

649



کتابخانه ملی

خارجیه نظامی

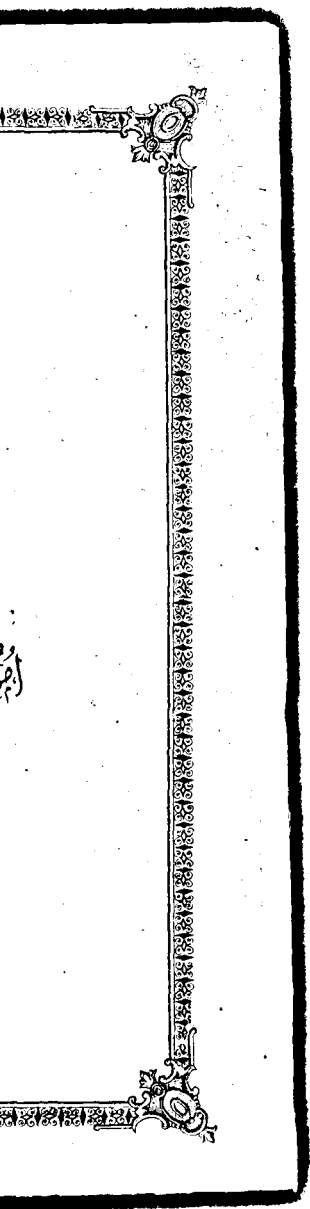
امور ادارت و مدرست و مومنین

محررات و مکتوبات

۱۳۳۱ - ۱۳۳۲

مطبعه خانی - استانبول

۱۳۳۲





کتابخانه

خانجیره نظارتی

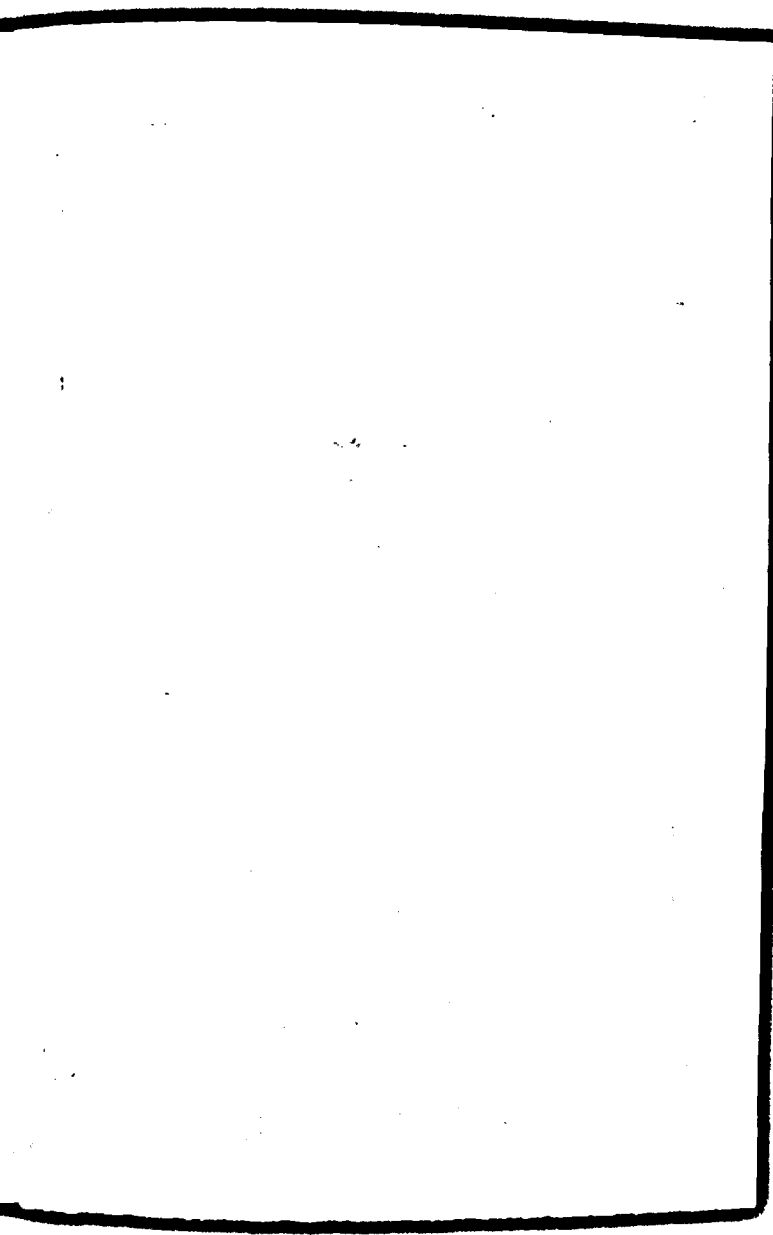
امور ادارت مقدرات عمومی

محررات عمومی مخبرین

۱۳۳۱ - ۱۳۳۲

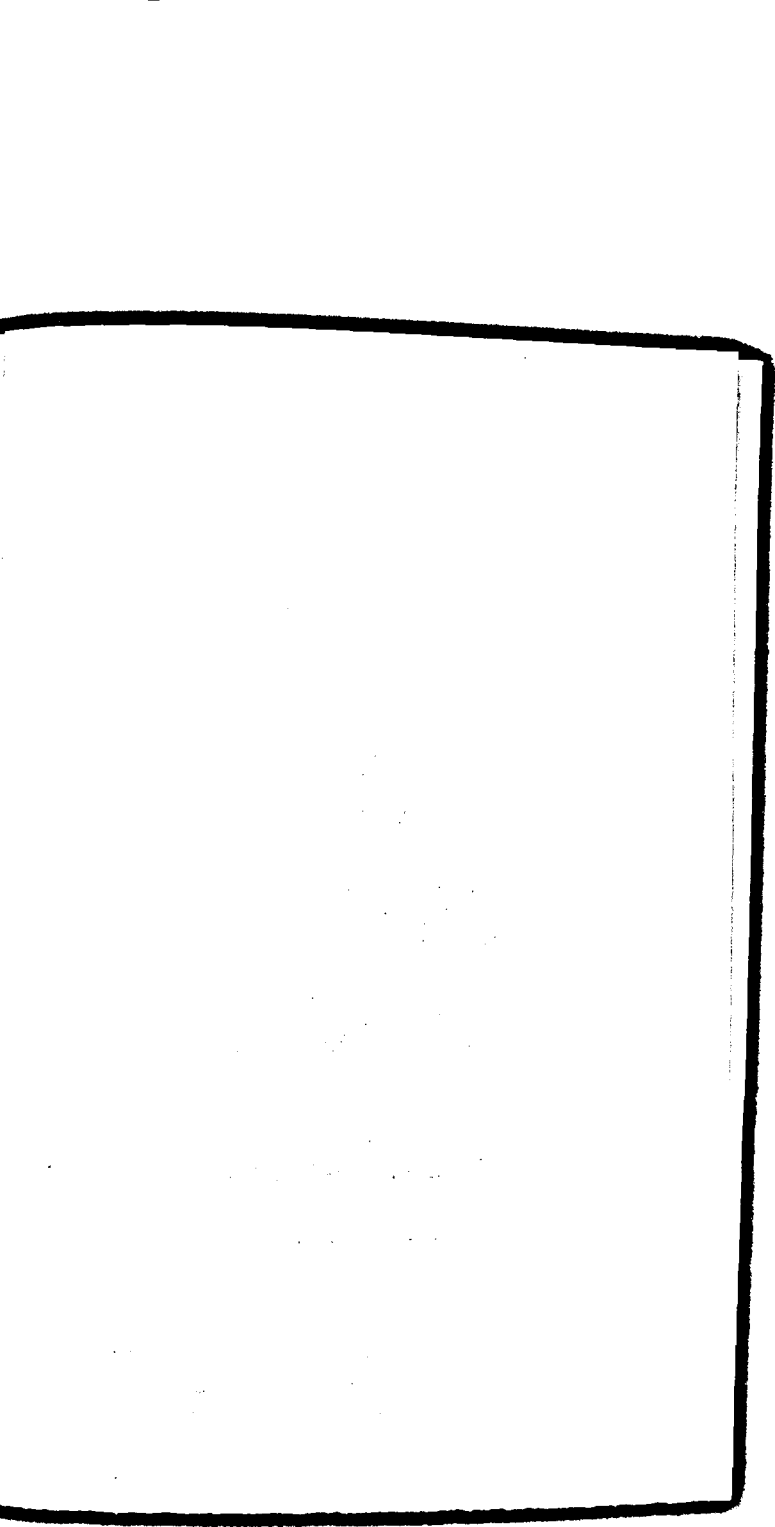
مطبعه خانجیره - استانبول

۱۳۳۲





مأمورین عانده سنه تعمیماً نظاراتدن کوندریلن محرراتک کتاب شکنده  
آریجه طبع ایدیلرک کندیلرینه توزیمندن حاصل اوله جق فوائد عظیمه  
آشکار بولندیغندن اکثر دوا تر بویوله مجلدات نشر ایلسکده اولدینی حالده  
خارجیه نظارتجه هنوز بوباده برتشیث واقع اولماشدی . حالبوکه وظائف  
شهیندرینک کثرت و وسعت شمولی سببیه بویوله طبع و توزیع اولنه جق  
محررات عمومیه مجموعه لرندن مأمورین شهیندریجه حاصل اوله جق فوائد و محسنات  
مستغنی تذکاردر . اشته بوکابناء محررات عمومیه دن بمضرینک طبی  
استیذاتی حاوی امور اداریه مدیریت عمومیه سندن تقدیم اولنان ۱۱ ایلول ۳۳۲  
تاریخی مذکره تصویب ساعی نظارتدناهییه اقتران ایلش و ۱۳۳۰ (۱۹۱۴)  
سنه سی تموزی ابتدا سندن ۱۳۳۲ (۱۹۱۶) سنه سی تشرین نایسی نهایتنه  
قدر کرک سفارات سنه وساطتیه کرک طوغریدن طوغرییه شهیندرلکاره  
ارسال اولنان محررات عمومیه دن بمضری اشبو برنجی جلده جمع و طبع  
اولمشدر .



امور شهیندری به دائر



امور اداریه مدیریت عمومیه سندن تعمیم اولئان محقرات

امور شهبدری به دائر

صفحه	عدد
۱	۵۹
۶۵	۱۰
۷۳	۱۲
۸۲	۹
۱۰۶	۱۴
۱۲۳	۳
۱۲۷	۲

امور تجاریه به دائر

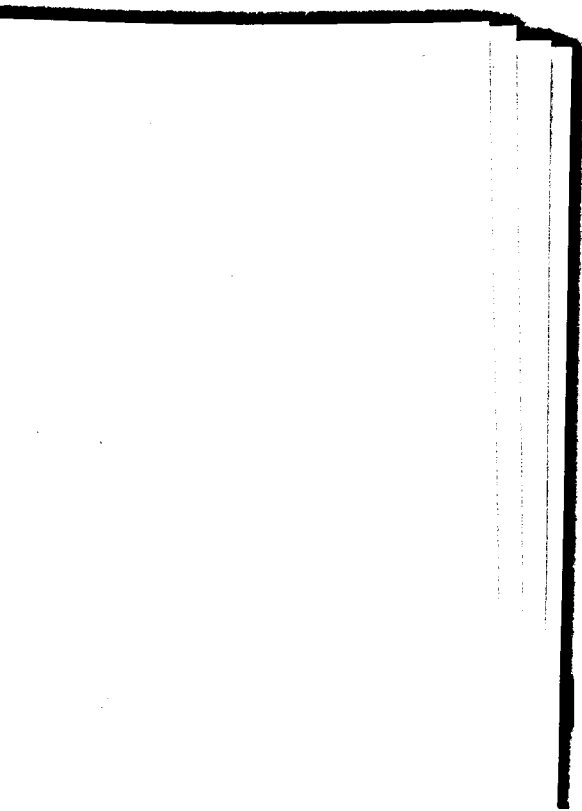
مواد مختلفه به دائر محقرات عمومیه ۱۳۲ ۱۴

امور حقوقیه مختلفه به دائر

متروکات و تنقه ۱۵۱ ۳

عسكرك مائى

—

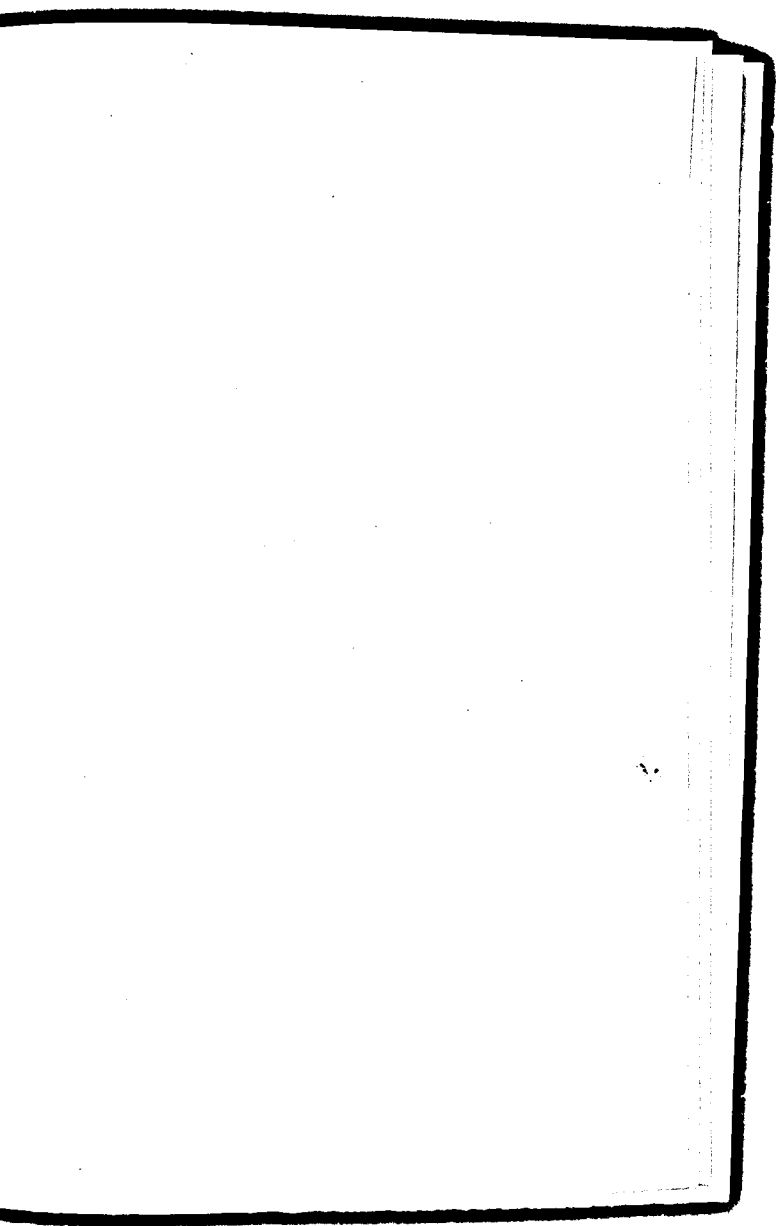


تاریخ ۱۳ تموز ۹۱۴  
نومرو ۲۰۷-۵۰۴۲۱  
خلاصه : مکلفیت عسکریه قانونی نسخه لری ارساله دائر

۱  
معیت سفیرانه لرنده بولنان موظف شهیندرلکیره بر نسخه سی کوندرملک اوزرم  
مکلفیت عسکریه قانونندن نسخه سی صوب عالیترینه تسیار قلمش

تاریخ ۲۰ تموز ۹۱۴  
نومرو ۲۱۱-۵۰۸۱۱  
خلاصه : ۳۱۰ تولدی افراد عسکریه حقدمه

۲  
اوج یوز اون تولدیلرک معاینه انتهاییه ونومرو کشیده معامله لرینک ایفاسی حقدمه  
قول اردو قوماندانلقترینه اجرا ایدیلن تبلیغاتی محتوی حربیه نظارت جلیله سندن مرسل  
ورقه نك صورتی لفاً تسیار قلندی مالک اجنیه ده بولنان مذکور تولدیلرک دخی وقت  
معینده اك یقین اخذ عسکر شعبه لرینه مراجعتله معاینه لازمه لرینی اجرا ایتدیره رك  
نومرو کشیده ایلمری لازم کلدیکنک کندی لرینه تفهیم واعلانی اسبابنک استکمالی نظارت  
مشارالیهادن مورود ۱۵ حزران ۳۳۰ تاریخی و ۲۲۱ نومرولو تذکره ده بیلدی رلمشدر -  
قضاسنک ایفاسی خصوصنک معیت سفیرانه لرنده بولنان شهیندرلکیره تبلیغ اولنسی





حصصی آلتش بشر لیرا اوزرندن تسویه ایتملی و ۸۵ تولدندن بدأ ایله اوج یوز بش تولدینه قدر احتیاط و مستحفظ سنتده اولاندردن ده بوسفر برلکه مخصوص اولوق اوزره قرق اوچر لیرادن قبول بدلیری ایجاب ایدمجه کی جهته بورالرینک و سکان بشدن اولکی تولدات اصحابنک خدمت عسکرهجه آرتق برابلیشکلری قالمش اولدینی کیفیتک و بر طرفدن عفو عمومی اعلانی دیگر طرفدن ممالک اجنیهده کی تبعه نك جلب ایدلمه رك ابلک قرعه لرنده کلک اوزره کنیه و آدرس لرینک سفارت و شهیدرخانه لره قید ایتدیرمکه اکتفا اولنسی و آرزو ایدنلرکده بدل ویرمی کبی مساعداتک کندیلرینه بخش ایلدیکی فوآندک بولره تبلیغ و تفهیم ایتدیریله رك مساعدات واقعه دن استفاده به مسارعت ایلرینک تأمین و سائلنک استکمالی حربیه نظارت جلیله سندن متوارد ۶ ایلول ۳۳۰ تاریخی و ۴۹۷ نومرولی تذکره ده بیلدیلمشدر . ممالک عثمانیه نك هیچ بر محلمده نه کندیلری ونه ده بدلری مقید اولمیان تبعه نك سالف الیان ۲۰ مارت ۹۱۴ تاریخی و ۱۴۳ نومرولی تحریرات عمومیه موجبنجه قید و تسجیل ایدیلره رك مفصل کتیه لرینی محنوی دفترلرک نظارت شناوری به ارسال ایدلمی و معامله عسکره لری ایچون ده حربیه نظارت جلیله سنک بالاده محرر تذکره نه توفیقاً ۳۰۶ دن ۳۰۹ قدر تولدی اسنان اربابندن بدل ویره جکلرک قی خدمته حین دعوتلرنده قانوناً آلتی ماه خدمت تعلیمیه بی کله جک سه تشرین اولنده ایضا نزل ایتمک اوزره مع حرب ویرکوسی و ولایت حصصی آلتش بشر لیرا اوزرندن و ۸۵ تولدندن روم بدأ ایله اوج یوز بش تولدینه قدر احتیاط و مستحفظ اولاندردن ده بوسفر برلکه مخصوص قی اولوق اوزره قرق اوچر لیرادن بدلرینک قبولی لازم کله جکندن اولوجهله ایضی معامله ردا اولنسی و سکان بشدن اولکی تولدات اصحابنک خدمت عسکرهجه آرتق برابلیشکلری ایلد قالدینی جهته بر طرفدن عفو عمومی دیگر طرفدن ممالک اجنیهده کی تبعه نك جلب بق ایدلمه رك ابلک قرعه لرنده کلک اوزره کنیه و آدرس لرینک سفارت و شهیدرخانه لره قید ایتدیرمکه اکتفا اولنسی کبی مساعداتک کندیلرینه بخش ایلدیکی فوآندک علاقه دارانه کتب تبلیغ و تفهیم ایتدیریله رك مساعدات واقعه دن استفاده به مسارعت ایلرینک تأمین خصوصنک بدد معیت سفیرانه لرنده بولتان موظف شهیدر لکلره تبلیغ ایدلمی لزومنک بیانی سیاقده .

تاریخ ۳ نشرین اول ۹۱۴

نومرو ۲۸۵—۵۴۹۷۵

۳۰

صورت

برلین ، ویانه ، لوندرد ، روما ، پارس ، پتروغراد ، واشینگتون ،  
آتنه ، صوفیه ، بکرش ، بلغراد ، استقہولم ، لاهی ، بروکسل ، مادرید  
سفارات سنیہ  
بوٹونس آیرس ، جنورہ ، حبشستان ، سان پاولو  
مستقل شہندر لکلرینہ

۴۰ نیشان ۹۱۴ تاریخلی و ۱۴۳۷۸/۱۴۳ نومرولی تحریرات عمومہ بہ ذیلدر .

ممالک اجنیسہ طوغمش بیومش و فقط ممالک عثمانیہ داخلندہ هیچ برعکھ  
اولنامش اولدقلمی خالدہ سفارت و شہندرخانہ لرجہ تبعہ عثمانیہ میانہ قید اولسا  
اولاد واقاریلہ عیالترینک تاریخ ولادت و مقدار نفوسی و متأهل اولانلرک تاریخ تأهل  
میں شہندرخانہ لرجہ کوندربلان کنیہ لرجہ بوجینجہ بوقیل افراد درسعات سجنہ  
اولنہرق حقارندہ معاملہ عسکرہ تطیق ایدیلہ کلکدہ اولدینی اکلاشلدیغندن بوند  
هنوز قید ایدلمش اولانلرک مذکور تبلیغات بوجینجہ استانبول ولایتجہ مع  
تسجیلہ لری اجرا و جهت عسکرہ جہ دخی درجہ سنلرینہ کورہ صنوف لازمہ بقول  
معاملہ لری ایفا ایتدیرلمک اوزرہ بونلرک پدر و والدہ لریہ اولاد واقارب و عیالترینک  
و تاریخ تولد و مقدار نفوسلریہ متأهل بونانلرک تأهل تاریخلی . میں اولهوق مک  
دفترترینک جلبی و افراد مرقومہ میانہ کی ۳۰۶ الی ۳۰۹ تولدی انسان فعلیہ اصحاب  
بدل و یرمک ایستینلرک خدمتہ حین دعوتلرندہ قانوناً معین اولان آلتی ماه خدمت  
تعلیمیہ بی کلہ جک سنہ نشرین اولندہ ایفا ایتمک اوزرہ مع حرب و برکوسی و ولا

حصه سی آلتش بشر لیرا اوزرندن تسویه ایتملی و ۸۵ تولدندن بدأ ایله اوج یوز بش تولدینه قدر احتیاط و مستحفظ ستنده اولاندردن ده بوسفر برلکه مخصوص اولوق اوزره قرق اوچر ایرادن قبول بدلیری ایجاب ایده چکی جهتله بورالینک و سکسان بشدن اولکی تولدات اصحابنک خدمت عسکره جه آرتق بر ایلیشکری قالمش اولدینی کیفیتک و بر طرفدن عفو عمومی اعلانی دیگر طرفدن ممالک اجنیه ده کی تبعه نك جلب ایدلیه رك ایلك قرعه لرنده کلک اوزره کنیه و آدرس لرینک سفارت و شهنیدرخانه لره قید ایندیرمکله اکتفا اولنمی و آرزو ایدنلرکده بدل ویرمی کی مساعداتک کندیلرینه بخش ایلیکی فوآندک بونلره تبلیغ و تفهیم ایندیریله رك مساعدات واقعه دن استفاده به مسارعت ایملرینک تأمین و سائلنک استکمالی حربیه نظارت جلیله سندن متوارد ۶ ایلول ۳۳۰ تاریخلی و ۴۹۷ نومرولی تذکره ده بیلیدرلمشدر . ممالک عثمانیه نك هیچ برخلنده نه کندیلری ونه ده پدرلری مقید اولمیان تبعه نك سالف الیان ۲۰ مارت ۹۱۲ تاریخلی و ۱۴۳ نومرولی تحریرات عمومیه موجبنجه قید و تسجیل ایدیله رك مفصل کینه لرینی محتوی دفترلرک نظارت شاورری به ارسال ایدلسی و معامله عسکره لری ایچون ده حربیه نظارت جلیله سنک بالاده محررتذکره سنه توفیقاً ۳۰۶ دن ۳۰۹ قدر تولدی اسنان اربابندن بدل ویره جکلرک خدمته حین دعوتلرنده قانوناً آلتی ماه خدمت تعلیمیه بی کله جک سنه تشرین اولنده ایضا ایتمک اوزره مع حرب ویرکوسی و ولایت حصه سی آلتش بشر لیرا اوزرندن و ۸۵ تولدندن بدأ ایله اوج یوز بش تولدینه قدر احتیاط و مستحفظ اولاندردن ده بوسفر برلکه مخصوص اولوق اوزره قرق اوچر ایرادن بدلرینک قبولی لازم کله چکندن اولوجهله ایضای معامله اولنمی و سکسان بشدن اولکی تولدات اصحابنک خدمت عسکره جه آرتق بر ایلیشکری قالدینی جهتله بر طرفدن عفو عمومی دیگر طرفدن ممالک اجنیه ده کی تبعه نك جلب ایدلیه رك ایلك قرعه لرنده کلک اوزره کنیه و آدرس لرینک سفارت و شهنیدرخانه لره قید ایندیرمکله اکتفا اولنمی کی مساعداتک کندیلرینه بخش ایلیکی فوآندک علاقه دارانه تبلیغ و تفهیم ایندیریله رك مساعدات واقعه دن استفاده به مسارعت ایملرینک تأمین خصوصنک معیت سفیرانه لرنده بولتان موظف شهنیدرلکله تبلیغ ایدلسی لزومنک بیانی سیاقده .

تاریخ ۳ نشرین اول ۹۱۴

نومرو ۲۸۵—۵۴۹۷۵

۳

صورت

برلین ، ویانه ، لوندرد ، روما ، پارس ، پروغراد ، واشینگتون ، طهران  
آتنه ، صوفیه ، بکرش ، بلغراد ، استقہولم ، لاهی ، بروکسل ، مادرید  
سفارات سنیہ  
بوشوس آرهس ، جنوره ، حبشستان ، سان پاولو  
مستقل شہندرلکیرینہ

۳۰ نیسان ۹۱۴ تاریخلی و ۱۴۳۷۸/۱۴۳ نومرولی تحریرات عمومیہ ذیلدر .

ممالک اجنبیہ طوغمش بیوش و فقط ممالک عثمانیہ داخلندہ هیچ بر محلہ قید اولنماش اولدقاری حالده سفارت وشہندرخانہ لرجہ تبعہ عثمانیہ میانہ قید اولنمالر اولاد واقاربیلہ عالیئرینک تاریخ ولادت ومقدار نفوسی ومتاہل اولانلرک تاریخ تاهلرلر مین شہندرخانہ لرجہ کوندربلان کینہ لرجہ موجنبہ بوقیل افراد درسعات سجنہ اولورق حقلرندہ معاملہ عسکرہ لطیق ایدیلہ کلکدہ اولدیغی اکلاشلدیغندن بونلرد ہنوز قید ایدلہمش اولانلرک مذکور تبلیغات موجنبہ استانبول ولایتجہ معام تسجیلیہ لری اجرا وجہت عسکرہ جہ دخی درجہ سنلرینہ کورہ صنوف لازمہ بہ نقل وق معاملہ لری ایفا ابتدیلمک اوزرہ بونلرک پدر و والدہ لریہ اولاد واقارب و عالیئرینک اد تاریخ تولد ومقدار نفوسلریہ متاہل بولنلرک تاهل تاریخلیخردہ مین اولورق مکہ دفترلرینک جلبی و افراد مرقومہ میانہ کی ۳۰۶ الی ۳۰۹ تولدی اسنان فعلیہ اصحابند بدل ویرمک ایستینلرک خدمتہ حین دعوتلرندہ قانوناً معین اولان آلتی ماہ خدمہ تعلیمیہ کلاہجک سنہ نشرین اولندہ ایفا ایتمک اوزرہ مع حرب ویرکوسی ولایہ

و ۲۵ ایلول سنه ۳۳۰ تاریخی قانون صورتندن عددی لفا تسیار قلندی مندرجانه توفیقاً ایفای معامله ایدمک اوزره معیت سفیرانه لرنده بولنان شهیندر لکلره برنسخه سنک ارساله همت اولمسی سیاقنده نیمقه ترقیم قلندی .

### بدل نقدی قانونی صورتیدر .

۱ — معلم اولسون اولسون ملل غیر مسلمه افراد احتیاطیه و مستحفظه سندن و مسلم افراد احتیاطیه و مستحفظه نك غیر معلملیه احوال وجودیه لری حسیله طیب راپوریه خدمت غیر مسلحیه تفریق ایدلمش معلم و غیر معلملرندن اشبو قانونک هر محالده تاریخ نشرندن اعتباراً برآی مدتله بدل نقدیلری قبول اولنور .

۲ — اوچ ایدن دون تعلیم کورمش اولنر غیر معلم عد اولنور .

۳ — مکلفیت عسکریه قانون موقتک قرق ایکنجی و یوز قرق یدنجی ماده لری موجبجه و برسنه مدتله سلاح النه النه جقلرک احتیاط ضابط نامزد لکنه تفریق ایدیلنلرندن بدل نقدی قبول اولنماز .

۴ — بدل نقدی مقداری قرق اوچ یوزلک عثمانلی التونیدر حرب ویرکوسی و ولایت حصه سی استیفا ایدلنر .

۵ — اشبو قانونک تاریخ اعلاننده قطعاته قید ایدلمش اولان افراد غیر معلم دخی اولسه لر بدللری قبول اولنماز یا لکنز عمله طابورلری افرادیله هنوز قطعاته قید ایدلمش افراددن بدل قبول اولنور .

۶ — اشبو قانون موجبجه بدل قبولی شرائطی حازر اولان افراددن ممالک اجنبیه ده بولنوب عودت ایده جکلرک تاریخ عودتلرندن و بعضی مخبرات و ترددات طولایسیله بدللری نك قبولی برمدت تأخر ایدنلرک بدل نقدیلری نك قبوله قرار ویرلدیکی تاریخندن اعتباراً برآی نظر قده بدللری قبول اولنور .

۷ — اشبو قانونک هر محله نشرندن اعتباراً اون بش کون صکره تحت سلاحه دعوت اولنه جقلر بدلیری ویر مامشلسه دعوت وقوعندن صکره بدللری قبول ایدلنر .

۸ — اشبو قانون تاریخ نشرندن اعتباراً معتبردر .

تاریخ ۵ تشرین اول ۹۱۴

نومرو ۲۸۷ — ۵۵۹۹۵

خلاصه : تبعه عثمانیه نك معلولیتاری حقنا  
استحصال ایلدکری راپورلره دائر

٤

حریبه نظارت جلیله سندن النان ۱۴ ایلول سنه ۳۳۰ تاریخی و ۵۲۸ نومرولو تذکره  
سماک اجنیه ده بولان تبعه عثمانیه نك معلولیتاری حقنده شهیدر لکلردن ورود ایدن طید  
راپورلر نك اکثری شهیدر خانه لرجه غیر مصدق اولدیغی کورلمکده و هر تقدیر  
راپورلرک شهیدر لکلردن کوندرلش اولسی بونوع تصدیق ماهیتی متضمن اولمقده ایسه  
بوایده کی اصول و تعامل موججه راپوری اعطا و امضا ایدن طیب لک شهیدر خانه  
معروف و معاینه ایدیلان کسه نك دخی مدعینک کنیدی اولدیغی تصدیقاً راپور  
شهیدر لکک مهر رسمی ايله تخیم ایدلسی مقتضی اولدیغندن بعد ایزین بو جهتک نظر  
اهتمامده بولدی رلسی لزومی بیلدی رلمشدر تبعه عثمانیه نك اطبای محلیه طرفدن استحسا  
ایلدکری راپورلرک بعدما برمنوال محرر مصدق اوله رق کوندرلسی خصوصتک معیه  
سفیرانه لرنده بولان شهیدر لکلره تبلیغ بیورلسی

تاریخ ۱۹ تشرین اول سنه ۹۱۴

نومرو ۲۱۹ — ۵۵۸۶۶

خلاصه : بدل تقدی حقنده نشر اولان قانون  
موقت صورتنک کوندرلدیکنه دائر

۵

۱۱ تشرین اول سنه ۹۱۴ تاریخی و ۲۹۳ — ۵۵۳۱۸ نومرولو تلغرافنامه یه ذیلده  
بدل تقدی قبولی حقنده بوکره اراده سنییه اقتران ایدن ۱۷ ذی القعدة سنه ۳۳۲

s'exonérer selon la présente loi, se trouvent actuellement à l'Etranger; et à partir de la date de la décision par laquelle est reconnue la faculté de s'exonérer à ceux dont le paiement de la taxe d'exonération est retardée par suite des présomptions préalables et de correspondance officielle.

Art. 7.— La taxe d'exonération n'est pas acceptée de ceux qui sont appelés sous les armes dans la seconde quinzaine, à partir de la publication locale de la présente loi et qui ne se sont pas exonérés durant la première.

Art. 8.— La présente loi entre en vigueur à partir de la date de sa promulgation.

Art. 9.— Les ministères des Affaires Etrangères, de la Guerre et des Finances sont chargés de son exécution.

تاریخ ۱۵ تشرین ثانی ۱۹۱۴

نومرو ۳۳۱ - ۵۷۰۶۵

خلاصه : ممالک اجنیه ده کی تبعه عثمانیه نیک عسکر لکری حقنه

ممالک اجنیه ده بولان تبعه عثمانیه نیک معامله عسکر لری نه صورته ایفا و بدل تقدی اعطا ایتمک ایستیانلرک نه کبی شرائط تحتده بدلری استیفا ایدیله جکی خصوصنده بعض شهیدر لکریه تردد حاصل اولدینی جریان مختارندن آ کلاشلمسی جهتله بوبابده صراحت کافیه اعطاسی ضمنده حریبه نظارت جلیله سنه واقع اولان اشعاره جواباً توارد ایدن ۱۹ تشرین اول ۳۳۰ تاریخلی و ۶۶۳ نومرولو تذکرده صراحت آتیه اعطا اولمقده در . سفیر لک اعلانندن مقدم ممالک اجنیه ده بولان تبعه عثمانیه ایلمک ویریله جک امره اجابت ایتمک او زره بولندقلری محللر شهیدر خانه و سفارتخانه لرینه شفاهاً و یا تحریراً مراجعتله هویتلری قید ایتدیره جکلر در . شو صورته قید ایدیلنلرک یدینه مآذونیتلری حاوی و نائق لازمه اعطاسی لازمکلکده در . بالمراجعه هویتلری قید ایتدیره رک وثیقه استحصال ایلمش اولانلرک هم تولد لرینک معامله عسکر لری نه تابع اوله جقلری طبیی

۹۔ اشبو قانونك اجراى احكامنه خارجيه ، حربيه وماليه ناظرلرى مأموردور .  
اشبو لایحه نك مجلس عمومینك كشانده قانونیتی تكلیف اولنقى اوزره موقتا مرعیة  
وقوانین دولته علاوه سنی اراده ایلهدم .

۱۷ ل دی القعدہ سنہ ۳۴۲ و ۲۵ ل ایلول سنہ ۳۴۰

محمد رشاد

صدر اعظم وخارجیه ناظری  
محمد سعید

حربیہ ناظری  
انور

مالیہ ناظری  
جاوید

Traduction de la loi provisoire du 17 Zilcadé 1332  
(25 Septembre 1330 v. s.) sur la taxe d'exonération.

Art. 1.— Il sera accepté durant un mois, à partir de la date de publication dans chaque localité, la taxe d'exonération des réservistes et territoriaux non musulmans, qu'ils soient instruits ou non, des réservistes et territoriaux musulmans non instruits et ceux musulmans instruits ou non instruits désignés, sur rapport médical délivré à cause d'infirmité corporelle, pour services non armés.

Art. 2.— Sont considérés comme non instruits ceux dont le stage dans l'armée est inférieur à trois mois.

Art. 3.— La taxe d'exonération n'est pas acceptée, de ceux qui sont désignés au service d'un an en vue d'être nommés officiers de réserve en conformité des art. 42 et 147 de la loi provisoire sur le service militaire.

Art. 4.— La taxe d'exonération est de 43 livres turques. Il ne sera perçu en sus ni impôt de guerre, ni part de vilayet.

Art. 5.— Ceux, même non instruits, qui, au moment de publication de la présente loi, sont déjà enrôlés dans un régiment, ne peuvent pas être exonérés, à l'exception de ceux qui sont enrôlés aux bataillons d'ouvriers de ceux qui ne sont pas encore enrôlés à un régiment.

Art. 6.— La taxe d'exonération est acceptée pendant un mois à partir de la date de leur retour en Turquie de ceux qui, ayant le droit de



خدمت احتیاطیه و مستحفظه لرینی ایفا ایلمک اوزره تحت سلاحه آلتان افراددن بعضارینک عائله لری ممالک اجنیه ده اختیار اقامت ایتمکده و روسحقده عثمانلی اوله رق متولد اولوب تحت سلاحه آلتان برینک مراجعتدن آکلاشدینی اوزره بونلر میاننده عائله لری محتاج معاونت افرادده ظهور ایلمکده اولدیغندن بوکیلر حقنده نه صورتله معامله ایفا ایدیله جکی حقنده سبق ایدن اشعار اوزرینه مکلفیت عسکریه قانونک قرق طقوزنجی ماده سنده سلاح آلتنه آله جق افرادک محتاج معاونت عائله لرینه معاش تخصیص اوله جنی مطلق اوله رق مذکور اولسنه بناه بوقیل مکلفینک محتاج معاونت عائله لری منسوب اولدقلری شهیندرلکجه تصدیق ایدلدیکی حالده ایجاب ایدن معاشک معامله تخصیصیه سی ایفا ایدلکدن صکره یه شهیندرلکله وساطتیه تسویه سی لازمکه جکی بایورلدی سامی تبلیغ اولتان شورای دولت قراری اقتضاسندن اولمغه آکا کوره اقتضاسنک ایفاسی خصوصی حربیه نظارت جلیله سندن آلتان ۱۸ تشرین اول ۳۳۰ تاریخلی و ۶۳۰ نومرولونذ کرده بیلدیرلمکده در. تحت سلاحه دعوت اولوب عائله لری ممالک اجنیه ده بولانلر ایچنده جدا محتاج معاونت اولانلر بولندینی تقدیرده روجه بالا معامله اولنمی خسوسنک معیت علیّه سفیرانه لرنده بولتان شهیندرلکله تعمیماً اشعار .

تاریخ ۱۶ تشرین ثانی سنه ۹۱۴

نومرو ۳۳۷ — ۵۷۱۶۸

خلاصه : ۳۱۰ تولدیلرک بالمعاینه راپورلرینک

ارسال ایدلسی حقنده

مکلفیندن معاینه انتهایه لری اجرا و نومرولری کشیده اولنه جقلمک معلولیت ادعاسنده بولنمه لر بیله اخذ عسکر مجلسلری حضورنده اثبات وجود ایتمک مجبور اولدقلری مکلفیت عسکریه قانونک یکریمی النجی و بونلرک عمومک معاینه طیه لرینک اجراسیله قابلیت بدنیه لرینه کوره صنوف لازمه یه قهرقلری یکریمی طقوزنجی موادی ایجابندن اولدینی کبی ممالک اجنیه ده بولانلرکده الک یقین اخذ عسکر شعبه سنده اثبات وجود ایدرک معاینه

وعدم مراجعتده بولنانر حقتده ایلروده اله کچدکلرنده تمقییات قانونیه ایفا ایدیهجه  
یدیهیدر . خدمت احتیاطیه ویا مستحفظه اصحابندن اولوب بدل تقدی ویره جکلرک  
بوایده برآی مدته موقع تطیقه وضع اولوب معیت علییه سفیرانه لرنده بولنان شهیددرلکر  
لاجل الارسال ۱۹ تشرین اول ۱۹۱۴ تاریخلی و  $\frac{۵۵۷۶۶}{۲۹۹}$  نومرولو تحریراته لفأ برصور  
تسیر ایدلش اولان قانوننامه احکامنه توفیقاً قبول بدلرلی لازمکله جکنک وبعض معذر  
طولایسیله وقیله بدل ویرمیانلرک ویا اجابت ایده میانلرک بالآخره سردایده جکلری اعذار  
معقولیتی حالنده مسؤلرینک اسعاف اولکجه جکنک معیت علیله لرنده کی شهیددرلکره تعسیماً ازیاه

تاریخ ۱۱ تشرین ثانی ۹۱۴

نومرو ۳۲۲ - ۵۶۸۴۱

۷

معیت علییه سفیرانه لرنده بولنان سفارت سنیه مستشار وباش کاتیلر یله شهیدروقتچلارلر  
مکلفیت عسکریه قانوننک مواد مخصوصه سی ایله تفسیراً اتخاذ اولنان مقررات موجب  
اشبو سفربرلکدن استتاری لازم کلدیکی جهته مومی الهمک بدلرینه اعطاسی ایجاب ایدر  
وثائق رسبه بالنظیم لفأ تسیر قیلندی بونلرک مأمورین مومی الهمه اعطا وارسالی بیاتیا  
شقه ترقیم قیلندی .

تاریخ ۱۶ تشرین ثانی ۹۱۴

نومرو ۳۳۵ - ۵۷۱۶۶

خلاصه : تحت سلاجه آله جق افرادک محتاج  
معاونت طائله لرینه معاش تخصیصنه دأر

۸

مکلفیندن اولوبده کرک خدمت فعلیه عسکریه لرینی کرک سفربرلک اعلاقی حسیله

مخصوصاً موجدجه اشعار محلی نظر دفته آله رق آتمش غروشه قدر معاش تخصیصیه  
 معاش مذکورک شهندرک حاصلآسدن ویردیرله رگ سندا تنک تقد مقانده خزینه به ارسال  
 اولمسی موافق کوردلیکی و بو باده شهندرلکلرجه یایله جق معامله تحت سلاحه آلتان  
 مینسز افرادک یکی مکلفیت عسکریه قانونک اللنجی ماده سنه مربوط جدول موجدجه  
 محتاج معاونت عائله نک واللی بر الی اللی بشنجی ماده لری موجدجه ده بونلرک محتاج معاونت  
 اولوب اولدقلرینک تعیینیه بو باده نسختین تحجیص ورقه سی ترتیبی و بونلرده مبداء معاش  
 تاریخک ازانسه یله اوزر لرینه متسلسل بر صره نومروسی وضعیه بر نسخه سنک محلدیه  
 ایقونیلهرق نسخه ثانیه سنک ایلك ویریه جک معاش ایچون آله جق سند ایله برلکده  
 کوندرلسی خصوص لرندن عبارت بولدیغی مالیه نظارت جلیله سدن آلتان ۱۱ تشرین ثانی  
 سنه ۳۳۰ تاریخلی و ۳۲ - ۱۱۲۷۳ نومرولو تذکرده اشعار ایدلمشدر .  
 صورت آتفه وجهله ایفای معامله ایدلسی لزومک معیت علیه سفیرانه لرنده بولتان  
 شهندرلکلره تعمیماً اشعاری سیاقده شقه ترقیم قلندی .

تاریخ ۲۹ کانون اول ۹۱۴

نومرو ۴۰۲ - ۵۹۱۹۷

خلاصه: دعوت وقوعه انتظاراً مالک اجنبیه ده  
 بولمقده اولان مکلفین عسکریه حقدیه

مالک اجنبیه ده کی تبعه عثمانیه نک معامله عسکریه لری حقدیه حریبه نظارت جلیله سنک  
 ۱۹ تشرین اول ۳۳۰ تاریخلی ۶۶۳۵ نومرولو تذکره جوابیه سی مندراجاتی ۱۵ تشرین  
 ثانی ۹۱۴ تاریخلی و  $\frac{۵۷۰۶۵}{۳۳۱}$  نومرولو تحریرات عمومیه ایله اشعار ایدلمشیدی .  
 تبلیغات واقعه وجهله شهندرخانه لردن وثیقه استحصال ایتیش اولانلر طرفندن هم  
 تولدرینک معامله عسکریه لرینه تبعیت ایده بیلیمک اوزره تحت سلاحه دعوت اولدقلرینک  
 سفارت سنیه ویا شهندرخانه لرجه اعلان اولمسی خصوصی استدا ایدلمکده اولدیغنه بناءً

طیبه لرینی اجرا اینتدیمرلی ونومرو کشیده ایلملی تقرر ایتمش اولدینی حربه نظر،  
جلیه سندن ائان ۱۸ تشرین اول سنه ۳۳۰ تاریخی و ۶۲۹ — ۱۱۹۹ نومرولو تذکره،  
بیلدیرلمکده در . حالبوکه بوسنه معاینه آنتهایه ونومرو معامله لری یاییلمش اولان اوچیو  
اون تولدیلردن ممالک اجنیه ده بولئانلر احوال حاضره طولایسیله ممالک شاهانه به عود،  
ایده مامش وبالطبع معاینه ونومرو معامله لری ده هنوز یاییله مامش اولدیفندن بونلرک اوتو  
یدنجی ماده قانونیه نك فقره اخیره سنده کی صراحت ذآئه سنده نومرو معامله لری ا  
اولتقی اوزره کندلرینک معلول اولسه لردخی هر حالده بولندقلری محللر شهیندرخان لرنج  
متمم ایکی طیب معرفتیه معاینه طیبه لری اجرا اینتدیریلرک احوال وجودیه لرینی وقایده  
یدنیه لرینی مشعر مقتضی راپورلرینک استحصال وارسالی لزومی نظارت مشارالیه نك حلا  
اشعارآسندن بولتمقده در . اولوجهله ایفای معامله اولنسی ضمتنده معیت سفیرانه لرنده بولئا  
شهیندرلر مزه تممیا تبدیقانده بولنلمسی

تاریخ ۱ کانون اول سنه ۹۱۴

نومرو ۳۵۸ — ۵۸۰۱۱

خلاصه : ممالک اجنیه ده کی معینسز افراد عائله لری حقد

۱۰

مکلفیندن اولوبده کرب خدمت فعلیه عسکریه لرینی کرب سفیرلک اعلانی حسیله  
خدمت احتیاطیه ومستحفظه لرینی ایفا ایلمک اوزره تحت سلاحه آئان افرادک ممالک  
اجنیه ده محتاج معاونت عائله لری اولدینی منسوب اولدقلری شهیندرلرکجه تصدیق ایدلرکی  
حالده ایجاب ایدن معاشک معامله تخصیصیه سی بالایفا شهیندرلرلر وساطتلیله تسویسی  
لازم کله چکی شورای دولت تنظیمات دائره سندن بامضبطه افاده قلندینی بیان عالیله  
اولوجهله ایفای مقتضای شرفوارد اولان ۲۵ تشرین اول سنه ۳۳۰ تاریخی و ۱۱۰۴  
نومرولو تذکره سامیه صدارتپناهیده امر و اشعار بیوردیفندن بختله تحت سلاحه آئان  
معینسز افرادک محتاج معاونت عائله سی افرادندن بهرینه مکلفیت عسکریه قانوننک مواد

تاریخ ۲۷ کانون ثانی ۹۱۵

نومرو ۲۶-۶۰۴۷۴

خلاصه : قانون صورتی کوندرلدیکنه دائر

۱۳

حریه نظارت جلیله سندن آلمان ۶ کانون ثانی ۳۳۰ تاریخلی و  $\frac{۱۷۴۲}{۸۳۶}$  نومرولو تذکره ده جهاد اکبر اعلانی مناسبتله نشر ایدیلان صورتی ملفوف قانونک تاریخ نشرندن اعتباراً برماه مدت ظرفنده قانون مذکور ایجابجه مظهر عفو اوله جقدردن احتیاط و مستحفظ صنفلرنده بولنالرک ویره جککری بدلات تقدیه نک قبولی قراری اقتضاسندن اولسنه بناءً مذکور قانونک ممالک اجنیه ده ممکن اولان یرلرده نثری و تاریخ نشرندن اعتباراً برماه ظرفنده شرائط مبحونه دائره سنده بدل تقدی قبول ایدیه جکنک اعلانی وسائلک استکمالی بیلدیرلشدیر .

آنف الیان قانونه توفیقاً ایضای معامله ایدلسی

### قانون صورتیدر

ماده - ۱ عسکری جزا قانونه ذیلاً نشر اولتان ۲۴ تموز ۳۳۰ تاریخلی قانونده معین جرم لره مظنون و موقوف و محکوم اولانلر جهاد اکبر اعلانی مناسبتله عفو اولمشدر .  
الیوم دعوته اجابت ایتماش و یا خود حال فرارده بولمش اولانلر اشبو قانونک هر محله نشر اولدینی کونی تعقیب ایدن نصف الیلدن اعتباراً اونوز کون ظرفنده اجابت و عرض تسلیمیت ایندککری تقدیرده عفو عالیدن مستفید اوله جقدردر . مذکور ۲۴ تموز ۳۳۰ تاریخلی قانونده معین اون ویدی کون مهللر ذکر اولتان اونوز کونک ختامندن صکره جریان باشلایه جقدر .

ماده - ۲ اشبو قانونک اجراسه حریه و بحریه ناظرلری مأموردیر .

ل ۳۰ ذی الحجه سنه ۳۳۲ ل ۶ تمبرین ثانی سنه ۳۳۰

تحت سلاحه دعوت اولنان سنفارك علاقه دارانه لاجل الاعلان وقت وزمانيله بيلديرلمسو  
نرومی بعض شهیندرلکلردن اشعارقلنمش اولسیله نظارت مشارالیهان سبق ایدن استفسار  
جواباً وارد اولان ۷ کانون اول ۳۳۰ تاریخلی و ۷۶۸ نومرولو تذکرهده ممالک اجنیهده  
مکلفین عسکریه نك دعوت وقوعنده اجابت ایتمک اوزره شمیدیک اولدقلری محلرده تر  
ایدلش اولدقلری و بناء علیه جلیبری کیفیتک هم تولدرینک جاب ایدیلوب ایدلامسیه  
حائز ارتباط اولدیغندن بونلرک قرار واقع ایجانجه ایلروده وقوعبوله جق دعوته انتظار  
کار و کسبیه اشتغال ایتلمی لازمکه جکی بیلديرلمشدر .

برمنوال محرر ایقاي معامله اولنسی خصوصنک معیت سفیرانه لرنده بولنان شهیندرلکلر  
تعمیماً تبلیغ و اشعار

تاریخ ۱۹ کانون ثانی ۹۱۵

نومرو ۱۹ — ۶۰۰۹۴

خلاصه : اطبا امضالینک صورت تصدیق حقه

۱۲

ممالک اجنیهده مقیم تبعه دولت علیه عثمانیه دن و مکلفین عسکریه دن بعض معلولیم  
حقنده محللی شهیندرلکلرنجه مصدق اوله رق ورود ایدن راپورلرده کی اطبا امضای اکثر  
قاریشیق و اوقونیه جق صورتده یازلدینی حجه دائره سی افاده سیله حرییه نظارت جلیله سند  
آلان ۲۴ کانون اول ۳۳۰ تاریخلی و ۱۱۱۹ نومرولو تذکرهده اشعار ایدلمشدر .  
بناء علیه ایلروده برکونا سوء استعماله و مخبرات زانده یه محل قالماق اوزره بعد  
بوکبی راپورلره وضع امضا ایدن اطبانک اسامی شهیندرل طرفندن اوقوناقلی صورتده  
لایین حروفیه یازلدن و موظف شهیندرل طرفندن ده ترکیه سی علاوه اولدقدن صکر  
تصدیق ایدلمی

عسکر شعبه سنه بالمراجعه اللرنده کی وثیقه می ابراز ایملری لزومک و اشبو دعوته عدم اجابت ایدنلر حقدنه قانون مخصوصه توفیقاً مجازات شدیدہ تطبیق اولنه جنک کمال اهمیتله علاقه دارانه تبلینی

۱۵

Télégramme adressé par S. A. Saïd Halim Pacha aux Missions sous-mentionnées: Berlin, Vienne, Bucarest, Sofia, Téhéran, Athènes, Rome, La Haye, Stockholm et au Consulat G<sup>al</sup> à Genève.

Faisant suite à la dépêche circulaire du 2 Février c. No 60690/31, Département de la Guerre communique que ceux qui sont désignés pour service non armé, et qui se seraient rendus à l'étranger munis documents constatant autorisation du Gouvernement Imp. ne sont pas appelés

تاریخ ۱۵ شباط ۹۱۵

نومرو ۴۳—۶۱۲۹۷

خلاصه : جلب ایدیلان مکلفین عسکره نك

مصارف راهیله لری حقدنه

۱۶

۲ شباط ۹۱۵ تاریخلو و  $\frac{7.790}{31}$  نومرولو تحریرات عمومیه و ۸ شباط ۹۱۵ تاریخلو و  $\frac{7.799}{38}$  نومرولو تلفراقامیه ذیلدر

لزوم جلبی حربیه نظارت جلیله سنک تذکره سی اوزرینه اولجه بیلدیریلان طقسان بشدن اوچیوز طقوز تولدینه قدر اولان مکلفین عسکره دن وسائط تقدیه لری حقیقه بولمیانلرک مصارف سفریه لرینک نظارت بودجه سنده کی اعانه واعاده ترتیندن محسوب لازم کله چکی وسفارات سنیه وشهندرخانه لرده کرک بدل تقدی کرک حاصلات شهندریدن اشبو مصارفی قوروه جق قدر مبالغ بولمیدینی حالده یالکنز بواش ایچون صرف ایدلک ی اوزره آوانس صورتیه بشریک فرائق کوندلرلی وسفارات وشهندرخانه لرحه مصارف خذ راهیه اوله رق کیلمره قاچر ضروش ویریلورسه اوراق مئنه سنک اعانه واعاده ترتیندن

تاریخ ۲ شباط ۹۱۵

نومرو ۳۱-۶۰۶۹۰

خلاصه : مکلفیت عسکریه دن ۹۵ الی  
۳۰۹ تولدیلرک جلی حقده

۱۴

مکلفیت عسکریه دن ممالک اجنیه د. بولنانلرک سفر برک بدایتسه وجودلرینه نر  
کورلدیکی جهته بولنرک بولندقلری محللر سفارت وشهبندر خانلرنجه اسم وهویتلر-  
قیدی ویدلرینه وثیقه ویرلسیه اکتفا اولنسی موافق کورلدیکی حربیه نظارت جلیله سا  
اشعاری اوزرینه ۲۷ اغستوس ۹۱۴ تاریخلی و  $\frac{۵۲۹۱}{۲۵۱}$  نومرولو تلغرافنامه ایله تعب  
تبلیغ قلمشیدی . نظارت مشارالیه دن بوکره آلتان ۱۸ کانون ثانی ۳۳۰ تاریخلی و  $\frac{۱}{۱}$   
نومرولو تذکرده احوال حربیه نک بوکونلرده کسب ایتدیکی اهمیت ممالک اجنیه ده  
افراددن طقسان بشدن اعتباراً اوج یوز طقوز (داخل) تولدینه قدر اولان مکلفین  
وظیفه عسکریه وخدمت وطنه لرینی ایفایه دعوتلرینی ایجاب ایتدیردیکی بیلدیرلمکده د  
بناء علیه تولدات مذکورده احبابسندن اولوبده بدل تقدی ویرمه مش بولسانلرک وظ  
عسکریه لرینی ایفا ایتک اوزره عودتلری ایجاب ایتکده اولدینی شو قدرکه بونلردن -  
عودتلرنده محاصم دولترک تجاوزاتنه و آنلر طرفندن دوچار اسارت و ملرینه معرو  
قاله جق اولانلرک خدمته دعوت وجابلیری و بونلردن جزا قانون مذبلنده کوسترد  
وجهله اک یقین براخذ عسکرشعبه منه وصولرینه قدر کپیره جکلری یول مدتلیری بشقه  
حساب ایدلک اوزره تاریخ دعوتلردن اعتباراً برآی طرفنده اجابت ایتیلر حقت  
احکام قانونیه نک تمامی تطبیق طبعی اوله جنی جهته بوراسنکده علاقه دارانه تفهیم و تبلا  
وسانلک استکمالی علاوه بیان قلمشدر .

بناء علیه  
حوزه مأموریتی داخلنده اوصاف مذکورده فی حائر اولانلر  
یعنی طقسان بشدن اوج یوز طقوز تولدینه قدر اولان و شمدی به قدر بدل نقد  
ویرمه مش بولسان تبعه عثمانیه نک  
ممالک عثمانیه به عودتله اک یقین ا-



عسکر شعبه سنه بالمراجعه اللرنده کی وثیقه یی ابراز ایللری لزومنک و اشبو دعوته عدم اجابت ایدنلر حقدنه قانون مخصوصه توفیقاً مجازات شدیدہ تطبیق اوله جنک کمال اهمیتله علاقه دارانه تبلیغی

Télégramme adressé par S. A. Saïd Halim Pacha aux Missions sous-mentionnées: Berlin, Vienne, Bucarest, Sofia, Téhéran, Athènes, Rome, La Haye, Stockholm et au Consulat G<sup>al</sup> à Genève.

Faisant suite à la dépêche circulaire du 2 Février c. No 60690/31, Département de la Guerre communique que ceux qui sont désignés pour service non armé, et qui se seraient rendus à l'étranger munis documents constatant autorisation du Gouvernement Imp. ne sont pas appelés

تاریخ ۱۵ شباط ۹۱۵

نومرو ۴۳—۶۱۲۹۷

خلاصه : جلب ایدیلان مکلفین عسکره نک

مصارف راهلری حقدنه

۲ شباط ۹۱۵ تاریخلو و ۶۰۶۹۰ نومرولو تحریرات عمومیه و ۸ شباط ۹۱۵ تاریخلو و ۶۰۶۹۹ نومرولو تلغرافنامه یه ذیلدر

لزوم جلبی حربیه نظارت جلیله سنک تذکره سی اوزرینه اولجه بیلدیریلان طقسان بشدن اوجوز طقوز تولدینه قدر اولان مکلفین عسکره دن وسائط تقدیه لری حقیقه بولمیانلرک مصارف سفریه لرینک نظارت بودجه سنده کی اعانه واعاده ترتیندن محسوبی لازم کله چکی وسفارات سنیه وشپندرخانه لرده کرک بدل تقدی کرک حاصلات شپندریدن اشبو مصارفی قورویه جق قدر مبالغ بولمیدینی حالده یالکز بوایش ایچون صرف ایدملک اوزره آوانس صورتیله بشر بیک قرانق کوندرلسی وسفارات وشپندرخانه لرجه مصارف راهیه اوله رق کیملره قاجر غروش وبریلورسه اوراق منته سنک اعانه واعاده ترتیندن

تاریخ ۲ شباط ۹۱۵

نومرو ۳۱-۶۰۶۹۰

خلاصه : مکلفیت عسکریه دن ۹۵ الی  
۳۰۹ تولدیلرک جلبی حقهده

۱۴

مکلفیت عسکریه دن ممالک اجنیهده . بولسانلرک سفر برک بدایتسده وجودلرینه لزو کوردلیکی جهتله بولرک بولدقلری محللر سفارت وشهندر خانلرنجه اسم وهولترینه قیدی ویدلرینه وثیقه ویرلسیه اکتفا اولغسی موافق کوردلیکی حربیه نظارت جلیله سنک اشعاری اوزرینه ۲۷ اغتوس ۹۱۴ تاریخلی و  $\frac{۵۲۹۱۰}{۲۵۱}$  نومرولو تلفرافنامه ایله تعمیم تبلیغ قلمشیدی . نظارت مشارالیه دن بوکره آلتان ۱۸ کانون ثانی ۳۳۰ تاریخلی و  $\frac{۱۹۱}{۱۱}$  نومرولو تذکرهده احوال حربیه نیک بوکونلرده کسب ایندیکی اهمیت ممالک اجنیهده کافراردن طقسان بشدن اعتباراً اوچ یوز طقوز (داخل) تولدینه قدر اولان مکلفینک وظیفه عسکریه وخدمت وظینه لرینی ایفایه دعوتلرینی ایجاب ایندیکی بیلدیلمکده در بناء علیه تولدات مذکوره اصحابندن اولوبده بدل نقدی ویرمهش بولسانلرک وظیفه عسکریه لرینی ایفا اینک اوزره عودتلری ایجاب اینکده اولدینی شوقدرکه بولردن حیر عودتلرنده مخاصم دولترک تجاوزانه وآنلر طرفندن دوچار اسارت وللرینه معروض قالدیج اولانلرک خدمته دعوت وجابلری و بولردن جزا قانون مذیلنده کوسترلرکی وجهله الک یقین براخذ عسکرشعبه سنه وصولرینه قدر کچیره جکلری یول مدتلری بشقه حساب اینک اوزره تاریخ دعوتلردن اعتباراً برآی طرفنده اجابت اینتیلر حقهده احکام قانونیه نیک تمامی تطبیق طیبی اوله جنی جهتله بوراسنکده علاقه دارانه تفهیم وتبلیغ وسائیک استکمالی علاوه بیان قلمشدر .

بناء علیه

حوزه مأموریتی داخلنده اوصاف مذکوره بی حائر اولانلرک یعنی طقسان بشدن اوچ یوز طقوز تولدینه قدر اولان وشمعدی به قدر بدل نقدی ویرمهش بولسان تبعه عثمانیه نیک ممالک عثمانیه به عودتله الک یقین اخذ

۳۳۳ تاریخچه اعلان ایدیلان سفر برلكك دوامی مدتیجه سلاح الته دعوت ایدیلان بدل تقدیری قبول اولنور . مشترکاً اعشار التزام ایتش اولانلرک یالکز اک مستنک بدل تقدیری قبول اولنور .

ایکنجی ماده اوج آیدن دون تعلیم کورمش اولانلر غیر معلم عد اولنور .  
اوجنجی ماده برسنه مدتله سلاح الته آله جقلرک احتیاط ضابط نامزدلکنه تقریق ایدیلانلرندن بدل تقدی قبول اولنماز .

دردنجی ماده بدل تقدی مقداری فرق یوزلك عثمانلی التونیدر . اشبومه دار کاملاً خربینه عائد اولوب درت لیرا ولایت حصصی آیرجه استیفا اولنور ، حرب ویرکوسی النمازه بشنجی ماده اشبو قانونک هر موقعده تاریخ اعلانندن اقدم قطعاته قید ایدلش وقادرو داخلنده استخدام ایدلمکده بولنمش اولان افراد غیرمعلم وغیر مسلح دخی اولسلر بدلرلی قبول اولنماز . یالکز عمله وخدمت طابورلری وحوال قولرلی افراديله هنوز قطعاته قید ایدلماش افراددن بدل قبول اولنور .

التنجی ماده اشبو بدل تقدینک نصفی بروجه پشین ونصف دیگرلی برنجی تقسیطک تأدیهدندن اعتباراً التمش کون ظرفنده تأدیهدیله جکدر .

ایکنجی تقسیطی وعده سنده تأدیهدیلانلر سلاح الته آله جقلر و ویردکلی مقدار اعاده اولمیه جقدر . تقاسیط تماماً تسویه ایدلمکسزین سفر برلك ختام بولسه دخی بدلك تمامی تحصیل اولنه جقدر . ولایت حصصی اولان درت لیرا ایچوندده هر تقسیطه ایکیشر لیرا علاوه ایدیله جکدر .

یدنجی ماده اشبو قانون هر محله نیشنردن اعتباراً معتبردر .  
طقوزنجی ماده اشبو قانونک اجرای احکامنه خارجیه وحریه ومالیه ناظرلری مأمورددر .

مجلس اعیان ومبعوثانجه قبول اولنان اشبولایمکنک قانونیتنی وقوانین دوله علاوه سنی اراده ایلدم .

۱۹ ل ربیع الاخر ۱۳۳۳ ل ۲۱ شباط ۱۳۳۰

محمد رشاد

صدر اعظم وخارجیه ناظرلی  
عهد سعید

حریه ناظرلی  
انور

مالیه ناظر وکیل  
طلعت

وقوع بولان صبر فایده اولدیفی مثللو اصولی دأره سندم ارسالی اقتضا ایده چکندن اکاکم  
توقیب و تبریح بمقتضای مالیه نظارت جلیله سندن التان ۲۴ کانون ثانی ۳۳۰ تاریخ  
و ۱۴۱۵/۱ نومرولو تذکره ده بیلدیرلش اولدیغنک بیانی سیاقده

تاریخ ۲۸ شباط ۹۱۵  
نومرو ۵۴-۶۱۸۶۸

برلین وروما وویانه و آتنه و بکروش و صوفیه  
سفارات سنه سنه تلغراف

سفارت سنیه ایکنجی و اوچنجی کاتبیری و مستخدمین سیأره سی میانده بدل قد  
اعطاسیله و یا دیگر صورته مکلفیت عسکره دن استقا ایدیلنلر وارمیدر اسطریله اشعار  
متنادر .

تاریخ ۱۶ مارت ۹۱۵  
نومرو ۷۲-۶۲۵۳۳ سفارته

نومرو ۳۲-۶۲۵۳۴ شهیدر لکره  
خلاصه : بدل قندی قانونی صورتنک کوندولدیکنه دأره

۲۱ شباط ۳۳۰ تاریخنده اراده سنیه حضرت پادشاهی به اقتران ایدن و مکلفه  
عسکره دن شرائط مخصوصه بی حائز بولنانلردن بدل قندی قبوله دأره بولنان قانون صورته  
لقاً تیر قلمغله ایضای مقتضای ضتمده بر صورتنک شهیدر لکره تمیماً تسار  
لزومنک بیانی سیاقده

قانون صورتیدر

برنجی ماده معلم اولسون اولسون ملل غیر مسلمه افراد احتیاطیه و مستحفظه نیک  
غیر معلمیله اعشار التزام ایتمش اولان معلملردن واحوال وجودیه لری ایجاباتی اولدوق  
هیتت هجه راپوریه خدمات غیر مسلحه به تحریق ایدلش معلم و غیر معلملردن ۲۱ نومر

تاریخ ۱۷ نیسان ۹۱۵  
نومرو ۱۱۱-۶۴۰۰۰  
خلاصه : هنوز تذکره عثمانیه استحصال  
ایتمامش اولان تبعه عثمانیه حقهده

۱۹

مکلفین عسکریه نك بدلرنده بولنان تذکره عثمانیه لری اوزرینه معامله عسکریه لری تعقیب ایدلمکده اولدینی حالده ممالک اجنیهده بولنان مکلفیندن بعضلرینک هنوز تذکره عثمانیه استحصال ایتمامش اولمیرینه مینی بونلردن بدل نقدی ویرنلر حقهده جهت عسکریه جه معامله لازمه ایفاسی معامله تسجیل لرینک اجراسیله تذکره عثمانیه صورتلرینک ورودینه تعلیق ایدلمکده اولدیغندن ممالک اجنیهده بولنوب ممالک عثمانیه داخلنده بر محله قیدلری اجرا قلماش بومللو تبعه عثمانیه حقهده منفرداً معامله ایفاسندن ایسه هر محلهده کی مکلفینک دفترلرینک بالجلب قید و تسجیل لرینک اجراسیله تنظیم اولنه جق عمومی بردفترک ارسالی انتظام معامله نقطه نظرندن موجب محسنات اوله جنی حربیه نظارت جلیله سندن آلمان ۲۳ مارت ۳۳۱ تاریخلی و  $\frac{۱۱۶۲}{۷۶}$  نومرولو تذکرهده بیان ایدلمشدر .

صورت اشعار موافق حال و مصلحت کورلمش اولمغه دائره مأموریتلری داخلنده بولنوب کندیلرینی شهیدر خانلره قید و تسجیل ایتدیرمش اولان و بدلرنده هنوز تذکره عثمانیه سی بولنمیان تبعه عثمانیه نك معامله تسجیل لرینک ایفاسیله ناملرینه تذکره عثمانیه املا ایتدیرلمک اوزره کینه موضعه لرینی مین تنظیم ایده جکلری دفترک هر برندن تذکره بدلی اوله رق تحصیل اولنه جق اوچر بحق غر و شله بر لکده کوندرلمسی .

تاریخ ۵ حزران ۹۱۵  
نومرو ۱۶۸-۶۶۶۹۳

خلاصه : اوچوز اون بر تولدیلردن ممالک  
اجنیهده بولتانلرک معاينه طیه لری حقهده

۲۰

اوچوز اون بر تولداتنک نومرولری کشیده سنی آمر اولان فرمان عالیلر محلرینه  
تسیار واحکام منیفه سی وجهله ایفای معامله لزومی ایجاب ایدنلره تبلیغ و اشعار ایدلمش

Traduction de la loi du 19 Rébiul Evel 333  
(21 Février 330 v. s.) sur la taxe d'exonération.

Art I La taxe d'exonération militaire sera acceptée des non musulmans exercés ou non appartenant à la réserve ou territoriale, des musulmans non exercés et des affermeurs de dime exercés appartenant à la réserve et territoriale; ainsi que des musulmans désignés au service non armé à la suite d'un rapport médical et de ceux qui n'ont pas été appelés sous le drapeau durant la mobilisation générale décrétée le 21 Juillet 1914. Lorsqu'une dime est affermée par plusieurs associés c'est du plus que la taxe sera acceptée.

Art II Sont considérés comme non exercés, les individus dont le service dans l'armée est inférieure à trois mois.

Art III La taxe d'exonération n'est pas acceptée de ceux qui, astreints au service d'un an seraient désignés comme candidat aux postes d'officiers de réserve.

Art IV Le montant de la taxe d'exonération est de 40 Lq. Cette somme devant revenir totalement au Trésor Impérial, une somme de 40 Lq. sera perçue en outre, comme la part du vilayet. En dehors de ces 40 Lq. il ne sera perçu aucun impôt de guerre.

Art V La taxe d'exonération n'est pas acceptée des individus qui ne sont pas encore enrôlés dans les cadres, avant la publication de la présente loi. Toutefois les individus enrôlés dans les bataillons d'ouvriers ou inscrits dans les cadres mais non encore incorporés dans les régiments peuvent s'exonérer en payant la taxe réglementaire.

Art VI La moitié de cette taxe sera payée immédiatement et l'autre moitié, 60 jours après le premier paiement. Ceux qui ne verseront pas la seconde moitié dans le délai fixé, seront enrôlés et la demie-taxe déjà payée ne leur sera pas restituée. La taxe entière sera perçue lors même que la mobilisation générale prendrait fin avant le versement de la seconde moitié. Pour la part du vilayet, il sera perçu un acompte de 2 Lq. à chaque versement.

Art VII La taxe d'exonération sera encore acceptée de ceux qui sont appelés sous le drapeau pendant la quinzaine qui suit la publication de la présente loi.

Art VIII La présente loi entre en vigueur à partir de la date de sa publication.

Art IX Les Ministères des Affaires Etrangères, de la Guerre et des Finances sont chargés de l'exécution de la présente loi.

تاریخ ۱۷ نisan ۹۱۵  
 نومرو ۱۱۱-۶۴۰۰۰  
 خلاصه : هنوز تذکره عثمانیه استحصال  
 ایتماش اولان تبعه عثمانیه حقهده

۱۹

مکلفین عسکریه نك يدرلنده بولنان تذکره عثمانیه لری اوزرینه معامله عسکریه لری  
 تعقیب ایدلمکده اولدینی حالده ممالک اجنیهده بولنان مکلفیندن بمضایرینک هنوز تذکره  
 عثمانیه استحصال ایتماش اولمیرینه مینی بولنردن بدل قعدی ویرنلر حقهده جهت عسکریه جه  
 معامله لازمه ایفاسی معامله تسجیلیه لری نك اجراسیله تذکره عثمانیه صورتلری نك ورودینه  
 تعلیق ایدلمکده اولدیغندن ممالک اجنیهده بولنوب ممالک عثمانیه داخلنده بر محلله قیدلری  
 اجرا قلماش بومثللو تبعه عثمانیه حقهده منفرداً معامله ایفاسندن ایسه هر محلله کی مکلفینک  
 دفترلری نك بالجلب قید و تسجیللری نك اجراسیله تنظیم اوله جق عمومی بردفترک ارسالی  
 انتظام معامله نقطه نظرندن موجب محسنت اوله جنی حریره نظارت جلیله سندن آلنان  
 ۲۳ مارت ۳۳۱ تاریخلی و  $\frac{1172}{77}$  نومرولو تذکرهده بیان ایدلمشدر .

صورت اشعار موافق حال و مصلحت کورلش اولغله دائره مأموریتلری داخلنده بولنوب  
 کندیلرینی شهیدرخانه لره قید و تسجیل ایتدیرمش اولان و بیدلرنده هنوز تذکره عثمانیه سی  
 بولنیمان تبعه عثمانیه نك معامله تسجیلیه لری نك ایفاسیله ناملرینه تذکره عثمانیه املا ایتدیرلک  
 اوزره کینه موضعه لری مین تنظیم ایده جکلری دفترک هر بوندن تذکره بدلی اوله رق  
 تحصیل اوله جق اوچر بچق غروشه برلکده کوندرلسی .

تاریخ ۵ حزران ۹۱۵

نومرو ۱۶۸-۶۶۶۹۳

خلاصه : اوچوز اون بر تولدیلردن ممالک  
 اجنیهده بولنانلرک معاينه طیه لری حقهده

۲۰

اوچوز اون بر تولداتنک نومرولری کشیده سنی آمر اولان فرمان عالیله محللرینه  
 تسبیح و احکام منیفه سی وجهله ابهای معامله لزومی ایجاب ایدنلره تبلیغ و اشعار ایدلش

Traduction de la loi du 19 Rébiul Evel 333  
(21 Février 330 v. s.) sur la taxe d'exonération.

Art: I La taxe d'exonération militaire sera acceptée des non musulmans exercés ou non appartenant à la réserve ou territoriale, des musulmans non exercés et des affermeurs de dime exercés appartenant à la réserve et territoriale; ainsi que des musulmans désignés au service non armé à la suite d'un rapport médical et de ceux qui n'ont pas été appelés sous le drapeau durant la mobilisation générale décrétée le 21 juillet 30. Lorsqu'une dime est affermée par plusieurs associés c'est du plus âgé que la taxe sera acceptée.

Art: II Sont considérés comme non exercés, les individus dont le âge dans l'armée est inférieure à trois mois.

Art: III La taxe d'exonération n'est pas acceptée de ceux qui, astreints au service d'un an seraient désignés comme candidat aux postes d'officiers de réserve.

Art: IV Le montant de la taxe d'exonération est de 40 Ltq. Cette somme devant revenir totalement au Trésor Impérial, une somme de 4 Ltq. sera perçue en outre, comme la part du vilayet. En dehors de ces taxes il ne sera perçu aucun impôt de guerre.

Art: V La taxe d'exonération n'est pas acceptée des individus qui se trouvent enrôlés dans les cadres, avant la publication de la présente loi sans avoir été même exercés ou désignés pour le service non armé. Toutefois les individus enrôlés dans les bataillons d'ouvriers ou inscrits mais non encore incorporés dans les régiments peuvent s'exonérer en payant la taxe réglementaire.

Art: VI La moitié de cette taxe sera payée immédiatement et l'autre moitié, 60 jours après le premier paiement. Ceux qui ne verseront pas la seconde moitié dans le délai fixé, seront enrôlés et la demie-taxe déjà payée ne leur sera pas restituée. La taxe entière sera perçue lors même que la mobilisation générale prendrait fin avant le versement de la seconde moitié. Pour la part du vilayet, il sera perçu un acompte de 2 Ltq. à chaque versement.

Art: VII La taxe d'exonération sera encore acceptée de ceux qui appelés sous le drapeau pendant la quinzaine qui suit la publication de la présente loi.

Art: VIII La présente loi entre en vigueur à partir de la date de sa publication.

Art: IX Les Ministères des Affaires Etrangères, de la Guerre et des Finances sont chargés de l'exécution de la présente loi.



انا اووزده هر فردك اون سكرز ياشنى اكال ايتديكى سئىي تعقيب ايدن مارت ايتداسندن  
يولور . اون سكرز واون طقوز ياشلارنى اكال ايتدكرنى حالده سلاح آلتنه آلتنه  
بولور .

ايكنجى ماده - ۲۹ نيسان سنه ۳۳۰ تاريخلى مكلفيت عسكريه قانون موقتك  
اوجنچى مادهسى بروجه آتى تعديل ايدلمشدر :

مكلفينك يكرمى ياشنى اكال ايتديكى سئىي تعقيب ايدن مارت ايتداسندن اعتباراً  
تابع اوله جقارى معاملات عسكريه به خدمت مفروضه عسكريه تعبير اولتور . بو خدمت  
موظف ومستحفظ اولق اووزده ايكي قسمدر . خدمت موظفه بياده وتقليه صنفلى ايجون  
قرق ياشنى اكال ايتدكرى سئىي تعقيب ايدن سنه نك تشرين اولنه وصنوف سائره بره  
ايله موسيقه وژاندارمه وصنايع صنفلى ايجون اوتوز سكرز ياشنى اكال ايتدكرى سئىي  
تعقيب ايدن سنه نك تشرين اولنه وصنوف بحريه ايجون اوتوز ياشنى اكال ايتدكرى سئىي  
تعقيب ايدن سنه نك تشرين اولنه قدر ؛ خدمت مستحفظه ذخي توارىخ مذكوره دن اعتباراً  
قرق بش ياشنى اكال ايتدكرى سئىي تعقيب ايدن سنه نك تشرين اولنه قدر دوام ايدر .  
صنوف بحريه دن مستحفظه نقل ايديلنر بياده مستحفظنن معدوددر . افراد احتياطيه به ده  
شامل اولق اووزده ممالك حارمه سبق ايدمك خدمت مدتك هر سنه سى ايجون خدمت  
موظفه نك صوكندن برسنه تزييل اولتور . برسنه دن اكسيك اولان كسور آلتى آي ودها  
زياده اولدينى تقديرده نام سنه اعتبار اولتور . آلتى ايدن دون اولان مدت ايجون تزييلات  
اجرا ايدلر . ماده سابقه نك فقره اخيره سنه توفيقاً حرب حالده سلاح آلتنه آلتنه انسانرك  
احوال عاديده قانوناً سلاح آلتنه آلتلرى لازم كلن زمانه قدر تحت سلاحده كچره جكلرى  
مده كوره خدمت موظفه عسكريه لر ينك صوكندن حربيه نظارتجه مناسب كوريله جك  
مقدارده تزييلات اجرا ايديلور .

اوجنچى ماده - ۲۹ نيسان سنه ۳۳۰ تاريخلى مكلفيت عسكريه قانون موقتك  
دردنجى مادهسى بروجه آتى تعديل ايدلمشدر :

خدمت موظفه نك احتياطيه قدر اولان قسمه خدمت فعليه عسكريه ديفيلور ، بو خدمت  
مكلفينك قطعه لر ينه التحاق ايتدكرى كوندن اعتباراً باشلاور ،

اولادیندن بجه نمالک اجنیهده بولان آنف الیان تولدی تبعه عثمانیه نك دخی م طیه لرینک اجرایی لزومی حریبه نظارت جلیه سندن آلتان ۹ مایس ۳۳۱ تاریخ و  $\frac{۵۸۲}{۲۰۶}$  نوخرولو تذکرهده بیلدیرلمکده در .

اوچوز اؤن تولدیلر حقتده ارسال ایدلمش اولان ۱۶ تشرین ثانی ۹۱۴ تاریخ و  $\frac{۵۷۱۶۸}{۳۳۷}$  نومرولو تحریرات عمومیهده بیان و اشعار ایدلدیکی وجهله اوچوز اؤن تولدیلرک دخی معلول اولسه لر بیله هر حالده سفارت سفیه و یا شهیدر لکلرجه نعمتدا طیب طرفندن معاینه طیه لر ی اجرا ایتدیر یله رک قابلیت بدنیه لرینی مشعر راپوریه استحصال وارسالی لازم کلدیکندن اولوجهله ایقای معامله ایدلمسی .

تاریخ ۵ حریران ۹۱۵  
نومرو ۱۶۹-۶۶۶۹۵

خلاصه : بعض قوانین موقته صورتلری کوندرلدیکنه دائر

۲۱

۲۹ نیسان ۳۳۰ تاریخی مکلفیت عسکریه قانون موقتک یوزقرقجی و ۱۴ اغنوی ۳۳۰ تاریخی سبجل نفوس قانونک اؤن برنجی ماده لرینک تعدیلنه دائر مقام ساء صدارتیناهیدن ارسال بیوریلان قوانین صورتلریله و یقنیه سی اولمانلرک رسمی و خصوص خدمتکره قبول ایدلامسی حقتده ۴ مایس ۳۳۱ تاریخی و  $\frac{۳۲۶۵۹۴}{۱۱۱}$  نومرولو تذکره سامیه ملفوف اعلاننامه و سالف الذکر مکلفیت عسکریه قانون موقتک ۴۶، ۴۳، ۴۵ و ۴۶ ماده لرینی معدل قانون موقت صورتلرندن بررئسخسی لفاً تسیار قلندی . مندرجا دائره سنده ایقای معامله ایلملرینک معیت سفیرانه لرنده بولان شهیدر لکلره . . . . .

۲۹ نیسان ۱۳۳۰ تاریخی مکلفیت عسکریه قانون موقتک ایکنجی و اوچنجی و دردنجی و بشنجی ماده لرینی معدل قانون موقت صورتیدر

برنجی ماده - ۲۹ نیسان سنه ۳۳۰ تاریخی مکلفیت عسکریه قانون موقتک ایکنجی ماده سی بوجه آتی تعدیل ایدلمشدر :  
مکلفیت عسکریه سبجل نفوسده مقید اولانلر ایچون تاریخ ولادت و سبجل نفوسه مقید اولمانلر ایچون سبجل نفوس قانوننه توقیفاً تحقق ایدمک تاریخ ولادت اساس اولما

اووزده هر فردك اون سكرز ياشنى اكال اينديكى سني تعقيب ايدن مارت ابتدا سندن باشلار و قرق بش ياشنى اكال اينديكى سني تعقيب ايدن سنيك تشرين اولنده نهايت بولور . اون سكرز و اون طقوز ياشلرني اكال ايندكلى حالده سلاح آلتنه آلتاشماق بولانلر انجنى برخرپ خالده وازاده سني استحصاليله سلاح آلتنه آله بولورلر .

ايكنجى ماده — ۲۹ نيسان سنه ۳۳۰ تاريخلى مكلفيت عسكره قانون موقتك اوچنچى مادهسى بروجه آتى تعديل ايدلمشدر :

مكلفينك يكرمى ياشنى اكال اينديكى سني تعقيب ايدن مارت ابتدا سندن اعتباراً تابع اوله جقلى معاملات عسكريه خدمت مفروضه عسكره تعبير اولتور . بو خدمت موظف و مستحفظ اولمق اووزده ايكي قسه دور . خدمت موظفه بياده و نقليه صنفلى ايجون قرق ياشنى اكال ايندكلى سني تعقيب ايدن سنيك تشرين اولنه و صنف سائره بره ايله موسيقه و ژاندارمه و صنايع صنفلى ايجون اوتوز سكرز ياشنى اكال ايندكلى سني تعقيب ايدن سنيك تشرين اولنه و صنف بجره ايجون اوتوز ياشنى اكال ايندكلى سني تعقيب ايدن سنيك تشرين اولنه قدر ؛ خدمت مستحفظه دخى تواريخ مذكوره دن اعتباراً قرق بش ياشنى اكال ايندكلى سني تعقيب ايدن سنيك تشرين اولنه قدر دوام ايدر . صنف بجره دن مستحفظه نقل ايديلنر بياده مستحفظدن معدوددر . افراد احتياطيه ده شامل اولمق اووزده ممالك خارده سبق ايدمك خدمت مدنك هر سني ايجون خدمت موظفه نك صوكندن برسه تزييل اولتور . برسنه دن اكسيك اولان كسور آلتى آي ودها زياده اولدينى تقديرده نام سه اعتبار اولتور . آلتى ايدن دون اولان مدت ايجون تزييلات اجرا ايدلر . ماده سابقه نك فقره اخيره سه توفيقاً حرب خالده سلاح آلتنه آلتانلرك احوال عاديده قانوناً سلاح آلتنه آلتلرلى لازم كلن زمانه قدر تحت سلاحده كچيره جكلرى مدنه كوره خدمت موظفه عسكره لر ينك صوكندن حريمه نظارتجه مناسب كوريله جك مقدارده تزييلات اجرا ايديلور .

اوچنچى ماده — ۲۹ نيسان سنه ۳۳۰ تاريخلى مكلفيت عسكره قانون موقتك درونجى مادهسى بروجه آتى تعديل ايدلمشدر :

خدمت موظفه نك احتياطه قدر اولان قسمنه خدمت فعليه عسكره ديفيلور ، بو خدمت مكلفينك قطعه لر ينه التحاق ايندكلى كوندن اعتباراً باشلاور .

اولدیندن بئجه مالک اخییده بولان آنف الیان تولدی تبعه عثمانیه نك دخی مایا طیه لرینک اجرایی لزومی حرییه نظارت جلیله سندن آلتان ۹ مایس ۳۳۱ تاریخ و  $\frac{۵۸۲}{۲۰۶}$  نومرولو تذکرده بیلدیرلمکده در .

اوچوز اون تولدیلر حقنده ارسال ایدلش اولان ۱۶ تشرین ثانی ۹۱۴ تاریخ و  $\frac{۵۷۱۶۸}{۳۳۷}$  نومرولو تحریرات عمومیده بیان و اشعار ایدلدیکی وجهله اوچوز اون تولدیلرک دخی معلول اولسه لرینه هر حالده سفارت سفیه و یا شهیندرلکلرجه نمشد ایکی طیب طرفدن معاینه طیه لری اجرا ایتدیر بیه رگ قابلیت بدنیه لرینی مشعر راپولرینک استحصال وارسالی لازم کلدیکندن اولوجهله ایفای معامله ایدلسی .

تاریخ ۵ حزیران ۹۱۵

نومرو ۱۶۹-۶۶۶۹۵

خلاصه : بعض قوانین موقته صورتلری کوندرلدیکنه دائر

۲۱

۲۹ نیسان ۳۳۰ تاریخلی مکلفیت عسکریه قانون موقتک یوزقرقنجی و ۱۴ اغستوس ۳۳۰ تاریخلی سجل نفوس قانونک اون برنجی ماده لرینک تعدیلنه دائر مقام ساسی صدراپناهیدن ارسال بیوریلان قوانین صورتلریله و بیقه سی اولمیانلرک رسمی و خصوص خدمتله قبول ایدلامسی حقنده ۴ مایس ۳۳۱ تاریخلی و  $\frac{۳۲۶۰۹۴}{۱۱۱}$  نومرولو تذکرده سامیه ملفوف اعلانامه و سالف الذکر مکلفیت عسکریه قانون موقتک ۴، ۳، ۴ و ۵ نمجری ماده لرینی معدل قانون موقت صورتلرندن بررئسخه سی لفاً تفسیر قلندی . مندرجات دائره سنده ایفای معامله ایلملرینک صیت سفیرانه لرنده بولان شهیندرلکلره . . . . .

۲۹ نیسان ۱۳۳۰ تاریخلی مکلفیت عسکریه قانون موقتک ایکنجی و اوچنجی

و دردیجی و بشنجی ماده لرینی معدل قانون موقت صورتیدر

برنجی ماده — ۲۹ نیسان سنه ۳۳۰ تاریخلی مکلفیت عسکریه قانون موقتک ایکنجی ماده سی بوجه آتی تعدیل ایدلشددر :

مکلفیت عسکریه سجل قوسده مقید اولانلر ایچون تاریخ ولادت و سجل نفوسده مقید اولمیانلر ایچون سجل نفوس قانوننه توفیقاً محقق ایدمک تاریخ ولادت اساس اولوق

۱۴ اگستوس ۳۳۰ تاریخلی سجل نفوس قانونك اون برنجی ماده سنك  
تعديله دائر قانون صورتیدر .

برنجی ماده — ۱۴ اگستوس ۳۳۰ تاریخلی سجل نفوس قانونك اون برنجی ماده سی  
بروجه آتی تعدیل اولمشدر : تصحیح سن وقید واسم دعوالری كرك كندی سن وقید  
واسمنی تصحیح اینتدیرمك ایستیان شخصك و كرك دوائر متعلقه سنجه كوستریله جك لزومه بناء  
مدعی عمومیلك مراجعتی اوزرینه بدایت محكمه سی حقوق دائره سنده مدعی عمومی حاضر اولدینی  
حالده شخص مذکور ایله نفوس مأموری مواجهه سنده علی الاصول محاکمه ورؤیت واعلامه  
ربط اولنور . كندی سن وقید واسمنی تصحیح اینتدیرمك ایستیان شخصك بوبایدہ کی  
ادعاسی هویت جزؤدانك اعطاسی تاریخندن آلتی آی مرورینه قدر مسموع اولوب  
آندن صكره مسموع اولماز هویت جزؤدانك اعطاسی اثناسنده قیدلرینه نظراً اون  
سكز یاشنه داخل اولماش بولنانلك حق اعتراضی دخی اون سكز یاشنه دخوللرندن  
آلتی آی مرورینه قدر دوام ایدر .

تصحیح سن وقید واسم دعوالری اقامه اولنه جق شاهدلك بعدالترخلف شهادتلی  
ویا ابراز اولنه جق قیود و وثائق مندرجاتی ایله اثبات اولنه بیلیر و هر صورتده ظاهر حالك  
دعوائی مكذب اولماسی شرطدر .

تصحیح سن وقید واسم دعوالریك حین رؤیتده كندی متضرر عد ایدنلك شخص  
ثلك صفتیله دخولی جائز اولدینی كبی بوبایدہ صادر اوله جق اعلاملر علیه اشخاص  
طرفندن و كرك دوائر متعلقه سنك مراجعتی اوزرینه مدعی عمومیلك جانبندن اعتراض الغیر  
دعواسی دخی اقامه اولنه بیلور .

تصحیح سن وقید واسم دعوالری اوزرینه صادر اولان اعلاملر قابل استیناف  
اولیوب آلتیجی علاقه داران وی مدعی عمومیلك طرفندن تمیز اولنه بیلور و محكمه تمیز  
استدعا دائره سنده تدقیق کیفیت اولنور .

اشبو ماده موجبنجه رؤیت اولنه جق دعاویدن محاکمه خرج آلتماز .

ایکنجی ماده — اشبو قانون تاریخ نشردن اعتباراً مرعیدر .

اوجنجی ماده — اشبو قانونك اجراسنه خارجیه و داخلیه وعدلیه ناظرلری مأموردر .

دردنچی ماده — ۲۹ نیشان سنه ۳۳۰ تاریخلی مکلفیت عسکریه قانون موقه  
بشنجی ماده سی بروجه آتی تعدیل ایدلشددر :

خدمت فعلیه عسکریه مدتی پیاده و ثقلیه صفلری ایچون ایکی و صنوف سائره  
ایله موسیقه و ژاندارمه و صنایع صفلری ایچون اوچ و صنوف بحریه ایچون بش سنه  
خدمات موظفونک بومدنلردن فضلّه قالان قسمی مدت احتیاطیه در .

بشنجی ماده — اشبو قانون تاریخ نشرندن اعتباراً مرعیدر .

النجی ماده — اشبو قانونک اجراسنه هیمت و کلا مأمورددر .

مجلس عمومینک اجتهاعنده قانونیتی تکلیف اولمق اوزره اشبو لایحه قانونیه  
موقاً موقع مرعیته وضعی و قوانین دولته علاوه سنی اراده ایدلم .

۱۴ ل جاذی الاخره سنه ۱۳۴۲ ل ۱۶ ل نیشان سنه ۳۳۱

محمد رشاد

داخله ناظری و مالیه	حریه ناظری و بحریه	شیخ الاسلام و اوقاف	صدر اعظم و خا
ناظر وکیل	ناظر وکیل	هایون ناظری	ناظری
طلعت	انور	خیری	عمد سعید
تجارت و زراعت	معارف ناظری و پوسته و تلفراف	نافعه ناظری	عدلیه ناظری و شورای دو
ناظری	وتلهفون ناظر وکیل	عباسی	رئیس وکیل
احمد نسبی			ابراهیم

### اعلاننامه صورتیدر

مکلفیت عسکریه قانون موقتک یوز بشنجی ماده سنده یدلرنده عسکری جزؤدان  
اولیان مکلفیتی هر نوع رسمی خدمته قبول ایدنلردن بر یوزلک عثمانلی آلتونندن اون  
یوزلک عثمانلی التونه و هر نوع خصوصی خدمته قبول ایدنلردن یارم یوزلک عثمانلی التونه  
بش یوزلک عثمانلی التونه قدر جزای نقدی آله جفی مذکوردر . کرچه مکلفیه هن  
تماماً جزؤدان ویرلامش ایسهده سفر برک ایجابی اسباب مختلفه طولایسیله سلاح  
التمامش مکلفینک یدلرینه اسباب مآذونیتلرینی حاوی جزؤدان مقامنه قائم اولمق اوز  
وثیقه ویرلمش اولدیفندن بعدما بویوله وثیقه لری اولمیانلری کرک رسمی و کرک خصوصه  
خدمته قبول ایدنلرله اولجه قبول ایدیلهرک مستخدم بولتانلردن اون بش کون ظرف  
وثیقه لری آلیه جق اولانلری استخدامده دوام ایلیانلر حقنده ماده مذکوره حکمنه  
تطبیق ایدیله جکی علاقه دارانجه معلوم اولمق اوزره اعلان اولتور .

تاریخ ۱۹ حزیران ۹۱۵  
نوسرو ۱۸۳ — ۶۷۳۱۰  
خلاصه : تعلیقاتنامه کوندردلیکنه دائر

۲۲

عالمک اجنبیهده متکن تبعه عثمانیهدن مکلنیت عسکریه استانی داخلنده بولنوب بدل نقدی اعطاسی ویا معلولیت وسائر کونا اسباب مانه مسببیه اشبو سفر برلکدن استننا ایدیلنلره وثیه مقامنده ویرلک اوزره طبع ایتدیریلوب بالمعوم شهیندرلکله کوندربلان قوجانلی دفترلرک صورت استمساکه دائر تنظیم اولنان تعلیقاتدن برعددیکن برای معلومات لفا اوسال اولدینبی بیانیله شفه

هرمانکی برسببیه اشبو سفر برلکدن استننا ایدیله جکله اعطا اولنهجق  
وثیهلرک صورت املا واعطاسنه دائر تعلیقات

۱ — عالمک اجنبیهده متکن بولنان تبعه عثمانیهدن بدل نقدی اعطاسی وباسائر صورته اشبو سفر برلکدن استننا ایدیلنلره وجه آتی اوزره وثیه اعطا اولنور .

۲ — قانون مخصوص موجبجه بدل نقدی اعطا ایدن شخصه ویرهجکی بدل نقدی به منابله مقبوض ویرلدیکی کی کوندربلان وثیهلرکده برعددی طولدیرلره برق اعطا اولنهجقدر . کرک تقد مقبوضنک وکرک اشبو وثیهنک نسخه ثانیله برای بدل اعطا ایدن شخصک تذکره عثمانیهسی صورتیه برلکده و تذکره عثمانیهسی اولدین حالده شخص سرقومک ثابت عثمانیهسی ثابت اولدندن صکره شهیندرخانه سجل دفترنه بعدالقیدم اسمی، پدرینک ووالده سنک اصمی وسائر لازمکلان ایضاحانی حادی برکنیه پوصلهسی تنظیم اولنورق کندپندن تذکره بدلی اولنورق اوچ بیق غروش ویا مقابل آلنوب کنیه پوصلهسیله برلکده و اشبو تذکره بدلیله برابر بانحریرات مخصوصه نظارته کوندربله جکدر .

۳ — معلولیت ادعاسنده بولنانلرک شهیندرخانه لرحه معروف ومعلوم ایکی طیب طرفندن محضی وشهیندرلکجه تصدیق ایدلش طیب راپوری بنه مستدعینک تذکره عثمانیهسی صورتیه ویا خود - تذکره عثمانیهسی اولدین حالده - کافی السابق سجل دفترندن مستخرج کنیه واشکالی حادی پوصله و تذکره بدلی اولان اوچ بیق غروش ویا مقابل ایل برلکده حریه نظارتنه کوندربلک اوزره بانحریرات مخصوصه نظارت خارجه به ارسال اولنهجقدر . مذکور راپور حریه نظارتنه قبول اولدینبی وعلاقه دارک سفر برلکدن استنناسی لازم کلهجکی بیلدیرلدیکی حالده کیفیت شهیندرلکله اشمار اولنهجقدر . اشبو تحریرات جوابیه تک وصولنده شهیندولر مقضی مشروحاتک علاوهسیله علاقه داره بروثیه اعطا ایدمک ونسخه ثانیلهسی نظارته کوندوره جکدر .

۴ — معلولیتدن غیر برسببیه استنناسی لازمکلنلر حقنده دخی بعدالخبره نظارندن آلنهجق امره کوره حرکت اولنهجق وبخصوصده مقضی مشروحات علاوهسیله تنظیم ایدیلجک اولان وثیه علاقه داره ویرلجک ونسخه ثانیلهسی نظارته کوندربله جکدر .

۵ — اشبو وثائق اخذ صکر شهیرلرک وطاشنی تسهیل وشهیندرخانه لرک بونیل معاملاتی تنسیق وبالقیجه علاقه دارلک آتیاً مشکلاشه معروض اولاملرشی تأمین مقصدله ترتیب ایدلش اولسنه

مجلس عمومینک اجتماعنده قانونیتی تکلیف اولنق اوزره اشبو لایحه قانونیه نك .  
موقع مرعیه وضعنی وقوانین دولته علاوه سنی اراده ایلدم . ل ۲ رجب ۱۳۳۳ ل ۴ مایس ۱

عدلیه ناظری ابراهیم	داخلیه ناظری طلعت	صدراعظم وخارجیه ناظری محمد سعید	محمد رشاد
------------------------	----------------------	------------------------------------	-----------

۲۱ نیسان ۳۳۰ تاریخلی مکلفیت عسکریه قانون موقتک یوز قرقچی ماده سنک  
تعدیلی حقنده قانون صورتیدر

برقی ماده — ۲۹ نیسان ۳۳۰ تاریخلی مکلفیت عسکریه قانونک یوز قره  
ماده سی بروجه آتی تعدیل ایدلشدرد .

معاینه ابتدایه دن صکره تصحیح سن معاملات عسکریه ده معتبر دکلدرد : شوقه  
معاینه ابتدایه سی اجرا ایلدش اولسون اولسون قیدلرینک اراهُ ایندیگی سنه شخصاً  
مثناسب اولیانلرک تصحیح سنلری ضررجهنده طلب ایچون قدیحی عمومی به مراجعته ا  
عسکر مجلسلری ویا اخذ عسکر رؤسائی صلاحیتداردر . جهت عسکریه نك طلبه سنه  
تصحیح اولنانلردن سن مصححلری ایجابجه امثالی هنوز معاینه اتمه کوز مامش ویا کورما  
بولمش اولنانلر حقنده علی الاصول معامله عسکریه تعقیب اولتور . امثالی معاینه اتم  
کورمش بولنانلردن بکرمی اوچ یاشنی کمال ایتمامش اولانلر نالکمز خدمت فعلیه لری بدالا  
هم سنلری میانه آلتق ودها زیاده سنلرده بولنانلر یوز آلتیجی ماده حکمنه تابع لور  
اوزره بلا نومرو عسکر ایدیلورلر .

ایکنجی ماده — اشبو قانون تاریخ نشرندن اعتباراً مرعیدرد .

اوچنجی ماده — اشبو قانونک اجراسنه هیئت وکلا مأموردرد .

مجلس عمومینک اجتماعنده قانونیتی تکلیف اولنق اوزره اشبو لایحه قانونیه نك مو  
موقع مرعیه وضعنی وقوانین دولته علاوه سنی اراده ایلدم ل ۲ رجب ۱۳۳۳ ل ۴ مایس ۱

محمد رشاد

حریه ناظری و بحریه ناظروکیلی انور	شیخ الاسلام و اوقاف هایون ناظری خیری	صدراعظم و خارجیه ناظر محمد سعید
نافه ناظری عباس	غذلیه ناظری و شورای دولت رئیس وکیلی ابراهیم	داخلیه ناظری و مالیه ناظر و طلعت
تجارت و زراعت ناظری احمد نسیمی	معارف ناظری و پوسته و تلفراف و تلفوق ناظر و احمد شکری	



تاریخی و ۲۶۷ نومرولو تذکرهده ممالک عثمانیهده کی اوچوز اون تولداندن خدمت مقصوده تابع اولانلرک جلب ایدلدیکی و اوچوز اون بر تولدی خدمت مقصوده اربابی ده بر موجب اراده سفیه دعوت ایدلکده بولندی جهته خدمت مقصوده تابع تولدات مذکوره احمابندن ممالک اجنیهده بولانلرک دخی جلب و دعوتلری اقتضا ایده چکی و بعضی مناطقده کی اوچوز اون و اوچوز اون بر تولدی خدمت فعلیه اربابنک هنوز دعوت ایدلماش اولسنه بناءً بولردن ممالک اجنیهده بولانلرکده شمدیلک جبلری ایجاب ایتیه چکی در بیان قلمقمده اولدیغندن برضوال محرر ایضای معامله اولنمی

تاریخ ۸ تموز

نومرو: ۱۹۵ - ۶۸۳۰۰

خلاصه: معامله عسکره حقهده

۲۵

ممالک متروکه اها ایسندن اولوبده قبل الحرب استانبوله و یاخود ممالک عثمانیه نك سائر اقسامنه کله مش اولدقلری حالده لسبب من الاسباب ممالک اجنیهده کیتمش و بعد الحرب و یا اثنای حربده کرک مملکتته اوغرایه رق و کرک اوغرامقسنین ممالک عثمانیه کلهش اولانلر بیننده بر فرق کوروله ماش اولدیغندن بولرکده مکلفیت عسکره به تابع طونلری مجلس و کلا قراری اقتضاسندن اولدی حریبه نظارت جلیله سندن اشعار ایدلکده دره . بناءً علیه بوصفه داخل اولان تبعه عثمانیه حقهده بعدما مکلفیت عسکره نقطه نظرندن مهاجر معامله سی ایضا ایدیلرک سائر تبعه عثمانیه وجهله مکلفیت مذکوره به تابع طونلرینک معیت علیه سفیرا لرنده بولتان شهیدر لکله تعصیماً اشعاری

تاریخ ۱۳ تموز ۹۱۵

نومرو: ۱۹۹ - ۹۸۵۰۷

خلاصه: مکلفیت عسکره قانون موقتک مواد

معدله سی صورتلرینک کوندولدیکنه دائر

حریبه نظارت جلیله سنت ۸ حزران ۳۳۱ تاریخی و  $\frac{۷۰۹}{۷۹۹}$  نومرولو تذکره سیله

ورود ایدن مکلفیت عسکره قانون موقتک فرق القی و فرق سکره الشمس طغوز

نظراً نيك اوچبوز اوتوز سنه سی سفر برلكی طولایسیله شمدی به قدر شهبندر خاهه به بدل تقدی اعطا ایلش ویا معلولیت وسائر اسبابدن طولای سفر برلكدن استغنا ایلش کسان ایچون دخی بروج، مشروح اشبور نائیک املاسیله برلسخه سنك صاحب رینه ونسخ نایه ا حال نظارته کوندراسی واشبو ایکی قسمه ده بو باده اولجه واقع اولان مغابراتك تاریخ ونوم درج ایلسی و بونلر میاننده ممالک عثمانیه ده برعله مقید اولسانلر اولدینی و بونلر ایچوز تذکره عثمانیه اخدی ضمننده کتیه لرله تذکره بدلاری کوندرلامش اولدینی حاله تفصیلان دائره سنه کتیه لرله تذکره بدلی اوله رق اوچر بحق غروش کوندرلسی لازمدر .

تاریخ ۱ تموز ۱۵  
نومرو ۱۸۹—۹۶۳  
خلاصه : ممالک اجنبیه ده بولنان مکانیک معاینه لری .

حریبه نظارت جلیله سندن آلتان ۳۰ مایس ۳۳۱ تاریخلی و ۲۳۶ نومرلو تذ ممالک اجنبیه ده کی مکلفیندن خدمت عسکریه لرلی ایفا ایتک اوزره جلیلری ایجاب ایلنردن . ادناسنده بولنانلرک شهبندر لوجه شایان اعتماد ایکی طیب طرفندن معاینه لری اجرا ایتدی بونلردن احوال حاضره صحه لری خدمت عسکریه بی ایفایه مساعد بولنانلرک اعزام لری مقضی حاله بوقیل . کافیندن بعضلری و علی الخصوص هامبورغ شهبندر لکنک دائره مأمورین دا بولنانلرک معلولیت ادعایلرینک نظر اعتباره آلتدینی جهتله بلا معاینه در سعاده عزیمت ایتدی بیان ایتکده و طلب واقف لری اوزرینه اجرا ایتدیریلان معاینه لری نتیجه سنده قابلیت بدیه لرینک عسکریه بی ایفایه غیر مساعد بولاندینی تبیین ایتسه مینی عودت مصرف لری طلب ایتکده و اوزولرینک اسماعیه امکان بولنه مامنده اولدیندن بعدما بوکی مطالبه وقوعه عمل تالامسلی و علاه ایله مأمورین عاتده سنك فضول اشتغالانته میدان و برلامسلی تأمین ضمننده ممالک اجنبیه ده مکلفینک شهبندر لکرجه معاینه طیبه لری ایفا ایتدیرلنکجه عریضترینه مساعده ایدلمسلی ایجاب ایلنره بیلدیراسی در میان قلمشدر .  
بعدما بوسورته معامله ایفاسی خصوصنک معیت سفیر اهلرنده بولان شهبندر لکرجه نیا

تاریخ ۴ تموز  
نومرو ۱۹۲—۸۰۵۵  
خلاصه : ۳۱۰ و ۳۱۱ تولدیلر حق

ممالک اجنبیه ده بولنان اوچبوز اون تولدیلرینک علی العموم جلی لازم کلوب کله حقنده سبق ایدن اشعاره جواباً حریبه نظارت جلیله سندن وارد اولان ۳۰ مایس

ایستدیرایدکن صیکرو هم تولدیری میانہ آلیئرلر . انجی اوچنجی فقرهده محرر اولوب  
 تخلیه ایدیلنلردن مدت محکومیتلری بش سنه ودها زیاده اولانلرک اشبو خدمت فعلیهلری  
 انشآت خدماتنده ایفا ایستدیریلور . و آتیا خدمت توجهنده دخی بو صورتهه استخدام  
 اولور . برنجی ، ایکنجی فقرهلرده محرر اولانلردن صوک معاینه لرنده معلولیتلری دوام  
 ایدنلردن درجه معلولیتلرینه نظراً یا موقتاً یا قطعیاً اخراج اولورلر . موقتاً اخراج اولانلر  
 صوک معاینه تارینخندن اعتباراً بش سنه صکره اخذ عسکر مجلسلرنده تکرار معاینه  
 اوله رق حقلرنده قطعی ویریلور .

قطعیاً اخراجلرینه قرار ویریلنلر اخراجلرینی تعقیب ایدن سنه دن اعتباراً خام  
 مکلفیتلرینه قدر ویرکوی عسکری احکامنه تابع طوبیلورلر .  
 ایکنجی ماده - قانون مذکورک قرق سکزنجی ماده سی بروجہ آتی تعدیل  
 اولمشدر .

هنوز سلاح آلتنه دعوت ایدلمش اولان افراددن خدمت عسکریه بی بدناً ایفا  
 مانع علتلردن بریله معلول اولدقلری اخذ عسکر مجلسلرنجه بالمعاینه تین ایدرک الی  
 یدنجی مادهده محرر هیئت تفتیشیه قومیسونلرنجه و سلاح آلتنه دعوت اولمش و یا مستخدم  
 بولمش افراددن کذلک خدمت عسکریه بی بدناً ایفا ایدمه جکلری لاقول ایکی عسکری  
 طیب معاینه سیله بالیین قول اردولر سر طیبلرنجه تصدیق ایدیلنلر قابلیت بدنیه  
 نظامنامه سی ایجابجه اخراج اولورلر .

اوجنجی ماده - قانون مذکورک آلتش طقوزنجی ماده سی بروجہ آتی تعدیل ایدلمشدر .  
 ویرکوی عسکری به تابع طوبیله جقلر بروجہ آتیدر .  
 ۱ - قرق آلتنجی و قرق سکزنجی ماده لرک برنجی و ایکنجی فقرلریله یوز آلتنجی  
 جزا ماده نلک فقره اخیرهنده محرر اولوب فعلاً خدمت عسکریه بی ایفا ایدمه جکلری تعین  
 رفصله ایدرک مکلفیت عسکریه دن اخراج ایدیلنلر .

۲ - قرعه نومروسی صر سیله عدد مطلوبدن فضلہ قاله رق مآذوناً موقتاً خانهلرینه  
 معلوللر اقیلانلر .

دردنجی ماده - قانون مذکورک پنجنجی ماده سی بروجہ آتی تعدیل ایدلمشدر .  
 آلتش طقوزنجی ماده موجبنجه ویرکوی عسکری به تابع اولانلرک ویرکوی ایله مکلفیتی  
 حقلرنده کی معاملہ نلک اکیال ایدلرکی سنه بی تعقیب ایدن سنه دن باشلار وبقیه مدت

و پشمی مواد معدله سی صورتلری نسخة مطبوعه سندن  
 اولخله بونلردن برر دانسك ميت سفیرانه لرنده بولنان شپندر لکیره ارسالی  
 عددی لفا تہ  
 مکلفیت عکریه قانون موقتک قرق آلتنجی قرق سکرنجی آلتمش طفورنجی  
 ماده لرینی معدل مواد قانونیه صورتیدر

برنجی ماده - مکلفیت عکریه قانون موقتک قرق آلتنجی ماده سی  
 تعدیل ایدلسدر .

معامله ومعاينه لری سنه آتیه به ترك اولنان افراد بوجه آتیدر .

۱ - وجود لرینک درجه کفایه ده نشو ونما بولماش اولدینی بکرمی طه  
 موجبنجه طباً تین ایدنلر .

۲ - مرور زمانه زائل اوله جق علت وخسته لته مبتلا اولدق لری کذا

۳ - مؤبد نفی ومؤبد قلمه بندک ومؤبد کورک جزالریه محکوم اولانا  
 عادی وموقت نفی وموقت قلمه بندک وموقت کورک جزالریه محکوم اولوب  
 اجرا ایدیلن سنه تک تشرین نایسی نهایته قدر اکال مدت جزائی ایتماش  
 ۴ - لیلی مکاتب عکریه شا کردانی .

معامله ومعاينه لری سنه آتیه به ترك ایدیله جکی فقرات سابقه ده بیان او  
 قابلیت وممولیتلریه ترک لرینی ایجاب ایتدیرن اسبابک زائل اولوب اولادینی  
 اوزره هر سنه تشکل ایده جک اخذ عسکر مجلسلرنده معاينه لری اجرا واحوا  
 اولتور . مولویتلری واحواللری باقی اولدینی تین ایدنلر سنه آتیه به ترك  
 ایشو معامله ومعاينه لری کیفیت برنجی وایکنجی فقره لده محرر اولانلر ایچ  
 اوچنجی فقره ده محرر اولانلردن مؤبد نفی ومؤبد قلمه بندک ومؤبد کورک  
 محکوم اولانلر حقیقه عفو عالی صادر اولورسه عفو لری حقیقه کی اراده سنه تک  
 قدر و دیگر لری حقیقه تحلیله لر سه قدر ودر دنجی فقره ده محرر اولانلر تحصیل لری مدت  
 برنجی وایکنجی فقره لده محرر اولانلردن درت سنه معاينه لری طرفه  
 زائل اولانلر و اوچنجی فقره ده محرر اولانلردن هر هانکی صورتله تحلیله ایدیا  
 فقره ده محرر اولانلردن اکال تحصیل ایتکی سزین اخراج اولانلر ایلک تہ  
 اخذ عسکر مجلسلرنده بالمعاينه عسکر ایدیله رک قانوناً معین اولان خدمت ا

ابتدای کدن صکره هم تولد لری میانہ آلیئرلر . انجق اوچنچی فقره ده محرر اولوب تخلیه ایدیلرلردن مدت محکومیت لری بش سنه ودها زیاده اولانلرک اشبو خدمت فعلیه لری انشات خدماتنده ایفا ایدیلرلور . و آتیا خدمت توجهنده دخی بو صورته استفاده اولتور . برنجی ، ایکنجی فقره لرده محرر اولانلردن صوک معاينه لرنده معلولیت لری دوام ایدیلردن درجه معلولیت لریه نظراً یا موقتاً یا قطعیاً اخراج اولتورلر . موقتاً اخراج اولانلر صوک معاينه تاریمخندن اعتباراً بش سنه صکره اخذ عسکر مجلس لرنده تکرار معاينه اولتورق حقد رنده قطعی وریلور .

قطعیاً اخراج لریه قرار وریلرلر اخراج لری تعقیب ایدن سنه دن اعتباراً خام مکلفیت لریه قدر ویرکوی عسکری احکامنه تابع طوبیلورلر .  
ایکنجی ماده - قانون مذکورک قرق سکزنجی ماده سی بروجه آتی تعدیله اولمشدر .

هنوز سلاح آلتنه دعوت ایدلمش اولان افراددن خدمت عسکریه بی بدناً ایفا به مانع علتلردن بریله معلول اولدقلری اخذ عسکر مجلس لرنجیه بالمعاينه تین ایدرک الی بدنجی ماده ده محرر هیئت تفتیشیه قومیسوئلرنجیه وسلاح آلتنه دعوت اولمش ویا مستخدم بولمش افراددن کذلک خدمت عسکریه بدناً ایفا ایدمه جکلری لاقول ایکی عسکری طیب معاينه سیله بالئین قول اردولر سر طیب لرنجیه تصدیق ایدیلرلر قابلیت بدنیه اولمش نظامنامه سی ایجابجه اخراج اولتورلر .

اوچنچی ماده - قانون مذکورک آلتش طقوزنجی ماده سی بروجه آتی تعدیله ایدلمشدر . ویرکوی عسکری به تابع طوبیله جقلر بروجه آتیدر .

۱ - قرق آلتنجی و قرق سکزنجی ماده لرک برنجی و ایکنجی فقره لریه یوز آلتنجی زاب ماده نك فقره اخیره سنه محرر اولوب فعلاً خدمت عسکریه بی ایفا ایدمه جکلری تعین دور ایدرک مکلفیت عسکریه دن اخراج ایدیلرلر .

۲ - قرعه نومروسی صره سیله عدد مطلوبدن فضله قاله رق مازوناً موقتاً خاقلریه وریلرلر بر اقیلا نلر .

دردنجی ماده - قانون مذکورک تمشجی ماده سی بروجه آتی تعدیله ایدلمشدر . آلتش طقوزنجی ماده موجبنجه ویرکوی عسکری به تابع اولانلرک ویرکوی ایله مکلفیت لری احقلرنده کی معامله نك اکل ایدیلرکی سنه بی تعقیب ایدن سنه دن باشلار وقیه مدت

و پهنجی مواد معدله سی صورتلری بیسجه مطبوعه سندن عددی لفا تسیار و اولمله بولردن برر دانسنگ معیت سفیرانه لرنده بولان شهیندر لکبره ارسالی سیاقه مکلفیت عسکریه قانون موقتک قرق آلتنجی قرق سکرنجی آلتمش طقوزنجی بمش ماده لرینی معدل مواد قانونیه صورتیدر برنجی ماده — مکلفیت عسکریه قانون موقتک قرق آلتنجی ماده سی بروج تبدیل ایدلشد .

معامله و معاينه لری سنه آتیه په ترك اولنان افراد بوجه آتیدر .

۱ — وجود لرینک درجه کفایه ده نشو و نما بولامش اولدینی یکریمی طقوزنجی موجبنجه طباً تبین ایدنلر .

۲ — مرور زمانله زائل اوله جق علت و خسته لنه مبتلا اولدقاری کذا تبین

۳ — مؤبد نفی و مؤبد قلمه بندک و مؤبد کورک جزالریله محکوم اولانلر ایله عادی و موقت نفی و موقت قلمه بندک و موقت کورک جزالریله محکوم اولوب معاينه اجرا ایدیلن سنه نك تشرین نایبسی نهایته قدر اکمال مدت جزائییه ایتماش اولانا ۴ — لیلی مکاتب عسکریه بنا کردانی .

معامله و معاينه لری سنه آتیه په ترك ایدیله جکی فقرات سابقه ده بیان اولنالر قابلیت و معلولیتلریله ترک لرینی ایجاب ایتدیرن اسبابک زائل اولوب اولمادینی تحقیق اوزره هر سنه تشکل ایده جک اخذ عسکر مجلسلرنده معاينه لری اجرا و احوال لری اولنور . معلولیت لری و احوال لری باقی اولدینی تبین ایدنلر سنه آتیه په ترك اولاشبو معامله و معاينه لری کیفیتی برنجی و ایکنجی فقره لرده محرر اولانلر ایچون د اوچنجی فقره ده محرر اولانلردن مؤبد نفی و مؤبد قلمه بندک و مؤبد کورک ج محکوم اولانلر حقیقه عفو عالی صادر اولورسه عفو لری حقیقه کی اراده سنه نك شرفه قدر و دیگر لری حقیقه تحلیله لرینه قدر و دردنجی فقره ده محرر اولانلر تحصیل لری مدتجه و برنجی و ایکنجی فقره لرده محرر اولانلردن درت سنه معاينه لری ظرفده معا زائل اولانلر و اوچنجی فقره ده محرر اولانلردن هر هانکی صورتله تحلیله ایدیلنلر و فقره ده محرر اولانلردن اکمال تحصیل ایچیکیزین اخراج اولنالر ایلك تشکل ا اخذ عسکر مجلسلرنده بالمعاينه عسکر ایدیله رک قانوناً معین اولان خدمت قلمه

دن بالمعاینه خدمت مسلحه ده استفاده قابیلت بدنیه لری بر ادق لری  
 بیان اوجیوز اون تولد لیلر ایله اوجیوز اون بر تولدانی آرهنده کی  
 خدمت عسکره لری ایقایه جلب و دعوت لری نه لزوم کورلدیکندن  
 ن اولان مکلفین حفته آنخا اولنوب مارالد کر ۲ شرط ۳۳۰  
 یله بیلدیران شرط داآرهنده مکلفین بمسوطه نکرده دعوت لری  
 ر ایدلش اولمغه بر متوال محرز اجرای ایجابنه مسازعت اولنمی .

Télégramme adressé par S. A. Saïd Halir  
 aux Chefs des Missions Ottomanes et au Consula

Suite à ma dépêche circulaire du 28 Juillet derr  
 Genève 104)

Sur une communication du Département de la C  
 (V. A.) de vouloir bien inviter Consuls placés sous  
 l'Ambassade Impériale (légation Imp.) à procéder à  
 l'édition de ceux, parmi conscrits naissance 312, qui  
 conditions mentionnées dans article 42 de la loi pro  
 militaire; ainsi que ceux parmi lesdits conscrits qui,  
 instruction, ont besoin d'un an pour obtenir susdites  
 tions. Ces jeunes gens seront dressés comme officiers  
 officiers suivant leur capacité. Nos Consuls devront en  
 dier ceux parmi les conscrits des années 1310 et 13  
 gorie (service limité) qui ne sont pas encore rentrés  
 par courrier.

تاریخ ۲۶ ایلول ۹۱۵  
 نومرو ۳۵۸ - ۷۱۶۵۰

خلاصه : خدمت قلبیه اصحابک بدل تقدیری حفته  
 ادهرک نماات عثمیه داخلنده مقید بولمیان خدمت قلبیه اصحاب  
 ت ایدلماش اولدقلرندن بونلرک بدل تقدیرینک قبولی اولجه

مکلیتیرنک خسانه قدر دوام ایدر . ماده مذکورہ نك ایکنجی فقرہ سندہ مصر

اولانو یالکز سلاح آلتدن مآذون اوله جغلی ایکی سنه وبرکوبه تابع طویلو رور . تدیلر میاشنده بوتانلر

کلاشیلانلرک و آنفال

دمت مقصوده اربانلک

بنجی ماده - اشبو قانون تاریخ نشردن اعتباراً مرعیدر .

آنجی ماده - اشبو قانونک اجرای احکامنه هیئت وکلا مأموردر .

مجلس عمومینک اجنآئنده قانونی تکلیف اولفق اوزره اشبو لایحه قانونیه نك مؤدیجلی نحررات عمومیه

بانک استکمالی اشعار

موقع مرعبت وضعی و قوانین دولته علاوه سی اراده ایلدم

۱۶ رجب سنه ۳۳۳ و ۱۸ مایس سنه ۱۳۳۱

۲۸

محمد رشاد

n Pacha  
t G<sup>l</sup>. à Genève. صدراعظم و خارجیہ نظری شیخ الاسلام و اوقاف نظری

ier No 208. (p

محمد سعید

خیری

اور

uerre je prie V.

داخلیہ نظری و مالیہ نظریک

عدلیہ نظری و شورای دولت رئیس وکیل

ناضہ نظری

la juridiction

طلعت

ابراہیم

جبار

nmédiatement à l'e

معارف نظری پوسته و تلغراف و تلہ فون نظری

تجارت و زراعت نظری

possèdent qualités

احمدشکری

محمد نسبی

visoire sur le servi

selon degré de le

qualités et cont

de réserve ou sou

1 même temps exp

تاریخ ۲۸ تموز ۹۱۵

Il de la même ca

نومرو : ۲۰۸ - ۲۸۹۸۹

en Turquie. Déta

۲۷

مکلیت عسکرہ دن طفسان بش الی اوچوز طقوز تولدیلرک جلبی ۲ شباط ۱۱۵

تاریخ و  $\frac{7-79}{71}$  نومرو نحررات عمومیہ ایله بیلدرلش اوچوز اون اوچوز اون

بر تولدی خدمت ضلیہ اربانک تأجیل سوق ایسه ۴ تموز ۹۱۵ تاریخی و  $\frac{14-00}{127}$

۲۹

نومرو نحررات عمومیہ ایله اشعار قلمشیدی .

حریہ نظارت جلبہ سنندن بوکره وارد اولان ۲۸ حریران ۳۳۱ تاریخی  $\frac{1278}{27}$

نومرولو تذکرده احوال حریہ حسیہ مالک اجنیدہ بوتان مکلفیندن بدل قند مالک اجنیدہ تولد

وبرمعت اولان طفسان (داخل) دن طفسان بش قدر اولان تولدات اربانی ایله اوچوز اولدرلرک بدایتده دعو



تقدیر میبایستند بولندلردن بالمعاینه خدمت مسلحه ده استفاده قابایت بدنیه لری بر ادق لری  
 کلاسیلانلرک و آنف الیان او جیوز اون تولدیلر ایله او جیوز اون بر تولداتی آره سنده کی  
 خدمت مقصوره از بانک خدمت عسکره لری ایضاً به جلب ودعوتلرینه لزوم کوردلر بکنندن  
 نله اولجه دعوت ایدلش اولان مکلفین حقیقه آنخا ذ اولنوب مارالذ کر ۲ شباط ۱۳۳۰  
 بوقری بخلی تحریرات عمومیه ایله بیلدیرلان شرایط دائره سنده مکلفین بمسوخه نکرده دعوتلری  
 بانک استکمالی اشعار ایدلش اولمعله برمنواک محرز اجرای ایجابیه مسازعت اولنمی .

۲۸

Télégramme adressé par S. A. Süid Halim Pacha  
 aux Chefs des Missions Ottomanes et au Consulat G<sup>ral</sup>. à Genève. طری

Suite à ma dépêche circulaire du 28 Juillet dernier No 208. (po  
 Genève 161)

Sur une communication du Département de la Guerre je prie V.  
 (V. A.) de vouloir bien inviter Consuls placés sous la juridiction  
 l'Ambassade Impériale (Légation Imp.) à procéder immédiatement à l'e  
 pédition de ceux, parmi conscrits naissance 312, qui possèdent qualités  
 conditions mentionnées dans article 42 de la loi provisoire sur le servi  
 militaire; ainsi que ceux parmi lesdits conscrits qui, selon degré de le  
 instruction, ont besoin d'un an pour obtenir susdites qualités et conc  
 fions. Ces jeunes gens seront dressés comme officiers de réserve ou sou  
 officiers suivant leur capacité. Nos Consuls devront en même temps exp  
 dier ceux parmi les conscrits des années 1310 et 1311 de la même cat  
 gone (service limité) qui ne sont pas encore rentrés en Turquie. Déta  
 par courrier.

تاریخ ۲۶ ایلول ۱۹۱۵  
 نومرو ۲۵۸ - ۷۱۶۵۰

خلاصه : خدمت فعلیه اصحابنک بدل تقدیر لری حقیقه

سی عتاک اجنبیه ده تولد ایدرک عتاک عثمانیه داخلنده مقید بولنمیان خدمت فعلیه اصحابی  
 ونریر لکک بدایتده دعوت ایدلماش اولدقلرندن بونلرک بدل تقدیرینک قبلی اولجه

مکلفینک خشانه قدر دوام ایدر . ماده مذکورہ مک ایکنجی فقرہ سندہ مه اولانر بالکمز سلاح آلتدن مأذون اوله جغری ایکی سه وبرکوبه تابع طوتیلورلر

بشجی ماده - اشبو قانون تاریخ نشردن اعتباراً مرعیدر .

آلتجی ماده - اشبو قانونک اجرای احکانه هیئت وکلا مأموردر .

مجلس عمومینک اجتمعده قانونیق تکلیف اولنق اوزره اشبو لایحه قانونیه مک .  
موقع مرعبه وضعی وقوانین دوله علاوه سنی اراده ایلدم

۱۶ رجب سنه ۳۳۳ و ۱۸ مایس سنه ۳۳۱

### مهم رشو

صدر اعظم وخارجیه نا محمد سعید	شیخ الاسلام و اوقاف ناطری خیری	حریه ناطری و بحریه ناطروکیل آور
----------------------------------	-----------------------------------	------------------------------------

داخلیه ناطری و مالیه ناطری طلعت	مدیه ناطری و شورای دوشدریس وکیل ابراهیم	نامه ناطری مبار
------------------------------------	--	--------------------

معارف ناطری پوسته و تلفراف و تله فون ناطری و احمدشکری	نجات و زراعت ناطری محمد نسیمی
--	----------------------------------

تاریخ ۲۸ تموز ۱۵

نومرو : ۲۰۸ - ۸۹۸۹

مکلفین عسکره دن طفسان بش الی اوچوز طقوز تولدیلرک جلی ۲ شباط ۵  
تاریخی و  $\frac{79}{41}$  نومرلو نحررات عمومیه ایله بیلدیرلش و اوچوز اون و اوچوز  
بر تولدی خدمت فعلیه اربانک تأجیل سوقی ایسه ۴ تموز ۹۱۵ تاریخی و  $\frac{79}{41}$   
نومرلو نحررات عمومیه ایله اشمار قلمشیدی .

حریه نظارت جلیه سندن بوکره وارد اولان ۲۸ حزران ۳۳۱ تاریخی  $\frac{79}{41}$   
نومرولو تکرده احوال حریه حسیله ممالک اجنیهده بولان مکلفیندن بدل تق  
وبرممش اولان طفسان(داخل)دن طفسازیته قدر اولان تولدات اربابی ایله اوچوز

بدليلر مياننده بولنلردن بالمعاينه خدمت مسلحهده استفاده قابليت بدنيه لري بولدق لري  
 كلاشيلانلرك و آنف اليان اوچوزاون تولدليلر ايله اوچوزاون بر تولداتى آرمسندە كي  
 ندمت مقصوره اربانك خدمت عسكريه لرينى ايفايه جلب و دعوتلرينه لزوم كورلدكندن  
 نثله اولجه دعوت ايدلمش اولان مكلفين حقنده اتخاذا اولتوب مارالذ كر ۲ شباط ۳۳۰  
 و قناربخلى تحريرات عموميه ايله بيلديرلان شرائط دائر مسنده مكلفين بمسوطه نكده دعوتلري  
 بيا نك استكمالى اشعار ايدلمش اولمغه برمنوا محرز اجراى ايجابه مسازعت اولتمى .

۲۸

Télégramme adressé par S. A. Saïd Halim Pacha  
 aux Chefs des Missions Ottomanes et au Consulat G<sup>al</sup>. à Genève. لري

Suite à ma dépêche circulaire du 28 Juillet dernier N<sup>o</sup> 208. (po  
 Genève 164)

Sur une communication du Département de la Guerre je prie V.  
 (V. A.) de vouloir bien inviter Consuls placés sous la juridiction  
 l'Ambassade Impériale (Légation Imp.) à procéder immédiatement à l'e  
 pédition de ceux, parmi conscrits naissance 312, qui possèdent qualités  
 conditions mentionnées dans article 42 de la loi provisoire sur le servi  
 militaire; ainsi que ceux parmi lesdits conscrits qui, selon degré de le  
 instruction, ont besoin d'un an pour obtenir susdites qualités et cond  
 tions. Ces jeunes gens seront dressés comme officiers de réserve ou sou  
 officiers suivant leur capacité. Nos Consuls devront en même temps exp  
 dier ceux parmi les conscrits des années 1310 et 1311 de la même cat  
 gorie (service limité) qui ne sont pas encore rentrés en Turquie. Déta  
 par courrier.

تاریخ ۲۶ ایلول ۹۱۵

نومرو ۲۵۸ - ۷۱۶۵۰

خلاصه : خدمت فعلیه اصحابنك بدل تقدیر لری حقنده

دى ممالك اجنبیهده تولد ائدهرك ممالك عثمانیه داخلنده مقید بولنمیان خدمت فعلیه اصحابی  
 اونر برلكك بدایتنده دعوت ایدلماش اولدقلرندن بونلرك بدل تقدیرلرنك قبولی اولجه

مکلفینک خسانه قدر دوام ایدر . ماده مذکورہ نیک ایکنجی فقرہ سنده مص  
اولانلر یالکز سلاح آلتدن مآذون اوله جقلمی ایکی سنه ویرکوبه تابع طوتیلورلر

بشنجی ماده - اشبو قانون تاریخ نشرندن اعتباراً سرعیدر .

آلتنجی ماده - اشبو قانونک اجرای احکامنه هیئت وکلا مأموردر .

مجلس عمومینک اجتماعنده قانونیتی تکلیف اولنق اوزره اشبو لایحه قانونیه نیک  
موقع سرعبته وضعی وقوانین دولته علاوه سنی اراده ایلدم

۱۶ رجب سنه ۳۳۳ و ۱۸ مایس سنه ۳۳۱

### محمد رشاد

صدر اعظم و خارجیہ ناظر و محمد سعید	شیخ الاسلام و اوقاف ناظر و خیری	حربیہ ناظر و بحریہ ناظر و کیلی انور
داخلیہ ناظر و مالیہ ناظر و طلعت	عدلیہ ناظر و شورای دولت رئیس و کیلی ابراہیم	نافہ ناظر و عباس
معارف ناظر و پوسٹہ و تلفراف و تلہ فون ناظر و احمد شکر	تجارت و زراعت ناظر و محمد نسیمی	

تاریخ ۲۸ تموز ۱۵  
نومرو : ۲۰۸ - ۱۹۸۹

مکلفین عسکریندن طقسان بش الی اوچیوز طقوز تولدیلرک جلبی ۲ شباط ۱۵  
تاریخی و  $\frac{7.690}{31}$  نومرولو تحریرات عمومیہ ایله بیلدیرلمش و اوچیوز اون و اوچیوز  
بر تولدی خدمت فعلیہ اربابنک تأجیل سوق ایسه ۴ تموز ۹۱۵ تاریخی و  $\frac{900}{94}$   
نومرولو تحریرات عمومیہ ایله اشعار قلمشیدی .

حربیہ نظارت جلیله سندن بوکره وارد اولان ۲۸ حزران ۳۳۱ تاریخی  $\frac{48}{31}$   
نومرولو تذکرده احوال حربیہ حسیله مالک اجنبیہده بولنان مکلفیندن بدل تق  
ویرمه مش اولان طقسان (داخل) دن طقساز بشه قدر اولان تولدات اربابی ایله اوچیوز

وشرایطی حائز اولان و یا درجه تحصیل اعتباریه شرایط مذکورده بی احراز ایچون دهان  
برسنه یه احتیاجی بولنان اوچیز اون ایکی تولدیلرکده کوستره جگری لیاقتله کوره  
احتیاط ضابطی و یا احتیاط کوچوک ضابطی اوله رق بتشدیرلمک اوزره شمیدین جلب  
واستخداملرینه حربیه نظارتی مآذوندور .

ایکنجی ماده — اشبو قانون احکامی تاریخ نشرندن اعتباراً مرعی الاجرادور .  
اوچنجی ماده — اشبو قانونک اجراسنه حربیه و داخلیه ناظرلری مأموردور .  
مجلس عمومینک اجتماعنده قانونیتی تکلیف اولتق اوزره اشبو لایحه قانونیه نیک موقع  
مرعبته وضعنی وقوانین دولته علاوه سنی اراده ایلدم .

۱۹ ل شوال ۳۳۳ ل ۲۱ ل آغستوس ۳۳۱

محمد رشاد

صدر اعظم  
عمد سعید

حربیه ناظری  
انور

مالیه ناظر وکیل  
طلعت

تاریخ ۱۹ تشرین اول ۹۱۵

نومرو : ۱۶۶ - ۷۲۳۹۳

۳۱

خلاصه : ۳۱۳ تولدی خدمت مقصوره اربابی حقنده

اوچیزاون اوچ تولدیلرندن و بونلرله دهان اولکی تولدات اصحابندن اولوب تحصیل  
ایتمش بولنانلردن حائز شرایط اولانلرک خدمت مقصوره ایله جلب واستخداملری حقنده  
اراده سنیه اقران ایدوب حربیه نظارت جلیله سنک ۱۶ ایلول ۳۳۱ تاریخی و  $\frac{۱۴۰۲}{۵۱۴}$   
نومرولو تذکره سیله کوندرلمش اولان قانون موقت صورتی لفا تیار قلدی .

قانون مذکورده محرر اوصاف وشرایطی حائز اولوبده ممالک اجنیه ده بولنانلرک  
ایک یقین اخذ عسکر شعبه لرینه اعزاملری نظارت مشارالیه نیک جمله اشمارندن بولتمش اولمغله  
بوصورتیه معامله ایضاسی .

موافق کورلش ایسه ده بالاخره خدمت مذکوره اصحابکده سفیرلکه اشتراك ا  
تقرر ایتمش اولدیغندن بعدما بونلرک بدل نقدیلرینک قبوله امکان قالدیغی حریبه نه  
جایله سنک ۱۸ حزران ۳۳۱ تاریخی و ۳۱۲-۶۶۳ نومرولو تذکره سنده بیان ایدله  
معیت سفیرانه لرنده بولنان شهیدرلکله تبلیغ کیفیت ایدلسی خصوصه همت اولغوس

تاریخ ۴ تشرین اول ۹۱۵

نومرو ۲۶۲-۷۲۰۵۲

خلاصه : مکلفیت عسکریه حقیقه ملفوف

۳۰

۲۵ ایلول ۹۱۵ تاریخی و  $\frac{۷۱۶۲۳}{۲۵۷}$  نومرولو تلغرافنامه یه ذیلدر .

ممالک اجنیه ده کی اوچوز اون بر تولدی مکلفین عسکریه میاننده بولنان خ  
مقصوره اربانک وظیفه عسکریه لرینی ایضا اتمک اوزره اعزازملری اسبابنک استک  
۲۸ تموز ۹۱۵ تاریخی و  $\frac{۳۷۱۷۹}{۳۸}$  نومرولو تحریرات عمومیه ایله بیلدیرلش ایدی .  
بوکره حریبه نظارت جلیه سنندن آلتان ۲۸ آغستوس ۳۳۱ تاریخی و  $\frac{۱}{۱}$   
نومرولو تذکره ده دخی احوال حاضره ایجاباتی اردوی هابونجه ضابطان و کوچوک ضا  
اولان احتیاجنک تأمین ونلافیسی ایچون اوچوز اون ایکی تولدی مکلفیندن اولوب ا  
اراده سینه یه اقتران ایدن صورتی ملفوف قانونده محرر شرائطی حائر بولنانلرکده ا  
ضابطی ویا احتیاط کوچوک ضابطی یتشدریمک اوزره جلب واستخداملری تقرر ا  
مینی ممالک عثمانیه داخنده کی مذکور تولدیلر آره سنده اوصاف مذکوره یی حائر مک  
خدمته جلب ایدلرکلی جهته ممالک اجنیه ده بولنانلرک دخی اوچوز اون و اوچوز  
تولدی خدمت مقصوره اربانندن اولوب هنوز ممالک عثمانیه یه عودت ایتمش اولان ا  
ایله برلکده تشرین اولده باشلانیه جق دوره ته لیمیه یه یتشدریمک اوزره سربعاً جلی  
نزوی بیلدیرلشدر .

صورت اشعاره نظراً اقتضای حالک ایفاسی خصوصک بولنان شهیدرلکله تبلیغه

قانون صورتیدر

برنجی ماده — مکلفیت عسکریه قانون موقتک قرق ایکنی ماده سنده کی اوه

وشرایطی حائز اولان ویا درجه تحصیل اعتباریه شرایط مذکورده فی احراز ایچون دهان بر سنیه احتیاجی بولنان اوچبوز اون ایکی تولدلیلرکده کوستره جکلری لیاقتله کورده احتیاط ضابطی ویا احتیاط کوچوک ضابطی اوله رق بتشدیرلمک اوزره شمیدین جلب واستخداملرینه حربیه نظارتی مآذوندور .

ایکنجی ماده - اشبو قانون احکامی تاریخ نشریدن اعتباراً مرعی الاجرادور .

اوچنجی ماده - اشبو قانونک اجرانسه حربیه وداخلیه ناظرلری مأموردور .

مجلس عمومینک اجتماعنده قانونیتی تکلیف اولنق اوزره اشبو لایحه قانونیه نیک موقع مرعیه وضعی وقوانین دوکته علاوه سنی اراده ایلمدور .

۱۹ ل شوال ۳۳۳ ل ۲۱ ل آغستوس ۳۳۱

**محمد رشاد**

صدر اعظم  
محمد سعید

حربیه ناظری  
انور

مالیه ناظر وکیل  
طلعت

تاریخ ۱۱ تشرین اول ۹۱۵  
نومرو : ۱۶۶ - ۷۲۳۹۳

۳۱

خلاصه : ۳۱۳ تولدلی خدمت مقصوره اربابی حقنده

اوچبوزاون اوچ تولدلیلرندن وبونلرله دهان اولکی تولدات اصحابندن اولوب تحصیل ایتمش بولنانلرندن حائز شرایط اولانلرک خدمت مقصوره ایله جلب واستخداملری حقنده اراده سنیه یه اقران ایدوب حربیه نظارت جلیله سنک ۱۶ ایلول ۳۳۱ تاریخی و  $\frac{۱۴۰۶}{۵۱۴}$  نومرولو تذکره سیله کوندرلمش اولان قانون موقت صورتی لفا تسیار قلندی .

قانون مذکورده محرر اوصاف وشرایطی حائز اولوبده ممالک اجنیه ده بولنانلرک لک یقین اخذ عسکر شعبه لرینه اعزاملری نظارت مشارالیه نیک جمله اشعارندن بولتمش اولمغله . بوسورنله معامله ایفاسی .

موافق کورلش ایسه ده بالا آخره خدمت مذکوره اصحابنك ده سفر برلكه اشتراك  
تقرر ایتش اولدیغندن بعدما بونلرك بدل نقدیلرینك قبوله امکان قالدیغی حربه  
جایله سنك ۱۸ حزران ۳۳۱ تاریخلی و ۳۱۲-۶۶۳ نومرولو تذکره سنده بیان اید  
میت سفیرانه نرنده بولان شهیدرلکله تبلیغ کیفیت ایدلسی خصوصه همت اولند

تاریخ ۴ تشرین اول ۱۵

نومرو ۲۶۲-۲۰۵۲

خلاصه : مکلفیت عسکریه حقیقه ملفوف

۳۰

۲۵ ایلول ۹۱۵ تاریخلی و  $\frac{۷۱۶۲۳}{۴۰۷}$  نومرولو تلفرافنامه به ذیلدر .

ممالک اجنیه ده کی اوچوز اون بر تولدی مکلفین عسکریه میاننده بولان -  
مقصوره اربانك وظیفه عسکریه لر ایفا اتمك اوزره اعزازملری اسبانك است  
۲۸ تموز ۹۱۵ تاریخلی و  $\frac{۶۷۹۷۹}{۴۰۸}$  نومرولو تحریرات عمومیه ایله بیلدیرلش ایدی  
بوکره حربه نظارت جلیله سندن آنان ۲۸ آغستوس ۳۳۱ تاریخلی و یا  
نومرولو تذکره ده دخی احوال حاضره ایجاباتی اردوی هایونجه ضابطان و کوچوک  
اولان احتیاجاتک تأمین ونلاقیسی ایچون اوچوز اون ایکی تولدی مکلفیندن اولوب  
اراده سنیه اقران ایدن صورتی ملفوف قانونده محرر شرائطی حائر بولانلرکده ا  
ضابطی ویا احتیاط کوچوک ضابطی یتشدرمک اوزره جلب واستخدامملری تقرر  
مینی ممالک عثمانیه داخنده کی مذکور تولدیلر آره سنده اوصاف مذکوره یی حائر  
خدمته جلب ایدلرکله جهته ممالک اجنیه ده بولانلرک دخی اوچوز اون و اوچ  
تولدلی خدمت مقصوره اربانندن اولوب هنوز ممالک عثمانیه به عودت ایتماش اولان  
ایله برلکده تشرین اولده باشلانیه حق دوره تعلیمیه به یتشدرمک اوزره سریمجا جا  
لزومی بیلدیرلشدر .

صورت اشعاره نظراً اقتضای حالک ایفاسی خصوصنك بولان شهیدرلکله تبلیغ

قانون صورتیدر

برنجی ماده — مکلفیت عسکریه قانون موقنك قرق ایکنجی ماده سنده کی او



مکلفیت عسکریه قانون موقتک طفسان ایکنجی ماده سیله ذیلری و بونلری مفسر قرارلر .  
موجینجه استنا ایدیان مأموریندن بحسب الحال دوام استنالیینه محل قائمانلرک  
استنالییرنک رفعی متضمن قانون صورتیدر .

برنجی ماده — افراد احتیاطیه و مستحفظه دن اولوبده مکلفیت عسکریه قانون موقتک  
طفسان ایکنجی ماده سیله ذیلری و بونلری مفسر قرار احکامنه توفیقاً استنا ایدیان مأموریندن .  
آئیده تعداد اولانلرک استنالی رفیع ایدلمشدر .

رسومات مقتضی ایله معاونلری

هر مدیرینده اک منی اولوق اوزره بر مأمور ایله پاکت  
کمرکلرنده بولانلرک استنالی باقیدر .

رسومات معاینه مأمورلری  
استماطورلر

مانیفستو مأمورلری

اک منی سن مکلفیت خارجده ایسه سن مکلفیت داخلده  
اولانلردن استنایه محل یوقدر .

رسومات مفردات کابیلری  
» مصارف »  
» واردات »

هر مدیرینده کی سر مأمور ایله سر مأموردن ماعدا اک منی  
اولوق اوزره بر مأمور و پاکت کمرکلرنده بولانلرک استنالی  
باقیدر . اک منی سن مکلفیت خارجده ایسه سن مکلفیت  
داخلده اولانلردن استنایه محل یوقدر .

» انبار مأمورلری

مکاتب لیلیه حساب و لوازم و انبار مأمورلری [ مکتب مسدود بولدیغی مدتیجه ]

رسل کرام و انبیاء عظام حضر اتنک با برات تره دارلق خدمت شریفه سنده بولانلردن  
اولوبده سن مکلفیت خارجده بولانی وار ایکن مکلفیت داخلده اولانلرک اک منی اولوق  
اوزره ترک اولانلر .

برانلری مؤداسنه توفیقاً اوقات معینه ده فعلاً ادای وظیفه ایتامکده بولان ویا ایجلا رنده  
سن مکلفیت خارجده اولانلری وار ایکن سن مکلفیت داخلده بولانلرک اک منی اولوق  
اوزره ترک اولان صاحب برات امام و خطیب و مؤذن و قیملر .

ایکنجی ماده . بصورتله تحت سلاحه جلب ایدیلرک اولانلردن ۲۱ شباط ۳۳۰  
تاریخی بدل قانونی موجینجه بدل و برمک حقی حائز اولانلر دعوتلری تاریخندن اعتباراً  
مدکور قانون موجینجه و اون بش کون ظرفنده بدل ویره بیایلر .

رینک ترک تحصیل ایتمش بولانلردن  
حقده قانون هوقت صورتیدر

قرق ایکنجی ماده سنده کی اوصاف  
بوره فی احراز ایچون ده ا برسه

بولان اوچوز اون اوچ سنه سی  
لیاقتله کوره احتیاط ضابطی ویا

ایدن جلب و استفاده ملرینه حریه  
تشکلات بدنیله لری عسکرلرک

ولانلردن قرق ایکنجی ماده ده کی  
اسباب سائره طولانی سیله ترک

هله معامله اوله جقدر .  
را صر عیدر .

حربیه و داخلیه ناظری مأموردن .  
وزره اشبو لایحه قانونیه نک موقفاً

ذی القعدة ۳۳۳ ل ۱۰ ایلول ۳۳۱

تاریخ ۱۸ تشرین اول ۹۱۵

نومرو : ۲۷۰ - ۷۲۶۷۴

قانون صورتی کوندر لیکنه داغ  
سیله ذیلری و بونلری مفسر قرارلر

استنالیینه محل قائمانلرک استنالییرنک  
ل ۳۳۱ تاریخی و ۱۴۰۳ نومرو

فاً تیسار قلندی .

۳۱۳- تولدیلرندن واشیوسنه ایله آئدن اولکی سنلر تولدیلی خدمت مقصوره ایله جلب واستخدام ایدیله چککر -

برنجی ماده - مکلفیت عسکریه قانون موقتک ا وشرائطی حائر ویا درجه تحصیل اعتباریه شرائط مذکور محتاج بولنان و تشکلات بدنیه لری عسکرلکه الوری شلی ا تولدیلرندن تحصیله مداوم بولنانلرک کوستره چککری احتیاط کوچوک ضابطی اوله رق یتشدیرلملری ایچون شما نظارتی مآذوندر . اوچوز اون اوچ تولدیلیسی اولوبد . مساند اولانلردن ویا ده اولکی سنلر تولدیلرندن بو درجه تحصیله ارتقا ایئش ایکن سؤ حاله مبتنی اولیه رق تحصیل ایتمش اولدیننی اثبات ایدنلر حقتده دخی بوجر ایکنجی ماده - اشبو قانون تاریخ نشرندن اعتبار اوچنجی ماده - اشبو قانونک اجرای احکامنه - مجلس عمومینک اجتماعنده قانونیتی تکلیف اولتقی ا مرعیتی وقوانین دوله علاوه سنی اراده ایلدم . س ۱۴

خلاصه

مکلفیت عسکریه قانون موقتک طقسان ایکنجی ماد موینبجه استنا ایدلن مأموریندن بحسب الحال دوام رفعتی منضم اولوب حربیه نظارت جلیله سنک ۲۱ ایلو تذکره سیله ورود ایدن قانون صورتلرندن بر عددی ا مندرجاته توفیقاً معامله ایضی .

مکلفیت عسکریه قانون موقتک طقسان ایکنجی ماده سیله ذیللری و بونلری مفسر قرارلر -  
موجبجه استنا ایدیان مأموریندن بحسب الحال دوام استنالیینه محل قالمانلرک  
استنالیینک رفعی متضمن قانون صورتیدر .

برنجی ماده - افراد احتیاطیه و مستحفظه دن اولوبده مکلفیت عسکریه قانون موقتک  
طقسان ایکنجی ماده سیله ذیللری و بونلری مفسر قرار احکامنه توفیقاً استنا ایدیان مأموریندن -  
آئیده تعداد اولانلرک استنالی رفع ایدلمشدر .

رسومات مفتشلی ایله معاونلری

هر مدیریته اک مسنی اولمق اوزره بر مأمور ایله پاکت کیرکلرنده بولانلرک استنالی باقیدر .	} رسومات معاینه مأمورلری استاطورلر مانیفستو مأمورلری
اک مسنی سن مکلفیت خارجنده ایسه سن مکلفیت داخلنده اولانلردن استنایه محل یوقدر .	
	} رسومات مفردات کاتبلی • مصارف • • واردات •

هر مدیریته کی سر مأمور ایله سر مأموردن ماغدا اک مسنی اولمق اوزره بر مأمور و پاکت کیرکلرنده بولانلرک استنالی باقیدر . اک مسنی سن مکلفیت خارجنده ایسه سن مکلفیت داخلنده اولانلردن استنایه محل یوقدر .	} انبار مأمورلری
--	------------------

مکاتب لیلله حساب و لوازم و انبار مأمورلری [ مکتب مسدود بولدیینی مدتیجه ]

رسل کرام و انبیاء عظام حضر اتنک با برات تر به دارلق خدمت شریفه سنده بولانلردن  
اولوبده سن مکلفیت خارجنده بولتانی واریکن مکلفیت داخلنده اولانلرک اک مسنی اولمق  
اوزره ترک اولانلر .

براتلری مؤداسته توفیقاً اوقات معینه ده فعلاً آدای وظیفه ایتمکده بولتان ویا ایچلرنده  
سن مکلفیت خارجنده اولانلری وار ایکن سن مکلفیت داخلنده بولانلرک اک مسنی اولمق  
اوزره ترک اولتان صاحب برات امام و خطیب و مؤذن و قیملر .

ایکنجی ماده - بوصولته تحت سلاحه جلب ایدیه جک اولانلردن ۲۱ شباط ۳۳۰  
تاریخی بدل قانونی موجبجه بدل ویرمک حقنی حائر اولانلر دعوتلری تاریخندن اعتباراً  
مذکور قانون موجبجه و اون بش کون ظرفده بدل ویره بیایرلر .

۳۱۳- تولدیلرندن واشبوسنه ایله آندن اولکی سنه لر تولدیلرینک ترک تحصیل ایتمش بولنا خدمت مقصوره ایله جلب واستخدام ایدیله جکله حقده قانون موقت صورتی

برنجی ماده — مکلفیت عسکریه قانون موقتک قرق ایکنجی ماده سنده کی ا وشرانطی حائز ویا درجه تحصیل اعتباریله شرائط مذکوریه ایچون دها محتاج بولان وتشکلات بدنیه لری عسکرلکه الوریشتلی اولان اوچوز اون اوچ — تولدیلرندن تحصیله مداوم بولانلرک کوستره جکله لیاقتله کوره احتیاط ضابطه احتیاط کوچوک ضابطی اوله رق یا شدیرملری ایچون شمیدین جلب واستخداملریه نظارتی مآذوندر . اوچوز اون اوچ تولدیلیسی اولوبده تشکلات بدنیه لری عسکریه مساند اولانلرندن ویا دها اولکی سنه لر تولدیلرندن بولانلرندن قرق ایکنجی ماده درجه تحصیله ارتقا ایتمش ایکن سؤ حاله مبتنی اولیه رق اسباب سائره طولایسب تحصیل ایتمش اولدیغنی اثبات ایدنلر حقده دخی بووجهله معامله اولته جقدر .

ایکنجی ماده — اشبو قانون تاریخ نشرندن اعتباراً مرعیدر .  
اوچجی ماده — اشبو قانونک اجرای احکامنه حربیه وداخلیه نظری مأمور مجلس عمومینک اجتمعنده قانونیتی تکلیف اولنق اوزره اشبو لایحه قانونیه مک مرعیتنی وقوانین دوله علاوه سنی اراده ایلدم . ل ۱۴ ذی القعدة ۳۳۳ ل ۱۰ ایلو

تاریخ ۱۸ تشرین اول د

نومرو : ۲۷۰ - ۱۷۴

۳۲

خلاصه : قانون صورتی کوندرلیدیک

مکلفیت عسکریه قانون موقتک طقسان ایکنجی ماده سیله ذیللری وبونلری مفسر موجبتجه استنا ایدیلمن مأموریندن بحسب الحال دوام استثنایینه محل قائمالنلرک استنا رفعتی متضمن اولوب حربیه نظارت جیلده سنک ۲۱ ایلول ۳۳۱ تاریخلی و ۱۴۰۳ نو تذکره سیله ورود ایدن قانون صورتلرندن بر عددی لفأ تسیار قلندی .

مدرجاتنه توفیقاً معامله ایفاسی .

مكلفيت عسكريه قانون موقتك طقسان ايكنجى ماده سيله ذيللىرى وبونلىرى مفسر قرارلى  
موجبجه ايتنا ايدىلن مأموريندن بحسب الحال دوام استئنالىينه محل قائملىنلرك  
استئنالىينك رفعى متضمن قانون صورتيدر .

برنجى ماده - افراد احتياطييه ومستحفظه دن اولوبده مكلفيت عسكريه قانون موقتك  
طقسان ايكنجى ماده سيله ذيللىرى وبونلىرى مفسر قرار احكامنه توفيقاً استنا ايدىلن مأموريندن  
آتيده تعداد اولانلرك استئنالىرى رفع ايدلمشدر .

رسومات مفتشلى ايله معاونلىرى

رسومات معاينه مأمورلىرى  
استماطورلىرى  
مانيفستو مأمورلىرى  
رسومات مفردات كانبلرى

هر مديرينده اك مسنى اولمق اوزره بر مأمور ايله پاك  
كركلرنده بولانلرك استئنالىرى باقيدر .

اك مسنى سنن مكلفيت خارجده ايسه سن مكلفيت داخنده  
اولانلردن استنايه محل يوقدر .

- مصارف
- واردات

هر مديرينده كي سر مأمور ايله سر مأموردن ماعدا اك مسنى  
اولمق اوزره بر مأمور وپاك كركلرنده بولانلرك استئنالىرى  
باقيدر . اك مسنى سنن مكلفيت خارجده ايسه سن مكلفيت  
داخنده اولانلردن استنايه محل يوقدر .

• انبار مأمورلىرى

مكاتب ليلىه حساب ولوازم وانبار مأمورلىرى [ مكاتب مسدود بولندينى مدتجه ]

رسل كرام وانبياه عظام حضراتنك با برات تربه دارلق خدمت شريفه سنده بولانلردن  
اولوبده سن مكلفيت خارجده بولنانى واراينكن مكلفيت داخنده اولانلرك اك مسنى اولمق  
اوزره ترك اولنانلر .

برانلىرى مؤداسنه توفيقاً اوقات معينده فعلاً اداى وظيفه ايتماكمده بولنان ويا ايجلرنده  
سن مكلفيت خارجده اولانلىرى وار ايكن سن مكلفيت داخنده بولانلرك اك مسنى اولمق  
اوزره ترك اولنان صاحب برات امام وخطيب ومؤذن وقيملىر .

ايكنجى ماده - بصورتله تحت سلاحه جلب ايديله جك اولانلردن ۲۱ شباط ۳۳  
تاريخلى بدل قانونى موجبجه بدل ويرمك حقى حائز اولانلر دعوتلىرى تاريخندن اعتباراً  
مذكور قانون موجبجه و اون بش كون طرفنده بدل ويره بايىرلىر .

۳۱۳۳- تولدیلرندن واشبوسنه ایله آندن اولکی سنه لر تولدیلرینک ترک تحصیل ایتمش بولانلر خدمت مقصوده ایله جلب واستخدام ایدیله جککر حقه ده قانون هوقت صورتیدر

برنجی ماده — مکلفیت عسکریه قانون موقتک قرق ایکنجی ماده سنه کی اوص وشرائطی حازر ویا درجه تحصیل اعتباریه شرائط مذکوریه احراز ایچون دها برسا محتاج بولان و تشکلات بدنیه لری عسکر لکه الوری شلی اولان اوچوز اون اوچ سنه تولدیلرندن تحصیله مداوم بولانلرک کوستره جککری لیاقتلره کوره احتیاط ضابطی احتیاط کوچوک ضابطی اوله رق بشدیرملری ایچون شمیدین جلب واستخداملرینه حر نظارتی مآذوندیر . اوچوز اون اوچ تولدیلیسی اولوبده تشکلات بدنیه لری عسکرا مساند اولانلردن ویا دها اولکی سنه لر تولدیلرندن بولانلردن قرق ایکنجی ماده ده درجه تحصیله ارتقا ایلمش ایکن سؤ حاله مبتنی اولیه رق اسباب سارّه طولایسیله تحصیل ایتمش اولدیغنی اثبات ایدنلر حقه ده دخی بووجهله معامله اولته جقدر .

ایکنجی ماده — اشبو قانون تاریخ نشردن اعتباراً سرعیدر .

اوچنجی ماده — اشبو قانونک اجرای احکامنه حربیه وداخلیه ناظری مأموردر مجلس عمومینک اجتمعنده قانونیتی تکلیف اولتمق اوزره اشبو لایحه قانونیه نیک مو صرعیتنی وقوانین دولک علاوه سنی اراده ایلدم . سا ۱۴ ذی القعدہ ۳۳۳ ل ۱۰ ایلول ۳۱

تاریخ ۱۸ تشرین اول ۹۱۵

نومرو : ۲۷۰ - ۲۲۶۷۴

خلاصه : قانون صورتی کوندرلدیکنه دا

مکلفیت عسکریه قانون موقتک طقسان ایکنجی ماده سیله ذیللری وبونلری مفسر قرار مویجنجه استنا ایدیلن مأموریندن بحسب الحال دوام استتالرینه محل قالمالارک استتالرینه دفعنی منضم اولوب حربیه نظارت جلیله سنک ۲۱ ایلول ۳۳۱ تاریخی و  $\frac{۱۴۰۳}{۰۲۴}$  نومرو تذکره سیله ورود ایدن قانون صورتلرندن بر عددی لفاً تیار قلندی .  
مندرجانه تویفاً معامله ایلمی .

با برات عالی منصوب بطریق وقتوغیکوس و خاخام باشی سر اِسْقوس و متره بولید و مطران و مرخص و باش خاخام ایله بونلرک معزوللری و صورت دائمده البسه روحانیه اکتساب قایدن اِسْقوسلر وار خیاندریت و راهب و مناسترلرک رؤسایله منزوی کشیشلری و صنوف مختلفه دن پاپاس و خاخاملر و حکومتجه منصوب پروتستان و لاتین و کیللی و قرانی جماعت باشیسی معین فرمانلی کلیساره منصوب پروتستان و اعظلمری .

ایکنجی ماده — اشبو قانون تاریخ نشرندن اعتباراً مرعی الاجرادر .

اوجنجی ماده — اشبو قانونک اجرانسه هیئات و کلا مأمورددر .

مجلس عمومینک انعقادنده قانونیتی تکلیف ایدلمک اوزره اشبو لایحه قانونیه نیک موقتاً موقع مرعیه و ضمنی و قوانین دولته علاوه سنی اراده ایلدم .

۶ رمضان سنه ۱۳۳۳ ل ۶ تموز سنه ۱۳۳۱

### مشاور

صدر اعظم و خارجیه ناظری محمد سعید	شیخ الاسلام و اوقاف همایون ناظری خیری
حربیه ناظری و بحریه ناظری و کیلی انور	داخلیه ناظری و مالیه ناظر و کیلی طامت
عدلیه ناظری و شورای دولت رئیس و کیلی ابراهیم	نافعه ناظری عباس
معارف ناظری و پوسه و تلغراف و تله فون ناظر و کیلی احمد شکری	تجارت و زراعت ناظری احمد نسیمی

مکلفیت عسکریه قانون موقتک طقسان برنجی ماده سنک اخیراً تمذیل اولنان رؤسا و منسویین مذهبه به متعلق فقره سنک صور تطبیقیه سنه دائر تعلیمات مسوده سیدر

(۱) با برات عالی منصوب رؤسای روحانیه نیک صفت مأموریتلری برات عالیله معین و ذانلری حکومت محلیه جه معروف اولملرینه بناءً معاملات عسکریه ایچون بشقه جه شهادتنامه ابرازیه مکلف طوتملرینه حاجت یوقدر . معزوللرینک مأموریت سابقه لرینه

اوچنجی ماده - اشبو قانون تاریخ نشرنیدن اعتباراً مرعیدر .  
 درد بی ماده - اشبو قانونک اجرای احکامنه هیئت وکلا مأموردر .  
 مجلس عمومینک انمقاندنه قانونیتی تکلیف ایملک اوزده اشبو لایحه قانونیه نک مو  
 مرعینتی وقوانین دولته علاوه سنی اراده ایلدم .

۱۴ ل ذی القعدة سنه ۱۳۳۳ ل ۱ ل ایلول سنه ۳۳۱

محمد رشاد

داخله ناظری ومالیه	حریبه ناظری وبهریه	شیخ الاسلام و اوقاف	صدر اعظم وخارج
ناظر وکیل	ناظر وکیل	مابون ناظری	ناظری
طلعت	انور	خیری	محمد سعید
تجارت وزراعت	معارف ناظری وبوسنه وتلغراف	نافعه ناظری	عدلیه ناظری وشورای دوا
ناظری	وتله نون ناظر وکیل	عباس	رئیس وکیل
ناهد نسبی			ابراهیم

تاریخ ۴ تشرین ثانی - ۹۱۵

نومرو ۲۸۱ - ۷۳۳۲۵

خلاصه : مکلفیت عسکریه قانونسک مواد معدله سی  
 صورتسک کوندرلدیکنه دائر

۳۳

حریبه نظارت جایله سنک ۱۵ اغستوس تاریخی و ۱۳۲۵/۴۷۴ نومرولو تذکره سیله واد  
 اولان مکلفیت عسکریه قانون موقتک تبدلاً تنظیم اولتوب تصدیق عالی به اقران اید  
 اللنجی ماده سنی حاوی قانون موقدن و قانون مذکورک طقسان برنجی ماده معدله  
 ایله بونک صورت تطبیقی حاوی تعلیقاتنامه دن بر عددی فرانسه زجه ترجمه لر ایله برابر  
 تیار قلدی .

مواد مذکوریه نوقفاً ایضای معامله ایلمسی خصوصسک معیت سفیرانه لر نده بولتان .

قانون موقت صورتیدر

برنجی ماده - ۲۹ نیشان سنه ۳۳۰ تاریخی مکلفیت عسکریه قانون موقتی طقسا  
 برنجی ماده سنک فقره اخیره سی بوجه آتی تعدیل ایلمشدر . و جماعات غیر مسلمه در



ایده کلدگری جهتہ عندالاشتباه ذات وصفتری نظارت مشارالیهان تحقیق اولہ بیلور .  
 نوع نالت - مترہ بولید ومطران و سرخصہ و باش خاخالمرک دائرۃ روحانیہ لری  
 داخلندہ کی مواقہ تعین ایلدگری رهبان و خاخام صفرنردن و کیلردر . مأموریتلری امر  
 رسمیہ مستند اولیوب و کلکریٹک حکومت محلیہ بہ سراجتلیہ تعین ایلدگری صفت  
 روحانیہ لری مین شہادتنامہ ابرازبہ مکلفینلری طبعیدر . بونلردن ماعدا بر باش خاخالمرق  
 دائرۃ روحانیہ سندہ بولنیمان بعض مواقہدہ باش خاخام و کی نامیلہ مستقل موسوی مأمورین  
 روحانیہ سی وارد . بونلرکدہ مأموریتلری مذاہب نظارت جلیہ سندن باحجرات  
 حکومت محلیہ بہ تبلیغ ایلدگری اولسیلہ اورالردہ کی قیدلری و تذکرۃ عثمانیہ لری حال  
 وصفترینہ دائر شہادتنامہ حکمنندہ در .

(۳) بر مأموریت رسمیۃ روحانیہ سی بولنیمان بسقیوس و ارخیاندیرت و راہبیلہ  
 مناسرتک رؤسای و منزوی کشیشلری منسوب اولدق لری بطریقخانہ و یا دائرۃ روحانیہ لرنندہ  
 بولدق لری مترہ بولید و مطران و سرخصہ خانہ لردن صفتلری مین و ناتیق حامل اولمیدرلر .  
 باباسلر متأهل و غیر متأهل و حوری و قیس و دیاقوس و شماس و سائرہ کی اسامی ایلہ  
 یاد اولتان صنوف عدیدہ بہ انقسام ایدرلر . کدکک خاخالمرکدہ ذباح و خران منللو انواعی  
 بولمقدہ در . حکم قانونہ نظراً معاملات عسکرہ بہ جہ لازم الاعتنای اولان جہت باباس و خاخالمرک  
 مراکز روحانیہ لرندن استحصال و ابراز ایده جکلری شہادتنامہ لردہ صنوف مبحوثہ دن  
 ہانکیسنہ منسوب اولدق لری دکل دائمی صورتہ البسہ اکتسا ایلوب ایتمدکلریدر .  
 بناء علیہ کسوف مذہبیہ بی لابس اولانلرک باباس صنوفدن ہانکیسنہ منسوب اولدق لری  
 حائر اہمیت اولماقلہ برابر مقدار لریدہ تحدید ایدیلمن . شو قدرکہ موسوی خاخالمرک  
 قیافت روحانیہ لری اقالیم و محال مختلفہ بہ کورہ تبدل ایده بیلدیکندن بوخصوصہ صرف  
 وعادت محلیہ کورہ دملک و اورالردہ کی باش خاخام و یا وکیللریک ذی وقیافلریدہ نظر دقتہ  
 آلتیق لازم کلیر . ذاتاً خاخالمرک مقدادی بہر سنای ایچون اعظمی اولہرق اوچ نفرہ  
 تحدید ایلمش اولوب بونلردن بری اصل خاخام و دیگر لریدہ حازان خاخالمریدر . ذباح  
 خاخالمرک مقداری ایسہ احتیاج محلی بہ کورہ تقدیر ایدیلبور .

(۴) پروتستان و کیلری علی العموم حکومتجہ منسوب و کسوف روحانیہ بی غیر حائرلرلر .  
 درسعادت و کینلک مأموریتی ارادۃ سنیۃ حضرت پادشاهی بہ مستند اولہرق طشرہ و کیلری

و نائق تشکیر  
 ز ایتملری لاری  
 ری طائفہ سنا  
 قلمی و مع  
 فہ مرقومہ  
 لریق مومما  
 دخی موج  
 رلر نوع ا  
 نوع و کیلر  
 یس دن اتخا  
 بی حائرلر  
 سرخصہ لقل  
 ت جلیہ سند  
 سو محررا  
 ہ حکمنندہ  
 دہ ایدنلرد  
 مسندن تدا  
 جہ شہادتنا  
 اش خاخالمر  
 مقاد اولیوب  
 کدہ بولم  
 مترہ بولید  
 ک و کیل ناب  
 جہ بو نوع  
 ناہب نظار  
 و ص استما

مأد بروات عالیہ پد لرنده ایسه تذکره عثمانیه لریه برابر کندیلری ایچون ایده بیلور عکس تقدیرده مرکز روحانیلرندن شهادتنامه استحصال و ابرا کلیر . یالکز حکاری سنجاغیه موصل ولایتک بمض مواقمنده ساکن نسظم مارشمون دنیلن بطریق ایله متره پولیدلرینک برات عالی بی حائر اولد صفت و تشکیلات روحانیلرینک دولجه غیر منکر بولندی بی جهتله طای صورت دائمده البسه روحانیه اکتسا ایدن منسوبین مذهبی سی حقننده په طرفندن معطی شهادتنامه لر معتبر طوئیلدر .

(۲) رؤسای مومی الیهک انواعی آتیده تعداد اولنان برطاقم وکیللر؛ وعموماً سلك روحانی به منسوب اوله رق داتما ذی وقیافت مذهبیده بولن - منحل اولان روحانی مأموریتلری وکالة ایفا ایلانلردر . بطریق یقارک بوا بطریق قائممقامی دنیلور و کندیلری بارات عالی منصوب مأمورین روحانی و دولته تعیین اولنورلر . ارضی مرخصه لفرنده وکالة بولنانلر بارات طالی قنوغیکوسلفلرک و متره پولید و مطرانلق وارمنیلردن بشقه خجاعتلره منسوب سرابسقبوسلق و باش خاخاملقاری وکالة ایفا ایدنلرک مأموریتلری مذاهب نظار باحدرات مخصوصه حکومت محلیه به تبلیغ ایدلمکده اولسنه بناء اش اورالرده کی قیودیه کندیلرینک تذکره عثمانیه لری مومی الیه ایچون شهادتنامه نوع ثانی - رؤسای روحانیه تک موقفاً غیوبلرنده مقاملری انا بطریق واکارخ و قنوغیکوس وکیللرینک مأموریتلری مذاهب نظارت جلیله و محدرات مخصوصه ایله تبلیغ و تصدیق ایدلمکده اولمقله بولنلر دخی بشقه ابراز ایلک احتیاجدن مستغندرلر . فقط متره پولید و مطران و مرخصه و غیوبیتلری سره سنده تعیین ایده جکلری وکیللر ایچون امر رسمی استحصالی بولنلرک وکالتی مؤکلری طرفندن با تقرر مخصوصه حکومت محلیه به بیلدیرا مذکور وکیللرک راهب و پاپاس و یا خاخام اولدقلری مین و بطریق خانه و یا خاخام خانه لردن معطی شهادتنامه لری حائر بولنلری مقتضیدر . بطریق معاون مقامنده و کندی معتلرنده استخدام ایدکلری رهبان دخی موقه معدوددر . طشره بطریق یقارک درسعادتمده بولنلر دقلری وکیللر ایسه ما جلیله سنجه معروف اولدقلری و معاملات و مراجعات رسمیه لرنده مهر مخصوص

بونارك على الدرجات معين اوله بيله جك الراسى									
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰
اوغل	پدر	موسره والده	اوغلك اوغل	وجد	توك اوغل	اركان فرزنداش	اركان فرزنداش	اركان فرزنداش	اركان فرزنداش
اوغل	پدر	موسره والده	اوغلك اوغل	وجد	توك اوغل	اركان فرزنداش	اركان فرزنداش	اركان فرزنداش	اركان فرزنداش
اوغل	اوغلك اوغل	توك اوغل	اركان فرزنداش	اركان فرزنداش	اوغل	موجوه	داني		
پدر	موسره والده	جد	اركان فرزنداش	اركان فرزنداش	اوغل	موجوه	داني		
پدر	موسره والده	جد	اركان فرزنداش	اركان فرزنداش	اوغل	موجوه	داني		
موسره والده	جد	اركان فرزنداش	موجوه	داني					

مكفك شتخ معاوت  
 زلوب اولدقلى تحرى  
 ابدله جك اولان الراسى  
 مكفك ممنول ويا بدنا غير  
 مقندر پدرى ويا طول  
 والدهسى  
 مكفك زوجة مكوجه  
 ويا معتدهسى  
 مكفك ممنول ويا بدنا  
 غير مقندر جدى ويا طول  
 جدسى  
 مكفك با كر ويا باب همشیره  
 سى و ممنول ويا بدنا غير  
 مقندر ويا خود اون الى  
 باشندن دون برادرلى  
 مكفك با كر ويا نيب  
 قير بكنلى ايله اون الى  
 باشندن دون اركان بكنلى  
 مكفك ذات الزوج اوليان  
 ليزر ليله اون الى باشندن  
 دون اولغلىرى

اشبو اشخاصدن پدر و موسره والده قضاسى و اولاد و برادر وجد و قابن پدر  
 قريه و محله لرى داخلنده ديكتر لرى خاهسى داخلنده بولمخله معين صاييلور .  
 ايكنجى ماده — اشبو قانون نسرندن معتبردر .  
 اوچنجى ماده — اشبو قانونك اجراى احكامنه هيتت وكلا مأمورددر . مجلس عمومينك

ایسه مذاهب نظارت جلیله سنک محرراتیله تمین ایدیلرلر . بشاء علی ذلک محررات مذکورہ نیک قدلییه وکیلرک تذکرہ عثمانیہ لری کندیلری ایچون شہادتنامہ مقامندہ در . لاین وکیلری دخی رسماً تمین اولتورلر و البسہ روحانیہ لری یوقدر . الیوم بالکنز درسعات ایله ازمیرده ابکی وکیل بولمقدہ در . بونلر عادتا مختار مقامندہ اولدقلرندن صفتری حکومت عملیه نیک شہادتنامہ لری ایله . لاینلرک تبسہ عثمانیہ دن اولان پاپاسلرینه لازم کلن شہادتنامہ لری اشبو وکیلر طرفندن ویرملک مقتضیدر .

موسوی قرانی جماعت باشیسی بارات عالی منصب ودرسعاتندہ مقیمدر . طاقتہ مذکورہ خاخالرینک صفتری جماعت باشیلقدن معطی شہادتنامہ لری وکسوة روحانیہ لریه تمیز ایدیلور .

پروستان واعظلری دخی سیویل قیافتہ درلر . صفتری و معین کلیسارہ منسویتلری مین شہادتنامہ لری انجیق حکومتجه منصب وکیلر طرفندن اعطا قلمتی و دیگرلری جانبدن ویرلش اولان اوراق و وثائق قطعا قبول اولمامق لازمه دندر . مقدارلری بهر کلیسا ایچون اعظمی اوله رق اوچی تجاوز ایدہ من .

#### قانون صورتیدر

برنجی ماده سا ۲۹ نسان سنہ ۱۳۳۰ تاریخلی مکلفیت عسکریه قانون موقتک اللنجی ماده سی بروجه آتی تعدیل ایدلمشدر : مکلفینک محتاج معاونت اولوب اولدقلری تحری ایدیله جک اقرباسیله بونلره معین اوله ییله جک اقربا جدول آیدہ کوسترلمشدر .

تاریخ ۱۳ کانون اول ۹۱۵

نومرو ۲۹۴—۷۵۱۱۵

خلاصه : مکلفین عسکر به نك بدل تقدیری حقند

۳۵

حربیه نظارت جلیله سندن آلتان ۹ تشرین ثانی ۳۳۱ تاریخی و  $\frac{۵۳۸}{۶۵۴}$  نومرولو تذکره ده مکلفین عسکر به دن بدل تقدی اعطا ایدنلرک هر ایکی تقییط بدل تقدیری اخذ ایدلدیجه تسویه قیدلری جهته کیدیله میه چکندن بعدما مالک اجنیه ده بولتان مکلفین عسکر به دن مقسطاً بدل تقدی و برنلرک ایکنجی تقییط بدللری مدت معینه ظرفنده آلدقدن صکره بوبابده معلومات اعطا ایدلسی لزومی در میان قلمشدر . بوصولته معامله ایفاسی خصوصتک

تاریخ ۱۳ کانون ثانی ۹۱۵

نومرو ۲۹۵—۷۵۱۱۷ سفارات سنیه

نومرو ۱۲۳—۷۵۱۱۸ مستقل شهیندرلکله

خلاصه : خدمت فعلیه اصحابی حقند

۳۶

حربیه نظارت جلیله سندن آلتان ۹ تشرین ثانی ۳۳۱ تاریخی و  $\frac{۵۳۲}{۶۵۴}$  نومرولو تذکره ده مالک اجنیه ده مقیم خدمت فعلیه اصحابندن اولوب مکلفیت عسکر به قانون موقتک تشرندن صکره بدل تقدی و یرمش اولئر قانون مذکورک یوز یکریمی برنجی ماده سی موجبجه انجق خدمت تعلیمه لرینی بعدالایفا صنف احتیاطه نقل اولنه جقلمی جهته بوکیلر احتیاط صنفندن عد ایدیله میه جکلمی و بناء علیه بوقفه دن خدمته جلب ایدلمرینه محل اوله میه جنی کچی بونلرک احوال حاضره طولایسیله بولندقلری محللردن شمذبلک جلب و خدمت تعلیمه لرینک ایفا ایتدیرلمسندده محل کوریله مدیکدی در میان ایدیلهرک خدمت مذکوره اربابنک جلیلری ایجاب ایتدیکی تقدیرده اشعار کیفیت قلنه جنی طیبی بولندیغندن بوکیلره شمذبلک ایلدشلامسی لزومی اتیان قلمشدر .

کشادنده قانونی تکلیف ایدلک اوزره اشبو لایحه قانونیه نك موقتاً موقع مرعیته و  
و قوانین دولت علاوه سنی اراده ایلدم

۶۷ رمضان سنه ۱۳۳۳ و ۶ تموز سنه ۱۳۳۱

محمد رشاد

حریه ناظری و بحریه ناظرو کیلی	شیخ الاسلام و اوقاف مایون ناظری	صدر اعظم و خارجه نا
أود	خبری	محمد سعید
عباس	عدلیه ناظری و شورای دولت رئیس و کیلی	داخلیه ناظری و مالیه ناظر و
	ابراهیم	طاعت
احمد نسیمی	معارف ناظری و پوسته و تلفون و ناظر و	احمد شکری
	تجارت و زراعت ناظری	

تاریخ ۲۵ تشرین ثانی ۱۹۱۵

نومرو ۲۸۸ — ۷۴۲۴۵

خلاصه : ممالک اجنیه ده بوتان مهاجریه

معامله عسکریه لری حقیقه

۳۴

حریه نظارت جلبه سندن آلتان ۲۲ تشرین اول ۱۳۳۱ تاریخلی و ۱۳۴۴ نومره  
تذکرده ممالک عثمانیه - اخلنده کی مهاجرین قانون مخصوص موجبجه خدمت عسکره  
جلب ایدلش لر ایسه ده ممالک اجنیه ده بوتوب عودت لرینه امکان بوتلیمان مهاجرینک معذره  
عد ایدلری ضروری بولدیغندن بوللرک کشادینی متعاقب همان عودت ایتمک شرط  
شهنذر خانه لرجه بالقید بدلرینه وثیقه اعطاسی و منسوب اولدقلری اخذ عسکرشعه لر نیجه  
قیدلری اجرا ایدلک اوزره کنیه لرینی مبین دفاترک جلب وارسالی موافق مطالعه قلندیا  
درمیان قلتمش اولغنه بوصورتله معامله ایفاسی

کشادنده قانونی تکلیف ایدمک اوزره اشبو لایحه قانونیه نک موقتاً موقع مره  
و قوانین دوله علاوه سنی اراده ایدم

۶ ل رمضان سنه ۳۳۳ و ۶ ل تموز سنه ۳۳۱

محمد

حربیه ناظری و بحریه ناظر و کیلی	شیخ الاسلام و اوقاف هایون ناظری	صدر اعظم و خا
انور	خیری	محمد سعید
عباس	عده ناظری و شورای دولت رئیس و کیلی	داخلیه ناظری و مالیه
تجارت و زراعت ناظری	ابراهیم	طلعت
احمد نسیمی	معارف ناظری و پوسته و تلفراف و تلفون	احمد شکری

تاریخ ۲۵ تشرین ثانی

نومرو ۲۸۸-۴۵

خلاصه : ممالک اجنیه ده بولنان .

معامله عسکریه لری حق

۳۴

حربیه نظارت جایله سندن آلمان ۲۲ تشرین اول ۳۳۱ تاریخی و  $\frac{۳۴۴}{۱۰۰}$   
تذکره ده ممالک عثمانیه . اخلنده کی مهاجرین قانون مخصوص موجب خدمت  
جلب ایدمک ایدمه ده ممالک اجنیه ده بولتوب عودت لری نه امکان بولنمیان مهاجرین  
عد ایدمک لری ضروری بولند ایغندن یوللرک کشادنی متعاقب همان عودت ایتمک  
شهنذر خانه لریجه بالید یوللری نه وثیقه اعطاسی و منسوب اولدق لری اخذ عسکر  
قیدلری اجرا ایدمک اوزره کنیه لری مبین دفاترک جلب و ارسالی موافق مطا  
درمیان قلمش اولمغه بوضورتله معامله ایفاسی

ملحوض اولان محللرده بولانلر اساساً خدمته چاغرلاماش اولدقلری جهته بوكيله احوال و معاملات عسكريه نقطه سندن دعوت اولمش نظريه باقيه مه جني كبي سائر محللر متمكنايريك مدعو عد ايدملري ده بوباده كي قوانين و مقررات متخذة نك بولندقلری ملكتلرده اصولی دائره سنده نشر و تعميم ايدلمش اولمشه وابسته بولنديني و منسوب اولدقلری شهسندر خانه لره اوزاق محللرده بولملرندن طولايي مقررات مبلغه دن خبردار ايدلامش بولانلرك مدعو عد ايديله مه جكلری طيبي بولنديني جهته افراد مرقومه حقتده بوسورته معامله تعقيب اولمشي لازم كله جكلندن برمنوال محرر احوال حاضره ويا اسباب سائره به مبنی اولباده كي قوانين و نظامات و اوامر مباحه نشر و تعميم ايديله مامش اولان محللرده بولان افرادكده غير مدعو طائللری مقتضى بولنديني و بناء عليه ممالك اجنيه ده كي احتياط و مستحفظ صنفارنده بولان مكلفيندن اوچ يوز التي ودها اولكي تولديلرندن اولوبده اسباب آفته به بناء دعوت ايديله مامش اولانلره طقسانندن مقدم تولدات اربابي اولوب اساساً خدمته چاغرلاماش بولسانلردن دعوت و وقوعه قدر مراجعت ايديه جكلرك شرائط سائره قانونيه بي ده حائر بولندقلری تقديرده بدل تقديريك قبول ايدلمسي لزومي درميان قلمشدر .

بولان شهسندر لكلره تبليغ كيفيت

مبيت

تاريخ ۱۳ شباط ۹۱۶  
نومرو : ۳۲-۷۸۰۲۵

۳۹

حريه نظارت جليله سندن آلتان ۳۰ كانون اول ۳۳۱ تاريخي تذكره ده ممالك اجنيه ده مقيم مكلفين عسكريه دن معلوليت ادعا سنده بولانلرك احوال صحه لرني مين شهسندر لكلردن كوندر ملكده اولان راپورلر اكثر يا غايت فنا يازيلي و او قوماز درجه ده قاريشيق عبارتي اولديغندن ايشلرك فوق العاده كثر تلي اولديني شوزمانده بونلرك يكان يكان تدقيقي ساعتلرجه وقت صرفني موجب اولديغندن بعدما كوندريله جك راپورلرك حروف و كلماتي سهولته او قوته بيله جك صورتده يازلمش اولمشي و معاينه اولنان شخصك قامتيله ثقلت بدنيه سنك راپورلره درج ايدلمسي و بوسورته تنظيم ايدلامش اولان راپورلرك اعاده لری مقرر



تاریخ ۲۶ کانون اول ۱۵

نومرو : ۳۰۲ - ۱۶۹۸

خلاصه : ۳۰۹ ، ۳۱۰ و ۳۱۱ تولدی خا

غیر مسلحه اربابنک جابلری حقدہ

۳۷

ممالک اجنبیہ دہ بولتان مکلفین عسکریدہ دن احوال وجودیہ لری ایجابجہ طیب راہ  
 خدمات غیر مسلحہ بہ تفریق ایدلش اولانلر میانشده کی ۳۰۹ ، ۳۱۰ و ۳۱۱ تولدا  
 همان عودت ایدرک الک یقین اخذ عسکر شہبہ نہ مراجعتہ خدمت مجبورہ عسکرہ  
 ایضاًہ شتاب ایتملری و بونلر هنوز خدمت فعلیہ میانشده طانمقدہ اولدقلرندن بدللر  
 التماسی ومع مافیہ مقدوریتلریہ محل قلامق اوزرہ ایجاب ایستدیکی حالده عودتلرندن  
 برگرہ دها معاینہ بہ تابع طوبیلہرق قابلیت وجودیہ لرینک تحقیق ایستدیرلمسی لزومی ح  
 نظارت جلیلهسندن آلتان ۲۸ تشرین ثانی ۳۳۱ تاریخی و  $\frac{۳۲۲۱}{۷۱۷}$  نومرولو تذکرہ دہ  
 ایدلش اولقلہ مکلفین مرقومہ نک وظیفہ عسکرہ لرینی ایضاًہ دعوت ایدلری ض  
 کیفیتک معیت سفیرانہ لرندہ بولتان شہندر لکلرہ تبلیغ ]

تاریخ ۶ کانون ثانی ۹۱۶

نومرو ۶ - ۷۶۳۵۱

خلاصه : مکلفین عسکریدہ نک بدل تقدی

۳۸

ممالک اجنبیہ دہ بولتان مکلفین عسکریدہ دن برقسمنک بدل تقدی اعطاسی ارزوس  
 بولدقلرندن شہندر خانہ لرجه کا کان بدل تقدی قبول ایدیلوب ایدلیہ چکی بعض شہندر لکلر  
 استفسار ایدلسی اوزرینہ کیفیت حریبہ نظارت جلیلهسندن استلام قلمشیدی .  
 جواباً نظارت مشارالیهادن آلتان ۴ تشرین ثانی ۳۳۱ و ۴ کانون اول مه تاریخ  
 ایکی قطعہ تذکرہ دہ ممالک مذکورہ دہ کی استان معلومه اربابندن اولوبدہ مخاصم حکوم  
 نزدندہ اقامت ایدنلرله آلتاسی عودتلرندہ بونلرک تجاوز واسارته معروض قائلر

ملحوض ولان محلدرده بولنانلر اساساً خدمته چاغرلاماش اولدقلری جهته بوكيله احوال و معاملات عسكربه نقطه سندن دعوت اولنمش نظريه باقيه ميه چني كجي سائر محلدر متمكنايرينك مدعو عد ايدملري ده بوبانده كي قوانين و مقررات متخذه نك بولندقلری مملكتدرده اصولی دائره سنده نشر و تعميم ايدلمش اولمنه وابسته بولنديني و منسوب اولدقلری شهيندر خانه لره اوزاق محلدرده بولنلرندن طولايي مقررات مبلغه دن خبردار ايدلاماش بولنانلرك مدعو عد ايديه ميه جكلری طبعی بولنديني جهته افراد مرقومه حقه ده بوضورته معامله تعقيب اولنمسي لازم كله جكندن برمنوال محرر احوال حاضره ويا اسباب سائره ميه مبني اولبايده كي قوانين و نظامات و اوامر مبلغه نشر و تعميم ايديله ماماش اولان محلدرده بولنان افرادكده غير مدعو طائللری مقتضى بولنديني و بناء عليه ممالك اجنيه ده كي احتياط و مستحفظ صنفلرنده بولنان مكلفيندن اوچ يوزالتی ودها اولكي تولدليلرندن اولويده اسباب آنفیه بناء دعوت ايديله ماماش اولانلره طقسانندن مقدم تولدات اربابي اولوب اساساً خدمته چاغرلاماش بولنانلردن دعوت و وقوعه قدر مراجعت ايديه جكلرك شرائط سائره قانونيه بي ده حائز بولندقلری تقديرده بدل تقديرينك قبول ايدلمسي لزومی درميان قلمشدر .

معیت بولنان شهيندرلكلره تبليغ كيفيت

تاریخ ۱۳ شباط ۹۱۶  
نومرو : ۳۲ - ۷۸۰۲۵

حربيه نظارت جليله سندن آلتان ۳۰ كانون اول ۳۳۱ تاريخلی تذکره ده ممالك اجنيه ده مقيم مكلفين عسكربه دن معلوليت ادعا سنده بولنانلرك احوال صحيفه لرني مين شهيندرلكلردن كوندرلكده اولان راپورلر اكثر يا غایت قنا يازيلی و او قونماز درجه ده قاريشيق عبارلی اولديغندن ايشلرك فوق الماده كترتلی اولديني شوزمانده بونلرك يكان يكان تدقيق ساعتلرجه وقت صرفني موجب اولديغندن بعدما كوندريله جك راپورلرك حروف و ككآنی سهولته او قوته بيله جك صورتده يازلمش اولمسي و معاينه اولنان شخصك قامتيله ثقلت بدنيه سنك راپورلره درج ايدلمسي و بوضورته تنظيم ايدلاماش اولان راپورلرك اعاده لری مقرر

تاریخ ۲۶ کانون اول ۱۵

نومرو : ۳۰۲-۱۶۹۸

خلاصه : ۳۰۹، ۳۱۰ و ۳۱۱ تولدی خا

غیر مسلحه اربابنك جالبیری حقدہ

۳۷

ممالک اجنیهده بولنان مکلفین عسکر به دن احوال وجودیه لری ایجابجه طیب راه  
 خدمات غیر مسلحه به تقریق ایدلش اولانلر میانسنده کی ۳۰۹، ۳۱۰ و ۳۱۱ تولدا  
 همان عودت ایدرک اک یقین اخذ عسکر شعبه سنه مراجعتله خدمت مجبوره عسکر به  
 ایفایه شتاب ایتملری و بونلر هنوز خدمت فعلیه میانسنده طانمقده اولدقلرندن بدللر  
 التماسی ومع مافیہ مفدوریتلرینه محل قالماق اوزره ایجاب ایستدیکی حالده عودتلرندن  
 برکره دها معاینه به تابع طوتیله رق قابلیت وجودیه لری نك تحققیق ایستدرلمسی لزومی ح  
 نظارت جلیله سندن آلتان ۲۸ تشرین ثانی ۳۳۱ تاریخی و  $\frac{۳۲۲۱}{۷۱۷}$  نومرولو تذکره ده  
 ایدلش اولمقله مکلفین مرقومه نك وظیفه عسکر به لری ایفایه دعوت ایدملری شه  
 کیفیتک معیت سفیرانه لرنده بولنان شهیندر لکلره تبلیغ ]

تاریخ ۶ کانون ثانی ۹۱۶

نومرو ۶-۷۶۳۵۱

خلاصه : مکلفین عسکر به نك بدل تقدیا

۳۸

ممالک اجنیهده بولنان مکلفین عسکر به دن برقسمنک بدل تقدی اعطاسی ارزوس  
 بولندقلرندن شهیندر خانه لرحه کا کان بدل تقدی قبول ایدیلوب ایدلیه جکی بعض شهیندر لکلر  
 استفسار ایدلمسی اوزرینه کیفیت حریره نظارت جلیله سندن استعلام قلمشیدی .  
 جواباً نظارت مشارالیه دن آلتان ۴ تشرین ثانی ۳۳۱ و ۴ کانون اول مه تاریخ  
 ایکی قطعه تذکره ده ممالک مذکورده کی اسنان معلومه اربابندن اولوبده مخاصم حکومه  
 نزدنده اقامت ایدنلرله اشناهی عودتلرنده بونلرک تجاوز و اسارتہ معروض قالمق

تاریخ ۲۴ شباط ۹۱۶  
نومرو ۴۷—۷۸۶۹۶  
خلاصه : مکلفین عسکره دن فقر حالدہ  
بولانلرک معاینه طیہلری حقندہ

۴۱

مالک اجنیہدہ کی مکلفین عسکرہ میانندہ معاینه طیہلرینک اجراسی ضمتندہ اطباہ اعطاسی لازم کلان اجرتی تادیہ ایدہ میہجک درجہدہ فقیر بولان افراد حقندہ اولہجق معاملہ بعض شہندولکلردن سؤال ایدلمسی اوزرینہ کیفیت حربیہ نظارت جلیہسندن استفسار قیلتمش ایدی . نظارت مشارالہادن آلتان  $\frac{۲۶۱۹}{۹۱۵}$  نومرولو تذکرہ جوابیہدہ مالک مذکورہدہ بولان تبعہ عثمانیہدن فقر حاللری تین ایدنلرک معاینه طیہلری ضمتندہ وقوعبولہجق مصرفک بعدہ تخصیصات حربیہدن ارسال ایدلک اوزرہ اول امردہ شہندولر طرفدن تسویسی ضروری بولندی بیلدیرلمشدر . بناء علیہ بوکجی فقر حالی ثابت اولان مکلفینک معاینه طیہلری ایچون مقتضی مبالغت شہندرخانہ حاصلاتندن صرفیہ بوخصوصدہ آریجہ تنظیم ایدیلہجک موضع جدولک ہر شہورنلک نہایتندہ نظارتہ ارسالی لزومنک معیت سفیرانہلرندہ بولان شہندولرہ تبلیغہ ہمت

تاریخ ۲ مارت ۹۱۶  
نومرو : ۵۳—۷۹۰۲۱  
خلاصه : معلولیت ادعاسندہ بولانلرہ طاند شہندرخانہلردن  
کوندریلن طیب داپورلرینک زبرندہ کی امضالرک ترکیہ  
اولہرق دخی تصریح ایدلمسی لزومنہ دائر

۴۲

۱۳ شباط ۹۱۶ تاریخلی و  $\frac{۷۸۰۲۵}{۳۲}$  نومرولو تحریرات عمومیہہ ذیلدر  
مالک اجنیہدہ بولان مکلفین عسکرہدن معلولیت ادعاسندہ بولانلر حقلرندہ محل  
شہندولکلردن کوندریلن واوج طیب طرفدن امضا ایدلمش بولنسی لازم کلن راپورلرہ  
وضع امضا ایلین اطبانک امضاری بولندیکنک تصریحی و اشبو امضالرک آریجہ ترکیہ

بولنديي اتيان قلمشدر . نظارت مشارالیهانك ٢٠ كانون ثاني ١٣٣١ تاريخي تذكروست  
دخى بومتللو طيب راپورلرى مندرجاتك تاميله مقارن سحت اولوب اولمديني شقرو  
هيئت حجه شهبه حاصل اولمسه ميني احجابي حقنده قيد احتياطله قرار ويرلمكده اولدي  
درميان قلهرق اشبو شهبه وترددك ممكن مرتبه ازاله سنى تأميناً بعدما معلوليت ادعاسنه  
بولنلارك شمدي به قدر اولديني كمي سفارات سنيه وشهيندرلكلرجه معروف وشاين اعتم  
ايكي طيب يرينه عيني اوصافي حائر اوج طيب طرفندن معاينه ايدملرينك اصول اتخاذه  
مناسب مطالعه قلنديني بيان ايدلشدر . بعدما مكلفين عسكريه نك معاينه طيه لرينك او  
طيب طرفندن اجراسى وراپورلرك دخى نظارت مشارالیهانك اشعارينه توفيقاً تنظ  
ايدلسى ضمتده بولنان شهيندرلكلره تبليغات اجرا

تاريخ ٢٤ نيسان ١٩١٦

نومرو ٤٦—٧٨٦٩٥

خلاصه : خدمت فعليه احجابنك بدل

عسكريسي حقنده

٤٠

ممالك اجنيهده تولد ايدوب ممالك عثمانيهده بركونا علاقهرى بولنميان خدمت فعليه  
اربابندن بدل نقدي قبولى موافق اولوب اولميه جنى بعض شهيندرلكلردن استفسار اولمسي  
اوزرينه كيفيت حرييه نظارت جليله سندن استعلام قيلمش ايدى . نظارت مشارالیهان  
النان ٢٨ كانون ثاني ١٣٣١ تاريخي تذكرو جوابيهده سفر براك ائناسنده خدمت فعليه  
اربابندن بدل نقدي قبولته مساع قانوني بولمديضدن قبولى ممكن اولميه جنى وافراد  
صرفومردن خدمت عسكريه لرني ايضا امرنده نعلل كوسترنلرك آتيا ممالك عثمانيه به عودتلرنده  
عسكري جزا قانوننك مواد مذيه ميسى احكامنك حقلرنده تاممي تطبيق صورتيله بالمحاكمه  
اعداملرى جهته كيديله چكي طيبسي بولنديني درميان قلمشدر .

آنف اليان مقررات متخذهنك خدمت فعليه اربابنه صورت مناسبهده تفهيمي خصوصنك  
معبت سفيرانه لرنده بولنان شهيندرلكلره تبليغ

ایدلکاری راپورلرک تصدیقی مشعر مذکور راپورلرک زبرینه ویا ظهرینه یازیلان عباره آره سنده طیبیلرک اسملرنی ترکیه اوله رق تحریره مقتدر اولیان فخری شهیدرلر مزجه بعدما اطبا امضالرینک یازی ماکنه سیله ویا خود اوقوناقلی صورتده تحریر ایدلسی لابد بولندیفی حربیه نظارت جلیله سندن بوکره آلتان ۷ مارت ۳۳۲ تاریخی تذکره ده بیان ایدلشدر . اشعار واقعه توفیق حرکت ایدلسی ضمتده معیت سفارت سینه ده بولتان فخری شهیدرلرکله تبلیغات مقتضیه ایفا ایدلسی باینده اراده افندمکدر .

ک ۲ شباط ۳۳۱ تاریخی تذکره  
نمنده  
بولتان بو

تاریخ ۱۳ مارت ۱۱  
نومرو : ۵۷-۱۱۴۷  
۳۱۳ تولدی افراد عسکره ده

تاریخ ۱۶ نیسان ۹۱۶  
نومرو : ۸۱-۸۰۹۶۲

خلاصه : مکلفین عسکره تک بدل تقدیلری حفته .

۴۵

حربیه نظارت جلیله سندن آلتان مارت ۳۳۲ تاریخی تذکره ده احوال حاضره طولایسیله مسکوکات عثمانیه ایله مسکوکات اجنیه تک قیمتلی آره سنده بعض کونا فرق و تفاوت اولسی ملحوظ اولدیغندن بعدما ممالک اجنیه ده کی مکلفین عسکره دن بدل تقدی ویره جکلردن آله جق هر هانکی نوع مسکوکاتک رایج حاضره کوره بهرینک قاچ غروش اعتباریه قبول ایدلش اولدیغنک دخی انبامی درمیان قلمشدر . صورت اشعاره توفیقاً معامله ایفاسی خصوصتک معیت سفارت سینه ده بولتان شهیدرلرکله تبلیغ ایدلسی باینده اراده افندمکدر .

۳۱ تاریخی تذکره ده احوال  
واوتجی واون برنجی قول  
نه دعوت وجلب اولتملی خبر  
شاهی شرفصدور بیورلمش اولدی  
ی ممکن اولان محللرده اقامت  
شاورزه جیلری ۳۱۳ تولدی  
اوج طیب طرقدن معاینه طی  
رله جق راپورلرینک کونده

نه ایصال ایلری لزومک

تاریخ ۲۲ نیسان ۹۱۶  
نومرو : ۸۹-۸۱۱۹۵

خلاصه : مکلفین عسکره تک بدل تقدیلری حفته .

۴۶

بدل تقدی و برمش افراددن تعریفات مخصوصه سی دائره سنده بدل اخدی و تفرعاتیه مکلفیت عسکره تک هر فردک الی یاشی کال ایتدکاری سنه تی تعقیب ایدن سنه تک تشرین اوله قدر تمدیدی و اوجیوز اون درت تولدی افرادک خدمت عسکره ایله مکلفیتی حفته .

تاریخ ۱۵ نیسان ۹۱۶  
نومرو : ۸۲-۸۰۸۸۴  
معلولیت اداسنده بولتان مکلف  
نه استحصال ایدلکاری راپورلر

و تحریرات عمومیه به ذیلدر .  
اداسنده بولتانلرک استه

اوله رق نحریری ایجاب ایتدیکی حربیه نظارت جلیله سنا  
بیلدیرلمشدر . اشعار واقعه توفیق حرکت ایدلسی  
شهنیدر لکله اجرای، تبلیغات بیورلسی بایسته

خلاصه : ۳۱۲

۴۳

حربیه نظارت جلیله سندن التان ۱۶ شباط ۳۱  
مناسبتیه بالعموم ۳۱۲ تولدی افرادله طقوزنجی  
دواژنده کی ۳۱۳ تولدی افرادک شهیدیدن تحت سلاح  
۱۱ تانون تانی ۳۳۱ تاریخنده اراده سینه حضرت پاد،  
تیغه عثمانیه دن اولوبده ممالک اجنبیه ده وحالاً عودتلا:  
مذکور ۳۱۲ تولدیلرک وظیفه عسکره لرینی ایضا ایتمه  
دخی ادعای معلولیت ایدنلرک شهنیدر خانه لرحه معتمد  
اجرا ایتدیرلرک احوال عیبه لرینی مین استحصال اا  
لزومی درمیان قیلمشدر .  
کیفیتی وسائل مناسب ایله مکلفینک سمع اطلاعلا:  
بولتان شهنیدر لکله تبلیغه همت

خلاصه :

عسکره نلا

۴۴

۲ مارت ۹۱۶ تاریخلی و ۵۳—۷۹۰۲۱ نومروا  
ممالک اجنبیه ده بولتان مکلفین عسکره دن معلولیت

اعطا ایدہ جکار ۲۱ شباط ۱۳۳۰ تاریخلی بدل قادی قانونی احکامی دائرہ سندہ قرق درت عثمانلی لیراسی ویرمکله مکلف و برنجی ماده موجبنجه برسنه استنا مدتیله مقید بولورلر .  
 بشنجی ماده — بدلات قدیه نیک تأمین ایندیکی استنا مدتلرینک انقضاسندن اولد  
 سفربلک ختام بولورسه بدلات اعاده ایدلز . فقط ایکنجی تفسیط بدلری ایچون قانوناً  
 معین اولان الشمس کونک انقضاسندن اول سفربلک ختام بولدینی تقدیرده تفسیط نانی  
 استیفا اولماز .

التنجی ماده — سفربلک ختامی اردوی هایونک حال حضره رجوعی حقده کی  
 اراده سنیه ایله معین کوندر .

یدنجی ماده — بوقانون مالک عثمانیه ده بولانلر ایچون محللرنجه و مالک اجنیه ایله  
 ایالات ممتازده بولانلر ایچون وسائل مناسبه ایله اورالجه اعلان رسمی وقوعی تاریخندن  
 اعتباراً مرعیدر .

سکزنجی ماده — حریبه نظارتجه مناطق تعیین ایدیله جک حدود اهالیسی حقده  
 اشبو قانونی تصیق ایدوب ایتمه مک صلاحیتی حریبه ناظرینه ویرلمشدر .

طفوزنجی ماده — بوقانونک اجرای احکامنه حریبه و داخلیه و خارجیه و مالیه  
 ناظرلری مأموردر .

مجلس اعیان و مبعوثانجه قبول اولنان اشبو لایحه نیک قانونیتی وقوانین دولته علاوه سنی  
 اراده ایلدم .

۱۵ لاجادی اول سنه ۱۳۳۴ و ۷ لمارت سنه ۱۳۳۲

**محمد رشید**

خارجیه ناظرلی	داخلیه ناظرلی و مالیه ناظر وکیل	حریبه ناظرلی	صدر اعظم
خلیل	طلعت	انور	محمد سعید

**قانون صورتیدر .**

برنجی ماده — مکلفیت عسکریه هر فردک اللی باشنی اکیال ایندیکی سنه نی تفسیب ایدن  
 سنه نیک تشرین اولنده نهایت بولقی اوزره تمدید اولنمشدر . اشبو قانونک احکامی مکلفیت  
 عسکریه سنی اکیال ایتمش اولانلر حقده دخی جابدر .



حربیہ نظارت جلیہ سنک ۱۸ مارت ۳۳۲ تاریخلی تذکرہ سیلہ ورود ایدن قانون سوز  
ب ۵ عددی لفاً تسیار قلمشدر .

قانون مذکورک ممالک اجنیہده دخی برمتاد صورت مناسبده نشر واعلانیه  
نشر لک سفارات سنیه وشہندر لکرجہ ضبطی نظارت مشارالیهانک جملہ اشعارندن بو  
اولغہ اقتضای حالک ایفاسی خصوصہ ہمت بیورلمسی بایسده امر و ارادہ حق  
من لہ الامر کدر .

### قانون صورتیدر

برنجی مادہ — ۲۱ و ۲۴ و ۲۶ تموز و ۱۸ اغستوس و ۲۵ ایلول و ۲۱ شباط  
تاریخلی قوانین موجبنجہ تأدیہ ایدلش واشبو قانونک تاریخ مرعیتہ قدر مذ  
۲۴ شباط ۱۳۳۰ تاریخلی قانون موجبنجہ تأدیہ ایدیلہجک اولان بدلات تقدیہنک  
ایتدیکی استنا مدتی ایلک قسیطرک تاریخ تأدیہسندن اعتباراً اون سکز آیدر قام  
تاریخ مرعیتدن سکرہ اعطاقلہجق بدلات تقدیہنک استنا مدتلی دہینہ ایلک قسیط  
تاریخلی مبدأ اولوق اوزرہ برسنہدر .

ایکنجی مادہ — ۲۱ شباط ۱۳۳۰ تاریخلی قانونک بشنجی مادہ سنک ایکنجی فقر  
موجبنجہ بدل تقدی اعطا ایدن عملہ و خدمت طاہورلری و جمال قوللری افرادینک  
مدتلیرنک مبدأ اشبو بدل تقدی اوزرینہ واقع اولان ترخیصلری تاریخندن اعتبار اولو  
اوجنجی مادہ — برنجی مادہده بیان اولنان قوانینہ توفیقاً بدل تقدی ویروبده اہ  
قسیطرلرنک تاریخ تأدیہسندن اعتباراً اون سکز آیلوق استنا مدتی اکیال ایدنلر  
قانونک بدایت مرعیتدن بالا اعتبار برای طرفندہ ۲۱ شباط ۱۳۳۰ تاریخلی بدل قانونندہ  
شرائط دائرہسندہ و آیرجیہ ولایت حصہ صی آلتماق اوزرہ یکیدن اوتوز عثمانلی لیرا  
بدل تقدی ویرمنلرسہ بدناً خدمت عسکرہ ایلہ مکلف طوتیولرلر . اشبو قانونک تاریخ  
مرعیتدن سکرہ مذکور ۲۱ شباط ۱۳۳۰ تاریخلی قانون موجبنجہ بدلات تقدی اہ  
ایدنلردن برسنہ استنا مدتی اکیال ایدنلر دخی یکیدن ذکر اولنان بدل مقداری اہ  
اجمڈکلری تقدیردہ خدمت بدنیہ عسکرہ یہ تابعدرلر . قانونک بدایت مرعیتہ قدر او  
سکز ایدن فضلہ کچہجک مدت نہ مقدارہ بالغ اولورسہ اولسون اون سکز آی اعتبار اولو  
درنجی مادہ — اشبو قانونک تاریخ نشرندن سکرہ برنجی دفعہ اولہرق بدل تقد

تاریخ ۱۰ مایس ۹۱۶

نومرو : ۹۹-۸۲۰۱۲

خلاصه : ۱۲۹۰:۱۳۱۳ تولدی افرادك جلیبری حقدہ

مکلفیندن ۱۲۹۰ دن ۱۳۱۳ تولدینہ قدر اولان خدمت مسلحہ ، حربیہ نظارت جلیبہ سندن بیلدرلمشدر . مکلفین مذکورہ نك کلرہ اجرای تبلیغات بیورلمسی متناذر .

تاریخ ۲۲ مایس ۹۱۶

نومرو : ۱۰۲-۸۲۳۹۶

خلاصه : ۱۲۹۰ دن ۱۳۱۳ تولدینہ قدر اولان خدمت

مسلحہ وغیرمسلحہ اربابنك لزوم سوقلری حقدہ

سندن آلتان ۱۵ نیسان ۳۳۲ تاریخلی تذکرده تمالک اجنیدہ کی ۱۲۹۰ دن ۱۳۱۳ تولدینہ قدر اولان مکلفین عسکرہ دن حقدہ استخداملرینہ مانع برحال وممولیتلری بولنیسانلرک تمالک بیورلمسی اوزرینہ مکلفین مذکورہ نك سوقلری ضمنندہ شهنیدولکلرہ ۱۰ مایس ۹۱۶ تاریخلی و ۹۹ خصوصی نومرولی تلفرافنامه ایله : مأموریتلرنده بولتان سالف الذکر مکلفین عسکرہ نك قرار لری ایچون کیمینک وسائط مناسبه ایله برمتاد نشر و اعلانیله تاریخ ن صیت سفیراخرده بولتان شهنیدولکلرہ تذبیلأ تبلیغ بیورلمسی

تاریخ ۲۲ مایس ۹۱۶

نومرو : ۱۰۳-۸۲۴۰۱

خلاصه : قانون صورتی کوندرلدیکنه دأر

افراددن تعرضات مخصوصه سی دأرهنده بدل اخدی و تهرطایله

ایکھنی مادہ - مکلفیت عسکرہ نك اشبو قانونہ تمدید ایدیلن قسمی خدر  
مستحفظہ دن معدوددر .

اوجہی مادہ - اشبو قانون ایہ داخل مکلفیت اولان افرادک معلم وغیرمعلم  
۲۱ تموز ۱۳۳۰ تاریخندہ اعلان ایدیلن سفربرلکک مخصوص اولمق وایکی لرا آیز  
۴۷ ملک اجنبیدہ بولتان  
ولایت حصسی آلتیق اوزردہ بکرمی عدد عثمانلی لیراسی بدل تقسی ورنلر سفر  
غیرمسلحہ اربابنک جابلری  
مدتجہ تحت سلاحہ آلتازلر .

دودنھی مادہ - اشبو قانون تاریخ نثرندن معتبر وبوسفربرلکک خاتمانہ قدر مر  
اجرادر .

بشہی مادہ - اشبو قانونک اجرای احکامہ حربیہ ، داخلہ ومالہ ناظرلری مآورد  
مجلس اعیان ومیونانجہ قبول اولتان اشبو لایحہ نك قانونیقی وقوانین دولہ علاوہ  
ارادہ ایلم . ل ۱۵ جادی الاول سنہ ۱۳۳۴ و ل ۷ مارت سنہ ۱۳۳۲

محمد رشاد ۴۸

داخلہ ناظرلی و مالہ ناظر وکیل حربیہ ناظرلی صدراعظم  
طلعت انور محمد سعید  
رئیس تہیہ مابندیہ  
قدمت مسلحہ وغیر مسلحہ

قانون صورتیدر

برنجی مادہ - اوجوز اون درت تولدی افراد اشبو قانونک تاریخ نثرندن اجرای تبلیغات اولنسی .  
خدمت عسکرہ ایہ مکلف طوتیلوب مہایبہ ابتدایہ لیرینہ باشلانیلہ جق ومہایبہ مذکورنمار اولنن ایدی . دائر  
اوجوز اوتوز ایکی سنہ سی اغستوس نہایتدہ اکیال ایدیلہ جکدر .

ایکھنی مادہ - اشبو قانونک اجرای احکامہ حربیہ وداخلہ ناظرلری مآورد نثرینک انبسی خصوصند  
مجلس اعیان ومیونانجہ قبول اولتان اشبو لایحہ نك قانونیقی وقوانین دولہ علاوہ  
ارادہ ایلم . ل ۱۵ جادی الاول سنہ ۱۳۳۴ و ل ۷ مارت سنہ ۱۳۳۲

محمد رشاد

داخلہ ناظرلی صدراعظم  
طلعت انور محمد سعید  
حربیہ ناظرلی  
انور محمد سعید

تاریخ ۱۰ مایس ۹۱۶  
 نومرو : ۹۹-۱۲-۸۲۰  
 خلاصه : ۱۳۱۳:۱۲۹۰ تولدی افرادك جلیبری حقنده

۴۷

ممالك اجنیه ده بولتان مكلفیندن ۱۲۹۰ دن ۱۳۱۳ تولدینه قدر اولان خدمت مسلحه  
 وغیر مسلحه اربابنك جلیبری حربیه نظارت جلیله سندن بیلدیرلشدر . مکلفین مذکورہ نك  
 سوقاری ضمنده شہیدرلکله اجرای تبلیغات بیورلسی متمنادر .

تاریخ ۲۲ مایس ۹۱۶  
 نومرو : ۱۰۲-۱۲۳۹۶  
 خلاصه : ۱۲۹۰ دن ۱۳۱۳ تولدینه قدر اولان خدمت  
 مسلحه وغیر مسلحه اربابنك لزوم سوقاری حقنده

۴۸

حربیه نظارت جلیله سندن آلتان ۱۵ نیسان ۳۳۲ تاریخی تذکروده ممالك اجنیه ده  
 بولتان تبعه عثمانیه میاننده کی ۱۲۹۰ دن ۱۳۱۳ تولدینه قدر اولان مکلفین عسکر به دن  
 خدمت مسلحه وغیر مسلحه ده استخدا ملرینه مانع بر حال ومعلولیتاری بولمیسانلرک ممالك  
 عثمانیه به لزوم اعزاملری بیلدیرلسی اوزرینه مکلفین مذکورہ نك سوقاری ضمنده شہیدرلکله  
 اجرای تبلیغات اولنمسی ۱۰ مایس ۹۱۶ تاریخی و ۹۹ خصوصی نومرولی تلغرافنامه ایله  
 دوشمار اولنمش ایدی . دائره مأموریتلرنده بولتان سالف الذکر مکلفین عسکر به نك قرار  
 واقعدن وقتیه خبردار اوللری ایچون کیفیتک وسائط مناسبه ایله بر معتاد نشر و اعلانیله تاریخ  
 نشرینک انبسی خصوصک معیت سفیرانه لرنده بولتان شہیدرلکله تذبیل تبلیغ بیورلسی

تاریخ ۲۲ مایس ۹۱۶  
 نومرو : ۱۰۳-۱۲۴۰۱  
 خلاصه : قانون صورتی کوندرلریکنه دائر

۴۹

بدل تقدی و برمش افراددن تعرفات مخصوصه سی دائره سنده بدل اخذی و تفرعاتیله

ایکچی مادہ — مکلفیت عسکر یہ نك اشبو قانونہ تمدید ایدیلن قسمی خد  
مستحفظہ دن معدوددر .

اوپچی مادہ — اشبو قانون ایله داخل مکلفیت اولان افرادك معلم وغیر معلم  
۲۱ تموز ۱۳۳۰ تاریخندہ اعلان ایدیلن سفر برلكه مخصوص اولق و ایکی لیرا آ  
ولایت حصسی آلتق اوزره بکرمی عدد عثمانلی لیراسی بدل تقدی ویرنلر سفر  
مدتجه تحت سلاحه آلتمازلر .

دودنجی مادہ — اشبو قانون تاریخ نشرندن معتبر و بسفر برلكك ختامه قدر م  
اجرادر .

بشچی مادہ — اشبو قانونك اجرای احکامه حربیه ، داخله و مالیه ناظر لری مأو  
مجلس اعیان و مبعوثانجه قبول اولنان اشبو لایحه نك قانونیتی و قوانین دولته علاوه  
اراده ایلدم . ل ۱۵ جمادی الاول سنه ۱۳۳۴ و ل ۷ مارت سنه ۱۳۳۲

محمد رش

داخله ناظر لری و مالیه ناظر و کیلی حربیه ناظر لری صدراعظم  
طلعت انور محمد سعید

### قانون صورتیدر

برنجی مادہ — اوچوز اون درت تولدی افراد اشبو قانونك تاریخ نشرندن ان  
خدمت عسکر یہ ایله مکلف طوتیلوب معاینه ابتدائیه لرینه باشلانیه جق و معاینه مذک  
اوچوز اوتوز ایکی سنه سی اغستوس نهایتده اکال ایدیله جکدر .

ایکچی مادہ — اشبو قانونك اجرای احکامه حربیه و داخله ناظر لری مأمورد  
مجلس اعیان و مبعوثانجه قبول اولنان اشبو لایحه نك قانونیتی و قوانین دولته علاوه  
اراده ایلدم . ل ۱۵ جمادی الاول سنه ۱۳۳۴ و ل ۷ مارت سنه ۱۳۳۲

محمد رش

داخله ناظر لری صدراعظم  
طلعت انور محمد سعید

ons de la loi du 21 Février 1330. Elles seront inscrites comme exemptées pour une année en conformité des dispositions de l'art. 1.

Art. 5 — Si la mobilisation prend fin avant l'expiration de la période d'exemption assurée par le payement de la taxe, cette dernière ne sera pas rendue. Mais si la mobilisation prend fin avant l'expiration des 60 jours fixés par la loi pour le payement du second versement, ne sera pas exigible.

Art. 6 — La mobilisation prend fin le jour où l'Iradé Impérial ordonne le retour de l'armée à l'état de paix.

Art. 7 — La présente loi entre en vigueur pour ceux qui résident dans l'Empire à la date de la publication officielle dans les localités où ils se trouvent et pour ceux qui sont dans les provinces privilégiées où à l'étranger à partir de la date à laquelle elle y sera publiée officiellement par des moyens convenables.

Art. 8 — La faculté d'appliquer ou non la susdite loi aux populations des districts frontières à désigner par lui est donnée au Ministère de la Guerre.

Art. 9 — Les Ministres de la Guerre, de l'Intérieur, des Affaires Etrangères et des Finances sont chargés de l'exécution de la présente loi.

Je décrète que le présent projet voté par le Sénat et la Chambre des Députés revête la forme de loi et soit annexé au lois de l'Empire.

Le 15 Djémaziul-Evel 1334.

Signé:

le 7 Mars 1332

**MEHMED RECHAD**

Le Ministre de l'Intérieur  
et par int. des Finances  
TALAAT.

Le Ministre de la Guerre  
ENVER.

Le Grand Vézir  
M. SAID

## PROJET DE LOI SUR LE SERVICE MILITAIRE

Art. 1 — La durée du service militaire a été prolongée de façon à prendre fin pour chacun au mois d'octobre de l'année qui suit celle où il a accompli sa cinquantième année.

Art. 2 — La partie du service militaire prolongée par la présente loi est comprise dans le service de la territoriale.

Art. 3 — Les hommes astreints au service militaire par la présente loi, qu'ils soient exercés ou non, ne seront pas appelés sous les armes pendant toute la durée de la mobilisation décrétée le 21 Juillet 1330, s'ils payent une somme de 20 livres turques plus deux livres turques au bénéfice de Vilayet "Hisséi-Vilayet."

مكلفيت عسكريه نك هر فردك اللى ياشنى اكمال ايندكارى سنه بى تمقيب ايدن سنه نك اولته قدر تمديدى و ۳۱۴ تولدى افرادك خدمت عسكريه ايله مكلفيتى حقتده اراده اقتزان ايدن قانونلارك صورتى ۲۲ نيسان ۹۱۶ تاريخلى تحريرات عموميه ايله طرف تا تسبار قلنمش ايدى . معيت سفيرانه لرنده بولنان فخرى شهيدلرلكلره ارسال ايدلك بوكره دى قانون مذكورك فرانسزجه صورت مترجه سندن عددى لفا كوند اولبايه .

### LOI SUR LA TAXE D'EXONERATION MILITAIRE

Art. 1 — La durée d'exemption du service militaire assurée par la d'exonération payée, conformément aux lois du 21, 24 et 26 Juillet, dit, 25 Septembre et 21 Février 1330 ou qui sera payée conformément à la loi du 21 Février 1330, jusqu'à la date de l'entrée en vigueur présente loi, est de 18 mois à compter à partir de la date du preversement. La durée d'exemption assurée par la taxe payée après de l'entrée en vigueur de la présente loi, est d'une année à partir date du premier versement.

Art. 2 — Pour les hommes faisant partie des bataillons d'ouvriers service, ainsi que des sections de portefaix qui auront payé la taxe, rmément au paragraphe 2 de l'art. 5 de la loi du 21 Février 1330 rée d'exemption commencera à la date où leur licenciement aura la suite du paiement de la dite taxe.

Art. 3 Les personnes qui auront payé la taxe d'exonération, conforment aux lois citées à l'art. premier, et qui ont achevé leur période mption de 18 mois, sont astreintes au service militaire si elles ne it pas une nouvelle somme de 30 livres turques dans le délai d'un à partir de la date de l'entrée en vigueur de la présente loi et dans onditions prévues dans la loi du 21 Février 1330. Il n'y aura aucune taxe à payer à titre de "Hissé-y-Vilayet".

ont astreints également au service militaire, ceux qui ayant payé la d'exonération militaire conformément à la loi du 21 Février 1330 et hevé leur période d'exemption d'une année après la date de l'entrée ueur de la présente loi, ne payent pas de nouveau la taxe précitée, laps de temps écoulé depuis le premier versement jusqu'à l'entrée igueur de la présente loi dépasse 18 mois, il sera toujours considéré ne étant de 18 mois.

Art. 4 — Les personnes qui payeront pour la première fois après te de la promulgation de la présente loi leur taxe d'exonération mili sont tenues de verser 44 livres turques conformément aux dispositi-

بولتان طلبه نك سوقلرينك تأخيري موافق كوردلينيكي وآتياً فراري عد ايدلامك اوزره  
 تحصيلده بولتان طلبه نك اسمارايه منسوب اولدقلاري اخذعسكر شعبه لرني مين بررجدولك  
 ارسالي لزومي بوكره حربييه نظارت جليله سندن ذيلاً آلان ۵ ميس ۳۳۳ تاريخي  
 تذكره ده بيلدرلشدر. معيت سفيرانه لرنده بولتان شهيدركلكره تبليغ كيفيله برابر مطلوب  
 جدولك سريماً ارسالي ضمنده اوامر لازمه اعطاسي خصوصه همت بيورلمسي بابتده

تاريخ ۴ حزيران ۹۱۶  
 نومرو: ۱۱۳-۸۲۹۲۴

خلاصه: بدل تقدي اعطا ايدن افراده وثيقه ويرلمسي حقدده

۵۱

۲۲ ميس ۹۱۶ تاريخي و  $\frac{۸۱۱۹۵}{۸۹}$  نومرولو تحريرات عمومييه ذيلدر: ۷ مارت  
 ۳۳۳ تاريخنده اراده سنيه به اقران ايدن بدل تقدي نك تحديد مدتي حقدده كي قانونده محرر  
 مدت معينه بي اكمال اجتش اوللرندن طولايي قانون مذكوره توفيقاً يكي دن اوتوز عدد  
 عثمانلي ليراسي بدل تقدي اعطا ايدده جك مكلفين عسكريه به سفر برلكدن استتائيدنلره  
 مخصوص وناقندن برعددينك دها اعطاسيله على الاصول نسخه تايه سنك ارسالي خصوصك  
 معيت سفيرانه لرنده بولتان شهيدركلكره تبليغي خصوصه همت بيورلمسي بابتده

تاريخ ۲۶ تموز ۹۱۶  
 نومرو: ۱۴۴-۸۴۹۳۹

خلاصه: مكلفين عسكريه دن مالك اجنيه ده  
 اقامت ايدنلر حقدده عفو عالي استحصاله دائر

۵۲

حربييه نظارت جليله سندن آلان ۲۹ حزيران ۳۳۳ تاريخي تذكره ده مكلفين عسكريه دن  
 دعوته اجابت ايتميان ويا كسب نسبت ايدده جكلري قطعانده فرار ايدنلر دن محللرنجه تاريخ  
 نشر واعلانندن اعتباراً برآي كچمه مك اوزره و بريله جك مهل طرفنده مراجعت ايدده جكلر  
 حقلرنده عفو عالي استحصال وهر محلجه و بريله جك برآي مدت مهله ختامه مراجعت

Art. 4 — Cett  
 exécutoire jusqu'à

Art. 5 — Les  
 sont chargés de l'e  
 Je décrète que  
 Députés revête la

Le Ministre de l'I  
 et par Interim des  
 TALAAT

PROJE

Art. 1 — Les  
 militaire à partir d  
 révision préliminai

Art. 2 — Les  
 sont chargés de l'  
 Je décrète que  
 des Députés revêt

Le Ministre de l'I  
 et par intérim des F  
 TALAAT

۳۰ ميس ۹۱۶

۱۰۹-۸۲۸۱۹

د عسكريه حقدده

عمومييه ذيلدر .

ك اجنيه ده تحصيلده



La loi entre en vigueur à partir de sa publication et sera à la fin de la mobilisation actuelle.

Ministres de la Guerre, de l'Intérieur et des Finances  
exécution de la présente loi.

Le présent projet, voté par le Sénat et la Chambre des  
de la forme de loi et soit annexé aux lois de l'Empire.

Le 15 Djémaziul-Evel 1334.

Signé:

7 Mars 1332

**MEHMED RECHAD**

Intérieur Le Ministre de la Guerre Le Grand Vézir  
Finances ENVER M. SAID

#### TITRE DE LOI SUR LE SERVICE MILITAIRE.

Les jeunes gens de la classe 1314 sont astreints au service  
à la publication de la présente loi. Il sera précédé à leur  
tour qui prendra fin au mois d'Août de l'année 1332.

Ministres de la Guerre, de l'Intérieur et des Finances  
exécution de la présente loi.

Le présent projet de loi voté par le Sénat et la Chambre  
de la forme de loi et soit annexé aux lois de l'Empire.

Le 15 Djémaziul-Evel 1334.

Signé:

7 Mars 1332

**MEHMED RECHAD**

Intérieur Le Ministre de la Guerre Le Grand Vézir  
Finances ENVER M. SAID

تاریخ  
نومرو:  
خلاصه: افرا

٥٠

٢٢ مایس ٩١٦ تاریخلی و ١٠٢-٨٢٣٩٦ نومرولو تحریرات  
امتحانلرک قهری مناسبته بوسنه کی امتحانلرک ختامه قدر مالا

لمرينك تأخيري موافق كوردلديكي وآتياً فرازي عد ايدلامك اوزره  
 ملك اسماريله منسوب اولدق قري اخذ عسكر شعبه لري مين برجدونك  
 لره حربه نظارت جليله سندن ذيلاً آلتان ۵ مابيس ۳۳۲ تاريخي  
 بر. ميمت سفيرانه لرنده بولنان شهنبدركلكره تبليغ كيمتله برابر مطلوب  
 الى ضمنتده اوامر لازمه اعطاسي خصوصه همت بيورلسي بانده

تاريخ ۴ حزيران ۹۱۶  
 نومرو: ۱۱۳-۸۲۹۲۴

خلاصه: بدل قدی اعطا ایدن افراده وثيقه ویرلسی خنده

۹ تاريخي و ۸۱۱۹۵/۸۹ نومرولو تهريرات عموميه ذيلدر: ۷ مارت  
 : صنيه آفران ایدن بدل قدینك تحديد مدتی خنده كي قانونده محرد  
 ، اجتمش اولمزلردن طولاي قانون مذكوره توفيقاً بکيدن اونوز عدد  
 قدی اعطا ايدمك مكلفين عسكريه سفر بولكدن استتانا ايدنلره  
 عدوينك دها اعطاسيله على الاصول نسخه تايه سنك ارسال خصوصت  
 بولنان شهنبدركلكره تبليغ خصوصه همت بيورلسي بانده

تاريخ ۲۶ تموز ۹۱۶  
 نومرو: ۱۴۴-۸۴۹۳۹

خلاصه: مكلفين عسكريه دن ممالك اجنيه ده  
 اقامت ايدنلر خنده عفو مالي استحصاله دار

بيله سندن آلتان ۲۹ حزيران ۳۳۲ تاريخي مذكوره مكلفين عسكريه دن  
 ويا كسب نيت ايدمك كوري قطعا نده فراو ايدنلردن محفلر نجه تاريخ  
 رأ بر آي كيمه ملك اوزره ويره جك مهل طرفنده مراجعت ايدمك  
 نحصالي وهر محله ويره جك بر آي مدت مهله ختامه مراجعت

١٦ مائس ٢٢  
بولتان طلبه نك سوه  
تخصيصه بولتان طلبه  
ارسالي لزومى بوا  
مذكرة كرده بيلديريش  
جدولك سريعا ارس

Art. 4 — Cette loi entre en vigueur à partir de sa publication et sera exécutoire jusqu'à la fin de la mobilisation actuelle.

١٦ مائس ٢٢  
بولتان طلبه نك سوه  
تخصيصه بولتان طلبه  
ارسالي لزومى بوا  
مذكرة كرده بيلديريش  
جدولك سريعا ارس

Art. 5 — Les Ministres de la Guerre, de l'Intérieur et des Finances sont chargés de l'exécution de la présente loi.

١٦ مائس ٢٢  
بولتان طلبه نك سوه  
تخصيصه بولتان طلبه  
ارسالي لزومى بوا  
مذكرة كرده بيلديريش  
جدولك سريعا ارس

Je décrète que le présent projet, voté par le Sénat et la Chambre des Députés revête la forme de loi et soit annexé aux lois de l'Empire.

١٦ مائس ٢٢  
بولتان طلبه نك سوه  
تخصيصه بولتان طلبه  
ارسالي لزومى بوا  
مذكرة كرده بيلديريش  
جدولك سريعا ارس

Le 15 Djémaziul-Evel 1334.

١٦ مائس ٢٢  
بولتان طلبه نك سوه  
تخصيصه بولتان طلبه  
ارسالي لزومى بوا  
مذكرة كرده بيلديريش  
جدولك سريعا ارس

Signé :

١٦ مائس ٢٢  
بولتان طلبه نك سوه  
تخصيصه بولتان طلبه  
ارسالي لزومى بوا  
مذكرة كرده بيلديريش  
جدولك سريعا ارس

MEHMED RECHAD

١٦ مائس ٢٢  
بولتان طلبه نك سوه  
تخصيصه بولتان طلبه  
ارسالي لزومى بوا  
مذكرة كرده بيلديريش  
جدولك سريعا ارس

7 Mars 1332

١٦ مائس ٢٢  
بولتان طلبه نك سوه  
تخصيصه بولتان طلبه  
ارسالي لزومى بوا  
مذكرة كرده بيلديريش  
جدولك سريعا ارس

Le Ministre de l'Intérieur  
et par Interim des Finances

١٦ مائس ٢٢  
بولتان طلبه نك سوه  
تخصيصه بولتان طلبه  
ارسالي لزومى بوا  
مذكرة كرده بيلديريش  
جدولك سريعا ارس

Le Ministre de la Guerre  
ENVER

١٦ مائس ٢٢  
بولتان طلبه نك سوه  
تخصيصه بولتان طلبه  
ارسالي لزومى بوا  
مذكرة كرده بيلديريش  
جدولك سريعا ارس

Le Grand Vézir  
M. SAÏD

١٦ مائس ٢٢  
بولتان طلبه نك سوه  
تخصيصه بولتان طلبه  
ارسالي لزومى بوا  
مذكرة كرده بيلديريش  
جدولك سريعا ارس

TALAAT

٥١

### PROJET DE LOI SUR LE SERVICE MILITAIRE.

١٦ مائس ٢٢  
بولتان طلبه نك سوه  
تخصيصه بولتان طلبه  
ارسالي لزومى بوا  
مذكرة كرده بيلديريش  
جدولك سريعا ارس

Art. 1 — Les jeunes gens de la classe 1314 sont astreints au service militaire à partir de la publication de la présente loi. Il sera précédé à leur révision préliminaire qui prendra fin au mois d'Août de l'année 1332.

١٦ مائس ٢٢  
بولتان طلبه نك سوه  
تخصيصه بولتان طلبه  
ارسالي لزومى بوا  
مذكرة كرده بيلديريش  
جدولك سريعا ارس

Art. 2 — Les Ministres de la Guerre, de l'Intérieur et des Finances sont chargés de l'exécution de la présente loi.

١٦ مائس ٢٢  
بولتان طلبه نك سوه  
تخصيصه بولتان طلبه  
ارسالي لزومى بوا  
مذكرة كرده بيلديريش  
جدولك سريعا ارس

Je décrète que le présent projet de loi voté par le Sénat et la Chambre des Députés revête la forme de loi et soit annexé aux lois de l'Empire.

١٦ مائس ٢٢  
بولتان طلبه نك سوه  
تخصيصه بولتان طلبه  
ارسالي لزومى بوا  
مذكرة كرده بيلديريش  
جدولك سريعا ارس

Le 15 Djémaziul-Evel 1334.

١٦ مائس ٢٢  
بولتان طلبه نك سوه  
تخصيصه بولتان طلبه  
ارسالي لزومى بوا  
مذكرة كرده بيلديريش  
جدولك سريعا ارس

Signé :

١٦ مائس ٢٢  
بولتان طلبه نك سوه  
تخصيصه بولتان طلبه  
ارسالي لزومى بوا  
مذكرة كرده بيلديريش  
جدولك سريعا ارس

MEHMED RECHAD

١٦ مائس ٢٢  
بولتان طلبه نك سوه  
تخصيصه بولتان طلبه  
ارسالي لزومى بوا  
مذكرة كرده بيلديريش  
جدولك سريعا ارس

7 Mars 1332

١٦ مائس ٢٢  
بولتان طلبه نك سوه  
تخصيصه بولتان طلبه  
ارسالي لزومى بوا  
مذكرة كرده بيلديريش  
جدولك سريعا ارس

Le Ministre de l'Intérieur  
et par Interim des Finances

١٦ مائس ٢٢  
بولتان طلبه نك سوه  
تخصيصه بولتان طلبه  
ارسالي لزومى بوا  
مذكرة كرده بيلديريش  
جدولك سريعا ارس

Le Ministre de la Guerre  
ENVER

١٦ مائس ٢٢  
بولتان طلبه نك سوه  
تخصيصه بولتان طلبه  
ارسالي لزومى بوا  
مذكرة كرده بيلديريش  
جدولك سريعا ارس

Le Grand Vézir  
M. SAÏD

١٦ مائس ٢٢  
بولتان طلبه نك سوه  
تخصيصه بولتان طلبه  
ارسالي لزومى بوا  
مذكرة كرده بيلديريش  
جدولك سريعا ارس

TALAAT

١٦ مائس ٢٢  
بولتان طلبه نك سوه  
تخصيصه بولتان طلبه  
ارسالي لزومى بوا  
مذكرة كرده بيلديريش  
جدولك سريعا ارس

تاريخ ٣٠ مائس ١١٦

١٦ مائس ٢٢  
بولتان طلبه نك سوه  
تخصيصه بولتان طلبه  
ارسالي لزومى بوا  
مذكرة كرده بيلديريش  
جدولك سريعا ارس

نومرو : ١٠٩-٨٢٨١٩

١٦ مائس ٢٢  
بولتان طلبه نك سوه  
تخصيصه بولتان طلبه  
ارسالي لزومى بوا  
مذكرة كرده بيلديريش  
جدولك سريعا ارس

خلاصه : افراد عسكريه حقند

٥٠

١٦ مائس ٢٢  
بولتان طلبه نك سوه  
تخصيصه بولتان طلبه  
ارسالي لزومى بوا  
مذكرة كرده بيلديريش  
جدولك سريعا ارس

٢٢ مائس ١١٦ تاريخي ١٠٢-٨٢٣٩٦ نومرولو تحريرات عموميه ذيلدر .  
امتحا نك قهرى ناستيه بوسنكي امتحان نك ختامه قدر مالم اجنيه ده تخصصيه .

٥٢

١٦ مائس ٢٢  
بولتان طلبه نك سوه  
تخصيصه بولتان طلبه  
ارسالي لزومى بوا  
مذكرة كرده بيلديريش  
جدولك سريعا ارس

حريه نظارت  
دعوت اجابت ايتيان  
نشر و اعلان  
مقرنده عموطى اء

بولتان طلبه نك سوقلرينك تاخيري موافق كورلديكي وآتيا فراري عد ايدلامك اوزره تحصيلده بولتان طلبه نك اسملريه منسوب اولدقلري اخذعسكر شمه لرني مين برر جدولك ارسالي لزومي بوكره حربيه نظارت جليله سندن ذيلآ آلتان ۵ ميس ۳۳۲ تاريخي تذكره ده بيلد يرلشدر. معيت سفيرانه لرنده بولتان شهنيدرلكلره تبليغ كيفتله برابر مطلوب جدولك سريعآ ارسالي ضمنتده اوامر لازمه اعطاسي خصوصه همت بيورلمسي بابتده

تاريخ ۴ خزران ۹۱۶

نومرو : ۱۱۳ - ۸۲۹۲۴

خلاصه : بدل نقدي اعطا ايدن افراده وثيقه ويرلمسي حفته

۵۱

۲۲ ميس ۹۱۶ تاريخي و  $\frac{۸۱۱۹۵}{۸۹}$  نومرولو تحريرات عموميه ذيلدر : ۷ مارت ۳۳۲ تاريخنده اراده سنه به اقران ايدن بدل تقدينك تحديد مدتي حفته كي قانونده محرر مدت معينه بي اكمال ايتش اولمزلردن طولايي قانون مذكوره توفيقآ يكيدين اونوز عدد عثمانلي ليراسي بدل نقدي اعطا ايدمك مكلفين عسكريه به سفر برلكدن استنا ايدنلره مخصوص وناقندن برعددينك دها اعطاسيله على الاصول نسخه ثانيه نك ارسالي خصوصك معيت سفيرانه لرنده بولتان شهنيدرلكلره تبليغ خصوصه همت بيورلمسي بابتده

تاريخ ۲۶ تموز ۹۱۶

نومرو : ۱۴۴ - ۸۴۹۳۹

خلاصه : مكلفين عسكريه دن مالك اجنيه ده

اقامت ايدنلر حفته عفو عالي استحسانه دائر

۵۲

حربيه نظارت جليله سندن آلتان ۲۹ خزران ۳۳۲ تاريخي تذكره ده مكلفين عسكريه دن دعوته اجابت ايتيان ويا كسب نسبت ايدمك جكلري قطعا نده فراو ايدنلردن محللرنجه تاريخ نشر و اعلانندن اعتبارآ برآي كچمه مك اوزره ويريله جك مهل طرفنده مراجعت ايدمك جكلر حقرنده عفو عالي استحصالي وهر محلجه ويريله جك برآي مدت مهبله ختامه ه مراجعت

4 — Cette loi entre en vigueur à partir de sa publication et sera en vigueur jusqu'à la fin de la mobilisation actuelle.

5 — Les Ministres de la Guerre, de l'Intérieur et des Finances chargés de l'exécution de la présente loi.

Le Président de la République décrète que le présent projet, voté par le Sénat et la Chambre des députés revête la forme de loi et soit annexé aux lois de l'Empire.

Le 15 Djémaziul-Evel 1334.  
7 Mars 1332

Signé :

**MEHMED REGHAD**

Le Ministre de l'Intérieur      Le Ministre de la Guerre      Le Grand Vézir  
Le Ministre des Finances      ENVER      M. SAID  
TALAAT

### PROJET DE LOI SUR LE SERVICE MILITAIRE.

1 — Les jeunes gens de la classe 1314 sont astreints au service militaire à partir de la publication de la présente loi. Il sera précédé à leur préliminaire qui prendra fin au mois d'Août de l'année 1332.

2 — Les Ministres de la Guerre, de l'Intérieur et des Finances chargés de l'exécution de la présente loi.

Le Président de la République décrète que le présent projet de loi voté par le Sénat et la Chambre des députés revête la forme de loi et soit annexé aux lois de l'Empire.

Le 15 Djémaziul-Evel 1334.  
7 Mars 1332

Signé :

**MEHMED REGHAD**

Le Ministre de l'Intérieur      Le Ministre de la Guerre      Le Grand Vézir  
Le Ministre des Finances      ENVER      M. SAID  
TALAAT

تاریخ ۳۰ مایس ۶

نومرو : ۱۰۹-۸۱۹

خلاصه : افراد عسکر به حقا

••

۲۲ مایس ۹۱۶ تاریخلی ۱۰۲-۸۲۳۹۶ نومرولو تهریرات عمومیه ذیلده  
امتحانلرک تقریبی مناسبتیه بوسنه کی امتحانلرک ختامنه قدر ممالک اجنیهده نجه

بولان طلبه نك سوقلرينك تاخيرى موافق كوردلديكى وآتيا فرارى عد ايدلامك اوزره  
 تحصيلده بولان طلبه نك اسمايله منسوب اولدقلرى اخذعسكر شعبه لرني مين برجدولك  
 ارسالى لزومى بوكره حربيه نظارت جليله سندن ذيلآ آنان ۵ ميس ۳۳۲ تاريخلى  
 تذكره ده بيلد يرلشدر. معيت سفيرانه لرنده بولان شهنبدركلكره تبليغ كيفتله برابر مطلوب  
 جدولك سريعا ارسالى ضمنتده اوامر لازمه اعطاسى خصوصه همت بيورلمسى بابتده

تاريخ ۴ حزيران ۹۱۶

نومرو: ۱۱۳-۸۲۹۲۴

خلاصه: بدل نقدى اعطا ايدن افراده وثيقه ويرلمسى حقتده

۲۲ ميس ۹۱۶ تاريخلى و  $\frac{۸۱۱۹۵}{۸۹}$  نومرولو تحريرات عموميه به ذيلدر: ۷ مارت  
 ۳۳۲ تاريخنده اراده سنه به اقران ايدن بدل نقدينك تحديد مدتى حقتده كي قانونده محرر  
 مدت معينه ي اكمال ايتمش اولمزلردن طولاي قانون مذكوره توفيقاً بيكيدن اونوز عدد  
 عثمانى ليراسى بدل نقدى اعطا ايدمك مكلفين عسكريه به سفر برلكدن استتانا ايدنلره  
 مخصوص وناقندن برعددينك دها اعطاسيله على الاصول نسخه نايه سنك ارسالى خصوصك  
 معيت سفيرانه لرنده بولان شهنبدركلكره تبليغى خصوصه همت بيورلمسى بابتده

تاريخ ۲۶ تموز ۹۱۶

نومرو: ۱۴۴-۸۴۹۳۹

خلاصه: مكلفين عسكريه دن ممالك اخنيه ده

اقامت ايدنلر حقتده عفوئالى استحصاله دائر

حربيه نظارت جليله سندن آنان ۲۹ حزيران ۳۳۲ تاريخلى تذكره ده مكلفين عسكريه دن  
 دعوته اجابت ايتيان ويا كسب نسبت ايدمك جلكرى قطعاتده فراو ايدنلردن محظرنجه تاريخ  
 نشرواعلانندن اعتبارآ برآي كچمه ملك اوزره وريبه جك مهل نظر قنده مراجعت ايدمك جلكر  
 حقارنده عفوئالى استحصالى وهر محله وريبه جك برآي مدت مهله ختامه مراجعت

4 — Cette loi entre en vigueur à partir de sa publication et sera en vigueur jusqu'à la fin de la mobilisation actuelle.

5 — Les Ministres de la Guerre, de l'Intérieur et des Finances chargés de l'exécution de la présente loi.

Le Président de la République déclare que le présent projet, voté par le Sénat et la Chambre des députés revêt la forme de loi et soit annexé aux lois de l'Empire.

Le 15 Djémaziul-Evel 1334.

7 Mars 1332

Signé :

**MEHMED RECHAD**

Ministre de l'Intérieur	Le Ministre de la Guerre	Le Grand Vézir
Ministre des Finances	ENVER	M. SAID
TALAAT		

#### PROJET DE LOI SUR LE SERVICE MILITAIRE.

1 — Les jeunes gens de la classe 1314 sont astreints au service militaire à partir de la publication de la présente loi. Il sera précédé à leur préliminaire qui prendra fin au mois d'Août de l'année 1332.

2 — Les Ministres de la Guerre, de l'Intérieur et des Finances chargés de l'exécution de la présente loi.

Le Président de la République déclare que le présent projet de loi voté par le Sénat et la Chambre des députés revêt la forme de loi et soit annexé aux lois de l'Empire.

Le 15 Djémaziul-Evel 1334.

7 Mars 1332

Signé :

**MEHMED REGHAD**

Ministre de l'Intérieur	Le Ministre de la Guerre	Le Grand Vézir
Ministre des Finances	ENVER	M. SAID
TALAAT		

تاریخ ۳۰ مایس ۶

نومرو : ۱۰۹-۸۱۹

خلاصه : افراد عسکریه حقه

••

۲۲ مایس ۹۱۶ تاریخلی ۱۰۲-۸۲۳۹۶ نومرولو تهریرات عمومیه به ذیلہ  
امتحانلرک تقریبی مناسبتیه بوسنه کی امتحانلرک ختامنه قدر ممالک اجنیهده تم

۲۲ مقامت ایدن مکلفین عسکره نك خسته لقرنی مین اولمق اوزره شهیندرلکگرجه کوندرلکده  
 اولان راپورلرینک اکثریا اوقونه مدینی و بویله اوقونماز یازیلی راپورلر کثرت مشغولیت  
 ناجر آرمندمه پیوده ترضیع اوقاتی موجب اولدینی کبی اوقوناقلی یازلمش اولسه لر بیله بمدما  
 بده عمومیت اعتباریله راپورلرک ال ماکنه سیله یازلمش برصودت مصدق سنک برلکده کوندرلمسی  
 غم ترومی درمیان ایدلمش اولمغه بمدما اولوجهله معامله ایفاسی خصوصتده معیت علیة  
 نازیر سفیرانه لرنده بولتان بالعموم شهیندرلکگره اوامر لازمه نك اعطاسنه همت بایندمه

تاریخ ۹ اغستوس ۹۱۶

نومرو : ۱۵۱ - ۸۵۴۴۰

خلاصه : افراد عسکره نك معاینه طیه لری حقدمه

۵۵

حربییه نظارت جلیله سندن آلتان ۲۳ حزران سنه ۳۳۲ تاریخلی تذکره ده بوراجه  
 سفر لرلکک بدایتدن شمدی به قدر معلولت لری طولایسیله اجتماعدن غنوا ابدیلن لرله سنه  
 آتیه به ترک اولتانلرک و مختلف مدتلرله مآزون بر اقلمش قطع ایدن مجروحیت و خسته لقی  
 وضعیت لری طولایسیله ترخیص ایدلمش اولانلرک متعاضاً معاینه و تفتیشنه تابع طوقلمسی  
 هتدر ایدمه رک ایجابی ایضا قلمقده اولدیندن بختله ممالک اجنپه ده بولتان مکلفیندن معلولت لری  
 وایناه کرک تبدیل هوا صورتیله ترخیص و کرک تأجیل ایدلمش اولانلرکده بو خصوصه کی  
 قرار دآره سنده شهیندرخانه لرحه مقصد اوج طیهه تکرار معاینه ایتدی ریه رک کسب طافیت  
 نش اولانلرک خدمت عسکره لری ایضا اتمک اوزره ممالک عثمانیه به عودتله الیقین اخذ  
 کر شمس طه مراجعت ایله ملری اقتضایلدیکی بیلدی رلمشدر نظارت مشارالیه نك اشعارینه  
 نك اجراسی خصوصتک معیت سفیرانه لرنده بولتان شهیندرلکگره تبلیغ

تاریخ ۲۶ تشرین اول ۹۱۶

نومرو : ۱۹۶ - ۸۸۷۶۱

صه : مطبوع مکلفیت عسکره قانونی نسخه سندن کوندرلدیکنه دائر

مذله بی جامع اوله رق حربیه نظارت جلیله سنجه اخیراً طبع ایتدی رلمش



و دخالت ایتمه جگر حقلرنده ایسه عسکری جزا قانوننامه سنه تفزیل ایدلمش اولان سنه ۳۳۲ تاریخی مواد قانونیه احکامک لطیقی مناسب کوریه لک بوراچه ایجاب توسل اولنمش اولدیفندن بجه کفیتک سفارات سنیه وشهیندر لکر معرفتیه ممالک بولناز فراری وبقایا بده اعلان وتبلیغ ایدیه لک مذکور برآی ظرفنده مراجعت ا حقلرنده اخذ عسکر شعبه لرنجه اصولی دائره سنده تنظیم اوله جق دفترله ادخالاً استحصال اولنق اوزره بوکیلرک بدترینه مکمل کتیه لرنی و عمل لرنجه اعلان اعتباراً قاچ کون سکره مراجعت ایندکلرنی مین برر وثیقه اعطاسیله درسه اده و ایچلرندن بدلاً ایفای خدمت ایتمک ایستیانلرک ایسه حائر شرایط اولدقلری حا بدللی طیبی اوله جفندن بوکیلرک ده بدل یاره لری تحت تأمینه آله رق عقولری ا ایدلک اوزره کتیه دفتر لرنک ارسالی ازابار قلمش اولمسه اجرای ایجاب خ میت سفیرانه لرنده بولنان بالعموم شهیندر لره تبلیغه هم علیه سفیرانه لره بیورلق باینده .

تاریخ ۶ اغتوس ۱

نومرو : ۱۴۷-۲۹۹

خلاصه : ممالک اجنیه ده بولنان طلبه نک خدمت عسکره لری

۵۳

۱۰۹ خصوصی نومرولو تحریرات عاجزی به ذیلدر : ممالک اجنیه ده تحصیل طلبه نک بوسه کی امتحان لرنک ختامنده خدمت عسکره لرنی ایفایه مسارعت لازمکلدیکندن بوقیل اسان اربابنک معاینه لری اجراسیله احوال عیبه لری مساعد ا سوقلری و احوال عیبه لری غیر مساعد اولانلرک درجه معلولت لرنی مین راپه تیاری لزومی حریبه نظارت جلیله سندن اشعار ایدلمش اول سفارت سنیه معینا شهیندر لکره تبلیغ کیفیت بیورلسی .

۱ اغتوس ۱

۱۴۹-۳

خلاصه : معلولیت ادعا سنده بول

رت جلیله سندن آلتان ۲۸ حزران ۳۳۲ تا

نظارت ایدن مکلفین عسکره نك خسته نقرنی مین اولوق اوزره شهیندرلکگرجه کوندرلکده اولان راپورلرینک اکثریا اوقونه مدینی و بویه اوقونماز یازیل راپورلر کثرت مشغولیت آرمنده بیهوده ترضیع اوقاتی موجب اولدینی کبی اوقوناقلی یازلش اولسه لر بیله بعدما عمومیت اعتباریه راپورلرک ال ماکنه سیله یازلش برصورت مصدق سنک بولکده کوندرلسی لزومی درمیان ایدلش اولمغه بعدما اولوجهله معامله ایقاسی خصوصنده معیت علیة سفیرانه لرنده بولتان بالمعوم شهیندرلکگره اوامر لازمه نك اعطاسه همت باینده

تاریخ ۹ اغستوس ۹۱۶

نومرو : ۱۵۱ - ۸۵۴۴۰

خلاصه : افراد عسکره نك معاینه طیهرلی حقده

۵۵

حربیة نظارت جلیله سندن آلتان ۲۳ حزران سنه ۳۳۲ تاریخی تذکره ده بوراجه سفربرلکک بدایتدن شمدی به قدر معلولتیری طولایسیله اجتماعدن عفو ابدیلنرله سنه آیه به ترک اولنانلرک ومختلف مدنلرله مآذون برافلش قطعاتدن مجروحیت وخستلق وضعفتاری طولایسیله ترخیص ایدلش اولانلرک متمادیا معاینه وتفیشنه تابع طولوسی قهررایده رک ایجابی ایا قلمقده اولدیغدن بختله ممالک اجپه ده بولتان مکلفیندن معلولتیرنه یناه کرک تبدیل هوا صورتیه ترخیص وکرک تأجیل ایدلش اولانلرکده بوخصوصده کی قرار دأرهنده شهیندرخانه لرحه معتمد اوچ طبیه تکرارمعاینه ایندیریلهرک کسب طاقیت ایتمش اولانلرک خدمت عسکره لرنی ایا ایتمک اوزره ممالک عثمانیه به عودتله الیقین اخذ عسکرشعبه لرنه مراجعت ایله ملری اقتضایلدیکی بیلدیرلشدر نظارت مشارالیه نك اشعارنه توفیقاً ایجاب حالك اجراسی خصوصنك معیت سفیرانه لرنده بولتان شهیندرلکگره تبلیغ میورلسی باینده

تاریخ ۲۶ تشرین اول ۹۱۶

نومرو : ۱۹۶ - ۸۸۷۶۱

خلاصه : مطبوع مکلفیت عسکره قانونی نسخه سندن کوندرلککنه دأر

۵۶

حواد معدله ومذیلینی جامع اوله رق حربیه نظارت جلیله سنجه اخیراً طبع ایندیرلش

ودخالتم ایتمه جکله حقلرنده ایسه عسکری جزا قانوننامه سنه تفریل ایدلمش اولان ۴۲  
سنه ۳۳۲ تاریخی مواد قانونیه احکامنک لطیقی مناسب کوریه لره بوراچه ایجاب  
توسل اولنمش اولدیغندن بخله کیفینک سفارات سنیه وشهیندرلکله معرفتیه ممالک  
بولتان فراری وبقایایه اعلان وتبلیغ ایدیه لره مذکور برآی طرفنده مراجعت اید  
حقلرنده اخذعسکر شعبه لرنجه اصولی دائره سنده تنظیم اولنه جق دفترله ادخالاً  
استحصال اولنق اوزره بوکیلرک بدترینه مکمل کینه لرنی ومحللرنجه اعلان تار  
اعتباراً قاج کون صکره مراجعت ایتدکلرنی مین برر وثیقه اعطاسیله درسعاده اعاد  
واچلرندن بدلاً ایفای خدمت ایتک ایستیانلرک ایسه حائر شرایط اولدقلری حالده  
بدللی طبیی اوله جفتندن بوکیلرکده بدل پاره لری تحت تأمینه آلنرق عفو لری است  
ایدلک اوزره کینه دفترلرنک ارسالی ازیار قلنمش اولغله اجرای ایجاب خصو  
صیت سفیرانه لرنده بولتان بالموم شهیندرلره تبلیغه هم علیه سفیرانه لری  
بیورلق باینده .

تاریخ ۶ اغستوس ۱۱۶

نومرو : ۱۴۷—۱۵۲۹۹

خلاصه : ممالک اجنیه ده بولتان طلبه نک خدمت عسکریه لری

۵۳

۱۰۹ خصوصی نومرولو تحریرات عاجزی به ذیلدر : ممالک اجنیه ده تحصیلده  
طلبه نک بوسه کی امتحانلرنک خاتمنده خدمت عسکریه لرنی ایفایه مساعرت  
لازمکلدیکندن بوقیل استان ازیابنک معاینه لری اجراسیله احوال عیبه لری مساعد اول  
سوقلری واحوال عیبه لری غیر مساعد اولانلرک درجه معلولت لرنی مین راپور  
تساری لزومی حربیه نظارت جلیله سندن اشعار ایدلمش اولغله سفارت سنیه معینده  
شهیندرلکله تبلیغ کیفیت بیورلسی .

تاریخ ۸ اغستوس ۱۱۶

نومرو : ۱۴۹—۱۳۹۳

خلاصه : معلولیت ادعاسنده بولتان افراده عائد راپورلر

۵۴

حربیه نظارت جلیله سندن آلتان ۲۸ حزران ۳۳۲ تاریخی تذکرده ممالک اجن

تاریخ موقت صورتیدر

برخی ماده : امراد احتیاطی و مستحصه دن اولوب ۲۲۱ ، ۲۲۸ ، ۲۲۶ ، ۳۱ ، نوز  
 و ۸ سنوس و ۲۵ ایلول و ۲۱ شاط ۳۳۰ و ۷ مارت ۳۳۲ تاریخل قوانین موحده  
 بدل قدمی و برش اولاملری احتیاج مردم حالده حربیه فاطری سلاح آله ایلیبر .  
 انکی ماده : بولرون سلاح آله ایلیبری مأخوذ بدل الجه لوندنه اسو بدل  
 الجه لوسک برخی ووا انکی هدیری اولدانه کوزه مد کور بدارک معین اولان مدت  
 استانیته زیسته قیسقه بوم احم علییه قدر کچی مدده اصوات ایدن مفداری آله ایلیه ای  
 جنسی کد ملییه اوده اولور .

اوجنی ماده : بدلات قدره ایحساند ماضع عمومییه مائد مؤسسات ، فارغه و سایر اوده  
 بولسا برون حربیه نظارحه وجودسته لزوم اولدانی تحقیق ایدنلر فاعلی اوله ایلیبر و  
 کلرک هدیری اوده اولمخاز . و هضت بکیدن بدلیری ده آلمخاز .

دردخی ماده : ایبو ۱۹۵ تاریخ نشرندن اصاراً حریمی الاجراد .

نشی ماده : اسو قوتک احرای احکامه حربیه فاطری مأمورور .

محاس عمومیت احم عدده قویچی تکلف اولمخ اولورده اسو لایحه قوییه تک موقفاً  
 مرعینی و قوانین دوله علاوه سی اراده ایلده .

۲۱ دی ایتمه سه ۳۳۱ ۶ مارس اول سه ۳۳۲

مشاوره

حربیه فاطری صدر اعظم  
 اور محمد سعید

تاریخ ۷ نشرین نای ۹۱۶

نومرو : ۲۰۱ - ۸۹۱۸۸

۵۹

خلاصه : نکات اجتهاده تحصیلده و تالی طایفه عمومییه تک کیفیت عسکری خدمه  
 اوجور اولور دوت و اول نش تولدی تکلفدن فالاحره اولور و باجه طله احرای تقرر

بولتان شهبان

نشرین نای ۱۱۶

۱۹۱ - ۱۹۲۷

تصویره اربان

تک جلیدی حد

تک دعویلر

بیله مداوه و تک

برینه قدر حد

بیان ایدیشدر

ت بیورلی

نشرین نای ۱۱۶

۲۰۱ - ۱۹۰۲۸

ن کوردلر تک

محاصک احتیاج

صورتی لغات

تاملرون طفل

ت مقصوده نشر

زده جلب وده

و تک ایجاب

سیرا ایلده

اولان مکلفیت عسکریه قانون موافقتن  
عددی میت سفیرا لرند  
کودرملک اوزره بوشه تودبیا نبار قلمش اولدینک بیانی سباقه

تاریخ ۱۹

نومرو :

خلاصه : نامه اجیهده کی ۳۱۵ تولدی خدمت

۵۷

اوجیز اولوش تولداندن خدمت مفصوره به تابع اولان افراد  
لحه قانونیه اراده سیه اقران ایش اولدیندن مکلفین مجبونا  
ورلدکی و مالک احیهده تحصیله بولان مذکور تولدان ارباندن نحص  
آنته ملحقه تصدیق بدینلرله دهنری کودرملک سوریه ختام تحصیلا  
نأجیری نسیب اهدینکی حربی نظارت جلبه سندن اتان مذکوره  
سفراره رده بولان شهیدلرکله تبلیغ کیفیت ایلسی خصوصه هر

تاریخ ۲

نومرو :

خلاصه : فون صوردا

۵۸

افراد احتیاجیه و مستحقین اولوش دهل قدی اعطا ایدن اش  
حائمه سلاح آنته حللری خدمه اراده سیه اقران ایدن قانون  
قندی مکلفین مذکور میانه خدمت حضوره شرائطی حائز بو  
نومره قدر اولانلرکله جلب و دعوت ایللمکده بو عملرته بنه خدم  
حائز اولوده ایوم تحصیله بولان مکلفین کمانت احیهده بولانلرکله  
و خدمت نامه ازلان خنرله واضح اوله حق تبلیغ انتظار اولنسی لر  
تیلی حربی نظارت جلبه سندن مذکوره اشعار قلمشدر میت  
شهیدلرکله مهم نیت ایلسی خصوصه هر اولنسی باینده

قانون موقت صورتیدر

برنجی ماده : افراد احتیاطیه ومستحفظه دن اولوب ۲۱ ، ۲۴ ، ۲۶ ، ۳۱ نوموز و ۸ اگستوس و ۲۵ ایلول و ۲۱ شباط ۳۳۰ و ۷ مارت ۳۳۲ تاریخی قوانین موجبیجه بدل تقدی ویرمش اولانلری احتیاج مبرم حالده حربیه ناظری سلاح آلتنه آله بیلیر.

ایکنجی ماده : بونلردن سلاح آلتنه آله جقلری مأخوذ بدل اچهلرندن، اشبو بدل اچهلرینک برنجی ویا ایکنجی بدلاری اولدیفنه کوره مذکور بدلارک معین اولان مدت استثنایه لرینه تقسیمله یوم اجتماعلرینه قدر کچن مدته اصابت ایدن مقداری آلیقونیلهرق بقیه سی کندبلیرینه اعاده اولنور .

اوجنجی ماده : بدلات تقدیه اصحابندن منافع عمومیه به عائد مؤسسات، فابریقه وسائرده بولسانلردن حربیه نظارتجه وجودینه لزوم اولدینی تحقق ایدنلر تأجیل اولته بیلیر و: کیلرک بدلاری اعاده اولتماز . فقط یکیدن بدلاری ده آلتماز .

دردنجی ماده : اشبو قانون تاریخ نشردن اعتباراً مرعی الاجرادر .

بشنجی ماده : اشبو قانونک اجرای احکامنه حربیه ناظری مأموردر .

مجلس عمومینک اجتماعنده قانونیتی تکلیف اولنلق اوزره اشبو لایحه قانونیه نک موقفاً مرعیتنی وقوانین دولته علاوه سنی اراده ایلدم .

۲۱ ذی الحجبه سنه ۳۳۴ ۶ تشرین اول سنه ۳۲۲

محمد رشاد

حربیه ناظری صدر اعظم  
انور محمد سعید

تاریخ ۷ تشرین ثانی ۹۱۶

نومرو : ۲۰۱-۸۹۱۸۸

خلاصه : ممالک اجنبیه ده تحصیلده بولان طلبه عثمانیه نک کیفیت عسکره لری حقدده اوچوز اون درت واون بش تولدی مکلفیندن بالاخره اوروپایه طلبه اعزامی تقرر

اولان مکلفیت عسکریه قانون موقنندن  
عددی معیت سفیرانه لرنده بولنان شهیند  
کوندرلک اوزره پوسته به تودیعاً تسیر قلمش اولدیغنک بیانی سیاقده

تاریخ ۱ تشرین ثانی ۶

نومرو : ۱۹۹—۹۶۷

خلاصه : ممالک اجنیهده کی ۳۱۵ تولدی خدمت مقصوره اربابی

۵۷

اوجوز اون بئش تولداتندن خدمت مقصوره به تابع اولان افرادک جلبری  
لایحه قانونیه اراده سنیه به اقران ایلمش اولدیغندن مکلفین مجوئه نك دعوتلر  
ورلدیکی ومالک اجنیهده تحصیلده بولنان مذکور تولدات اربابندن تحصیله مداوم بو  
آتیه ملترجه تصدیق ایدلنلرکد دفترى کوندرلک صورتیه ختام تحصیلرینه قدر  
تأخیری نسیب ایلدیکی حربیه نظارت جلیله سندن الثان تذکرهده بیان ایلدش  
سفیرانه لرنده بولنان شهیندرلکله تبلیغ کیفیت ایلمسی خصوصه همت بیورلمسی

تاریخ ۲ تشرین ثانی ۱

نومرو : ۲۰۰—۲۸

خلاصه : قانون صورتی کوندرلک

۵۸

افراد احتیاطیه ومستحفظه دن اولوب بدل تقدی اعطا ایدن اشخاصک اح  
حائده سلاح آتیه جلبری حقنده اراده سنیه به اقران ایدن قانون صورتی لف  
قلندی مکلفین مذکور میاننده خدمت مقصوره شرائطنی حائز بولنانلردن ط  
تولدیه قدر اولانلرک جلب ودعوت ایلمکده بولنلرینه بنشاء خدمت مقصوره  
حائز اولوبده ایوم تحصیلده بولنان مکلفیندن مالک اجنیهده بولنانلرکده جلب  
وخدمت تامه اربابی حقارنده واقع اوله جق تبلیغه انتظار اولنسی لزومک ایجاب  
تبلیغی حربیه نظارت جلیله سندن باتذکره اشعار قلمشدر معیت سفیرانه لرنده  
شهیندرلکله تعهیم کیفیت ایلمسی خصوصه همت اولنسی باینده

بولان  
صکریه  
هیتلری  
جوایا  
بایند

حاصلات و مصارفات شهپندری حقنده





ایتمش اولسنه مینی دها اولکی تولداتده بولنانلردن برای تحصیل ممالک اجنیهده  
طلبه نك - اشبو تحصیللری آتسه میلترا لکگرجه تصدیق ایدلنك شرطیله - خدمت  
لرینك ختام تحصیلرینه تملیق تنسیب ایدلدیکی وقول اردولر اخذ عسکر  
رؤساسنده بوباده تبلیغات اجرا اولدینی حربیه نظارت جلیله سندن باتذکره  
یلدیرلش اولقله سفارات سینه معیتده بولنان شهیندر لکگره اشعار کیفیت بیورلمو



## حاصلات و مصارفات شهيدري حننده

تاريخ ۲۹ مارت ۹۱۴

نومرو ۸۴ — ۴۴۴۸۵

خلاصه : تعرفه شهيدري احكامك تامي\* تطبيقه دائر

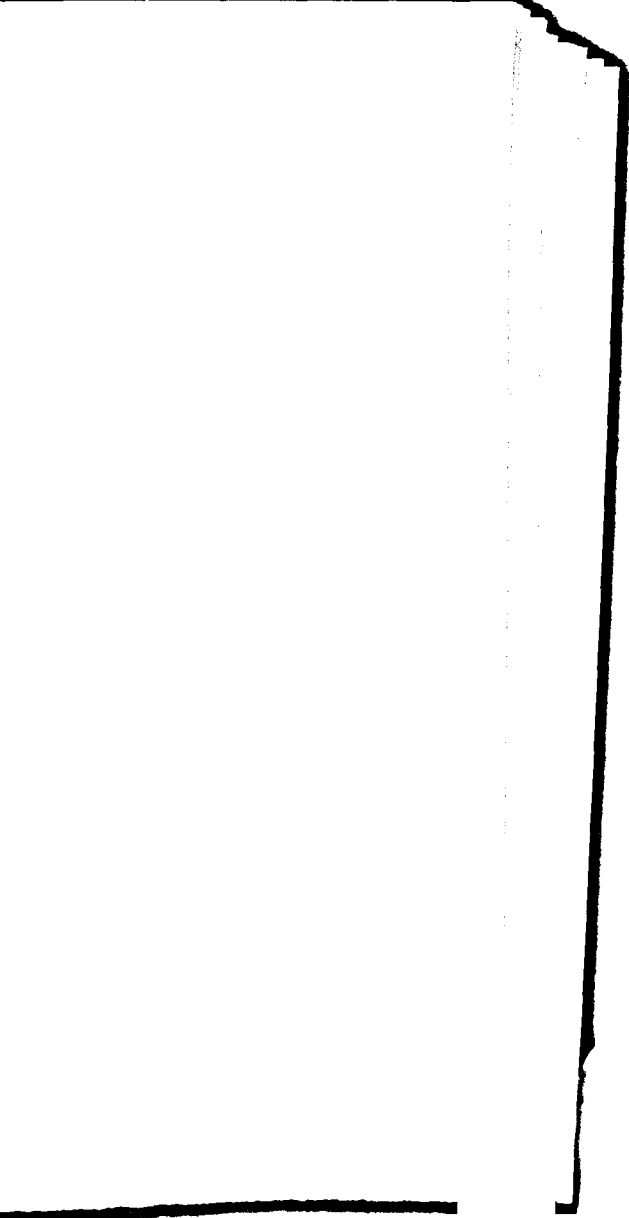
شهبدرل طرفندن كوندربيلان شهر نكه جداولك حين تدقيقده بعضاً تعرفه شهيدريده محرر مقداردن نقصان رسوم استيفا قلنديني وبمضاده مجاناً اعطاسي منابر نظام بولتان اوراقل اجر تسز اوله رق اعطا و تنظيم اولنديني كورلكده بولنديشندن و تعرفه شهيدري احكامك شهيددرل طرفندن تامي\* تطبيق و رسومك بلا نقصان استيفا ايله خزينه دولتك ضرردن وقابلسي نظارتجه ملزوم بولنش اولديشندن بدمما مأمورين مومي اليهم طرفندن بوخصوصه اعتنا اولنسي و بو باده تكاليفه بولنانلردن برنجي دفعهده بو نقصانك كنديلردن تضمين ايندربيله چكي و تكررنده حقارنده معامله قانونيه نك تطبيق اولنه چني خصوصلرينك معيت سفيرانه لرنده بولتان شهيدرلكلره تبليغي

تاريخ ۸ نيسان ۹۰۴

نومرو ۹۴ — ۴۴۷۸۵

خلاصه : بلا مأذونيت حاصلاتدن الحقه صرف ايديلماسي حقتده

شهبدر خانلردن ورود ايدن شهر نكه حساباتك نتيجه تدقيقاتنده نظارت شناورينك مأذونيته مستد اولقسز ين تمميرات و مفروشات ناميله حاصلاتدن برطاقم صرف يانده بوللمقدمه



ارسال اولئسى لزومك معيت سفيرانه لرنده بولان بالجله موظف و فخرى شهيدركلكره  
تبليغ

تاريخ ٧ حزينان ٩١٤  
نومرو ١٥٧ — ٤٨٢٠٦

٤

فضله حاصلات ناميله راننون فخرى شهيدركلكندن بر عدد بش روبيه لك قائمه  
و روبيه لك كوش سكه كوندرلش ايسه ده ممالك اجنيه ده تداول ايدن كوش مسكوكات  
ايله هندستان حكومته عائد خصوصى باقتوطار درسعادته تداول ايتديكي كبي بوقيل  
اجنبى مسكوكاتك مأمورين عثمانيه طرفندن وقوعبولان تبليغات مكرره به رغماً عيناً  
كوندرلسى موافق اولدينى جهته مذكور قائمه و كوش سكه محله اعاده ايدلش اولديغندن  
بعدهما بومثالو اجنبى كوش سكه ايله اوراق نقديه نك قطعياً ارسال ايدلامسك و كوندريله جك  
مبالغك شهيدرخانه لرك معاملات حسابيه سنه دائر اولان تعليق نامه نك آلتهجى ماده سى  
موجبجه ماليه نظارت جليله سى نامه تنظيم ايتديريله جك چك و يا پوسته حواله نامه لرى  
ايله نظارت جليله به كوندرلسنك معيت سفيرانه لرنده بولسان بالجله شهيدركلكره تممياً  
تبليغ بيورلسى بابنده

8 Mars

No 62176—61

5

Majoration de cent pour cent étant maintenue pour exercice 1331,  
veuillez inviter consulats placés sous juridiction Ambassade (Légation) à  
continuer à percevoir en double durant exercice prochain taxes consu-  
laires.

اولدینی اکلالمشدر نهندر خانه لرجه تحصیل ایدلمکده اولان مبالغدن یالکز فر  
شهندر لر عاندانیله امانه و اعاده و پوسته و تلفراف مصارفی صرفیات مقبوله نظام  
معدود اولوب حاصلاندن متباقی مبالغک طوغریدن طوغری به تقدراً ارسالی واج  
مقتضی تعمیرات و تفریباتک دخی محاسبه نیک تعهدینه و نظارت شناورینک مأذونیتنه  
ایفاسی لازم کلدیکی کبی بالخاصه احوال معلومه طولایسیله سنه حالیه بودجه سنده  
حصولنی تأمین مقصدیه اتخاذ اولان قراره توفیقاً نظارت بودجه سنده ده فوق العاده  
اجرا ایدلمش اولدیغندن بعدما سفارات سنیه چه نظارت شناورینک مأذونیت استه  
ایدلمکسزین هیچ بر مصرف اختیار اولمامسنگ و شهندر خانه لرجه حاصلاندن بلا مأذ  
تعمیرات و تفریبات و سائره نامیه برکونا صرفیات اجرا ایدلماسنگ و عکس تقد  
مصارف مذکور نیک تسویه ایدیله میه چکنک معیت - فیرانه لر نده بولنان بالجمله شهندر لر  
تعمیماً تبلیغ ایدلمی

تاریخ ۲۱ مایس ۹۱۴

نومرو ۱۳۹ — ۲۷۱

خلاصه : واردات شهندری بی محتوی چک لر حقا

۳

شهندر لر ک واردات شهندری و سائره بی محتوی چک و یا مانداپوستلری تعلبا  
شهندرینک التجی ماده سی موجبجه مالیه نظارت جلیله سی نامه تنظیم و املا ایتدی  
نظارت شناوری واسطه سیله ارسال ایللری مقتضی بولدینی حالده بعض شهندر لر  
تعلباتنامه خلافه اوله رق نظارت شناوری و بعضاً ده محاسبه مدبریتی نامه املا و ار  
ایتمکده و بو صورتله تشویش قیود و تکثیر معامله به سببیت و یرمکده اولدقلر ندن  
مذکور چکلرک تعلباتنامه احکامنه توفیقاً مالیه نظارت جلیله سی نامه املا سیله  
نظارت مشارالیه لاجل التسییر طوغریدن طوغری به بانحریرات نظارت شناور

۴ نیشان ۹۱۵ نقصان اوله رق صرف اولنه جق پوسته و تانراف اجرئی ایچون مقبوض سندی ارسالته  
 ۹۲ - ۱۳۳۲۶ محل اولیوب اشبو مصارفه عائد مفرداتی دفتر تنظیمله بعدالتصدیق ارسالی ایجاب  
 ت شهیندرخانله ایده جکی دیوان محاسباندن اشعار قلمش اولغله اولوجهله معامله اولنسی خصوصتک  
 حقدده سفارت سنیه معینده کی شهیندرلککره . . . . .

ممالک شاهانه  
 فلرندن تنظیم قلم  
 و مواقع مزبورده  
 تمامسندن و یا قلم  
 شی هیچ و یا قلم  
 و کیلر یله مأمور  
 یلان ۱ کاون آ  
 سی مضطه سی ای  
 ایدلمش .

تاریخ ۷ تشرین اول ۹۱۵

نومرو ۲۶۵ - ۷۲۱۹۲

خلاصه : حاصلات شهیندریدن نظارتدن

مأذونیت اولدغجه ایچقه صرف

ایدلامسنه دأر

۸

اموال عمومیہ دولدن اولان شهیندرخانله حاصلاتندن مخایره و اعانه کی اختیاری  
 ضروری اولان مصارفدن ماعدابلا مأذونیت ایچقه صرف ایدلامسی ۱۵ تشرین اول ۸۱۴  
 تاریخیلی تحریرات عمومیہ ایله تمعیباً اشعار ایدلدیکی حالده بعض شهیندرلککرجه خلاف  
 تبلیغات معامله توالی ایتمکده و بوسیلله عراقیه و قونظروله تعلق ایدن وظیفه قانونیه  
 اشکال ایدلمکده اولدیغندن بعدما مقام نظارتدن استحصال مأذونیت ایتمکجه هر نه سیبله  
 اولورسه اولسون حاصلاتدن قطعاً تأدیبات اجرا ایدلامسی و عکس تقدیرده ایلمک دفعه سنده  
 نصف و ایکنجه دفعه سنده تام معاشلرینک قطع اولنه جنفک و تکروری حائده عزل  
 ایدیله جککرینک معیت سفیرانه لرنده بولان شهیندرلککره تبلیغی سیاقده .

نیز بران ۹۱۵  
 ۱۱ - ۱۶۸۷۳  
 نقصان مصرف  
 بوب مفرداتی  
 ال ایدلمسی

قرق غروشدن

تاریخ

نومرو

خلاصه : تمغا پوللرینا

استعمالی

۶

سلطنت سنیه شهندرلری و شهندر وکیللریله ممالک اجنیهده و یا  
 تمغا قانونی حکمی جاری اولمیان محللرنده بولنان سائر مأمورین طر  
 اوراق و سندها حین تنظیمده تمغا پولی الصاق قانوناً مجبوری اولدینی  
 تمغا پولی استءالك اختیاری اولدینی و تزدلرنده مقدار کافی پول بول  
 ابدکلری و قنده کوندرلماش اولسندن و یا اسباب مختلفه سائرءدن نا  
 مقتضی قیمتده پول الصاق ایتماش اولان شهندرلر و شهندر  
 سائرءک جزایه دوچار ایدیله مہ جکلری بایورلدی سامی تبلیغ بیور  
 سنه ۳۳۰ تاریخی و ۹۸۴ نومرولو شورای دولت مالیه و نافعہ دائرہ  
 ۷ شباط ۳۴۰ تاریخی هیئت عمومیہ ذیلده تحت قراره آلدیبی بیان



تاریخ ۸ -

نومرو ۷۴

خلاصه : قرق غروشا

ایچون سند کوندرلی

دفتر تنظیم وارء

حقیقده

۷

بعدها کرک سفارت سنیه و کرک شهندرخانلر طرفدن بهر دفعه

تقصان اوله رق صرف اوله جق پوسته و تانراف اجرئی ایچون مقبوض سندی ارساله  
محل اولیوب اشبو مصارفه عائد مفرداتلی دفتر تنظیمه بعد التصدیق ارسالی ایجاب  
ایده جکی دیوان محاسباندن اشعار قلمش اولمقله اولوجهله معامله اولنسی خصوصتک  
سفارت سینه معیتده کی شهیندرلککله . . . . .

تاریخ ۷ تشرین اول ۹۱۵

نومرو ۲۶۵—۷۲۱۹۲

خلاصه : حاصلات شهیندریدن نظارتدن

مأذونیت اولمدفجه ایچمه صرف

ایدلامسنه دأر

۸

اموال عمومیہ دولتدن اولان شهیندرخانله حاصلانندن مخبره و اعانه کی اختیاری  
ضروری اولان مصارفدن ماعدا ابلا مأذونیت ایچمه صرف ایدلامسی ۱۵ تشرین اول ۸۱۴  
تاریخی تحریرات عمومیہ ایله تممیباً اشعار ایدلدیکی حالده بعض شهیندرلککله خلاف  
تیلیفات معامله توالی ایتمکده و بوسیله مراقبه و قونطوروله تعلق ایدن وظیفه قانونیه  
اشکال ایدلمکده اولدیقتدن بعدما مقام نظارتدن استحصال مأذونیت ایتمکله هر نه سببه  
اولورسه اولسون حاصلانندن قطعاً تأذیات اجرا ایدلامسی و عکس تقدیرده ایلك دفعه سنده  
نصف وایکنجی دفعه سنده تام معاشلرینک قطع اوله جننک و تکرری حائده عزل  
ایده جکلرینک معیت سفیرانه لرنده بولان شهیندرلککله تبلیغی سیاقده .



تاریخ ۴ نیسان ۹۱۵

نومرو ۹۲ — ۳۳۲۶

خلاصه : تمفا پوللرینک شهنبدرخانه

استعمالی حقنده

۶

سلطنت سنیه شهنبدرلری و شهنبدر وکیللریله ممالک اجنیهده و یا ممالک شاه  
تمفا قانونی حکمی جاری اولیان محللرنده بولنان سائر مأمورین طرفلرندن تنظیم  
اوراق وسندهه چین تنظیمنده تمفا بولی الصاقی قانوناً مجبوری اولمدینی ومواقع مزبور  
تمفا بولی استمالک اختیاری اولدینی وتزدلرنده مقدار کافی پول بولنامسندن و یا  
ابتدکاری وقتده کوندرلماش اولسندن و یا اسباب مختلفه سائردهن ناشی هیچ و یا  
مقتضی قیمتده پول الصاق ایتماش اولان شهنبدرلر و شهنبدر وکیللریله مأمور  
سائرهک جزایه دوچار ایدیه مبه جکلری بابیوردی سامی تبلیغ بیوریلان ۱ کاوز  
سنه ۳۳۰ تاریخلی و ۹۸۴ نومرولو شورای دولت مالیه و نافعده دائره سی مضبسه  
۷ شباط ۳۴۰ تاریخلی هیئت عمومیه ذیلنده تحت قراره آلدینی بیان ایدلمش .

تاریخ ۸ حزیران ۹۱۵

نومرو ۱۷۴ — ۶۸۷۳

خلاصه : قرق غروشدن نقصان مه

ایچون سند کوندرلیوب مفرداتلی

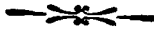
دفتر تنظیم وارسال ایدلمی

حقنده

۷

بمدما کرک سفارت سنیه و کرک شهنبدرخانه لر طرفندن بهر دفعه قرق غروش

نقوس مسائلنه دائر



۹۱۵  
۸۲۶  
درفح

ان مقدار  
طرف  
له بيه  
ارات  
ايديله  
تترك  
.....

۹۱۶  
۷۹۵  
حق

ضم

تاریخ ۷ تشرین اول

نومرو ۲۶۹ — ۴۶

خلاصه : قرق غروشدن نقصان ماما

۹

۶۶۸۷۳  
۱۷۴  
نومرولو و ۸ جزیران ۹۱۵ تاریخلی تحریرات عمومییه ذیلدر  
هرفاً و عادتاً سند اخذینه امکان اولان صرفیاتدن قرق غروشه قدر اولا  
ایچون جزوئی حسیله احصا بندن سند اخذینه لزوم اولیوب مأمور مخصوص  
تنظیم واعطا اولنه حق مفرداتلی مصدق دفترک اوراق مثبت اوله رق قبول او  
دیوان محاسبات ریاست علیسندن اشعار ایدلش اولسنه بناءً من بعد سف  
وشهیدرخانه لر طرفدن هر دفعه سنده قرق غروشدن نقصان اوله رق صرف  
بالجمله مصارف ایچون مقبوض سنندی کوندرلیوب یالکز مفرداتلی بردا  
وبعدالصدیق ارسالی مقنضی بولدیفنک سفارت سنیه معیتده کی شهیدرلکله

تاریخ ۱۴ مارت

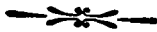
نومرو ۵۸ — ۲۵

خلاصه : شهیدرخانه رسو

۱۰

۱۳۳۲ سنه مالیهی طرفنده دخی شهیدرخانه رسونک کما کان یوزده یوز  
استیفاسی لوزونک هست سفیرانه لرنده کی شهیدرلکله تبلیغ ~~تعداد~~ .

نفوس مسائلنه دائر



۹  
۸  
حق  
قندان  
لرقدر  
یله  
ت سا  
یله جا  
تقم  
۹  
۷۹  
حق  
ضم

تاریخ ۷ تشرین اول ۱۵

نومرو ۲۶۹ — ۲۶۶

خلاصه: قرق غروشدن نقصان مصارف

۹

نومرولو و ۸ جزیران ۹۱۵ تاریخلی تحریرات عمومیه به ذیلدر  
هرفاً و عادتاً سند اخذینه امکان اولان صرفیاتدن قرق غروشه قدر اولانه  
ایچون جزوئی حسیله احمابندن سند اخذینه لزوم اولیوب مأمور مخصوصی ما  
تنظیم واعطا اوله جق مفرداتلی مصدق دفترک اوراق مثبت اوله رق قبول اوله.  
دیوان محاسبات ریاست علیه سندن اشعار ایدلش اولسته بناءً من بعد سفارا  
وشه بندرخانه لر طرفندن هر دفعه سنده قرق غروشدن نقصان اوله رق صرف اید  
بالجمله مصارف ایچون مقبوض سندی کوندر لیوب یالکز مفرداتلی بر دفتر  
وبعد التصدیق ارسالی مقتضی بولدیغنک سفارت سینه معینده کی شهیندر لکیره .

تاریخ ۱۴ مارت ۱۶

نومرو ۵۸ — ۵۲۵

خلاصه: شهیندرخانه رسمی

۱۰

۱۳۳۲ سنه مالیهی طرفنده دخی شهیندرخانه رسومنک کما کان یوزده یوز  
استیفاسی لزومنک معیت سفیرانه لرنده کی شهیندر لکیره تبلیغی متمنادور .

## نفوس مسائله دائر

تاریخ ۸ نیسان ۹۱۴

نومرو ۹۳ — ۴۴۷۸۴

خلاصه : سجل نفوسه عائد كاهه معاملاتك دفاتر

مخصوصه سنه قید ایدلمسی حقنده

تعلیمات شهیندرینك ایکنجی و اوچنجی و دردنچی و بشنجی فصلری موجبجه تسجیل تابعیت و تولدات و منساحات و ووفیات و قوعاتنك دخی اوراق سائرہ منللو دفاتر مخصوصه سنه قید و تثبیتی مقتضی اولدینی حالده بعض شهیندرلککرجه و قوعات مذکورہ نك بالکزیومیہ دفترلرینہ و تنظیم اولنان اوراقك قسیمه لرینہ قیدیه بالا کتفا دفاتر مذکورہ نك بوش براقلمقده اولدینی استخبار قنمشدر حالبوکه و قوعات مزبورہ نك سالف الذکر دفاترہ صورت مطردهده قید اولنمامسی مطلوب اولان انتظامی تأمین ایدمه بیکندن فصول مزبورہ نك حاوی اولدقلمری ماده لرده کوسترلیدیکی وجهله سجل نفوسه عائد کافه معاملاتك بوسنه دن اعتباراً دفترلرینہ قیدیه مواد مزبورہ نك تعیین ایدلمسی اوقانده نظارته منتظماً معلومات اعطا ایللمری واشبو دفترلرک نه صورته طو تلقده اولدینك برآیه قدر نظارته اشعاری لزومنك معیت بولنان بالجله شهیندرلککرجه تبلیغ

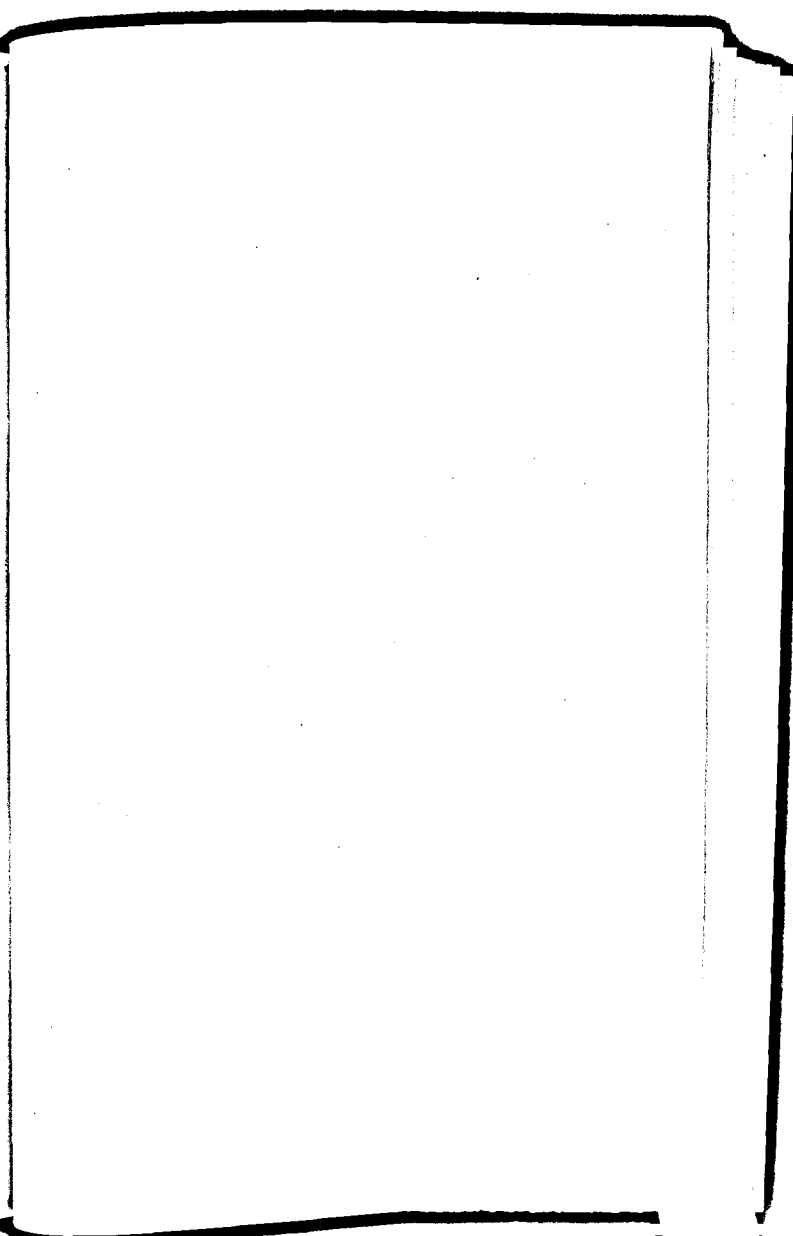
تاریخ ۲۷ جزیران ۹۱۴

نومرو ۱۸۸ — ۴۹۴۳۱

خلاصه : شهیندر خانہ لرجه تسجیل اولنان

اشخاصك هویتلرینہ دائر

شهیندر خانہ لرجه قید و تسجیل اولنوب بساپورط، ولادت علم و خبری وسائرہ



تاریخ ۶ تموز ۹۱۴

نومرو ۲۰۰ - ۵۰۰۹۱

۴

میت سفیران لرنده بولسان شهپدر لککره برد نسحسی کوندولت اوزره قوس نظامنامه سندن نسحسی صوب عالیترنه نیارفتنش اولدینک بیانی سیاقده

تاریخ ۲۳ ایلول ۹۱۴

نومرو ۲۷۸ - ۵۴۳۵۰

خلاصه : سجل قوس قانون جدیدی

صورتک کوندولدیکنه دائر

۵

سجل قوس قانون جدیددن بر صورتی لفا طرف عالی سفیران لرنه نیار قیلدی احکام متعلقه سی دائره سنده ایهای معامله ایلرینک میت سفیران لرنده بولسان شهپدر لککره توصیه همت بیورنسی

تاریخ ۱۸ تشرین اول ۹۱۴

نومرو ۲۹۸ - ۵۵۶۳۸

خلاصه : مالک اجنیه ده بولسان تيمه

عنايتنك تسجيله مخصوص

جدول ارساله دائر

۶

مالک اجنیه ده بولسان تيمه عنايتنه نامه اوچيوز یکر می بش ستمسندن اوچيوز یکر می التي ستمس نهايته قدر سنوی وقوعبولان تولدات و مناکحات و وفای شهپدر لککره قید و املاجه مخصوص ایستاتیق جد اولی نمونه سندن عددی طرف عالی سفیران لرنه

بالآخره هوشیزه ز  
کدیکی سرده بود  
یکندن شهپدر خانیزه  
عنايتنك لفا طرف  
سکرى ندا کر تيمه  
تاریخ و عمل امده  
ملاحظات حاتم  
بولان شهپدر لککره

۳۰ حزيران ۹۱۴  
۱۹۴ - ۴۹۶۸۵  
قانی وقوعبولان  
نه اخباری حظه

فتلری مملکت لرنده  
دود خارجده قنیه  
بنه قهیم ایندیریه  
جليله سندن متوال  
مملکت لری صربستان  
ی بوسله لفا ارساله  
یله ابرین و اقرایلی



مطلوب و نائق رسبه اخذ ابدن تبعه ضمانت بعض اشخاص است  
 و تسجیل برتبه اساس اولان اوراقت ماهیتی تدقیق اولتیق لازم  
 شهیدر لکردن معلومات مطلوبه آله میروق قبوله قضائی تبع ابد  
 بعدما قید و تسجیل اولحق اشخاصت هویتلرینت و ثابت  
 تحقیق و تعیین ایلمسی و اثبات هویت و تائیدی سمتده اراز اید  
 و سازه مثللو و نائق رسبه مدرجاتی به و نائق مذکورده تک  
 و پروایده کند لریدن اخذ اولحق معلومات اساسیه تک فیدر  
 هر حاده اطرافلیجه دوج اولتیق لزومت معیت سفیرانه لرند  
 تمبیا شمار

تاریخ  
 نومرد  
 خلاصه : سلاح آتنده  
 افرادک جون واقار

۳

افراد عسکریده دن سلاح آتنده و فاتی و قوعیولانلرک کیفیت و  
 ابرین واقارینه بیلدیرلرک اصول متخذدن اولدیرندن مملکتلری -  
 اولان بوفیل افراددن وفات ایتمش اولانلرک کتیه بوسله سی ابر  
 اوزره لفاآ تسبار قلندیرضدن بختله اجرای ایجابی حربیه نظارت  
 ۳ حریران ۳۳۰ تاریخلی و ۱۸۸ نومردولو تذکرده بیلدیرلش و  
 بلغارستان، یونانستان داخلنده قالان بوکی افرادک کتیه لرینی عتو  
 قیلتمش اولغله کیفیتک معیت سفیرانه لرنده بوتان شهیدرلر واسطه  
 سورد مناسبه ایه تبلیغ ایتمدیرلری .

تاریخ ۶ تموز ۹۱۴

نومرو ۲۰۰ — ۵۰۰۹۱

۴

معیت سفیرانه لرنده بولسان شهبندر لکله بره نسخهمی کوندر ملک اوزره نفوس نظامنامه سندن نسخهمی صوب عالیترینه تسیارتشمش اولدیغک بیانی سیاقده

تاریخ ۲۳ ایلول ۹۱۴

نومرو ۲۷۸ — ۵۴۳۵۰

خلاصه : سجل نفوس قانون جدیدی

سورتک کوندر لیکنه دائر

۵

سجل نفوس قانون جدیدندن بر صورتی لفا طرف عالی سفیرانه لرنه تسیارت قبلدی احکام متعلقهمی دائره سنده ایضای معامله ایلملرینک معیت سفیرانه لرنده بولسان شهبندر لکله توصیه سنه همت بیورلمسی

تاریخ ۱۸ تشرین اول ۹۱۴

نومرو ۲۹۸ — ۵۵۶۳۸

خلاصه : ممالک اجنیه ده بولسان تبعه

عئانه تک تسجیلنه مخصوص

جدول ارساله دائر

۶

ممالک اجنیه ده بولسان تبعه عئانه نامنه اوچوز یکریمی بش سندن اوچوز یکریمی الی سنی نهایته قدر سنوی وقوع بولان تولدات و مناکات ووفیای شهبندر لکله قید و املایه مخصوص ایستاتستیق جد اولی نمونه سندن عددی طرف عالی سفیرانه لرنه

بالاخره هوبتله ز  
کلدیکی صردده بولار  
یکسندن شهبندر خاله لره  
عئانه لرنیک بالا طرار  
یده جککری تذا کر عئار  
تاریخ و محل اعطائنه  
ی ملاحظات خامه  
ده بولسان شهبندر لکر

۳۰ حزران ۹۱۴

۱۹۴ — ۴۹۶۸۵

وفاتی وقوع بولان

بنه اخباری حقدنه

وفاتلری مملکتلرنده  
حدود خارجنده قائلر  
وینسه تفهیم ایندیملک  
ن جللیه سندن متواتر  
مملکتلری صربستانا  
وی یوصله لفا ارساله  
سیله ابورن واقربالری

مطلوبه و نائق رسمیه اخذ ایدن تبعة عثمانیه دن بعض اشخاصك  
و تسجيل رينه اساس اولان اوراقك ماهيتي تدقيق اولمق لازم  
شهنذرلكلردن معلومات مطلوبه آله مهرق قيودك نقصاني تبين ايله  
بعدهما قيد و تسجيل اوله جق اشخاصك هويتلرينك و تابعيت  
تحقيق و تبين ايدلسي و اثبات هويت و تابعيتلري ضمننده ابراز ا  
و ساژه مملو و نائق رسميه مندرجاتي ايله و نائق مذكوره نك  
و بوياده كنديلرندن اخذ اوله جق معلومات اساسيه نك قيدلر  
هر حالده اطرافليجه درج اولمسي لزوم نك معيت سفيرانه لرنا  
تعميماً اشعار

تاريخ  
نومرا

خلاصه : سلاح آلتنده

افرادك ابوين واقار

۳

افراد عسكريه دن سلاح آلتنده وفاتي وقوعولانلرك كيفيت  
ابوين واقارينه بيلديرلك اصول متخذه دن اولديغندن ملككتلري  
اولان بوفيل افراددن وفات ايتمش اولانلرك كنيسه بوصله سي ا  
اوزره لغاً تسيار قلنديغندن بمثله اجرائي ايجابي حربييه نظارد  
۳ حزيران ۳۳۰ تاريخلي و ۱۸۸ نومرولو نذكره ده بيلديرلمش و  
بلغارستان، يونانستان داخلنده قالان بوكي افرادك كنيه لرني عت  
قيلتمش اولمغه كيفيتك معيت سفيرانه لرنده بولتان شهنذرلر واسطه  
صور مناسبه ايله تبليغ ايتديرلمسي .

آله‌رق وظيفه وطنيه سنی ايفايه ساعی اولدقلرخی بوصورتلده انبات ایدن تبعه عثمانیه  
اثرطافت اولوق اوزره بعدما سفر برلكك دوامی مدنجه موقتاً بونلرنامه مجاناً تذکره  
عثمانیه املاسی تقرر ایلدیکی داخلیه نظارت جلیله‌سنگ بوکره وارد اولان ۳ حزيران ۳۳۱  
تاریخی و ۵۷۲ نومرولوتذکره سیله بیلدیرلمش اولدیغندن بوندن بوله تذکره عثمانیه  
استحصالی ضمننده مراجعت ایده جکله نامنه یکیدن املا ایدیله‌جک تذکره عثمانیه لردن  
خرج آلمیه‌رق یا لکز یو یاده کی استدلالله اوراق متفرعه‌سنگ معصل کینه‌لریله برلكده  
کوندلمسی مقتضی اولدیغک معیت سفیرانه‌لرنده بولنان شهیدرلکله تعمباً اشعاری

تاریخ ۴ تشرین اول ۹۱۵

نومرو ۲۶۳—۷۲۰۵۸

خلاصه : هنوز تذکره عثمانیه استحصالی

ایتمامش اولان تبعه عثمانیه حقدده

۹

تابعیت عثمانیه‌یی حاز اولوبده ممالک اجنیه‌ده بولنانلردن هنوز ممالک عثمانیه داخلنده  
برحله قید وتسجیل ایدلامش کسانک ناملرینه بوراجه بالآخره تذکره عثمانیه املا  
ایتدیرلمک اوزره کتبه موضعه‌لرینک ارسال لزومک معیت سفیرانه‌لرنده بولنان  
شهیدرلکله تبلیغی حربیه نظارت جلیله‌سنگ ۲۳ مارت ۳۳۱ تاریخی و ۱۱۶۲ نومرولو  
تذکره‌سی اوزرینه ارسال قلنان ۱۷ نisan ۹۱۵ تاریخی و ۱۱۱۱ نومرولو تحریرات  
عمومیه‌ده بیان قلنش ایدی بوکره نظارت مشارالیه‌دان آلتان ۲۱ اغستوس تاریخی  
و ۱۴۷۱ نومرولو تذکره‌ده ممالک مذکوره‌ده مقیم بو قیل تبعه عثمانیه‌دن هنوز  
شهیدرلکله معامله تسجیل‌لری ایضا ایدلامش بر جوق افراد بولدیغی استدلال  
ایدلمکده و تبعه مرقومه‌نک شهیدرخانه‌لرجه معامله تسجیل‌لرینک تأخر اجمعی مکلفیت  
عسکره‌لرینه طأد معامله‌نک وقت وزمانیه یایله‌مامسی انتاج ایتمکده اولدیغندن بونلرک  
کتبه موضعه‌لرخی حاوی اوله‌رق شهیدرلکله تنظیم اوله‌جق دفترینک برآن اول  
جلیله‌ ناملرینه تذکره عثمانیه املا ایتدیرلمسی درمیان ایدلمش و تبعه مذکوره میباندده

و ندرلشدر . بونلردن برر عدینک معیت علیهلرنده بولنان شهیندرلککره ارسالیله  
اشبوجدول موجینجه وقوعاتک تخریر واملایی اقتضا ایلیهچکنک اشعاری

تاریخ ۱۰ کانون اول ۹۱۴

نومرو ۳۷۵—۵۸۴۳۲

خلاصه : سچل نفوس قانون جدیدی کوندرلدیکنه دار

۷

سچل نفوس قانون جدیدی ایله بیض ماده لرخی معدل قانون موقتدن  
بوسته یه تودیما ارسال قلمش اولغله برر نسخه سنک معیت علیله سفیرانه لرنده بولر  
شهیندرلککره تساری .

تاریخ ۵ تموز ۹۱۵

نومرو ۱۹۳—۶۸۱۵۸

خلاصه : ممالک اجنیه ده کی تبعه عثمانیه یه مجاناً  
تذکره عثمانیه املا ایدیله چکنه دار

۸

ممالک اجنیه ده مقیم اولوب ممالک عثمانیه نیک هیچ برقسمنده قید و علاقه سی بولما  
تبعه عثمانیه نیک معاملات عسکریه لرینک تنظیمی کندیلرینک برحمله قیدیله ناملریته تذکر  
عثانیه استحصاله و کرک بدل نقدی تأدییه سی صورتیله کرک معلولیتی سببیه استکسار  
طلب ایدن بوقیل کسانک شهیندر خانه لر مزیدن اخراج اولنان کتیه بوسه لری تذکر  
عثانیه بدلی اولان اوج بیق فروشه برلکده ارسال اولنسنه متوقف بولنمده اولدی  
اول و آخر وقوع بولان مراجعات اوزدینسه جواباً بیله برلکده ایدی . اشبو بدلی  
شهیندرلر طرفدن مسکوکات محایه اوله رق ارسالی طیبی اولوب یالکزر بونلرک تبدیلی  
نقصان ظهور ایتمی و یا سائر صورتلرله یک چوق مشکلاته تصادف اولنسینی نظرده

تاریخ ۹ مایس ۹۱۶

نومرو ۹۸ — ۸۱۸۹۳

خلاصه : ممالک اجنبیه ده اختیار اقامت ایدن  
تبعه عثمانیه تک کنیه لرینی محتوی  
جداول ارسال لرومی حقدنه

۱۱

معاملات عسکریه تک تسهیلی ایچون تنظیم ایدیله جک اولان ایستانتیق جداوله درج  
اولنق اوزره ممالک اجنبیه ده اختیار اقامت ایلان تبعه مومی الیهک بولندقلری محل شهیندر  
وسفارات سنیه سندن جلب وارسالی استانبول ولایت علیه سندن آلتان ۱۰ نیشان ۳۳۲  
تاریخی تذکره ده اشعار قلمش اولمغه اولوجهله صورت مکمله ده تنظیم ایدیله جک جدولرک  
سرعت ممکنه ایله نظارت حاجزی به کوندرلمسی خصوصتک معیت سفیرانه لرنده بولسان  
شهیندرلکله تبلیغه همت بیورلمسی باینده

تاریخ ۱۹ ایلول ۹۱۶

نومرو ۱۷۹۰۲ — ۸۷۳۷۲

خلاصه : تبعه عثمانیه ایله ازدواج ایدن تابعات  
اجنبیه تک تلسیق تابعیت خرج لری حقدنه

۱۲

تبعه عثمانیه ایله ازدواج ایدن تابعات اجنبیه تابعیت عثمانیه بی اکتساب ایتدکلری  
جهنله بولرک شهیندرلکلردن کوندرلمکده اولان ضاکه ورقه سیله کنیه لری اوزرینه  
سجل نفوسجه معامله قیده لری ایفا ایدیله رک ناملرینه تذکره عثمانیه املا ایتدیرلمکده در  
اشیق تابعیت قلمنجه استیفاسی لازمکلان خرج لره هاند ترفنده تابعیت عثمانیه به دخالت  
ایدنلره تذکره عثمانیه اعطاسی ضمتنده نفوس اداره سنه ویریلان علم و خبر خرجی  
اوله رق علاقه داراندن الی غروش و قچلاریا رسومه یوزده یوز ضمی حقدنه کی  
قانونه توفیقاً بونک ضماً استیفاسی لازم کلدیکی حالده شهیندرلکلرجه خرج مذکور  
تحصیل ایدلماکده وعلاقه دارانک اینلری بالطبع انتاج ایدیله مامکده اولدیفندن بعدما  
خرج مبجوتک علاقه داراندن آله رق نظارت مجی به کوندرلمسی خصوصتک معیت  
سفیرانه لرنده بولسان شهیندرلکله تبلیغه بیورلمسی

احتیاط و مستحفظ صنفده بولتان افراددن بدل تقدی اعطاسی ارزوسنی اظهار ابدنار  
 شمیدین قبول بدلاری موافق اوله جتی اتیان قلمشدر .  
 صورت اشعاره توفیقاً معیت سفیرانه لرتده بولتان شهیندر لکره تبلیغات مقتضی  
 ایفاسی خصوصه همت اولنسی سیاقده

تاریخ ۲۵ مارت ۱۹۱۶

نومرو ۶۷ - ۷۹۹۷۲

خلاصه : قانون صورتی کوندر لیکنه باز

۱۰

ممالک اجنبیهده بولتوب ممالک عثمانیهده قیدی اولمایان تبعه عثمانیه نك سجل قفوس  
 صورت قیدلری حقتده ۱۵ شباط ۱۳۳۱ تاریخته اراده سنیبه اقرارن ایدن قانون صورتی  
 لغاً تسیر قلدی . مندرجاته توفیقاً ایفای معامله اولنسی ضمننده سفارت سنیه معیتده  
 بولتان شهیندر لکره تبلیغات مقتضیه ایفاسی خصوصه همت بیورلسی باینده .

قانون صورتیدر

ممالک اجنبیهده بولتوبده ممالک عثمانیهده قیدی اولمایان تبعه عثمانیه دخی شهیندر خاتله  
 طرفندن خارجیه نظارتی واسطه سیاه کوندر لیکنه ورقه رسمیه اوزرینه اشبو قانونه  
 توفیقاً استانبول ولایتده آروجه طوتیله جق دفتره قید ایدیله جک و بونلره مائد و قوهان  
 کذلک شهیندر خاتله لک علم و خبر لرینه بناء بورودیله جکدر .  
 مجلس اعیان و مبعوثانجه قبول اولنان اشبو لایحه نك قانونیتتی و قوانین دوله  
 علاوه سنی اراده ایلدم .  
 ۲۴ ربیع الآخر ۱۳۳۴ ۱۵ شباط ۱۳۳۱

محمد رشاد

صدراعظم  
 محمد سعید

داخلیه ناظری  
 طلعت

خارجیه ناظری  
 خلیل

عدلیه ناظری  
 ابراهیم

## پساپورطر ایله ویزه لری وپساوانلر حقتده

تاریخ ۹ تشرین ثانی ۹۱۴

نومرو ۳۱۹ - ۵۶۷۶۷

خلاصه : پساپورط قانون موقتک مرفوعیته دائر

تعدیلاً حکومتجه تنظیم و مجلس مبعوثانه ارسال قلمش اولان ۱۶ تشرین ثانی ۳۲۹ تاریخلی پساپورط قانون موقتی ایله ۳۳۰ سنسی بودجه آجینه قارشولوق اولوق اوزره وضع اولتان تکالیف فوق العاده حقتده کی ۱ شباط ۳۲۹ تاریخلی قانون موقت قوانین و موازنه مالیه انجمنلرینه حواله اولنسی اوزرینه تنظیم ایديلان مضبوطه برنجی قانون موقت موجبجه پساپورطرلدن آلتفقده اولان خرجه ضمیمه قانون اخیر ایله آبریحجه یوزده یوز درجهده ضم اجراسی مناسب اوله میه جفی جهتله سالف الذکر ۱۶ تشرین اول ۳۳۰ تاریخلی قانونک الفاسی تسیب ایلدیککی بیان قلمش و مطالعه واقمه هیئت عمومی - جهده موافق کوریلدک ذکر اولتان ۱۶ تشرین ثانی ۳۲۹ تاریخلی قانون موقتک مرفوعیت احکامنه قرار ویرلش اولدینی مجلس مبعوثان ریاست جلیه سنک اشعارینه عطفاً مقام ساسی جناب صدوریناهیدن شرفواردا ایدن ۲۱ تشرین اول ۳۳۰ تاریخلی و ۵۳۹ - ۳۲۳۸۶۵ نومرولو تذکره سامهده بیلدیرلشددر . بناء علیه پساپورط قانونک بدنجی ماده اصلیه سی وجهله ممالک اجنیه دن ممالک عثمانیه یه کله جکلردن بدلرنده مدتی منقضی اولماش پساپورط بولنانلردن ویزه اجرتی اوله رق پساپورطک جنسه کوره اون وایکی غروش رسم اصلی التسی لازم کلمکده اولوب اثیق ۳۲۰ سنسی بودجه آجینی قارشولنی اوله رق وضع اولتان یوزده یوز ضمک دخی بوکا علاوه سبله الی غروشلق پساپورطرله مخصوص اون غروشلق ویزه لردن دخی بکرمی واون غروشلق پساپورطرله مخصوص ایکی غروشلق ویزه لردن دخی درت غروش التسی ایجاب ایلکده در . بعدما

لر حقتده



پساپورطر ایله ویزه لری وپساوان



سنة حضرت پادشاهی شرفصادر اولش و کیفیت ۱۱ کانون اول ۹۱۳ تاریخلی و ۳۸۱ — ۳۹۸۷۸ نومرولو تحریرات عمومیه ایله سفارات سنیه به تمیم ابدلش ایدی .

مجلس مبعوثانک کشادخی متعاقب موقع مذاکره وضع اولان لایحه موقه مذکورہ هیت مبعوثانجه رد اوله رق صرفوعیت احکامنه قرار ویرلش اولدینی ۲۱ تشرین اول ۳۳۰ تاریخلی و ۶۳۹ — ۳۲۳۸۶۵ نومرولو تذکره سایه ایله تبلیغ بیورلسی اوزربنه نمرقه شهندرینک پساپورط ویزه سی حفته کی ایکنهی بندینک سالف الذکر ۲۲ مایس ۳۲۷ تاریخلی پساپورط قانونی دائره سنده امدیل کسب ضرورت ایش و بوابده ۹ تشرین تان ۹۱۴ تاریخلی و ۶۱۹ — ۵۶۷۶۷ نومرولو تحریرات عمومیه ارسال قلمشدر . بنا علیه نمرقه شهندرینک ایکنهی بندی صورت آتیده تعدیل ایدلک اقتضا ایدر :

پساپورط ویزه خرسی : ( الی غروشلق پساپورطرایجون ) ۱۰ فروش ( اون فروشدر )  
• • ( اون غروشلق عمله پساپورطرایجون ) ۲ فروش ( ایکی فروشدر )  
• • ( بجائاً اعطا اولمش پساپورطرایجون ) بجائاً

مع مافیہ بیک اوچوز اوتوز سنه سی بودجه آجینک قیادلسی ایجون تنظیم اولان ۱ شباط ۳۲۹ تاریخلی قانون موجبجه دیگر قنجلاریه رسومی کی بالاده کی ویزه خرجلرینک قانون مذکورک دوام تطبیق مدتیجه یوزده یوز ضمیمه یعنی الی غروشلق پساپورطلرک ویزه سندن یکر می فروش و اون غروشلق عمله پساپورطلرینک ویزه سندن دت فروش اوله رق استیفاسی اقتضا ایدر .

فصیلات آتفه دائره سنده ایضای معامله اولنسی

تاریخ ۱۸ کانون تان ۹۱۵

نومرو ۱۸ — ۶۰۹۲

خلاصه : پساپورط ویزه جک اشخاصک

حال وهوبلرینک تدقیق حفته

۳

مالک اجنیه ده متوطن اولوب تابعیت عنایه بی حازر بولونان مانهار افزولدن

نمرقه شهیدرینک ایکنجی ماده سنک بوسورتله تصحیحیله اولوجهله ویزه اجرئی استبد  
ایدلسنک محبت سفیرانه لرنده بولتان بالموم شهیدرلکلره اشعار

تاریخ ۹ کانون ثانی ۹۱۵

نومرو ۹ — ۵۹۶۵۲

خلاصه : بساپورط ویزه لری حقنده

۲

بساپورط ویزه لری حقنده تمعیماً تبلیغ اولتان ۹ نشرین تاریخلی ۳۱۹ و — ۵۱۷۶۷  
نومرولو تحریرات همومیه نیک بعض جهتلرجه آکلاشیله مدیفی و یاخود پاکلش تلقی ایدلیدی  
وارد اولان محرراندن مستبان اولمشدر .

۲۲ مایس ۳۲۷ تاریخلی بساپورط قانونک نسرئ اوزرینسه نمرقه شهیدرینک  
بساپورط ویزه سنه دائر اولان ایکنجی بندینک قانون مذکورده توفیق ایله علی العاده الی  
غروشلق بساپورط ویزه لرندن اون غروش و عملیه مخصوص اوله رق داخله مأمورئی  
طرفدن ویربلان اون غروشلق بساپورط لک ویزه سندن ایکی غروش ویزه رسمی آنمی  
وجاناً ویرلش اولان بساپورط لک مجاناً ویزه ایدلسی و عثمانلی شهیدرخانه سندن بساپورط  
ویزه ابتدویسالمردن ویزه خرجک ایکی مثل آنمی و حرکت ایلدکلری محله عثمانلی  
شهیدرخانه سی اولمالردن مالکیز ویزه خرجک اخذیله اکتفا اولنمی داخله نظارت  
جله سنحه قسیب و تأمل اولنمش ایدی .

نظارت مشارالها ایله نظارت ثنوری آره سننده شو صورتله حاصل اولان تخالف  
اجهاده ک حل ایسه بالمطبع شورای دواته حواله قلمش ایدی . شورای مشارالها دش  
۵ حزیران ۳۲۸ و ۳ نشرین ثانی ۳۲۸ تاریخلرنده بساپورط قانونک ویزه لره تعلق ایدن  
احکامکنک صراحته قارشو نمرقه شهیدرینک حکمی اوله میهنه قرار ویرمش ایدی .

بونک اوزرینه نظارت ثنوریمجه بساپورط قانونک بدنجی و طقوزنجی ماده لرینک  
نمرقه شهیدری دائره سننده تعدیل صورتیه قلمه آلتان لایحه موقته قانونیه مجلس وکلاجه  
لمسوب ایدیلرک موقاً موضع تطیقه وضع اولنمشه ۱۶ نشرین ثانی ۳۲۹ تاریخلرنده اراده

ماده‌سی موجبیجه آیریجه قرق غروش رسم اخدی اقتضا ایدوب ایتیجه‌کی بعض شهیدرلکرمزدن استفسار اولنمقده در .

پساپورطلر اساساً حاملنک هویتی تصدیقن عبارت بولنوب اومقصدله اعطا قلمده اولسنه وپساپورطلره حاملنک رسمی وامضاسی الصاق ووضه واشبو امضاتک تصدیق ایتدیرلسی هویت مطلوبه‌یی دها واضح برصورتده تصیندن و بناء علیه پساپورط اعطاسی معامله‌سی تیجه‌سندن عبارت بولنسنه نظراً اشبو تصدیق معامله‌سندن آیریجه رسم آلمسی هم مقصد اساسی به مخالف وهم‌ده معامله مذکوره تبعه عثمانیه به مخصوص اولغله بونلرک ضریفی مؤدی اوله جفتدن موافق کورولما مکده دره . بناء علیه اشبو تصدیق کیفیتدن طولانی آیریجه رسم آلماسی خصوصنک معیت سفیرانه لرنده بولنان بالمله شهیدرلکلره نصیباً اشعار .

Date: 24 Mars 1915

N° 62899—81

### Télégramme

Voici quelques dispositions dont connaissance immédiate par nos Consuls est nécessaire, de la nouvelle loi provisoire sur passeports. Gouvernement Impérial a faculté interdire accès territoire ottoman aux étrangers dépourvus de passeports ou munis d'un passeport irrégulier.

Pour accorder visa, Consuls peuvent exiger autres documents que passeports pour vérifier identité du porteur.

Loi susdite sera communiqué V. E. par poste.

بعضیاری سفر برلكك اعلاى اوزرينه عثمانلى شهبندوخانه لرندن بر پساپورط استحصاله  
ممالك عثمانيه كه كهرك خدمت عسكريه لرني ايفا ايچون مراجمت ايله مكده وبونلرك يدلرند  
تذكرة عثمانيه اولماسى وبورا سجلات نفوسيه سنجه مقيد بولنماملرى حسييله اول امرده  
قيد وتسجيللىرى ضمنده معامله لازمه تشبث اولونه رق اوراقتك نظارت شناورى به  
ورودنده مرقوملرك يدلرند كه عثمانلى پساپورطلرند نه اشكاللرى و نه ده تاريخ و محل  
ولادتلرى محرر بولنمدينى و نه اساسه مستدأ اشبو پساپورطلرى استحصال ايتمش اولدقلىرى  
مصرح اولمدينى جهته اردوى عثمانيه داخل اولق ايسته ين بوكيلر حقتده اول امرده  
پساپورطلرينك محل اعطاسى اولان شهبندرلكلردن حال وهويتلرني استعماله مجبوريت  
حاصل اولمده و وقوع بولان استعلامه جواب ورودينه قدر مرورايدن زمان انتظاره  
علاقه دارانك ضرورتى موجب بولنمده ايدوكندن بونلره ميدان و يرلمك اوزره  
شهبندرلكلرجه پساپورط اعطا اولته جق اشخاصك حال وهويتلرينك تدقيق و تبيين  
ويپساپورطلرك نه اساسه مبنى و يرلديكنك تصريحي و املاسى لازم كلن بيسون خانه لرك  
وازلسى خصوصه بنابت دقت و اعتنا اولنمى لزومنك بيانى سياقده شقه ترقب قلدى .

تاريخ ۲۰ شباط ۹۱۰

نومرو ۴۸ - ۶۱۴۹۵

خلاصه : پساپورطلره الصاق اولونه جق  
فطو غراف اوزرينه موضوع امضالرك صورتى

۴

آوستريا - مجارستانه كېده جك و ياخود اورادن ممالك سائره به عنيت ايدمك اولان  
هر اجنينك بعدما همه حال بر پساپورطى حامل اولمى واشبو پساپورطه حاملك  
فوطوغرافينك الصاقيله رسم صاحبك رسمك آلت طرقيه امضاسنى وضع ايلمى واشبو  
امضالك دى مأمورين عائدسى طرفندن تصديق اولنمى حرب مناسبتيله آوستريا - مجارستان  
حكومتجه اتخاذ اولونان قرار اقتضاسدن بولدينى و بعدما او بولده ايفاي معامله ايديله جك  
بيانيه رسمك آتته موضوع امضالرك تصديق ايچون ترفه شهبندرينك اون اوچنى

باسم شهردار زردنه بولسان بساوانلرك بواجدهكي حساب قسيمة برار نظارت  
نوروي به اهدسي زردنك كندليرنه تبليغه عمت بيورلسي بساوقده

تاريخ ۲۲ ميار ۹۱۵

نومرو ۱۲۱ - ۶۰۳۲۸

خلاصه : اخیلرك ممالك مئانبهده سياحت واقلملري حنده  
قانون موقت ايله اولبايدهكي تلباتنامهك كوندركيك دائر

۷

اخیلرك ممالك مئانبهده سياحت واقلملري حنده نسر اولان ۷ مارت ۳۳۱ تاريخ  
قانون موقت ايله قانون مذكورك صور تطبیقسته دائر طبعه آلان تلباتنامهك تركه  
درامسرسندن عددي ليار قندى .

ممالك مئانبهده عریت اتمك ایستیان احابه مرااحلملري ققدرنه مطومان

اخیلرك ممالك مئانبهده سياحت واقلملري حنده قانون موقت

۷ مارت ۳۳۱

برخي ماده اخیلره ممنوعیت دخوللري عهده قديفة دولتله مؤسس اولان حقه هازه  
كي ضائق وبلاد مستكى اولق اوزره اقسام سازة بماكنده اقامت و سياحتده سر مستدر .  
ايكس ماده ممالك مئانبهده كه حك اولان اخیلرك تاريخ مواسلملر دن احاراً  
قانون فن كون طرفده اسم و محل و تاريخ ولادتله صحت و صفت و اساس بااخلملري  
ويدد و والدهلرينك اسم و شهرتلملري و كندليرنه رفاقت ابدن اولاد صار و دو حازينك  
اسلملره سلملري و تامينليرني و ممالك مئانبهده اقامت و با سياحت ابدن حكلملري عهلملري  
عنوي بر ياتنامه بن بولمقلملري حكك بوليس مركزيه نوبته مجورد لر . ياتنامه بن  
احد ابدن بوليس مركزى ياتنامه ضالمده اقامت و با سياحت ذكره سر و رمله مكلمده .  
ياتنامه اصلاسى مجوردق اجاي فریضة حج ایچون حماره كان نغ صلت اخیلره  
شامل دكلمده .

تاریخ ۱۳ مارت ۹۱۶

نومرو ۴۶ - ۷۹۸۲۷

خلاصه : شهید لکگرچه اعصاب ویزه ابدلان پساویر  
فیدلری حوی حداول ارسالی ژورم

۱۰ مایس ۹۱۵ تاریخ و ۱۰ نومرو نو تحریرات عمومی فیدلر :

۲ مارت ۳۳۱ تاریخ پساویرط قانون موئک شهید لره نطق این سخن مویر  
موضع نلباسه تک اون منحنی مایس تویفا شهید لره هر اوج آی طرفه  
و ویزه اینده لری پساویر طوره داز با تنظیم نظاره کوندر مکه اولده لری حد  
اکثریک معلوم وجهه نضم و املا ابدلکی مشهور اولده بندن ایضاحات آید  
اصحات ژورم کورنشدور . شوبه ک :

هر اوج ابدور شهید لره حسابیه برابر اوسانی ایجاب این انوج دولر پساویر  
و ویزه داری مدد حاقی نامه احو ایملک ورده آری آری تنظیم ابدل و ویزه  
دقار مایس مطلق اولده لری نرس ابدلک برابر شهید لره تک مهر و سببی  
وضع اولمیدر . با تنظیم ایضاحات آید داز مایسده پساویر طر ایچون آری و ویزه  
ایچون داری آری اولده لری زین اولده حق حداول مذکور تک جهه حل هر اوج  
نایمده صفاً نظاره کوندر لسی مضمی اوسته ایشو نلباه تویق حرکت

تاریخ ۲۲ بیان ۹۱۵

نومرو ۱۷۰ - ۱۸۳۲۲

خلاصه : پساویر تک موقع استعمالن قدر لیه دایر

پساویرط قانون حدویک لونگر کیم مایس موضع پساویر موضع ایضاح  
هر لری حق محتاج شوبه حل پساویرط ایضاح ابدل حکدن صیت مقبره لر فیدلر

باسم شهردار زنده بولسان پساوانلرك بوابدهكي حساب فسيبه برار نظارت  
نوروي اهدسي ژودنك كندلرته تبليغ هت بيورلسي بياقده

تاريخ ۲۲ ميان ۹۱۵

نوروي ۱۲۱ - ۶۳۲۸

خلاصه : احييلرك ممالك مټاينه ده سياحت واقلملري خنده  
قانون موقت ايله اولبايدهكي نطباشنامهك كوندركيكه دائر

۷

احييلرك ممالك مټاينه ده سياحت واقلملري خنده نسر اولان ۲ مارت ۳۳۱ تاريخ  
قانون موقت ايله قانون مذكورك صور نطيفيه ست دائر طبعه آلان نطباشنامهك تركه  
وراسه حسدن عددي تيار قلدي .

ممالك مټاينه ده عزيمت اينك ايستيان احابه مرااحلري تقديرده معلومات

احييلرك ممالك مټاينه ده سياحت واقلملري خنده قانون موقت

۲ مارت ۳۳۱

برنجي ملده احييلره ممنوعيت دخوللري عهده تدبيره دوله مؤسس اولان حقه هاره  
كي مناطق و بلاد مستقي اولمق اوزره اقسام ساژه ممكنده اقامت و سياحتده سر مستدر .  
اكنسي ملده ممالك مټاينه ده كه حك اولان احييلرك تاريخ مواسلر ده اصاراً  
دان بنش كون طرفده اسم و محل و تاريخ ولادتله صفت و صفت و اساس سياحلري  
و پدر و والده لر ينك اسم و شهر تلري و كندلرته رفاقت ابدن اولاد صار و روح لر ينك  
لسلره سنلري و كاتيلرني و ممالك مټاينه ده اقامت و سياحت ايله مكرري مصلحي  
هنوي بر بياشامه ين بولندقلري مملك بوليس مركزيه توديه جوردر . بياشامه ين  
احدايد بوليس مركزري بياشامه مضالنده اقامت و سياحت نذكره سورمك مكملمر .  
بياشامه اصلاصي محورني اضاى فرېضة حج ايجون هماره كان نغټه سلنه احييله  
ضلع دكلمر .



تاریخ ۱۳ مارت ۹۱۹

نومرو ۸۶ - ۷۹۵۲۷

حلامه : شهید لکتر حه اعصاب و زده ایدیلان پساورد  
قیدلری حای حداول ارسالی لوزم

۱۰ مایس ۹۱۵ تاریخل و ۳۱ نومرو لو تحریرات همومیه قیدلر :

۲ مارت ۳۳۱ تاریخل پساورد قانون موثک شهید لوزم نعلق ایند معنی موافق  
موضع نعلبانه تک اون فسخ موده توفیقاً شهید لوزم هر اوج آی طرفه  
و وزه ایند قری پساورد طره دائر بانتظیم نظاره کوندر مکده اولد قری حد  
اکثریک مطلوب وجهه تنظیم و املا ایدیلکی مشهور اولدیندن ابصاحات آغا  
اصات لوزم کورنشدور . شوبه که :

هر اوج اید بر شهید تک حاییه برابر ارسالی ایجاب ایند انوج دولر پساورد  
وزم و قری مدد حای تمامه احوا ایتمک وزم آری آری تنظیم ایدیل وزم  
دایر فایده مطلق اولدی شرحی باله برابر شهید خاتمه مهر رسمی  
وجه اولمیدر . بانه طبع ابصاحات آغه دائر مسده پساورد لری ایچون آری وزم  
ایچون همی آری اولدوق زنج اوله حق حداول مذکور تک جهه حل هر اوج  
نقده صطفاً نظاره کوندر لسی مفنی لوزمه انجو نعلبانه توفیق حرکت

تاریخ ۲۲ یسای ۹۱۵

نومرو ۱۷۰ - ۱۱۳۲۲

حلامه : پساورد تک موضع استمالکن قادیر لیمه دایر

پساورد قانون جدیدیک لوزم کوندر لسی مودسی موجهه پساوردلر موقع لوزمه  
قیدلری محتاج نیجه حق پساوردلر ایسه ایدیل حکمکن صیت صحابه لوزمه

بالموم شهیندرلر زردنده بولسان پساوانلرک بوبادنه کی حساب قطعیسه برابر نظارت  
ناوردی به اگاهسی لزومک کندیلرینه تبلیغه همت بیورلسی سیاقده

تاریخ ۲۲ نیشان ۹۱۵

نومرو ۱۲۱ - ۶۴۳۲۴

خلاصه : اجنیلرک ممالک عثمانیهده سیاحت و اقامتلی حقنده  
قانون موقت ایله اولباده کی تعلیاتنامه ک کوندرلدیکنه دائر

۷

اجنیلرک ممالک عثمانیهده سیاحت و اقامتلی حقنده نشر اولنان ۲ مارت ۳۳۱ تاریخلی  
قانون موقت ایله قانون مذکورک صور تطبیقه سنه دائر فله آلتان تعلیاتنامه ک ترکیه  
و فرانسجه سندن عددی تسیار قلندی .

ممالک عثمانیهده عزیمت ایتمک ایستیان اجانبه مراجعتلی تقدیرنده معلومات

اجنیلرک ممالک عثمانیهده سیاحت و اقامتلی حقنده قانون موقت

۲ مارت ۳۳۱

برنجی ماده اجنیلرعمنوعیت دخوللری قاعده قدیمه دولته مؤسس اولان خطه حجازیه  
کی مناطق و بلاد مستقی اولق اوزره اقسام سائره مملکتده اقامت و سیاحتده سر بستدرلر .  
ایکنجی ماده ممالک عثمانیهده کلجک اولان اجنیلرک تاریخ مواسلتلر دن اعتباراً  
اون بش کون نظر قنده اسم و محل و تاریخ و لادتلیله صفت و صنعت و اسباب سیاحتلی  
و پدر و والده لرینک اسم و شهرتلی و کندیلرینه رفاقت ایدن اولاد سنار و زوجهرینک  
اسم لریله سنلری و تابعیتلری و ممالک عثمانیهده اقامت و یا سیاحت ایده جکلی محللی  
محموی بر بیاتنامه یی بولندقلری محکک بولیس مرکزینه تودیمه مجبوردرلر . بیاتنامه یی  
ایخذ ایدن بولیس مرکزی بیاتنامه مقابلنده اقامت و یا سیاحت تذکره سی ویرمه مکملکدر .  
بیاتنامه اعطاسی مجبوریتی ایضای فریضه حج ایچون حجازه کان تبعه مسلمة اجنیهده  
شامل دکدر .

تاریخ ۱۳ مارت ۹۱۶

نومرو ۴۶ - ۷۹۴۲۷

خلاصه : شهیدر لکگرجه اعطا و ویزه ایدیلان پساپورط  
قیدلری حیوی جداول ارسالی لزوم دا

۵

۱۰ مایس ۹۱۵ تاریخی و  $\frac{۶۵۲۹۳}{۱۴۶}$  نومرولو تحریرات عمومی به ذیلدر :

۲ مارت ۳۳۱ تاریخی پساپورط قانون موقتنک شهیدر لره تعلق ایدن بعض موازی  
موضع تملیباتنامه نك اون بشنجی ماده سنه توفیقاً شهیدر لره هر اوج آی طرف سنه  
ویزه ایشدکری پساپورط لره دائر بال تنظیم نظارت کوندر مکده اولدق قری جداول  
اکثرینک مطلوب وجهه تنظیم و املا ایدیلدیکی مشهور اولدینسندن ایضاحات آیدیل  
اعطاسنه لزوم کورلشددر . شویله که :

هر اوج ایدبر شهور نته حساب ایله برابر ارسالی ایجاب ایدن ایشو جداول پساپور  
ویزه دفتر لری مندرجاتی تمامیله احتوا ایتک اوزره آیری آیری تنظیم ایدیلدی وزیر  
دفتر مائده سنه مطابق اولدینی شرحی یازلقله برابر شهیدر خانه نك مهر رسمیسی  
وضع اولنلیدر . بناء علیه ایضاحات آتفه دائره سنده پساپورط لره ایچون آیری و ویزه  
ایچون دخی آیری اوله رق ترتیب اوله حق جداول مذکور نك همه حال هر اوج  
نهایتده مستظماً نظارت کوندر لسی مقتضی اولغله ایشو تملیباته توفیق حرکت

—————

تاریخ ۲۲ نیسان ۹۱۵

نومرو ۱۲۰ - ۶۴۳۲۲

خلاصه : پساوان لره موقع استعمالدن قالدیر لینه دائر

۶

پساپورط قانون جدیدینک اون سکر نجهی ماده سی موجینجه پساوان لره موقع استعمال  
قالدیر لره رق محتاجین تبعه بجانی پساپورط اعطا ایدیله جکندن معیت سفیر ایلر نده پونا

پنجمی ماده ممالک عثمانیه در معین برمدته طرد و اخراج اولتانی مدت مینک  
 اقتضای مقدم و بلا مدت طرد و اخراج ایدیلر مساعده رسبه استحصالی ایدیلر  
 مورد ابتدکاری حاکمه برآیدن آتی آیه قدر حبس و با اون عثمانی آلوندن اللی عثمانی  
 آئونه قدر جزای نقدی و با خود بونلرک هر ایکسی ایله مجازات اولسورلر و مجازات  
 حکومته لری اکیال و با ایضا ابتدکدن سکره حدود خارجه طرد ایدیلرلر .

ششمی ماده حدودده و داخله نظارتجه تمین ایدیلرک ساحل و لایات والیه  
 غیر ملحقه دهکی والی و منصرفه لری مملکتک امنیت داخله و خارجه منته منطبق خصوصاً  
 احوالی سوء ظن و شبهه دای اولان و داخل مملکتده دوام اقلتری سکون و آسایش  
 هرین محل کوریلن اجیلری ولایت و با لوالری داخلندن اعطی اوچ آی مدته تبعه  
 و با عثمانی طور اقدن چیقمه دعوت و با تبعید و طرد ایده بیلرلر . آنحق بواله اسباب  
 موجهی در حال اسباب موجهی در حال داخله نظارتجه بیدریمکه مجوردلر .

هفتمی ماده اشوب قانونده محرر جزایر صلح حاکم لری و محاکم صاحبه هنوز  
 تشکیل ایدیلن محلهده بدایت محکمه لری طرفندن صلح حاکمینه دائر اولان قنونه  
 نویسا حکم اولتور .

اوقمی ماده اشوب قانون تاریخ نشرندن اون بش کون سکره مریدر .

اون برمی ماده بوقانونک تاریخ مرعیتده ممالک عثمانیه منیم اولان اجیلر  
 ایکسی مادهده کوسنلرین بیاننامه ی تاریخ مذکوردن اعتباراً ایکی آی طرفنده اعطایه  
 مجوردلر .

اون ایکسی ماده بوقانونک اجرای احکامته داخله و عدلیه ناظر لری مأوردلر .  
 مجلس همینک اجتماعنده قانونی تکلیف اولتیق اوزره اشوبلاجه قنونه ک موقفاً  
 طرح مرینه وضعی و قوانین دولته علاوه منی اراده ایدلم .

۲۸ ربیع الآخر ۱۳۱۳ و ۲ طوت ۱۳۲۱

محمد رشاد

مدر اعظم  
 محمد صید

داخله ناظر لری  
 طلعت

عدلیه ناظر لری  
 ابراهیم

اوجنی ماده بر شهر و با قصبه اقامت ایچون تذکره آلتش اولانلر آخر شهر  
 و با قصبه کیندکلی و سیاحت ایچون تذکره آلتلر تذکره کوستریلن عطلردن خبری  
 بر بره عزیزت ایندکلی، حالمه اقامت و با سیاحت تذکره لرلی کیندکلی محکم بولیر  
 مرکزیت اراه اید جکلرد .

دردنچی ماده بیاتنامه لرند کیک کیندیلرینک، کیک دفاقتلرند بولتانلرک و بیلر  
 حلاف واقع اولورق کوستریلر اون بش کوندن ایکی سنه قدر حبس و با بش ضایر  
 آلتوندن بوز ضایلی آلتونه قدر جزای قندی و ایکنی و اوجنی ماده لر ایه موضوع  
 عبوریت ریات اینیلر بر ضایلی آلتوندن بکرمی بش ضایلی آلتونه قدر جزای قندی ایه  
 مجازات اولورلر .

بشلی ماده ممالک عثمانیه سیاحت و با اقامت ایدن اخیری سیاسی و اداری  
 و اضالی اسباب و ملاحظه منی داخله نظری رأساً و با مجلس و کلا قرار ایه در حال  
 و با تعیین اوله حق مدت طرفنده بلا مدت و با معین مدته بولسدینی شهر و با منطقه دن  
 تبعه و انعام سائره مملکده اقامت و با خود ضایلی طور ایندن بیقیمه دعوت و لزومی  
 حالمه قوه ضابطه ترقیه تبعه و با حدود ضایلی خارجه طرد ایلر . بر مصلحت تبعه  
 و با خود ممالک ضایلی ترک ایچی زومی کندیت تبلیغ اولان اجنیتک اشو تبلیغ  
 مدت منیه طرفنده عدم اتقادی حالمه معامه تبعه و با طرده قوه ضابطه مرقبه  
 احرا اولور . عدم اتقاد احتفا صورتیه وقع اولش ایسه اوج ایدن آتی ایه قدر  
 حبس جزایه مجازات و مدت حرایه سی اکل ایندکدن صکره تبعه و با خود طره  
 ایدیلور . عدم اطاعتلر من قوه ضابطه مرقبه تبعه و با طرد ایدلش اولانلرک  
 جیفارلش اولورلری محک و با خود ممالک عثمانیه بردها عودلریت مساعده اولنماز .

آلتلی ماده بر شهر و با منطقه دن بلا مدت تبعه ایدلر و با تبعه ایدیلر  
 مساعده رسبه اولقترین و معین مدته تبعه ایدلرک تبعه اولتانلر مدت منیه تک  
 اقتضاسدن مقدم عودت ایدلرک اولورلر بر حصه دن اون بش کونه قدر حبس و با  
 بر ضایلی آلتوندن اون ضایلی آلتونه قدر جزای قندی و با خود بوجز الیک حرایکیسی  
 ایه محکوم اولورلر و مجازات محکوملرینک انعام و با ایستنده اولشیر و با خود منطقه دن  
 تبعه ایدیلر .

آلمش اولانلر آخِر شهر  
كوسترلين عجلردن غیری  
کیندکلی عجلک پولیس

لرندمه بولنانلرک هوریتاری  
در حبس ویا بش عثماني  
ننجی ماده لر ایله موضوع  
ننه قدر جزای قدی ایله

جنیبی سیاسی واداری  
س وکلا قراریله درحال  
بدینی شهر ویا منطقه دن  
چیقمنه دعوت و لزومی  
د ایله . بر عجلدن تبعاع  
ان اجینیک اشبو تبلیغاته  
دیله قوه ضابطه معرفیه  
اوج آیدن آلتی آیه قدر  
کزه تبعید ویا خود طرد  
یا طرد ایلمش اولانلرک  
نه مساعده اولماز .

نلر ویا تبعید ایديللر  
اولسانلر مدت مینه تک  
ش کونه قدر حبس ویا  
رد بوجزلرک هر ایکسی  
و شهر ویا خود منطقه دن

بدنجی ماده ممالک عثمانیه دن معین برمدته طرد و اخراج اولنانلر مدت مینه تک  
اقتضاسندن مقدم و بلا مدت طرد و اخراج ایديللر مساعده رسیمه استحصال ایتمه دن  
عودت ایندکلی حلاله برآیدن آلتی آیه قدر حبس ویا اون عثمانی آلتونندن الی عثمانی  
آلتوننه قدر جزای قدی ویا خود بولنرک هر ایکسی ایله مجازات اولنورلر و مجازات  
عکوملری ا کمال ویا ایفا ایندکدن سکره حدود خارجه طرد ایديللر .

سکزنجی ماده حدودده وداخلیه نظارتجه تعین ایديله جک ساحلی ولایات والویه  
غیر ملحقه ده کی والی و متصرفلر مملکتک امنیت داخلیه و خارجه ستملق خصوصاتده  
احوالی سوء ظن و شبهه ی داعی اولان و داخل مملکتده دوام اقامتلی سکون و آسایش  
عملی محل کوریلن اجنبیلری ولایت ویا لولاری داخلندن اعظمی اوج آی مدته تبعاعده  
و یا عثمانی طور براغندن چیقمنه دعوت ویا تبعید و طرد ایده بیلیرلر . آنجق بوحالده اسباب  
موجه سنی درحال اسباب موجه سنی درحال داخلیه نظارتنه بیلدرمه ک مجبوردرلر .

طقوزنجی ماده اشبو قانونده محرد جزالر صلح حا کلری و عحا کم صلجه هنوز  
تشکیل ایلمین عجلرده بدایت عکمه لری طرفسندن صلح حا کلریت دائر اولان قانونه  
توفقا حکم اولنور .

اوتنجی ماده اشبو قانون تاریخ تشرندن اون بش کون سکره مرعیدر .

اون برنجی ماده بوقانونک تاریخ مرعیتده ممالک عثمانیه ده مقیم اولان اجنبیلر  
ایکنجی ماده ده کوسترلين بیاننامه یی تاریخ مذکورون اعتباراً ایکی آی طرفنده اعطایه  
مجبوردرلر .

اون ایکنجی ماده بوقانونک اجرای احکامته داخلیه و عدلیه ناظرلری مأمورددرلر .  
مجلس عمومینک اجتمعنده قانونی تکلیف اولنق اوزره اشبولایحه قانونیه تک موقفاً  
موقع مرعیته وضعی و قوانین دولته علاوه سنی اراده ایلمد .

۲۸ ربیع الآخر ۱۳۱۳ و ۲ مارت ۱۳۲۱

محمد رشاد

صدر اعظم  
محمد سعید

داخلیه نظاری  
طلعت

عدلیه نظاری  
ابراهیم

اوجنی ماده بر شهر ویا قصبه اقامت ایچون تذکره  
ویا قصبه کیندکلی و سیاحت ایچون تذکره آلائر تذکره ده  
بر بره عزیمت ایندکلی حالده اقامت ویا سیاحت تذکره لرینی  
مرکزینه اراآه ایده جکلرد .

دردنجی ماده بیاننامه لرنده کرک کندیلرینک، کرک رفاقه  
خلاف واقع اوله رق کوسترلر اون بش کوندن ایکی سنه به ق  
آلتونندن یوز عثمانی آلتوننه قدر جزای تقدی وایکنجی وایچ  
بیجورینه رعایت ایتمیلر بر عثمانی آلتونندن یکریمی بش عثمانی آلتو  
مجازات اولورلر .

بشنجی ماده ممالک عثمانیه سیاحت ویا اقامت ایدن ا-  
والضابطی اسباب وملاحظاته مینی داخله ناظری رأساً ویا محله  
ویا تعیین اوله جق مدت نظرقلده بلا مدت ویا معین مدته بولند  
تقاعد واقسام سائر مملکنده اقامت ویا خود عثمانی طور اغاندن  
حالده قوه ضابطه ترفیقه تبعد ویا حدود عثمانی خارجه طر  
ویا خود ممالک عثمانیه بی ترک ایتمی لزومی کندینسه تبلیغ اوله  
مدت معینه نظرقلده عدم اتقادی حالده معامله تبعیده ویا طر  
اجرا اولور . عدم اتقادی اختفا صورتیه واقع اولمش ایسه ا  
حبس جزاسیله مجازات ومدت جزایسنی اکیال ایندکدن صک  
ایدیلور . عدم اطاعتلرینه مینی قوه ضابطه معرفتیه تبعد و  
چیقارلش اولدق لری محله ویا خود ممالک عثمانیه بردها عودتلر .

آلتنجی ماده بر شهر ویا منطقه دن بلا مدت تباعد ایده  
مساعده رسمیه اولقمسزین ومعین مدته تباعد ایدنلره تبعد  
اقتضاسندن مقدم عودت ایده جک اولورلر سه برهنسه دن اون !  
بر عثمانی آلتونندن اون عثمانی آلتوننه قدر جزای تقدی ویا خود  
ایله محکوم اولورلر ومجازات حکومه لرینک اتمام ویا ایشاسنده ا  
تبعد ایدیلملر .

مكفدرلر . ضابطه ارانه و ابراز اولنان تذكره لری دفتر مخصوصه قيد و اشارت ایلر . اقامت و سیاحت تذكره لرینك محلی ضابطه سنه ارانه سنه دائر اولان مجبورینك تاریخ مواسلتدن اعتباراً قرق سکنز ساعت نظر سنده ایضاً و عکس حاکک تنبیهات حکومتیه مخالف عد اولنه رق تعقیبات قانونیه اجراسی مقتضیدر .

آلتنجی ماده ممالک عثمانیه نك یالکیز برشهر و یاخود منطقه سنده اقامت و یا سیاحتی معین و یا غیر معین برمدت ایچون موجب محاذیر اولان اجانبك او محلی ترك ایتمسه دائر ونوع بوله جق اخطاری اصفا ایتمه سی و یا رأساً حکومتجه لزوم کورلسی اوزرینه قوه ضابطه معرفتله چیقارلسنهد « تسبیح » اطلاق ایدیلیر . اجنبینك حکومتجه اتخاذ اولنان قراره مطاوعته ممالک عثمانیه یی ترك ایتمسه « اخراج » و مخالفته و یا کوریلن لزومه بناء جبراً چیقارلسنه « طرد » دئییلیر .

بدنجی ماده ممالک عثمانیه دن اسباب سیاسییه ، اداریه و انضباطیه به مبنی تباعد ایده جک و یا تسبیح و اخراج و طرد اولنه جق اجانب بروجه آتیدر :

(۱) تولاً و یا قلملاً و یاخود قلملاً دولتک سیاست داخلیه و یا خارجیه سنه مداخله ایدرک اذهان عمومییه تهییج و اغفال ایده جک تلقیناته تصدی ایدنلر ؟

(۲) هرهانکی بر صورتله حضور و یا امنیت عمومییه ؟

(۳) دوست و یا متفق دولت لره دولت علیه آرمنده کی مناسبانی هرهانکی صورتده اخلاعه ساهی اولانلر ؟

(۴) انتظام عمومی دولتی اخلاخل مقصدیه وقوع بولان ترتیبات و تحریکاته اشتراک لرنده ظن وشبه حاصل اولانلر ؟

(۵) اجنبی آرائس و غیره لری و اوراق مطبوعه سائره ایله ذات حضرت پادشاهی و ملت و حکومت عثمانیه حقه حوادث کاذبه و یا تزییفه نشر و اشاعه ایدن و یا تدرینلر ؟

(۶) اداره حرفیه اعلان اولنان منطقه داخنده و ممالک عثمانیه نك هرهانکی بر معطلده و لوب طور و حرکتنری داعی اشتباه اولانلر ؟

(۷) ممالک عثمانیه و یا ممالک سائرده فلبنلق ، ساخته کارلق ، قونداقیلق ، قطع طرفلق ، جایب دوچه سنده سرقت ، یانکسیجیلک ، جبهلی افلاس و اسقاط جنین جرم لره درجه اخیره و قطعیه ده محکوم اولانلر ؟

۲ مارت ۳۳۱ تاریخی تعلیمات

لرینه دائر اولان ۲ مارت ۳۱ اعتباراً ممالک عثمانیه کلجر ، ابتداءً نهایت اون بش کر لرفندن لزوم کورسولدیگی طر یلر . قانونک تاریخ مریمیند . هندرجاتی بسا پورطک نیر . مرکزیه بالذات تودویی مشوره ده اعطاسی جائزدر .

اجرا ایدله مش اولان ولار بریلیر .

لو سخانه لرك محلی حکومت لره مستقی ایسه ده مستخدم لره

• پولیس طرفندن و بریاج و نمونه لره موافق اوله جندیر . نومروسی کندیسنه توب

اولانلر تذكره ده کورسولدیگی ضابطه سنه ارانه به مجبورده ل کورسولدیگی مصلدن بشقه بر ع . ابراز و لاجل السیاحه تذكره ده اقامت ورقه سی اخلا



اجانبك ممالك عثمانیه ده اقامت و سیاحتاری حقنه ده  
قانون موقتك صور تطبیقه سنه داثر

برنجی ماده اجنبیلرک ممالك عثمانیه ده سیاحت و اقامت  
تاریخی قانونك مرعی اوله جفی ۱۷ مارت ۳۳۱ تاریخندن  
اجنبیلر عثمانلی حدود و یا اسکله لرینه موصلتلاری تاریخندن  
نظر قده قانون مذکور مو جیبجه بیانامه اعطاسنه وضابطه ط  
بیاننامه لری مندرجاتی بسا بور طلری ایله اثباته مجبور در  
ممالك عثمانیه ده مقیم اولان اجنبیلر ویره جکلری بیاننامه لر  
اوراق و دلائل ایله اثبات ایده بیلورلر. بیاننامه نك پولیس م  
اولوب اولنجی، خانجی و سائر کبی اشخاص واسطه سیله،  
ایکنجی ماده بیاننامه لر، پولیس تشکیلاتی هنوز  
ولوا سرکز لری ایله قشارده اک بیوک ملکیه مأمورینه و  
اوجنجی ماده سفارتلرک خاوجیه نظارتجه و قول  
وسماً معلوم اولان مأمور لری بیاننامه ویرمکدن معفو و  
خدمه و قواصلر بیاننامه اعطاسیله مکلفدرلر .

دردنجی ماده بیاننامه لرله بونلرک تودیبی مقابلند  
اقامت و سیاحت تذکره لری مربوط (۱) و (۲) نوسروا  
مر پولیس مرکزی اقامت و سیاحت تذکره سنده کی ص  
ایدیلن بیاننامه یه وضع ایله بیکدر .

یشنجی ماده بر محله اقامت اجمک اوزره تذکره آلمشر  
مهلدن بشقه بریره کیندکلری حاله تذکره لرینی او یرک  
ممالك عثمانیه ده سیاحت ایچون تذکره آلانلر تذکره ده آ  
کیندکلری حاله تذکره لرینی کیندکلری محکم ضابطه سنه  
آلانلر ممالك عثمانیه ده اقامت اجمک ایستدکلری تقدیر

مکلفدر . ضابطه ارائه و ابراز اولتان تذکره لری دفتر مخصوصه قید و اشارت ایلر .  
 اقامت و سیاحت تذکره لرینک علی ضابطه سنه ارائه سنه دائر اولان مجبوریته تاریخ  
 مواصلندن اعتباراً قرق سکنز ساعت نظر قسده افساسی و عکس حالک تقیبات حکومته  
 مخالف عد اولته رق تقیبات قانونیه اجراسی مقتضیدر .

آلنجی ماده ممالک عثمانیه نیک یا لکنز بر شهر و یا خود منطقه سنده اقامت و یا سیاحتی  
 معین و یا غیر معین بر مدت ایچون موجب محاذیر اولان اجانبیک او علی ترک ایتسه دائر  
 و نوع بولجق اخطاری اصفا ایتسه می و یا رأساً حکومتجه لزوم کورلسی اوزریه قوه  
 ضابطه معرفتله چیقارلسنهد « تبعید » اطلاق ایدیلیر . اجنبینک حکومتجه اتخاذ اولتان  
 قراره مطاوعته ممالک عثمانیه یی ترک ایتسه « اخراج » و مخالفتنه و یا کوریلن لزومه بنده  
 جبراً چیقارلسنه « طرد » دینیلیر .

بدنجی ماده ممالک عثمانیه دن اسباب سیاسی، اداره و انضباطیه به منی تباعد ایدمک  
 و انبید و اخراج و طرد اولته جق اجانب بروجه آتیدر :

- (۱) تولاً و یا قلماً و یا خود فملاً دولتک سیاست داخله و یا خارجه سنه مداخه  
 ایدرک اذهان عمومییه تهییج و اغفال ایدمک تلقیناته تصدی ایدنلر ؟
- (۲) مرهانکی بر صورتله حضور و یا امنیت عمومییه ؟
- (۳) دوست و یا متفق دولتله دولت علیه آرسنده کی مناسبانی مرهانکی صورتده  
 اخلاعه ساعی اولانلر ؟

(۴) انتظام عمومی دولتی اخلاخل مقصدیله وقوع بولان ترتیبات و تحریکاته اشتراک لرنده  
 ظن و شبه حاصل اولانلر ؟

(۵) اجنبی آژانس و غزته لری و اوراق مطبوعه سائره ایله ذات حضرت پادشاهی  
 دولت و حکومت عثمانیه حقدنه حوادث کاذبه و یا تزییفه نشر و اشاعه ایدن و ایتدیرنلر ؟

(۶) اداره حریفه اعلان اولتان منطقه داخلده و ممالک عثمانیه نیک مرهانکی بر حلقده  
 بولوب طور و حرکت لری داعی اشتباه اولانلر ؟

(۷) ممالک عثمانیه و یا ممالک سائرده فلیزنلق، ساخته کارلق، قوندانلیق، قطاع  
 طرفلق، جنایت درجه سنده سرقت، بانکسبجیک، حیلله افلاس و اسقاط جنین  
 جرم لریله درجه اخیره و قطعیده محکوم اولانلر ؟

مارت ۳۳۱ تاریخلی  
 لمبات

نه دائر اولان ۲ مارت ۳۳۱  
 تباراً ممالک عثمانیه به کلایط  
 بتداءً نهایت اون بش کور  
 ندن لزوم کورستلریکی حاله  
 . قانونک تاریخ مرعیتده  
 بدرجاتی بسا یورطک غیره  
 نزیته بالذات تودوی مشرواح  
 اعطاسی جاژرد .  
 جرا ایدلمش اولان ولایت  
 لیر .

سخانه لریک علی حکومت لری  
 ستنی ایسه ده مستخدمین  
 پولیس طرفندن و بره جان  
 نمونه لره موافق اوله حقدر  
 نوروسنی کندیلنه توبیخ  
 لانلر تذکره ده کورستد لکره  
 بطه سنه ارائه مجبوره در  
 تر دک لری عملدن بشقه برعه  
 براز و لاجل السیاحه تذکره  
 اقامت ورقه سی اخذ

اجانبك ممالك عثمانیهه اقامت و سیاحتاری حقدمه کی ۲  
قانون موقتک صور تطبیقه سنه دأثر ته

برنجی ماده اجنبیلك ممالك عثمانیهه سیاحت واقامتاری  
تاریخی قانونک مرعی اوله جنی ۱۷ مارت ۳۳۱ تاریخندن اء  
اجنبیلر عثمانلی حدود ویا اسکله لرینه موصلتاری تاریخندن ا  
ظرفدده قانون مذکورمو جینجه بیاننامه اعطاسنه وضابطه طرفه  
بیاننامه لری مندرجاتی پسا پورطلری ایله اثباته مجبوردرلر  
ممالك عثمانیهه مقیم اولان اجنبیلر ویره جگکری بیاننامه لری ما  
اوراق ودلائل ایله اثبات ایدیه بیلرلر. بیاننامه نك بولیس مراک  
اولیوب اولتلیجی، خانجی وسائر کبی اشخاص واسطه سیله ده  
ایکنجی ماده بیاننامه لری بولیس تشکیلاتی هنوز ا-  
ولوا مرکز لری ایله قضالرده اک بیوک ملکیه مأمورینه ویریا  
اوجنجی ماده سفارتلرک خارجه نظارتجه وقونسلو  
رسماً معلوم اولان مأمور لری بیاننامه ویرمکنن معفو وده  
خدمه وقواصلر بیاننامه اعطاسیله مکلفدرلر .

دردنجی ماده بیاننامه لرله بونلرک تودیعی مقابلتسه  
اقامت و سیاحت تذکره لری مربوط (۱) و (۲) نومرولو  
هر بولیس مرکزی اقامت ویا سیاحت تذکره سنده کی صره  
ایدیلن بیاننامه په وضع ایله جگدر .

بشنجی ماده برعملهه اقامت ایتمک اوزره تذکره آلمش او  
محلدن بشقه بریره کیندک لری حالده تذکره لرینی او برك ضا  
ممالك عثمانیهه سیاحت ایچون تذکره آلانلر تذکره ده کو-  
کیندک لری حالده تذکره لرینی کیندک لری محلك ضابطه سنه ا  
آلانلر ممالك عثمانیهه. اقامت ایتمک ایستدک لری تقدیرده

طغوزنجی ماده حدودده فی ولایات والیة غیر ملحقده والی و متصرفلر تباعد و تبعید و طرد و اخراجلرینه لزوم کوردکاری اجابی ماده سابقده بیان اولنان تفصیلات ایله داخلیه نظارتنه بیلدیرمکله برابر بونلرک احوالی سوء ظنی و شبهه بی داعی و دائرة مأموریتلری داخلنده دوام اقامت و یا سیاحتلری سکون و آسایش محلی بی تحمل کوریه جک اولورسه نهایت اوج آی مدته تباعد و تبعید و طرد و اخراج ایده بیلیرلر . دهافضله مدته تباعد و تبعید و طرد و اخراج ایچون نظارتدن جواب و رودینه انتظار لازمدر .

اوننجی ماده تبعید و طردینه لزوم کوستریلمن اجینیک بوبابده داخلیه نظارتجه قرار انخاز و تبلیغ اولنه جنی زمانه قدر سربست قالسنده محذور کوریه جک اولورسه احتیاطاً نظارت آلتنه آلمسی و شو صورت تأمین مقصده کفایت ایتمه جک اولورسه قرارینی مانع تدابیر شدیدۀ اداره انخازی مقتضیدر .

اون برنجی ماده تباعد و تبعید و یا طرد و اخراج قرارلری محلی ضابطه سی مرفقیله اجنبیه تبلیغ اولنه جقدر .

اون ایکنجی ماده درحال و یا معین برمدت طرفنده عثمانلی طوبراغنی ترک ایتمسی لازم کلن اجنبیه حدودک هانکی نقطه سندن چیته جنی صوریه جق و کوستردیکی عملک قبولده محذور کوریلیرسه کچه جکی یر حکومتجه تعین و کندیسنه فهم اولنه جق و یدینه اتنای راهده صورت حرکتی و حدوده مواصلت ایدنجه به قدر زه لرده نه قدر مدت آرام ایده جکنی مبین برورقه و یریه جکدر .

اون اوچنجی ماده طرد و اخراجی ایجاب ایدن اجنبی سیاسی ملتجی و یا عسکر فرادیس ایسه بو کیلرک رضالری خلافتده کندی مملکتلرینه اخراج و طردلری جائردکلدر .

اون دردنجی ماده علی الاطلاق ممالک عثمانیه دن و یا معین برشهر و یا خود منطقه دن درحال تباعدی لزومی کندوسنه تبلیغ اولنان اجنبی بوبابده کی قرادی تبلیغ ایندکدن و تباعد ایچون برمدت تعین ایدلش ایسه بو مدتک مرورندن سکره محل اقامت و یا انتقالدن خسته لقی کبی برمعذرت مقبوله یه مستند اولمقسزین غیوبت ایده جک اولورسه اخفا ایتمس عد اولتور و بوحالده حرکتی قانون مخصوصنده مندرج اولان اخفا جرمی تشکیل ایدر .

(۸) بیاننامه‌ری مندرجاتی برنجی ماده موجدجه اثبات ایدہ مینلر ؟

(۹) بیاننامه و برمه ملرندن طولانی قانون مخصوصندہ کی جزایہ دوچار اولدقندن صکر  
ھویترنی برنجی مادہ بہ توفیقاً بسا بورط و یا خود دلائل و اوراق ساثرہ ایلہ اثبات ایدہ مینلر  
(۱۰) دینجی و سرسریرلر، فحشہ تحریک و یا بونی تسہیل ایتمکی اعتیاد ایدنلر ؟  
(۱۱) ذکور و انانندن کنج کیمسہ لری غیر مشروع یوللرہ سوق ایتمک ایچر  
ملکتلری و ابویترنی زردندن بالاغفال آیرتان و یا قاچیرانلر ؟

سکزنجی ماده اجنیلرک تباعد و تبعید و طرد و اخراجلرینک اسباب حقیقا  
سیاسہ، ادارہ و انضاطیہ مستند اولسی لازم کلدیکنندن بوبایدہ کی قرارک مصد  
اولہ یلمسی ایچون نظارہ اسباب مذکورہ ایلہ برلکدہ اجنینک :

(۱) اسم و شهرت و تابعیتی ؟

(۲) تاریخ و محل و لادنی ؟

(۳) متأهل اولوب اولدینی و اولادلرینک عددی، عائہ سنک کندی رفاقتندہ بولور  
بولدینی ؟

(۴) عسکر فراریسی و یا سیاسی ملتجی اولوب اولدینی، فراری اولدینی حالہ  
منسوب اولدینی قطعہ عسکریہ و تاریخ فراری ؟

(۵) نہ وقتدن بری مالک عثمانیہ دہ اقامت ایتمکدہ اولدینی و اقامت ایتمدیکی محللرک سامیری

(۶) کیمک زردندہ ونہ وقتدن بری چالیشمقدہ اولدینی ؟

(۷) طرز حرکتی و حال حاضرده اسباب معیشتی نہ صورتلہ تدارک ایتمکدہ اولدینر

(۸) آتای توفیقندہ زردہ اقامت ایتمدیکی ؟

(۹) محکوم ایسہ اسباب و تاریخ محکومیتی و حکمی اعطا ایدن حکمہ و هنوز مجبور  
بولدینی حالہ تخلیہ اولتہ جنی تاریخ ؟

(۱۰) مالک عثمانیہ و یا کندی ملکندہ اولجہ محکوم اولوب اولدینی، محکوم اولن  
ایسہ نوع، عدد و تاریخ محکومیتی ؟

(۱۱) سوابق احوالی ؟

(۱۲) اولجہ تبعید و طرد و اخراج ایدیلوب ایدلمدیکی، ایدلمش ایسہ هانکی تاریخ  
زردن و کیمک طرفندن اولدینی اشعار ایدیلہ جکدر .

طقوزنجی ماده حدودده بی ولایات والوبه غیر ملحقده والی و متصرفلر تباعد و تبید و طرد و اخراجلرینه لزوم کوردکاری اجابی ماده سابقده بیان اولان قفصیلات ایه داخله نظارتنه بیلدیرمکله برابر بونلرک احوالی سوء ظنی و شبهه بی داعی و دائره مأموربتلری داخلنده دوام اقامت ویا سیاحتلری سکون و آسایش عملی بی غل کوریله جک اولورسه نهایت اوج آی مدته تباعد و تبید و طرد و اخراج ایده بیلیرلر . دهافضله مدته تباعد و تبید و طرد و اخراج ایچون نظارتدن جواب ورودینه انتظار لازمدر .

اوتغی ماده تبید و طردینه لزوم کوستربلن اجنبیک بو باده داخله نظارتجه فرار انخا و تبلیغ اولنه جفی زمانه قدر سربست قالسندنه محذور کوریله جک اولورسه احتیاطاً نظارت آلتنه آنغسی و شو صورت تأمین مقصده کفایت ایتیه جک اولورسه فراری مانع تدابیر شدیدۀ اداریه انخا دی مقتضیدر .

اون برنجی ماده تباعد و تبید ویا طرد و اخراج قرارلری عملی ضابطه سی معرفتیه اجنبیه تبلیغ اولنه جقدر .

اون ایکنجی ماده درحال ویا معین برمدت ظرفنده عثمانی طورانغی ترک ایتسی لازم کلن اجنبیه حدودک هانکی قطعه سندن چیقه جفی سوریله جق و کوستردیکی عملک قبولده محذور کوریلیرسه کچه جکی بر حکومتجه تعین و کندینه تفهیم اولنه جق و بدینه انشی راهده صورت حرکتی و حدوده مواسلت ایدنجه به قدر زه لرده نه قدر مدت آرام ایده جکنی مین برورقه وریله جقدر .

اون اوچنجی ماده طرد و اخراجی ایجاب ایدن اجنبی سیاسی ملتجی ویا عسکر فراری سیسه بو کیلرک رضاری خلافتده کندی عملکتلرینه اخراج و طردلری جاؤد کدر .

اون دردنجی ماده علی الاطلاق ممالک عثمانیه دن ویا معین بر شهر ویا خود منطقه دن درحال تباعدی لزومی کندوسنه تبلیغ اولننن اجنبی بو باده کی قراری تبلیغ ایتدکن و تباعد ایچون برمدت تعین ایدلش ایسه بو مدتک مرورندن صکره عمل اقامت ویا انتقالدن خستلق کبی بر معذرت مقبوله به مستد اولقسزین غیوبت ایده جک اولورسه انخا ایجتس عد اولتور و بو حواله حرکتی قانون مخصوصنده ضدراج اولان انخا جرمی نکبیل ایدر .

(۸) بیاننامه‌ری مندرجاتی برنجی ماده موجبنجه اثبات ایده‌مینلر ؟

(۹) بیاننامه ورمه‌ملرندن طولای قانون مخصوصنده کی جزایه دوچار اولدقندن مکر

هویتلری برنجی ماده به توفیقاً بسا بورط ویا خود دلائل واوراق سائرله ایله اثبات ایده‌مینلر

(۱۰) دبلیجی و سرسریله، فحشه تحریک ویا بونی تسهیل ایتمکی اعتبار ایدنلر ؟

(۱۱) ذکور واناندن کنج کیمس‌لری غیر مشروع یوللره سوق ایتمک ایچر

ملکتری و اویس‌لری زردندن بالاغفال آپیرتان ویا قاچیرانلر ؟

سکرنجی ماده اجنیلرک تباعد و تبعید و طرد و اخراجلرینک اسباب خفا

سیاسه، اداره و انضاطیه مستند اولسی لازم کلدیکندن بوبابده کی قراوک مصر

اوله یلمسی ایچون نظارته اسباب مذکوره ایله برلکده اجنیلرک :

(۱) اسم و شهرت و تابعیتی ؟

(۲) تاریخ و محل و لادنی ؟

(۳) متاهل اولوب اولدینی و اولادلرینک عددی، عائله سنک کندی رفاقتده بولور

بولنمدینی ؟

(۴) عسکر فراریسی ویا سیاسی ملتجی اولوب اولدینی، فراری اولدینی

منسوب اولدینی قطعه عسکریه و تاریخ فراری ؟

(۵) نه وقتدن بری مالک عنایه ده اقامت ایتمکده اولدینی و اقامت ایتمدیکی محللرک سامیسی

(۶) کیمک تزدنده و نه وقتدن بری چالیشمقده اولدینی ؟

(۷) طرز حرکتی و حال حاضرده اسباب معیشتی نه صورته تدارک ایتمکده اولدینی

(۸) اتنای توفیقده زرده اقامت ایتمدیکی ؟

(۹) محکوم ایسه اسباب و تاریخ محکومیتی و حکمی اعطا ایدن محکمه و هنوز محبوس

بولدینی حالده تخلیه اوله جنی تاریخ ؟

(۱۰) مالک عنایه ویا کندی ملککنده اولجه محکوم اولوب اولدینی، محکوم اولدینی

ایسه نوع، عدد و تاریخ محکومیتی ؟

(۱۱) سوابق احوالی ؟

(۱۲) اولجه تبعید و طرد و اخراج ایدیلوب ایدلمدیکی، ایدلش ایسه هانکی تاریخ

زردن و کیمک طرفندن اولدینی اشعار ایدله جکدر .

## LOI SUR LE DEPLACEMENT ET LA RESIDENCE DES ETRANGERS EN TURQUIE.

Art. — 1 Les étrangers sont libres de séjourner ou de voyager dans toutes les parties de l'Empire, sauf dans les zones, comme le Hédjaz, et les villes, dont l'accès est interdit par les règles de l'Etat établies ab antiquo.

Art. — 2 Les étrangers qui arrivent en Turquie sont tenus, dans les 15 jours qui suivront la date de leur arrivée, de présenter au poste de police de la localité où il se trouvent une déclaration indiquant leurs noms, l'endroit et la date de leur naissance, leurs qualité et profession, le motif de leur voyage, les noms et prénoms de leur père et de leur mère, les noms et âge de leurs enfants mineurs et de leurs femmes qui les accompagnent, leur sujétion et les localités de la Turquie où ils vont séjourner ou voyager. Le poste de police, qui recevra cette déclaration, est tenu de délivrer un permis de séjour ou de voyage. L'obligation de présenter une déclaration ne concerne pas les musulmans sujets étrangers qui se rendent en pèlerinage au Hédjaz.

Art. — 3 Ceux qui ont obtenu un permis de séjour pour résider dans une ville ou dans un bourg, l'exhiberont au poste de police de la localité où ils vont, au cas où ils se rendraient dans une autre ville ou dans un autre bourg. De même ceux qui ont obtenu un permis de voyage devront le présenter au poste de la localité où ils vont, au cas où ils se rendraient dans les localités autres que celles indiquées dans les permis.

Art. — 4 Ceux qui fournissent dans les déclarations de fausses indications concernant leur identité ou celle des personnes qui les accompagnent, sont condamnés de 15 jours à 2 ans d'emprisonnement ou de 5 à 100 livres turques d'amende. Ceux qui n'observent pas l'obligation mentionnée aux articles 2 et 3 sont condamnés à une amende de 1 à 25 livres turques.



اون بشی ماده تباعد و تبعید و یا اخراج و طرد قرارینک تبیینی اوزرینه اخذ  
ایدنله بلا مدت چیقارلش اولدقلری عمله و یا خود مالک عثمانیه به مساعدۀ رسمیه استحصار  
ایتمکسزین عودت ایلمانلر حقیقده ۲ مارت ۳۳۱ تاریخلی قانون موجبجه لازم کور  
مجازات صلح محکمهلری و بولنلرک هنوز تشکل ایتمش اولدیبنی محللرده بدایت محکمهلری  
طرفدن حکم اولتمق اوزره ضابطه ضبط ورقهسی تنظیم و صالح و یا بدایت محکمهلری  
رباسته تودبع اولتور .

اون التبی ماده اخفا ایدنلر حقیقده تنظیم اولتوجو ضبط ورقهسنه اجینیک له  
و شهرت و ناجی، تباعد و تبعید و اخراج و طرده دائر اولان قرارک تاریخ تبیینی و تبیین  
ایدیکنه دائر کنیدنن امضا آلدیبنی، محل اشتغال و یا اقامتشدۀ آرادیبنی قدره  
بولنجهی و غیره ایچون بالآخره معذرت مقبوله اراهه ایدمهدیکی،

حکومتک قراری اوزرینه بلا مدت مالک عثمانیه دن و یا معین بر محلدن اولجه چیقار  
و یا چیقارلش اولوبده مساعدۀ رسمیه استحصار ایتمکسزین عودت ایلمانلر حقیقده نظم  
ایدیلرک ضبط ورقهسنه : کدا اسم، شهرت و تابعیت ایله نه وقت و مالک عثمانیه دن  
هانکی محله کلدیکی درج اوله جقدر .

اون بدیجی ماده اخفا ایلمرینه و یا بلا مدت تباعد ایتمش و یا خود تبعید و طرد  
و اخراج اولوبده بلا مساعدۀ عودت ایلمش اولمرینه مبنی محکمهلریه سوق ایدیلن اجانب  
حظرلنده حکم اعطا و بوحکمک افاد اولتوجو زمانه قدر بر تدبیر احتیاطی اولوق اوزره  
ضابطه نظارت آتده بولدیریلیر .

ماده موفه

حال حرب دوام ایدیکی مدنجه اجانب مالک عثمانیه داخلنده سپر و سیاحت ایچور  
۲ مارت ۳۳۱ تاریخلی قانون ایله بوکامستده مقرراهه توفیقاً اساساً سیاحت ورقه  
آلق مجبور بولمده بولدنلرک سیاحت تذکرهسی، ایلمرینه دائر اولان اصول  
حرک خانندن سوکره تطبیق اوله جقدر .

l'Intérieur peut, soit de sa propre conseil des ministres, et pour des le, administratif et policier, inviter à dans un délai déterminé, sine die ville ou des zones où ils se trouvent, résidant en Turquie, ou bien les inviter de l'Empire ou à quitter le territoire ou les expulser du territoire ottoman e la force publique. L'étranger qui, éloigner d'une localité ou de quitter re pas à cette intimation, sera éloigné de la police. Si l'infraction a eu lieu délinquant est condamné de 3 à 6 i expulsé après avoir subi la peine. ou expulsés par l'intervention de la naissance, ne peuvent pas rentrer une Ottoman, dans la localité d'où ils ont

tés à s'éloigner ou éloignés, sine die reviennent sans autorisation officielle ner ou éloignés pour un délai fixe, e délai, seront condamnés à un empri- ou à une amende de 1 à 10 livres s deux pénalités à la fois. Ils seront zone après avoir purgé la peine ou

és de 1 à 6 mois d'emprisonnement 50 Ltq. ou à ces deux pénalités à la pour un délai fixe ou sine die du it avant la fin de ce délai ou sans ont expulsés hors du territoire otto- ne ou acquitté l'amende. res et dans les vilayets et mutéssar-

rifats indépendants des littoraux à désigner par le Ministre de l'Intérieur, les valis et les gouverneurs peuvent inviter les étrangers dont les allures paraîtraient suspectes au point de vue de la sécurité intérieure du pays, et dont le séjour serait jugé nuisible pour la tranquillité et la sécurité de la région, à s'éloigner du vilayet ou du sandjak pour une durée maxima de trois mois ou à quitter le territoire ottoman ou bien les éloigner ou les expulser. Ils devront dans ce cas informer immédiatement le Ministère de l'Intérieur des motifs qui leur auraient fait prendre ces mesures.

Art. — 9 Les pénalités prévues par cette loi sont prononcées par les juges de paix et dans les localités où la justice de paix n'est pas encore organisée, par les tribunaux de première instance conformément à la loi concernant les juges de paix.

Art. — 10 La présente loi entrera en vigueur 15 jours après la date de sa promulgation.

Art. — 11 Les étrangers qui résident en Turquie à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi, sont tenus de présenter la déclaration mentionnée à l'Art. 2, dans les deux mois qui suivront cette date.

Art. — 12 Les Ministres de l'Intérieur et de la justice sont chargés de l'exécution de la présente loi.

---

**INSTRUCTIONS SUR L'APPLICATION DE LA LOI PROVISOIRE  
DU 2 MARS 1331, CONCERNANT LE VOYAGE ET SEJOUR  
DES ETRANGERS DANS L'EMPIRE OTTOMAN.**

Art. — 1 A partir du 17 mars 1331, date de la mise en vigueur de la loi du 2 mars 1331 sur le voyage et le séjour des étrangers dans l'Empire Ottoman, les étrangers, à leur arrivée en Turquie, sont tenus de remettre une déclaration dans un délai de 15 jours d'après la loi précitée, à partir de leur arrivée aux frontières

Art. — 5 Le Ministre de l'Intérieur peut, soit de sa propre initiative soit par décision du conseil des ministres, et pour des considérations d'ordre politique, administratif et policier, inviter à s'éloigner, immédiatement ou dans un délai déterminé, sine die ou pour une durée fixe, de la ville ou des zones où ils se trouvent, les étrangers voyageant ou résidant en Turquie, ou bien les inviter à résider dans d'autres parties de l'Empire ou à quitter le territoire ottoman; il peut les éloigner ou les expulser du territoire ottoman en les faisant accompagner de la force publique. L'étranger qui, prévenu de la nécessité de s'éloigner d'une localité ou de quitter le territoire ottoman n'obtempère pas à cette intimation, sera éloigné ou expulsé avec l'intervention de la police. Si l'infraction a eu lieu avec recours à la cachette, le délinquant est condamné de 3 à 6 mois de prison et éloigné ou expulsé après avoir subi la peine.

Ceux qui sont éloignés ou expulsés par l'intervention de la police, pour cause de désobéissance, ne peuvent pas rentrer une seconde fois dans l'Empire Ottoman, dans la localité d'où ils ont été expulsés.

Art. — 6 Ceux qui, invités à s'éloigner ou éloignés, sine die d'une ville ou d'une zone y reviennent sans autorisation officielle et ceux qui, invités à s'éloigner ou éloignés pour un délai fixe, y reviennent avant la fin de ce délai, seront condamnés à un emprisonnement d'un à 15 jours ou à une amende de 1 à 10 livres turques, ou bien encore à ces deux pénalités à la fois. Ils seront éloignés de la ville ou de la zone après avoir purgé la peine ou acquitté l'amende.

Art. — 7 Sont condamnés de 1 à 6 mois d'emprisonnement ou à une amende de 10 à 50 Ltq. ou à ces deux pénalités à la fois, ceux qui étant expulsés pour un délai fixe ou sine die du territoire Ottoman y rentrent avant la fin de ce délai ou sans autorisation officielle. Ils seront expulsés hors du territoire ottoman après avoir subi la peine ou acquitté l'amende.

Art. — 8 Sur les frontières et dans les vilayets et mutéssar-

de la date de l'arrivée. Faute de quoi, les intéressés seront poursuivis pour avoir agi contrairement aux prescriptions du Gouvernement.

Art. — 6 On appelle éloignement (Tébaoud) le départ sur un avis du Gouvernement Impérial, d'un étranger dont le séjour ou le voyage dans une ville ou partie de l'Empire présenterait des inconvénients pour une durée déterminée ou non; quand cet étranger est éloigné par la force soit pour ne s'être pas conformé à l'avis des autorités, soit comme une mesure que le Gouvernement juge nécessaire; ce cas s'appelle bannissement (Tébit); on appelle sortie (Ikhradj), le cas d'un étranger qui quitte le territoire ottoman en se soumettant à la décision prise par le Gouvernement et lorsque cet étranger est éloigné par la force pour avoir désobéi à cette décision du Gouvernement ou parce qu'on le juge nécessaire cela s'appelle "expulsion".

Art. — 7 Les étrangers qui devraient s'éloigner ou être expulsés de l'Empire pour motifs d'ordre politique, administratif et policier sont les suivants;

1° Ceux qui excitent et induisent en erreur l'opinion publique en se mêlant verbalement ou par action à la politique intérieure et extérieure de l'état.

2° Ceux qui travaillent d'une façon quelconque à troubler la tranquillité ou la sûreté publique.

3° Ceux qui travaillent à troubler les bonnes relations entre le Gouvernement Ottoman et les états amis ou alliés.

4° Ceux qui se rendent suspects d'avoir participé à des agitations et excitations dans le but de troubler l'ordre public.

5° Ceux qui publient ou font publier par les agences ou les journaux étrangers des nouvelles fausses et insultantes contre Sa MAJESTÉ IMPÉRIALE le SULTAN, la Nation ou le Gouvernement Ottoman.

6° Ceux qui se trouvant dans une zone où l'état de siège est proclamé ou dans une localité quelconque de l'Empire Ottoman se rendent suspects par leurs attitudes.

ou dans les ports de l'Empire et doivent, si la police le trouve nécessaire, prouver par leurs passeports les contenus de leurs déclarations. Les étrangers résidant en Turquie à la date de la mise en vigueur de la loi, peuvent prouver les contenus de leurs déclarations, par d'autres documents et indications que les passeports. La remise de la déclaration à la police peut se faire par l'entremise d'autres personnes que le déclarant comme les hôteliers, les concierges etc. etc.

Art. — 2 Les déclarations seront remises au plus haut fonctionnaire civil dans les vilayets, livas et cazas, où la police n'est pas encore organisée.

Art. — 3 Le personnel des Missions étrangères, reconnu officiellement par le Ministère des affaires étrangères, et les agents consulaires reconnus officiellement par les autorités locales sont exemptés de la formalité de la remise de déclaration. Néanmoins cette formalité est obligatoire pour les employés de service, pour les domestiques et pour les cavass.

Art. — 4 Les déclarations ainsi que les permis de séjour et de voyage délivrés par la police contre la remise des dites déclarations, devront être conformes aux modèles 1 et 2 ci-annexés. Chaque commissariat de police mettra le No. d'ordre du permis de séjour et de voyage sur la déclaration qui lui sera présentée.

Art. — 5 Ceux qui, ayant obtenu un permis de séjour dans une localité se rendraient ailleurs, devront exhiber leurs permis à la police de cette dernière localité. Ceux qui ayant obtenu un permis de voyage se rendraient dans une localité autre que celle indiquée dans ce permis devront l'exhiber à la police de cette dernière localité et les personnes qui, ayant obtenu un permis de voyage voudraient résider dans l'Empire Ottoman sont tenues de se faire délivrer un permis de séjour. La police enregistrera dans un livre spécial les permis qui lui seront exhibés. L'obligation de présenter à la police locale, les permis (tézkéré) de séjour et de voyage doit être remplie dans un délai de 48 heures à partir

— 117 —  
mise en liberté, s'il se trouve encore en prison, s'il a été précédemment condamné dans l'Empire ou dans son pays. Dans le cas affirmatif, la date et le nombre de sa condamnation ainsi que le motifs.

11 Renseignement sur son passé.

12 S'il a été précédemment expulsé ou éloigné, en cas affirmatif, par quelle autorité et à quelle date.

Art. — 9 Dans les vilayets où les livas (districts) indépendants les gouverneurs généraux et gouverneurs peuvent, tout en faisant savoir au ministère avec les détails énumérés à l'article précédent le nom de l'étranger dont ils jugent nécessaire l'éloignement, le bannissement, la sortie ou l'expulsion, les éloigner pour une durée maximum de trois mois lorsque leur séjour ou voyage paraît être un danger immédiat pour la sécurité et l'ordre public. Pour une durée supérieure on doit attendre la réponse contre la décision ministérielle.

Art. — 10 Si l'on voit de l'inconvénient à laisser libre l'étranger jusqu'à la communication de la décision qui sera prise à l'égard par le ministère de l'intérieur, saisi de la demande de décision, il peut être mis comme mesure préventif sous la surveillance de la police et si cette mesure est jugée insuffisante pour prévenir sa faute on doit recourir à des mesures administratives plus sévères pour l'en empêcher.

Art. — 11 La décision de l'éloignement, de bannissement, de sortie ou d'expulsion est communiquée à l'étranger par l'intermédiaire de la police locale.

Art. — 12 Lorsque l'expulsion immédiate ou temporaire de l'étranger est décidé il sera invité à indiquer le point de la frontière par lequel il compte à quitter le territoire ottoman; et si l'on voit de l'inconvénient à le laisser partir par la voie qu'il a désignée le Gouvernement Impérial indiquera lui même et lui communiquera le lieu par où il doit passer sur le territoire Ottoman. Il lui sera livré une pièce contenant les localités par où et comment il

... d'une façon...  
... comme...  
... fautive...  
... prouver...

... purgé...  
... de...  
... de...

... de...

... de...

... de...  
... de...  
... de...  
... de...

... de...  
... de...  
... de...

... de...  
... de...  
... de...

... de...  
... de...  
... de...

... de...  
... de...  
... de...

... de...  
... de...  
... de...  
... de...  
... de...

... de...  
... de...

... de...  
... de...  
... de...  
... de...

... de...  
... de...





mise en liberté, s'il se trouve encore en prison, s'il a été précédemment condamné dans l'Empire ou dans son pays. Dans l'affirmatif, la date et le nombre de sa condamnation ainsi que les motifs.

11 Renseignement sur son passé.

12 S'il a été précédemment expulsé ou éloigné, en cas affirmatif, par quelle autorité et à quelle date.

Art. — 9 Dans les vilayets où les livas (districts) indépendants des gouverneurs généraux et gouverneurs peuvent, tout en faisant savoir au ministère avec les détails énumérés à l'article précédent le nom de l'étranger dont ils jugent nécessaire l'éloignement, le bannissement, la sortie ou l'expulsion, les éloigner pour une durée maximum de trois mois lorsque leur séjour ou leur départ paraît être un danger immédiat pour la sécurité et l'ordre public. Pour une durée supérieure on doit attendre la réponse contraire de la décision ministérielle.

Art. — 10 Si l'on voit de l'inconvénient à laisser libre l'étranger jusqu'à la communication de la décision qui sera prise à l'égard par le ministère de l'intérieur, saisi de la demande d'éloignement, il peut être mis comme mesure préventive sous la surveillance de la police et si cette mesure est jugée insuffisante pour prévenir sa faute on doit recourir à des mesures administratives plus sévères pour l'en empêcher.

Art. — 11 La décision de l'éloignement, de bannissement, de sortie ou d'expulsion est communiquée à l'étranger par l'entremise de la police locale.

Art. — 12 Lorsque l'expulsion immédiate ou temporaire de l'étranger est décidée il sera invité à indiquer le point de la frontière par lequel il compte à quitter le territoire ottoman; et si l'on voit de l'inconvénient à le laisser partir par la voie qu'il a désignée le Gouvernement Impérial indiquera lui-même et lui communiquera le lieu par où il doit quitter le territoire Ottoman. Il lui sera remis une pièce contenant les localités par où et comment

7° Ceux qui sont condamnés d'une façon définitive soit en Turquie soit dans d'autres pays comme escrocs incendiaires, brigands, vols qualifiés, détournement, faillite frauduleuse, avortement.

8° Ceux qui ne peuvent pas prouver le contenu de leur déclaration conformément à l'art. 1

9° Ceux qui après avoir purgé les pénalités légales pour n'avoir pas donné de déclaration ne peuvent prouver leurs identités conformément à l'art. 1 par l'exhibition des passeports ou d'autres pièces et preuves.

10° Les mendiants et les vagabonds et ceux qui excitent à la débauche ou la facilitent.

11° Ceux qui en vue de les livrer à la débauche excitent les jeunes personnes des deux sexes à quitter leurs pays ou leurs parents.

Art. 8 L'éloignement, le bannissement, la sortie ou l'expulsion des étrangers devant se baser sur des motifs réels, d'ordre politique administratif ou policier, pour que la décision y relative soit légale, on doit communiquer au ministère impérial avec l'exposé des motifs, les détails suivants:

1 — Nom, prénom et sujétion:

2 — La date et le lieu de naissance.

3 — S'il est marié ou non, le nombre de ses enfants, si sa famille l'accompagne ou non.

4 — S'il est ou non déserteur ou réfugié politique, s'il est déserteur, quelle est la date de sa désertion et à quelle armée il appartient.

5 — Depuis combien de temps il réside dans l'Empire et ses différentes résidences.

6 — Où il est employé et depuis quand?

7 — Son attitude; comment il se procure les moyens d'existence.

8 — Où il a été arrêté.

9 — S'il est condamné quels en sont les motifs, la date de la condamnation, le tribunal qui l'a condamné et la date de sa

aux localités desquelles ils ont été éloignés peuvent être mis sous mesure préventive sous la surveillance de la police jusqu'à qu'ils soient jugés et la décision du tribunal soit mise en exécution.

**ARTICLE PROVISOIRE.** Durant la guerre les étrangers sont tenus d'obtenir un permis de voyage conformément à la loi du 2 mars 1931 et les instructions y relatives, le système de telex de voyage ne leur sera appliqué qu'à la fin de la guerre actuelle.

تاریخ ۴ مایس ۹۱۵

نومرو ۱۳۹-۷۰۰۷

خلاصه : بجائاً ویریله جک بساپور طار حقدنه

۹

۲۲ نيسان ۹۱۵ تاريخي و ۷۴۳۲/۱۲ نومرولو تخريرات عموميه فيلدر :

بجائاً بساپور طارک کيملره ویریله بيله جکی حقدنه بعض شهبندر لکوردن استفسار لکده در . بساپور طار قانون جدیدینک اون سکرتیجی ماده سنده « ممالک اجنیه دن ک عثمانیه کله جک تبعه عثمانیه دن بساپور و یا ویزه خرجلری تادیب دن عاجز اولانلر کور خرجلردن معفودر » ديه تصريح قلتمش اولديندن بعدما بالکزه ممالک عثمانیه دن اوزره مراجعت ایدن و فقر ضرورتنده بولونقلری متحقق اولانلره سالف الیان نك بعض احکامی موضوع عملیاتک اوچنی ماده سنک صوک ققره سی موجبجه بجائاً ویرلشدر « عبادتسی یازیله رق بساپور اعطاسی جائز اولديندن بوجهله معامله غنی و ممالک عثمانیه عودت ایتوب ممالک اجنیه کینمک اوزره بجائاً بساپور آلمق نیتان ارباب احتیاج و ضرورته بجائاً بساپور ویریله بجکی خصوصنک مبعیت سفیرانه لرنده در .

voyager jusqu'à la frontière et combien il pourrait s'arrêter dans ces localités.

Art. — 13 Si l'étranger qu'on éloigne est un réfugié politique ou un déserteur il ne peut pas être, contre son gré, expulsé dans son pays.

Art. — 14 Si l'étranger dont l'éloignement du territoire Ottoman, d'une ville ou d'une zone déterminée a été décidé et cette décision lui a été communiquée, s'absente immédiatement ou après le délai fixé pour son éloignement, sans motif plausible comme dérobé sera poursuivi comme tel suivant les dispositions de la loi ad hoc.

Art. — 15 Les peines applicables conformément aux dispositions de la loi du 2 mars 1331 contre ceux qui se cachent pour se dérober à la décision de l'éloignement ou ceux qui retournent, sans autorisation officielle dans ces localités ou dans l'Empire Ottoman seront prononcés par les tribunaux de paix et dans les localités où ces tribunaux ne sont pas encore organisés par les tribunaux de 1<sup>o</sup> instance sur les procès-verbaux qui seront dressés par la police locale et remise aux présidents de ces tribunaux.

Art. — 16 Le procès-verbal dressé contre ceux qui se dérobent, contiendra: le nom, prénom et nationalité ou sujétion de l'étranger, la date et la signature de la communication de la décision de l'éloignement du bannissement, de la sortie ou de l'expulsion; lors de sa recherche, il n'a été trouvé ni à son domicile ni au lieu de son occupation, et qu'il n'a pu faire valoir à la suite aucune excuse légale. Le procès-verbal dressé contre ceux qui sont retournés sans autorisation officielle dans la localité déterminée d'où il a été éloigné et contre ceux qui sont revenus dans l'Empire après s'en être expulsé sans délai, doit contenir, les nom, prénom, nationalité de l'étranger et quand et à quelle localité de l'Empire il est retourné.

Art. — 17 Les étrangers qui sont traduits devant pour s'être caché ou être revenu en Turquie après ex

nme  
: ce  
tion.  
tant  
du  
kéré  
elle.

ابد  
مالا  
مذا  
كلذا  
قانو  
د  
اورا  
ايه

aux localités desquelles ils ont été éloignés peuvent être r  
mesure préventive sous la surveillance de la police j  
qu'ils soient jugés et la décision du tribunal soit mise en

**ARTICLE PROVISOIRE.** Durant la guerre les étrang  
tenus d'obtenir un permis de voyage conformément à  
2 mars 1331 et les instructions y relatives, le système  
de voyage ne leur sera appliqué qu'à la fin de la guerr

تاریخ ۴ مایس ۹۱۵

نومرو ۱۳۹-۶۰۰۷

خلاصه : بجانا وریله جک پاسپورطلر حقنده

ن ۹۱۵ تاریخی و ۶۴۳۲/۱۳۰ نومرولو تخریرات عمومییه ذیلدر :

سپورطلرک کیملره وریله بیله جکی حقنده بعض شهیدر لکلردن استفسار  
• پاسپورط قانون جدیدینک اون سکزنجی ماده سنده « ممالک اجنبیه دن  
یه کله جک تبعه عثمانیه دن پاسپورط ویا ویزه خرچلرینی تأدییه دن طاجز اولانلر  
چلردن معفودر » دیه تصریح قلمش اولدیغندن بعدما یالکتر ممالک عثمانیه  
مراجعت ایدن و فقر ضرورته بولونقلری متحقق اولانلره سالف الیان  
ن احکامنی موضع لملیانک اوجنجی ماده سنک صووک فقره ی موجبجه  
لشدر « عباره سی یازیلده رق پاسپورط اعطاسی جاژ اولدیغندن بوجهله مسامله  
لک عثمانیه یه عودت ایتوب ممالک اجنبیه یه کینمک اوزره بجانی پاسپورط آلق  
احتیاج و ضرورته بجانی پاسپورط وریله بیله جکی خصوصتک معیت سفیرانه لرنده دره

is comme  
usqu'à ce  
exécution.

gers étant  
la loi du  
de tezkéré  
e actuelle.

voyager jusqu'à la frontière et combien il pourrait s'arrêter dans ces localités.

Art. — 13 Si l'étranger qu'on éloigne est un réfugié politique ou un déserteur il ne peut pas être, contre son gré, expulsé dans son pays.

Art. — 14 Si l'étranger dont l'éloignement du territoire Ottoman, d'une ville ou d'une zone déterminée a été décidé et cette décision lui a été communiquée, s'absente immédiatement ou après le délai fixé pour son éloignement, sans motif plausible comme dérobé sera poursuivi comme tel suivant les dispositions de la loi ad hoc.

Art. — 15 Les peines applicables conformément aux dispositions de la loi du 2 mars 1331 contre ceux qui se cachent pour se dérober à la décision de l'éloignement ou ceux qui retournent, sans autorisation officielle dans ces localités ou dans l'Empire Ottoman seront prononcés par les tribunaux de paix et dans les localités où ces tribunaux ne sont pas encore organisés par les tribunaux de 1<sup>o</sup> instance sur les procès-verbaux qui seront dressés par la police locale et remise aux présidents de ces tribunaux.

Art. — 16 Le procès-verbal dressé contre ceux qui se dérobent, contiendra: le nom, prénom et nationalité ou sujétion de l'étranger, la date et la signature de la communication de la décision de l'éloignement du bannissement, de la sortie ou de l'expulsion; lors de sa recherche, il n'a été trouvé ni à son domicile ni au lieu de son occupation, et qu'il n'a pu faire valoir à la suite aucune excuse légale. Le procès-verbal dressé contre ceux qui sont retournés sans autorisation officielle dans la localité déterminée d'où il a été éloigné et contre ceux qui sont revenus dans l'Empire après s'en être expulsé sans délai, doit contenir, les nom, prénom, nationalité de l'étranger et quand et à quelle localité de l'Empire il est retourné.

Art. — 17 Les étrangers qui sont traduits devant les tribunaux pour s'être caché ou être revenu en Turquie après expulsion, ou

۹

۲۲ نيسا  
بجانی پ  
ایدلمکده دور  
ممالک عثمانیه  
مذکورہ خبر  
کلک اوزره  
قانونک بعض  
و بجانا ویر  
اولنسی و جمعا  
ایستیان ادرابار

امور اداريه مملق

تاريخ ۲۵ مارت ۹۱۴

نومرو ۷۹ - ۴۴۱۰۵

خلاصه : شهنديرخانه لار كاتولريك درجه تحصيل  
وتابيتاري حقنده جدول طلبه دائر

ستخدام كاتولريك درجه تحصيل ولياقتارليك وتو زمانديري  
مقدار معاشلريك وتابيتارليك بيلنمته لزوم حاصل اولده  
له جدولك تنظيم وسرعت ارسال خصوصتك مبعث عليه  
بيندركلكره تعميماً اشمار

تاريخ ۲۹ مارت ۹۱۴

نومرو ۸۳ - ۴۴۲۸۴

خلاصه : امور اداره مديريت هموميه سنه هاند اوراق حقنده

مديري امور تجاريه وامور حقوقيه مختلفه شبانه هاند اولمق  
ره جكلري محررانك بالاسنه امور اداره مديريت هموميه  
خصوصتك مبعث سفيرا لارنده بولان بالمله شهنديركلكره تبليغ

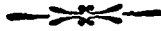
تاريخ ۲ مابس ۹۱۴

نومرو ۱۱۴ - ۴۵۹۶۵

خلاصه : شهنديرخانه لار قونطور اولورليك صورت تنظيمه دائر

اوزده استيجار اولتان محبارك صاحبليه عقدي ايجاب ايدن

امور اداريه به متعلق



۱  
شېندركلكر ميعتده مه  
خدمته داخل اولدوقلرينك و  
معلومات آقهي مشعر برقفا  
مفيرانه لرنده بولنان بالجله شه

۲  
شېندركلكرك امور شېن  
اوزده نظارت شاورى به كونه  
اشارتنك وضعيله ارسال ايدلسو

۳  
شېندرخاه اتخاذا ايدلك



امور اداريه به متعلق

تاریخ ۲۵ مارت ۹۱۴

نومرو ۷۹ - ۴۴۱۰۵

خلاصه : شهیندرخانہ لڑ کاتبرینک درجہ تحصیل  
وتابیتلری حقندہ جدول طلبہ دائر

ستحدم کاتبرک درجہ تحصیل ویساقترینک ونہ زماندنبری  
مقدار معاشلرینک وتابیتلرینک بیلنمنہ لزوم حاصل اولفله  
نہ جدولک تنظیم وسرعت ارسالی خصوصتک مینت علیہ  
پشندرلککرہ تمیمماً اشعار

تاریخ ۲۹ مارت ۹۱۴

نومرو ۸۳ - ۴۴۲۸۴

بلاصه : امور اداريه مدیریت همومینہ ناند اوراق حقندہ

دریء امور تجاریه وامور حقوقیہ مختلفہ شبانہ ناند اولوق  
دہ جگکری محررانک بالاسہ امور اداريه مدیریت همومینہ سی  
خصوصتک مینت سفیرانہ رندہ بولنان بالجلہ شهیندرلککرہ تبلیغ

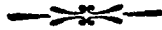
تاریخ ۲ مایس ۹۱۴

نومرو ۱۱۴ - ۴۵۹۶۵

بلاصه : شهیندرخانہ لڑ قونطوراوتورینک صورت تنظیمندہ دائر

اوزده استیجار اوٹان عطارک صاحبزادہ غدی ایجاب ایدن

## امور اداريه به متعلق



۱

شېندركلكر معيتمده مه  
خدمت داخل اولدقلىرىنىڭ و  
معلومات آقەبى منىر بىر قىطعا  
سفىرانەلرنده بولغان بالجله شه

۲

شېندركلكر ك امور شېنە  
اوزره نظارت ئناورى به كونه  
اشارتىڭ وضعيله ارسال ايدىلسو

۳

شېندرخاھ اتحاد ايدىلك

به دوائر رسمیه چه بوقیل عربی المباره مستدعیات و وثائق قبول ابدلکده  
لرأ سفارات سنیه ایله شهیدرخانه لرحده بویوله معامله ایضاً طبیعی بولندی  
لیدیکی بیلدیرلش اولمغله اولوجهل اشای معامله اولنسی وکیفیتک سفارت سنیه  
بولتان بالعموم شهیدرلککرده تبلیغ

تاریخ ۱ نثرین اول ۹۱۴

نومرو ۲۸۴ — ۵۴۸۶۷

خلاصه : اوروپاده کی طلبه محصصاتک تسوہسی حقندہ

نظارت جلیله سندن التان ۸ ایلول ۳۳۰ تاریخلی و ۱۱۰ — ۹۱۹۶ نومرولو  
دوائر چه برای تحصیل اوروپایه اعزام اولنوب احوال حاضرہ مناسبیله مجبور  
لان طلبه محصصاتک صورت تسوہسی حقندہ مجلس وکلاجه بالتصدیق باتذکرہ  
غ بیوریلان قرارنامہ تک برصورت مصدقہ سنک کوندردیدی اشعار ایدلشدر .  
رتک برنسخہسی لفاً طرف عالی سفیرانہ لرینہ تسیارقلمش اولمغله مندراجاتک  
لرندہ بولتان شهیدرلککرہ تبلیغہ همت

چه برای تحصیل اوروپایه اعزام اولنوب حرب عمومی مناسبیله مجبور عودت  
حقندہ اولنہ جق معامله بروجه آتی بیان اولنور :

۱ — اوروپاده تحصیلده بولتان طلبہ تک هنوز عودت ایدوب ایتمدکری نظر  
سزین اغستوس ۳۳۰ غایه سنہ قدر تخصیصاتلرندن ماعدا برابلق تخصیصاتلری  
خرجراہ وریلوب تکرار اعزاملرینہ قدر بشقہ تخصیصات وریلبه جکدر .

۱ — مکتبہ رده معلم ویا مدیرایکن معارف نظارت جلیله سنجه اوروپایه اعزام  
ن اقتدیله استابوله عودت ایدوب ایتمدکرینه باقلمقسزین محصصاتی مأمورین  
آتی منلول تادیه ایدیله جک وبونلردن مکلفیت عسکریه تابع بولتانلر حقندہ  
ثرمیه قیاساً معامله یایله جقدر .

قونطوراتور اکثریتله حکومت سنیه نامه تنظیم ایدیلهرك مدت ایجارك دخی مدید برزمان ایچون تعیین ایدلمکده اولدینی نظارته کوندریلان قونطوراتورک مندرجاتدن اکلشلمشدر . حالبوکه شهیدرخانهك حسب الايجاب لغوی ویاخود شهیدرك عزل و تحویل مأمورینی کبی احوالده قونطوراتورنك تجدید ویا فسخی ایجاب ایتدکده اوزون مدتلی قونطوراتورنك فسخی قابل اوله مدیضدن بوکی قونطوراتورک عقدنده اوچ سنه دن زیاده مدت ایچون تمهد آلتنه کیرلامسی ومقالاتك ممکن اولدینی تقدیرده شخصی وشهیدرلكك لغوی ویاخود شهیدرك تبدیلی حالنده یا لکز باشلامش اولان سیه شامل اولق وسنهك ختامنده خلقك قونطوراتورنی تجدید ویا فسخده مخار بولنق اوزره سفرا وقونسلورجه معناد اولدینی وجهله اولساده کی مقالیه بر شرط « Clause diplomatique » درج ایتدیرلسی خزینه دولتک بر جوق ضررلردن وقایه سنی مستلزم اوله جضدن بعدما قونطوراتور عقدی ائساننده اشبو شرائطه دقت ایدلمسی لزومك معیت سفیرانه لرنده بولان موظف شهیدرله تبلیغ بیورلسی

تاریخ ۱۶ اغستوس ۱۹۱۴

نومرو ۲۴۴-۵۲۳۶۲

خلاصه : عربی العبارة مستدعیات و وثائق سفارات سنیه وشهیدرخانه لرحه قبولی عقدده

۴

سفارات سنیه ایله شهیدرخانه لر طرفدن وکالتنامه وسائر وثائق رسمی تنظیمی ویا امضا تصدیقی ایچون ابراز اوله کلان اوراقک یا ترکیجه ویا فرانسزجه اوله رق محرراولسی اصول متخذده اقتضاسندن اولدینی حالده برمدتدنبری امضا تصدیقی ایچون سفارات سنیه وشهیدرخانه لر قنچلاربه لرینه وقوعبولان مراجعتلرده لسان عربی اوزره یازلش اوراق ابراز ایدلمکده اولدیفندن بوعللو عربی العبارة اوراقک معامله تصدیقیه سنده تردد حاصل اولمقده بولنسنه منی کیفیت داخلیه نظارتندن استفسار ایدلمشدی بوکوره ۱۹ تموز ۳۳۰ تاریخ ۳۲۲۶۵۰-۳۸۲ نومرولی وارد اولان تذکره سامیه ده کیفیتک مجلس وکلاده

لهی المطالا  
اولسنه نذ  
تذکر اید  
معیتده ی

ما  
تذکره ده  
عودت او  
سامیه تبلی  
مذکور ص  
معیت علیا  
دواژ  
اولان طلب  
ماده ۱  
اعتباره التمه  
مقدارنجیه -  
ماده ۲  
فلش اولان  
سازره معاش  
مأمورین سا

ست فکر و نیتند منعت بولند یغنه دائر مقیم بولند قلمری شهر رده کی عثمانی  
رندن بر شهادتنامه اخذ ایللری من القدم اتحاد اولنان اصول اقتضاسندن ایدی .  
اولان قاندهنی تأمین ایده مدیکی کبی شهیندر لر مزه ده مشکل بر موقعدہ بر افان  
ادتنامه استحصالی مجبوری اصولک نظارت ثنورینک وقوعبولان مراجعتی  
شورای دولت ملکیه دائره سندن ۱۶ شباط ۳۲۴ تاریخده رفعه قرار ویرلش  
ایفای معامله ایدلسی لزومی ۷ مایس ۳۲۵ تاریخده تعصیماً بیلدیرلشیدی .  
برآ با بیوردلی سامی تبلیغ اولنان ۲۷ کانون اول ۳۳۰ تاریخلی و  $\frac{۲۲۴۸۶۰}{۱۰۴}$   
شورای دولت ملکیه و معارف دائره سی مضطه سنده دیار اجنیه ده افات  
مالک عثمانیه ده متصرف اولد قلمری اموال غیر منقولیه یی صائمق ایچون وکالتنامه  
دیرمک اوزره عثمانی شهیندر لرینه مراجعت ایدن تبعه عثمانیه نک ترک تابعیت  
اولد قلمریه دائر شهادتنامه اخذینه مجبور ایدلری اصولک وضعده اساساً  
ولنان غایه بوکیلرک تابعیت اجنیه یه چمک فکر و نیتله عهد لر نده بولان اموال  
له یی صانه ماملری تأمیندن عبارت اولق لازم کلوب حالبوکه بونلرک اولیه بر  
آلهرق متصرف اولد قلمری اموالی صاندقدن صکره تابعیت اجنیه یه کیره بیله جگرینه  
بول مقصده خادم اوله میان شهادتنامه آلمق اصولک رفی حقدنه مقدما ملکیه  
نه اتحاد اولنان قرارک ادامه سی موافق کوردیکی تذکر قاندهنی قرار سابق تأییداً  
ر . بناه علیه ممالک عثمانیه ده بولان اموال غیر منقوله سنی بیع ایتمک اوزره وکالتنامه  
سندده شهیندر لر مزه مراجعت ایده جک تبعه عثمانیه نک او وقته قدر بر حکومت  
میتنه کیر مدیکی تحقق ایلدیکی حالد طلب اولنان وکالتنامه نک مارالذکر ۷ مایس  
نخلی تحریرات عمومیه دائره سنده اعطاسی صورتیه ایفای معامله اولنسی .

تاریخ ۱۱ نیسان ۹۱۵

نومرو ۱۰۴ - ۶۳۶۱

خلاصه : ارسالیه ورقه سی حقدنه

ت سنه دن نظارت ثنوریه یه وارد اولان محررانیک قوتتولی اشبو اوراق ایله  
وندرلمکده اولان « ارسالیه ورقه سی Bulletin » ایله قبل اولمقددر .

ماده ۳ - معاونه پاره و بریلان طلبه به اغستوس غایه سندن صکرمسی ایچون برنی و برلیه جک فقط بولره شهیدرخانه لرحه ویا محلی حکومتلرنجه ویرلش اولان مبالغه خارجه بودجه سنک « اعانه و اعاده » ترتینه مصرف قید اولنه جقدر .

ماده ۴ - شمعی به قدر گلش و بعد ما کله جک اولان طلبه دن بولندقلری عمل و مکتبک اسمی و مکتبدن تاریخ انفسکا کیری واکسوک هانکی ایلق تخصیصات الدقلری و عثمانی شهیدرخانه ویا محلی حکومتلردن نروده نه مقدار پاره اخذ ایدلک لری و بورابه تاریخ مواصلت لری مین بر بیان نامه الهه جقدر .

ماده ۵ - طلبه نك شهیدرخانه لردن ویا محلی حکومتلردن الدقلری مبالغه خرج راه مقابل اوله رق برنجی ماده موجبنجه تحقق ایتد برلیه جک اولان بر ایلق تخصیصات دن محسوب ویا قیمی تقدأ کندیلرینه تأدیبه ایدیه حک واکر الدقلری مبالغه مذکور بر ایلق تخصیصات دن فضله ایسه فضله سی استرداد ایدلیوب تخصیصات مذکور نك تابع اولدینی ترتیدن بشقه جه محسوب ایدیه جقدر .

ماده ۶ - طلبه مومی الهمك مصارف سوقیه و اعاشه لری ایچون کندیلرینه تقدأ ویریلاندن ماعدا شهیدرخانه لرحه طوغریدن طوغری به صرف اولدینی بالآخره نین ایدیه جک اولان مبالغه دخی طلبه دن آرائلیوب مصارف غیر ملحوظه ترتیندن مصرف قید اولنه جقدر .

تاریخ ۳۱ کانون اول ۹۱۵

نومرو ۲۸ - ۶۰۵۹۴

خلاصه : اموال غیر منقوله بیع و فراغده

ایضا ایدیه جک معامله به دائر

۶

مالک اجنیه ده مقیم تبیه عثمانیه نك مالک عثمانیه ده متصرف اولدقلری اموال غیر منقوله بیع و فراغ ایدیه یلملری ایچون کندیلرینك تابعیت عثمانیه بی محافظه ایتمکده اولدقلرینه و عهد لر نده بولان مارالیان اموال غیر منقوله یل آخره فراغ ایتمک ایتلملری

ترك تابه  
شهیدلر  
مطلوب  
اشبو شم  
اوزدینه  
واولوجا  
اخته  
نومرولو  
ایدوب  
تنظیم ایت  
صددنده  
تعقیب او  
غیر منقو  
شهادتنامه  
لفظاً حص  
دائرة منج  
بیلدیرلش  
تنظیمی  
اجنیه تابه  
۳۲۵ تاریخ

۷  
سفارا  
برلکده کم

کجه و فرانسزجه سندن نسخہ سی لفا کوندرلش اولمغه بعدما مواد مذکورہ  
ایضای معاملہ اولمسی لزومتک علاوه سبله مذکور تملیاتدن برنسخہ سنک  
ینده بولنان شهنبدر لککره ارسالی و تبعة عثمانیه تک اعاده و اعانه خصوصاً سنده  
نامه احکامته رعایت ایتمیان شهنبدر لکک مسؤل ایدیله جکلری تک تبلیغی

### اعانه و اعاده حقده کی تملیات نامه صورتیدر

- تابعیت عثمانیه سی اثبات ایدمیان و فی الحقیقه وسائط تقدیدن محروم  
بسنی اعاشه به نظاماً مجبور اقربا و تملقاتی بولمدیغی تحقیق ایتمیان هیچ کیمسه  
اوله ماز ؛ ایکی دفعه اعاده ایدلش و حکومته بورجی تأدیہ ایتماش کسان  
مظهر اوله ماز .

- بر شخصک تابعیت عثمانیه سی یدنده بولنان اوراق عثمانیه ایله یعنی تذکره  
جزودانی، پساپورط و پساوان و تابعیت علم و خبریله اثبات ایدیله بیلیر .  
بیله اشبو اوراقی حامل اولیبوب معاونت طلبنده بولنان تبعة عثمانیه سفارت  
سندر لککجه شخصاً معروف اولمدیغی تقدیرده معتمد و مستبر و لزومنده  
اونت تقدیه بی تضمینه مقتدر تبعة دن ایکی شاهدک شهادت تحریر به سبله

- فرار صورتیله ممالک اجنبیه به کلان و یا خود ممالک عثمانیه دن طرد اولنان  
نظارتدن بالاستیدان مساعده آلمدیغجه مظهر معاونت اوله مازلر .

- مملکتنه عودت ایتمک فکرنده اولدیغی بیان ایله مراجعت ایدن عسکر  
جین سائره کبی اعاده اولنورلر آتیق بولنورک حرکتی کیده جکلری عسکر  
و یا عسکر به سنه تلفرافله اشعار اوله جتی کبی یکیدن فرارلرینه عمل  
نده مهما امکان تداییر آنخادی لازمکلیر .

- شهنبدر لر طرفندن مظهر معاونت اوله جتی تبعة عثمانیه شرائط آتیغی

ب و کار ایچون ممالک اجنبیه به کیدوب اوراده خسته لر ق کندغی تدایوی به

حالوکه شهسدرلرک اکثری بو اصوله رعایت اتمدکلرندن قونترول کیفیتی ممکن اوله میورد. بناء علیه انتظام امامله بی تأمیناً تک برکاغذبیله کوندرمش اولسر یا نه بجه حال برده «ارسالیه ورقه سی» علاوه ایجاری

تعلیقاتنامه تک تر حکمنه توفیقاً معیت سفیرانه له مذکور تعلیقات

تاریخ ۲۵ نisan ۹۱۵

نومرو ۱۲۴ - ۶۴۴۶۳

خلاصه : شهسدرخانه مهر رسمیلرله شهسدرلرک امضاسی محتوی تطبیق ورقه سنک ارسالی طلبنه دائر

ماده ۱ - اولدینی و کند مظهر معاونت دخی معاوته

۸

داخلیه نظارت جلیله سندن آلتان ۲ نisan ۳۳۱ تاریخلی و ۲۱۱ نومرولو تذکرده ۲ مارت ۳۳۱ تاریخلی پساورط قانوننک بعض احکامنی موضح تعلیقاتنامه تک طقوزنجی ماده سنک فقره اخیره سی موجبجه شهسدر خانه مهر رسمیلرله شهسدرلرک امضالری محتوی تطبیق ورقه سنک ارسالی اسبابنک استکمالی درمیان قلمشدر .

ماده ۲ - عثمانیه عویت مرهانی بر سینه و یا شهر وقوعبولان مه معاونت اولتور ماده ۳ - مجرمین ساسیه

نظارت مشارالیه پاه کوندرلرک اوزره معیت سفیرانه لرنده بولنان بالعموم شهسدرلرکلردن شهسدرخانه مهر رسمیلرله شهسدرلرک و یا ناملرینه امضایه مأذون اولرلرک ترکیه و فرانسزجه امضالری محتوی ایکیشر قلمه تطبیق ورقه سنک همان جلیله سرعت ارسالی خصوصنه همت



تاریخ ۱ مایس ۹۱۶

نومرو ۱۳۷ - ۶۴۸۰۶

خلاصه : امانه واعاده مصارفی حقتده تعلیقاتنامه نسخه لری کوندرلدبکنه دائر

ماده ۴ - فرادیلری مختا حکومت ملکد قلبه جق صور ماده ۵ - حائر اولمیلدر : اولاک

۹

ممالک اجنبیه ده کی تبعه عثمانیه ایچون شهسدرلرمن طرفندن اختیار اولتان اعاده و اعانه مصارفی حقتده تعلیقات شهسدرینک یدنجی فصلی مقامه قائم اولتی اوزره تنظیم ایدیلان



۱ - حرب کبی احوال فوق العاده مجتمعاً مراجعت ایدن تبیه دن محتاج بر معاونت اولورلر یا لکزر کرک داخلدن خارجه مهاجرت ایدوب هر هانکی بت اتمک و کرک خارجدن داخله مهاجرت صورتیه کلک ارزوسنده بولان اجعت ایدنلر حفته نظارت خارجه ایله بالمخاره آله حق تملیات دائره سنده ور .

۲ - اساساً محتاج معاونت اولیوب هر هانکی بر سببه وسائط تقدیه دن ن ولزومی اولان پاره یی جلب ایچون بر مدت اقامت مجبوریتده بولمنش اولان لمطنت سنیه ، اعیان و مبعوثان و شخصلری معروف تبیه عثمانیه شهیندرلر یانی تجاوز ایجامک اوزره سند مقابلنده پاره اقراض ایده بیولورلر .  
ن مملکتلرینه اعاده لرینی طلب ایدنلر بولندی حالده یا لکزر عودت لرینه مقتضی دیا واپور اجرتلری کندیلرینه سند مقابلنده اقراض اولتور . وکلا و سفرای به ایله باش شهیندرلر مستشارلر و الیولر ، متصرفلر ، اعیان و مبعوثان و فرمانلی غانله لری افرادی و سائر بودرجه ده اولان مأمورین برنجی موقع ایله شهیندرلر ن مقاملری و سائر بودرجه ده کی مأمورین و ضابطان عسکریه و غانله لری ایکنجه سیاحت ایتدیریلور بوصولته و عیوله حق بتون مصارف ایچون آله حق بل التحصیل نظارته کوندریلور .

اقدار قدیسی بولندیی ، ثانیاً پدر ویا وایلرینک وفاتیسله محتاج معاونت قالان غایه ویا خسته قمدن غیرى رسب مشروع ایله ممالک اجنیه ده محتاج برحاله قالدینی تحققی ابدنلر .  
ثالثاً راکب اولدینی سفینه سی غرق اولمش ویا خود یندنه هویتی مثبت بروشیق اولوب دیار اجنیه ده قالمش اولان ملاحین .

ماده ۶ — مملکتنه اعاده اولنه جق تبعه ممالک عثمانیه تک الیقین حدودینه قدرسوق اولنه جقدر . بو بایده تأدیبه اولنه جق شمدوفر ، واپور و اولتل مصرفدن ماعدا بونلره انشای راهده طعمایه اوله رق کونده بدی غروش حسابیله بتون سیاحت ایچون ایکی یوزالی غروش ویا مقابلی مسکوکات محلیه نی تجاوز ایتیه جک مقداره بر مبلغ اعطاسنه شهیدر لر مآذوند .

ماده ۷ — وقوعه جق واپور ، اولتل و ممکنسته شمدوفر مصرفینه مقابل محللردن برر سند آلتیق مقتضیدر . اشبو سندلردن ماعدا اعانه و اعاده اولنه جق شخصدن اله جق سند بویابده کی نمونه سنه توفیقاً تنظیم اولنه جق وزیرینه یا لکزر اسم ذکرله اکتفا اولنیوب تذکره عثمانیه ویا پساپور طندن مستخرج هویت دخی درج و علاوه اولنه جقدر . اوقویوب یازمق بیسلیمانلر ایچون خطوطی کوزوکک شرطیله واضح بر صورتده سنه یازمق وضع ایتدیرمک لازمدر . کیفیت امضا زیر سنده شرح بریره رک شهیدرله قنچلار ویا کاتب طرفندن امضا ایدیه جکدر .

ماده ۸ — تبعه تک مملکتنه اعاده سی الکیسه واک اهون طریق ایله اجرا اولنه جق وواسطه نقله دکشمدکجه یول او زرنده کی دیگر بر شهیدر خانیه سوقی غیر جائز بوله جقدر شو قدرکه کچدیکی مملکتلردن برنده ویا بر قاچنده وسائط نقلیه اجورانی خصوصنه شهیدر لره تنزیلات اجرا قلندیی و بورصورتله نفع حزینه تحققی ایلدیکی تقدیرده دیگر بر شهیدر لکه قدر سوقی جائز اوله جقدر طوغری واسطه قفدانندن طولانی دیگر شهیدر خانیه سوقی ایجاب ایتدیکی حاله اولنان شخصک یدینه بویابده طبع و توزیع اولنان قوجانلی دفتر دن بر عددی طولدیر یله رق ویریه جکدر که بوروقه واسطه اولان شهیدر طرفندن اونک حقنه ایفا اولنه جق معاونته اوراق مثبته مقامنده نظارته کوندر یله جکدر .

ماده ۹ — شهیدر لر لدی الایجاب اعاده اولنه جق تبعه ایچون واپور و شمدوفر قومپاتیله ری زدنده نشنانده بوله رق تنزیلی بر تر رفه تطبیقنه موفق اولغه چالسه جق و اجور آنک تنزیله موفق اوله مدقلری حاله کیفیتنی نظارته بیلدیره جکدر .

ماده ۱۰  
اولانلر مظه  
بر سیدیه عود  
و جنماً مرآ  
حرکت اولن  
ماده ۱  
معروم قالمه  
مأمورین -  
ایکی یوز ق  
بونلرد  
شمدوفر ا  
سلطنت سن  
ضابطان و  
وملکیه قان  
موقوف ایلا  
سندلر لاج

1° Si, s'étant rendus à l'étranger pour gagner le  
tombent malades, sans avoir les moyens de se faire

2° Si, par suite du décès de leurs parents ou  
restent sans ressource ou bien si leur indigence e  
cas de force majeure autre que la maladie.

3° S'ils font parti de l'équipage d'un bâtiment i  
s'ils sont des matelots restés à l'étranger et porteurs d  
attestant leur identité.

Art. — 6 Les nationaux à rapatrier seront dirigés  
tière la plus proche de l'Empire. Outre les frais de c  
de bateau et d'hôtel, les consuls sont autorisés à  
titre des frais de nourriture 7 piastres par jour,  
toutefois que le total pour toute la durée de voy  
derait pas la somme de 250 piastres ou l'équivalan  
tant en monnaie du pays.

Art. — 7 Les consuls doivent se faire délivrer u  
toute somme déboursée à titre de frais de bateau,  
possible, de chemin de fer. Le reçu délivré par le s  
rapatrié doit être libellé suivant le modèle admis. Il r  
d'écrire au bas de ce reçu le nom seul du rapatrié, r  
de ce dernier doit aussi y être ajoutée d'après son T  
manié ou son passeport et pour ceux qui ne savent  
écrire on devra faire apposer l'empreinte de leur doigt  
distincte. Cette formalité sera constatée par écrit au  
et cette constatation, faite sous l'empreinte précitée,  
par le consul et le chancelier ou le secrétaire.

Art. — 8 Le rapatriement des nationaux sera ef  
chemin le plus court et le moins coûteux. Tant qu  
lieu de changer le moyen de transport, il ne serait p  
diriger le rapatrié vers un autre c  
Toutefois les consuls peuvent er  
établi sur le parcours, s'il est consue  
des pays que ces derniers auraient à traverser,

1° Si, s'étant rendus à l'étranger pour gagner leur vie, tombent malades, sans avoir les moyens de se faire soigner.

2° Si, par suite du décès de leurs parents ou de leur indigence, restent sans ressource ou bien si leur indigence est le cas de force majeure autre que la maladie.

3° S'ils font parti de l'équipage d'un bâtiment et s'ils sont des matelots restés à l'étranger et porteurs de passeport attestant leur identité.

Art. — 6 Les nationaux à rapatrier seront dirigés vers la ville la plus proche de l'Empire. Outre les frais de chemin de fer de bateau et d'hôtel, les consuls sont autorisés à payer à titre des frais de nourriture 7 piastres par jour, à condition toutefois que le total pour toute la durée de voyage ne dépasse pas la somme de 250 piastres ou l'équivalent en monnaie du pays.

Art. — 7 Les consuls doivent se faire délivrer une somme toute somme déboursée à titre de frais de bateau, de chemin de fer, possible, de chemin de fer. Le reçu délivré par le consul au rapatrié doit être libellé suivant le modèle admis. Il doit mentionner d'écrire au bas de ce reçu le nom seul du rapatrié, et le nom de ce dernier doit aussi y être ajoutée d'après son titre ou son manié ou son passeport et pour ceux qui ne savent pas écrire on devra faire apposer l'empreinte de leur doigt distincte. Cette formalité sera constatée par écrit au consul et cette constatation, faite sous l'empreinte précitée, par le consul et le chancelier ou le secrétaire.

Art. — 8 Le rapatriement des nationaux sera effectué par le chemin le plus court et le moins coûteux. Tant qu'il n'y a pas lieu de changer le moyen de transport, il ne serait pas permis de diriger le rapatrié vers un autre consulat établi sur le territoire. Toutefois les consuls peuvent envoyer les rapatriés à un consulat établi sur le parcours, s'il est constaté que dans un pays que ces derniers auraient à traverser, les consuls

**INSTRUCTIONS SUR LES SECOURS ET RAPATRIEMENT**

Art. -- 1 Les personnes qui ne pourront pas prouver leur sujétion Ottomane ainsi que celles qui ne seront pas reconnues comme effectivement privées de moyens pécuniaires sans parents appelés légalement à pourvoir à leur entretien ne pourront être secourues par les consuls. Les personnes rapatriées deux fois successivement et n'ayant pas acquitté leurs dettes au Trésor ne pourront non plus avoir droit à l'assistance consulaire.

Art. -- 2 La sujétion Ottomane d'une personne peut être établie par des documents se trouvant en sa possession, comme Tezkéré-i-Osmanié, carnet d'identité, passeport, passavant et certificat de nationalité. Les sujets Ottomans qui pour un motif quelconque étant dépourvus de pareils documents demanderaient des secours, s'ils ne sont pas connus personnellement de la Mission Impériale ou du consulat, ne pourront l'obtenir que sur la foi du témoignage écrit de deux notables ottomans dignes de confiance et à même de s'acquitter, le cas échéant, du secours pécuniaire avancé.

Art. -- 3 Les individus, accusés de crimes politiques en fuite à l'étranger ou expulsés des territoires de l'Empire, ne pourront recevoir de secours sans l'autorisation préalable du Ministère.

Art. -- 4 Les déserteurs militaires qui s'adresseraient aux consulats en déclarant leur intention de rentrer dans l'Empire, seront rapatriés à l'instar des autres indigents. Néanmoins, leur départ sera signalé par télégraphe aux autorités civiles ou militaires des localités où ils doivent se rendre et des dispositions seront prises pour empêcher autant que possible une nouvelle désertion.

Art. -- 5 Seront secourus par les consuls les sujets ottomans qui se trouveront dans les conditions suivantes:

les sénateurs, les députés, les officiers supérieurs et les membres de leur famille ainsi que les autres fonctionnaires du même rang seront rapatriés en première, et les consuls, les sous gouverneurs (caïmacams) ainsi que les autres fonctionnaires et officiers de ce rang et leur famille en seconde classe. Les reçus à prendre pour les frais occasionnés de ce chef seront envoyés au Ministère pour l'encaissement des sommes avancées.

تاریخ ۵ حزران ۹۱۵

نومرو ۱۶۷ — ۶۶۹۱

خلاصه : محل مأموریتده بولان شهندرلر نامه  
میت مأمورلرینک امضا ایتماسی حقدده

۱۰

۲۵ نیشان سنه ۹۱۵ تاریخلی و  $\frac{74173}{176}$  نومرولو تحریرات عمومیه ایله طلب اولان  
تطبیق امضا مهرلرینک شهندرلکلردن ورودی صره سنده بعضی شهندرلکلرجه امضاه  
مأذون قجیلار و کاتبک امضالری ده کوندرلمکده اولدیقی کوندرلمکده در .

خستلق و یا سائر بر سبب مجبر ظهوری اوزرینه سفارت سنیه و یا نظارتدن استبدان  
اوله رق مساعد آلمدقجه و یا خود هیچ اولماز ایسه بو باده مقامات مذکورده خبر  
ورلمدکجه موقع مأموریتلرنده حاضر بولان شهندرلر نامه شهندر وکیل و قجیلار  
و یا کاتب کی میت مأمورلرینک شهندرخانهدن صادر اولجق اوراقه وضع امضاللمری  
قطباً جائز اولدیقتن بعدما بوجهته حصر دقت اولتمسی لزومک میت سفیر اولنده  
بولان . . . . .

ennent de réductions profitables au Trésor sur le prix de passage. Dans le cas où, faute de communication directe, il devient nécessaire de diriger le rapatrié vers un autre consulat, une feuille détachée du carnet à souche sera remplie et délivrée au rapatrié. Cette pièce sera expédiée au Ministère pour justifier le secours effectué par le consul qui aura intervenu subséquemment.

Art. — 9 Les consuls feront des démarches auprès des compagnies de chemin de fer et de navigation à l'effet d'obtenir des réductions sur les prix de passage pour les nationaux à rapatrier, et s'ils ne peuvent y parvenir ils en informeront le Ministère.

Art. — 10 Les sujets Ottomans qui, en cas de guerre ou dans des circonstances extraordinaires, auront recours en masse au consulat, seront secourus et rapatriés s'ils prouvent leur indigence. Néanmoins dans le cas où des personnes qui, ayant émigré à l'étranger veulent pour une raison quelconque rentrer en Turquie ainsi que ceux qui désirant immigrer dans l'Empire s'adresseraient en masse au consul, celui-ci en informera le Ministère des Affaires Étrangères et agira en conformité des instructions qui lui seront transmises.

Art. — 11 Les consuls peuvent effectuer, contre reçus. et à la condition que le total n'en dépasse pas la somme de 200 francs, du prêt d'argent aux fonctionnaires ottomans, aux sénateurs aux députés ainsi qu'à des sujets Ottomans dont la personne est connue, et que bien que n'ayant pas besoin de secours, seraient restés momentanément pour un motif quelconque, sans moyen pécuniaire et se trouveraient forcés de séjourner quelque temps dans un pays étranger pour se faire envoyer les fonds nécessaires. Si parmi ces personnages il s'en trouve qui demanderaient leur rapatriement, il leur sera prêté, contre reçu, le montant seul des frais de chemin de fer ou de bateau, nécessaire pour effectuer leur retour. Les Ministres d'Etat, les chefs des Missions, les sous-secrétaires d'Etat, les conselliers d'Ambassade, les consuls généraux et les gouverneurs généraux (valis) et les gouverneurs (mutassarifs)

تاریخ ۲۵ شهریور ۱۳۱۵

شماره ۴۸۹ - ۷۴۵۳۳

خلاصه: روزنامه تجاری در سه شماره

بوجه احتیاج - تون بودقوی مصروف ایچون اکتفا  
 لریژونگه تنظیم ایکنه بودقوی کی بصلرت بودجه  
 صرفیتی روزدوه درج ایکنه ورقسمتده بودروسز  
 بودقوی کورسکمدور - وخصوصتی طرفوسزنی ایزه ایچ  
 ایچک بوددولت منعم وین شکده اونسق تأمین ایچون  
 ف و تلفون) واته و متفرقه مصارف ایچون اکتفا این اوج فضا  
 فآ تیار قلمش اوتنه بدما کوندره چک حسابک مذکور نمونه  
 یالکز امانه و اعاده مصر قده قبل تحصیل نسخین سندات ایچون بایه حق  
 نسخه اوله رق نحرری

شهبندر لکنک ..... سنسی ..... شهور نکه مخاره مصرفی

دار مصرفی مکتوب ویا تلفراف <sup>تاریخ ارسال الیه</sup> ..... ملاحظات  
 شهبندر لکنک ..... سنسی ..... شهور نکه امانه و اعاده  
 روسیدر .

مظهر امانه اولان ویا اعاده اولتان شخصک

دار مصرفی اسبی آدرسی تابعیتی مثبت وثیقہ نکه نوعی ملاحظات  
 شهبندر لکنک ..... سنسی ..... شهور نکه متفرقه مصارف

عدد مقدار مصرف نوعی ملاحظات



تاریخ ۲۵ تشرین ثانی ۹۱۵  
نومرو ۲۸۹ - ۷۴۲۵۳  
خلاصه : بوردر و نمونه لری ارساله دائر

لرک نظامنامه موجبنحه اختیارینه مآذون اولدقلری مصارف ایچون اقتضا  
ولری مختلف طرز و شکله تنظیم ایلمکده اولدقلری کچی بمضارینک بودجه ده  
ماده لره مآند صرفاتی بر بوردر و یه درج ایله کلری و بر قسمنکده بوردر و سز  
ر مکده اولدقلری کور لیکده در . بو خصوصده کی اطراد سزانی ازاله ایله  
لدن ورود ایده جک بوردر و لرک منتظم و عین شکله اولسنی تأمین ایچون  
ته و تلفراف و تلفون ) واعانه و منفرقه مصارفی ایچون اقتضا ایدن اوج قطعه  
نهی لفاً تسیار قلمش اولمقله بعدما کوندر یله جک حساباتک مذکور نمونه لر  
ی و یالکزر اعانه واعاده مصرفنده قابل تحصیل نسخین سندات ایچون بایسه جق  
ایکی نسخه اوله رق تحریری

..... شهیندر لکنک ..... سنهی ..... شهور تک مغاره مصرفی

تاریخی مرسل الیه ملاحظات  
ایام شهور  
مدار مصرفی و یا تلفراف ..... سنهی ..... شهور تک اعانه واعاده  
..... شهیندر لکنک  
روسیدر .

مظهر اعانه اولان و یا اعاده اولتان شخصک

مدار مصرفی اسی آدرسی تابعیتی مثبت و ثبته تک نوعی ملاحظات  
..... شهیندر لکنک ..... سنهی ..... شهور تک منفرقه مصارفی

مدار مصرفی نوعی ملاحظات  
عدو

تاریخ ۱ ایلول ۹۱۵

نومرو ۲۴۲ - ۷۰۶۱۸

خلاصه - امانات سنداتی حقیقه

۱۱

ممالک اجنبیه دوجار فقر و ضرورت اولمردن نانی ممالک عثمانیه اعاده اولان محتاجین تبعه عثمانیه دن بردرجه به قدر ثروتی اولدینی ظن و تخمین اولسانلره و بریلان اماناتی ایلروده اعاده ابدجکلرینی مین اعطا ایلدکلری تمهد ورقه لریک اوچیوز اوتوز برسنندن اعتباراً مطبوع سنداته تحریری مالیه نظارت جلیله سنجه تقرر ایلش اولغه اولوجهه ایضاً معامله اولنسی خصوصی ۱۷مارت ۹۱۵ تاریخ ۶۲۵۸۴ نومرولو تحریرات عمومی ایه بالعموم شهیدرلکلره بیلدیرلمش و بویابده احضار ایدیلان قوجانلی مطبوع دفتر پوسته یه تودیماً کوندرلمش ایدی .

مارالد کر سنداتک ایکی نسخه اوله رق نظارت ارسالی مقتضی ایکن شهیدرلکلرک بمضارندن بوکره و رودایدن سندات یالکیز بردر نسخه اوله رق ظهور ایلدیکندن سندات مذکوره تک بعدما نسخین اوله رق تسبیری لزومی

۱۳

شهیدر  
ایدن بودرد  
عمر مختلف  
حساب کوند  
مرشهیدرک  
غایره ( بو  
بودردو نمو  
وجهه تنظیم  
بودردولرک

بودردوسیدا

عدد مة

مصرفی بودرد

تاریخ ۱۷ تشرین نانی ۹۱۵

نومرو ۲۸۷ - ۷۳۸۸۲

خلاصه : بوستا ایه کوندریلان پاکتله حقیقه

۱۲

سفارت سنیه و شهیدرلکلردن ارسال قلمان محرراته لف ایدلمسی ممکن اوله مامسندن طولانی بالمجبوریه پوسته یه تودیماً کوندریلان مجموعه و رسائل و سائرته تک موضوع بولدقلمی پاکتله اوزرینه هانسی تاریخی و نومرولو تحریراته متعلق بولدقلمی بعض سفارت سنیه و شهیدرلکلرجه سهواً دوچ ایدلامکده اولسی بونلره عائد محررته تک بولنسی اشکال ایتمکده اولدیفندن تشویش معاملاتی موجب اولماق اوزره بعدما بوستا ایه کوندریله جک پاکتله اوزرینه بویابده نظارته تسبیر قلمان تحریرته تاریخ و نومروس تک تحریری لزوم تک معیت سفیراته لرنده بولتان شهیدرلکله تبلیفی

عدد مة

بودردوسیدا

تاریخ ۲۵ تشرین ثانی ۹۱۵

نومرو ۲۸۹ - ۷۴۲۵۳

خلاصه : بوردرو نمونه لری ارسالته دائر

یک نظامنامه موجبحه اختیارینه مأذون اولدقلری مصارف ایچون اقتضا لری مختلف طرزوشکلده تنظیم ایلمکده اولدقلری کبی بهضارینک بودجهده ماده لره مائد صرفیاتی بر بوردرویه درج ایلمک لری و برقسنکده بوردروسز مکده اولدقلری کورلمکده در . بو خصوصده کی اطرادسزلتی ازاله ایله بن ورود ایده جک بوردرولرک منتظم وعین شکلده اولسنی تأمین ایچون ، وتلغراف وتلفون ) واعانه ومنفرقه مصارفی ایچون اقتضا ایدن اوج قطعه سی لفا تسیار قلمش اولغله بدمما کوندریله جک حساباتک مذکور نمونه لری ، ویالکنز اعانه واعاده مصرفده قابل تحصیل نسخین سندات ایچون بایسله جق بکی نسخه اوله رق تحریری

..... شهیندرلکنک ..... سنه سی ..... شهور نکه مخابره مصرفی

ار مصرفی مکتوب ویاتلغراف <sup>تاریخی</sup> <sup>ایلام شهور</sup> مرسل الیهی ملاحظات  
 ..... شهیندرلکنک ..... سنه سی ..... شهور نکه اعانه واعاده  
 روسیدر .

مظهر اعانه اولان ویاعاده اولان شخصک

ار مصرفی اسمی آدرسی تابعیتی مثبت وثیقه تک نوعی ملاحظات  
 ..... شهیندرلکنک ..... سنه سی ..... شهور نکه متفرقه مصارفی

عدد مقدار مصرف نوعی ملاحظات

تاریخ ۱ ایلول ۹۱۵

نومرو ۲۴۲ - ۷۰۶۱۸

خلاصه - ااعات سنداتی حقدمه

۱۱

ممالك اجنيه ده دوجار فقر و ضرورت اولموردن نانی ممالك عثمانیه به اعاده اولتان محتاجین تبعه عثمانیه دن بدرجه به قدر توتی اولدینی ظن و تخمین اولسانلره و بریلان اعاتاتی ایلروده اعاده ابدجکلری مین اعطا ایلدکلری تعهد ورقلرینک اوچوز اوتوز برسنسندن اعتباراً مطبوع سندانه تحریری مالیه نظارت جلیله سنجه تقرر ایلش اولمقله اولوجهله ایضی معامله اولنمی خصوصی ۱۷مارت ۹۱۵ تاریخ و ۶۲۵۸۴ نومرولو تحریرات عمومیه ایله بالمعوم شهیندرلکلره بیلدیرلش و بویابده احضار ایدیلان قوجانلی مطبوع دفتر پوسته به تودیماً کوندیرلش ایدی .

مارالذ کر سندانک ایکی نسخه اوله رق نظارت ارسالی مقتضی ایکن شهیندرلکلرک بعضلرندن بوکره ورودایدن سندات یالککز برر نسخه اوله رق ظهور ایلدیکسندن سندات مذکورده نك بعدما نسخین اوله رق تساری لزومی

۱۳

شهیندرلر  
ایدن بوردرو  
عمر مختلف  
حساب کوند  
هر شهیندرلکه  
غایره (پوست  
بوردرو نمونه  
وجهله تنظیم  
بوردورلرک ا.

بوردروسیدر

عدد مقده

بوردروسیدر

تاریخ ۱۷ تشرین ثانی ۹۱۵

نومرو ۲۸۷ - ۷۳۸۸۲

خلاصه : پوست ایله کوندیریلان پاکتله حقدمه

۱۲

سفارت سنیه و شهیندرلکلردن ارسال قلتان محررانه لف ایدلسی ممکن اوله مامسندن طولانی بالمجبوره پوسته به تودیماً کوندیریلان مجموعه و رسائل و سائر نك موضوع بولندقلری پاکتله اوزرینه هانکی تاریخی و نومرولو تحریرانه متعلق بولندقلری بعض سفارت سنیه و شهیندرلکلرجه سهواً دوچ ایدلامکده اولسی بونلره عائد محرراتک بولنسی اشکال ایتمکده اولدیندن تشویش معاملاتی موجب اولماق اوزره بعدما پوسته ایله کوندیریله جک پاکتله اوزرینه بویابده نظارته تسیر قلتان تحریراتک تاریخ و نومروسنک تحریری لزومک معیت سفیرانه لرنده بولتان شهیندرلکه تبلیغی

عدد مقده

بوردروسیدر

ایتام و اراامل و متقلمدین حقدده



ایتام و ارامل و متقارین حنّده



تاریخ ۹ شباط ۹۱۶

نومرد ۲۷ - ۷۷۷۵۵

خلاصه احکام قانونیه عنایه حقنه

۱۵

کرك اشخاص طرفدن و كرك دول اجنيه محاكم و مأمورینی طرفدن احكام قانونیه  
منایه حقنه شهیندرلر مزه برای استیضاح مراجعت و فوعنده - باكلش معلومات و بریلر ك  
ایلموده بضر حقوق ضایعه هل و برلمانك اوزره - بو بایده کی مراجعته جواب و برله دن  
اول مسئلهك بالاطراف ایضا جمله همه حال نظارتدن استعلام ماده اولنمی و آل هجق  
قلیبه کوره علااداره جواب ویرلسی خصوصتك معیت

---

تاریخ ۶ کانون اول ۹۱۴

نومرو ۳۶۵ - ۵۸۲۴۴

خلاصه - ممالک اجنیهده بولتان متقاعدین وایتام  
وارامل یوقلمه لرینک اجراسته دائر

لومانی طرفدن اشغال اولتان محلرده منتمکن متقاعدین  
وعلمیه نیک حق معاشدن ساقط اولوب اولدقنلری اکلشلمق  
نیک حین اجراسنده تحقیق وتدقیق اقتضایدن خصوصاته  
ان ۹۱۴ تاریخلی و ۱۸۱۶۶ - نومرولو تخریرات عمومییه  
ایدیش اولدینی حالده بویابده لازمکلا جوابلر هنوز

ندن آلتان ۱۵ تشرین ثانی ۳۳۰ تاریخلی و ۲۱۸  
بولتان ماجمله متقاعدین وایتام واراملک سالف الیان  
اجراسیله نتیجه سنک اشعاری لزومی بیان اولتمشدر .  
افاضله نتیجه سنک انبسی لزومک معیت سفیرانه لرنده

سی

تاریخ ۳ مایس ۹۱۵

نومرو ۱۳۸ - ۶۴۹۳۸

خلاصه : ایتام وارامل ملکیه و عسکره ایله  
متقاعدین معاشاتی حقتده

ولتان متقاعدین وایتام وارامل ملکیه و عسکره ایله  
ت ایتمکده اولدقنلری محلرده قامره



ایتام وارامل و متقاعدین حقده

تاریخ ۶ خزران ۹۱۴

۱۵۶ - ۲۸۱۶۶

خلاصه: ممالک اجنیهده بولتان متقاعدین  
و ایتام وارامل بوقلمه لرینک اجراستدائر

ممالک اجنیهده و بالقان حکومانی طرفدن اشغال اولتان محظوره منکن متقاعدین  
و ایتام وارامل ملکیه و عسکریه و علمیه تک هر الی ایده بر اسقاط حق معاش ایدوب  
ایتمدکری اکلاشلیق اوزره بوقلمه لرینک حین اجراستده تحمق و تدقیق اقتضار ایدر  
مواد بوجه آتیدر.

(۱) متقاعدیندن اولانلرک رحیات اولوب اولدقاری و خدمات اجنیهده مستخدم  
بولوب بولندقاری

(۲) ذکور اولادک تاریخ تولد لرته نظراً اون طفوز باشی اکیال ایدوب ایتمدکری  
و اون طفوز باشی اکیال ایدنلرک اورویاده داخل اولدقاری مکاتب مکاتب عالیهدن  
بولدینی تقدیرده اجرت تحصیلینک کندی طرفندینی یوقسه حکومت جانبدینی  
ورلدیکی و تحصیلیه دوام ایدوب ایتمدکری و خدمات اجنیهده بولوب بولندقاری

(۳) انانیدن اولانلرک دخی ذات الزوج اولوب اولدقاری و عسقلری اجرا قلوب  
فلسفدینی و جهات سازمندن معاشلری بولوب بولندینی خصوصاً سندن عازندر .

سقی ایتمدکری استلامه حوائج دایمه نظارت جلیه سندن بیدریریلان مواد آخه دایره سنده  
قلیه مسامحت ایضاً تصحیح استانی لروضک معین سفیر اولنده بولتان  
انکره تیغ

۲

ممالک اجنیهده و بالقان حک  
و ایتام وارامل ملکیه و عسکریه  
اوزره هر ایکی ایده بر بوقلمه لرینه  
مناظر بولتان تعلیماتنامه ۶ خزر  
به بالجمله سفارات سنیهده تبلیغ  
درود ایتمدکری .  
بوکره مایه نظارت جلیه  
برولو تذکره ده دیار اجنیهده  
نظاینامه موجبه بوقلمه لرینک  
اولوجهله بوقلمه معامله سندن  
بیتان شهیدر لکله تبلیغ بیورلد

۲

علم دولتر مالکی خارجنده  
مناشات ذاتیه اصحابینک اقامه

تاریخ ۶ کانون اول ۹۱۴

نومرو ۳۶۵ - ۵۸۲۴۴

خلاصه - ممالک اجنیه ده بولتان متقاعدین و ایتام  
وارامل یوقلمه لرینگ اجراسنه دأر

حکوماتی طرفدن اشغال اولتان محللرده متسکن متقاعدین  
ریه و علمیه نك حق معاشدن ساقط اولوب اولدقلری اكلاشلمق  
لرینگ حین اجراسنده تحقیق و تدقیق اقتضا ایدن خصوصاته  
زیران ۹۱۴ تاریخلی و  $\frac{۴۸۱۶۶}{۱۵۶}$  نومرولو تحریرات عمومیه  
بلیغ ایدلس اولدینی حالده بویابده لازمکلان جوابلر هنوز

مسندن آلتان ۱۵ تشرین ثانی ۳۳۰ تاریخلی و  $\frac{۹۲۱۸}{۲۵}$   
مده بولتان بالجله متقاعدین و ایتام واراملک سالف الیان  
نك اجراسیله تیجه سنك اشعاری لزومی بیان اولتمشدر .  
نك ایشاسیله تیجه سنك انباسی لزومك معیت سفیرانه لرنده  
ورلمسی

تاریخ ۳ مایس ۹۱۵

نومرو ۱۳۸ - ۶۴۹۳۸

خلاصه : ایتام وارامل ملکیه و عسکریه ايله  
متقاعدین معاشاتی حقتده

نده بولتان متقاعدین و ایتام وارامل ملکیه و عسکریه ايله  
اقامت ایشکده اولدقلری محللردن قاهره اسکندریه

## ایتام و ارامل و متقاعدین حقیده

تاریخ ۶ حزیران ۹۱۴

۱۵۶ — ۴۸۱۶۶

خلاصه: ممالک اجنبیه بولتان متقاعدین  
و ایتام و ارامل یوقلمه لرینک اجراسنه دأر

ممالک اجنبیه و بالقان حکوماتی طرفدن اشغال اولتان محللرده متمکن متقاعدین  
و ایتام و ارامل ملکیه و عسکریه و علمیہ نك هر التي ایده بر اسقاط حق معاش ایدوب  
ایتمدکری اکلانملق اوزره یوقلمه لرینک حین اجراسنده تحقق و تدقیق اقتضار ایدر  
مواد بوجه آیدر .  
(۱) متقاعدیندن اولانلرک برحیات اولوب اولمدقلری و خدمات اجنبیهده مستخدم  
بولتوب بولمدقلری

(۲) ذکور اولادک تاریخ تولد لرینه نظراً اون طقوز یاشنی اکیال ایدوب ایتمدکری  
واون طقوز یاشنی اکیال ایدنلرک اوروپاده داخل اولدقلری مکاتبک مکاتب عالیہ دن  
بولدینی تقدیرده اجرت تحصیلہ سنک کندی طرفلرندینی یوقسه حکومت جابندینی  
ورلدینی و تحصیلہ دوام ایدوب ایتمدکری و خدمات اجنبیهده بولتوب بولمدقلری  
(۳) اتاندن اولانلرک دخی ذات الزوج اولوب اولدقلری و عقدلری اجرا قلوب  
قلندینی و جهات سائرہ دن معاشری بولتوب بولمدینی خصوصاً سندن عیارتدر .  
سبق ایدن استلامه جواباً مالیه نظارت جلیه سندن بیلدیریلان مواد آتفه دأر سنده  
یوقلمه معاملہ سنک ایفاسیله نتیجه سنک انبسی لزومک معیت سفیرانه لرندہ بولتان  
شہبدر لکره تبلیغ

۲

ممالک اجنبیهده و بالقان  
و ایتام و ارامل ملکیه و عسکر  
اوزره هر ایکی آیدہ بر یوقلمه  
متدأر بولتان تعلیماتنامہ ۶ >  
ایله بالخله سفارات سنیه به تہ  
ورود ایتمشدر .

بوکره مالیه نظارت جلیا  
نومرولو تذکرده دیار اجنبیا  
تعلیماتنامہ موجنبجه یوقلمه لرین  
اولوجهله یوقلمه معاملہ سن  
بولتان شہبدر لکره تبلیغ بی

۳

مخاصم دولتلر مالکی خارج  
سائر معاشات ذاتیه اصحابنک

تاریخ ۶ کانون اول ۹۱۴

نومرو ۳۶۵ - ۵۸۲۴۴

خلاصه - ممالک اجنبیه ده بولتان متقاعدین و ایتام  
وارامل یوقلمه لری نیک اجراسنه دأر

حکومتی طرفدن اشغال اولتان محللرده متمکن متقاعدین  
کریه و علمیه نیک حق معاشدن ساقط اولوب اولدقلری اکلشلق  
لرینک حین اجراسنده تحقیق و تدقیق اقتضا ایدن خصوصاته  
مزیران ۹۱۴ تاریخلی و  $\frac{۴۸۱۶۶}{۱۵۶}$  نومرولو تحریرات عمومیه  
نبلیغ ایدلشن اولدینی حالده بوبابده لازمکلان جوابلر هنوز

بله سندن آلتان ۱۵ تشرین ثانی ۳۳۰ تاریخلی و  $\frac{۹۲۱۸}{۳۵}$   
یاده بولتان بالجه متقاعدین و ایتام واراملک سالف الیان  
ینک اجراسیله نتیجه سنک اشعاری لزومی بیان اولمشدر .  
سنک ایفاسیله نتیجه سنک انبسی لزومنک معیت سفیرانه لرنده  
یورولسی

تاریخ ۳ مایس ۹۱۵

نومرو ۱۳۸ - ۶۴۹۳۸

خلاصه : ایتام وارامل منکیه و عسکره ایله  
متقاعدین معاشانی حقنده

جنده بولتان متقاعدین و ایتام وارامل منکیه و عسکره ایله  
نک اقامت ایتکده اولدقلری محللردن قاهره اسکندریه

## ایتام وارامل و متقاعدین حقنده

تاریخ ۶ حزیران ۹۱۴

۱۰۶ — ۸۱۶۶

خلاصه: ممالک اجنبیهده بولتان متقاعدین  
و ایتام وارامل یوقلمه لرینک اجرا سنه دائر

ممالک اجنبیهده و بالقان حکوماتی طرفدن اشغال اولتان محللرده متمکن متقاعدین  
و ایتام وارامل ملکیه و عسکریه و علمیه نیک هر الی ایده بر اسقاط حق معاش ایدوب  
ایتمدکری اکلاشلق اوزره یوقلمه لرینک حین اجرا سنهده تحقق و تدقیق اقتضار ایدر  
مواد بوجه آتیدر .

(۱) متقاعدیندن اولانلرک برحیات اولوب اولدقلری و خدمات اجنبیهده مستخدم  
بولتوب بولتمدقلری

(۲) ذکور اولادک تاریخ تولد لرینه نظراً اون طقوز یاشنی اکیال ایدوب ایتمدکری  
واون طقوز یاشنی اکیال ایدنلرک اورویاده داخل اولدقلری مکاتب مکاتب عالیهدن  
بولندینی تقدیرده اجرت تحصیله سنک کندی طرفلرندینی یوقسه حکومت جابندینی  
ورلرلیکی و تحصیل دوام ایدوب ایتمدکری و خدمات اجنبیهده بولتوب بولتمدقلری

(۳) انانندن اولانلرک دخی ذات الزوج اولوب اولدقلری و عقدلری اجرا قلوب  
قلمدینی وجهات سائرهدن معاشرلی بولتوب بولندینی خصوصاتندن عبارتدر .

سبق ایدن استلامه جواباً مالیه نظارت جلیله سندن بیلدیریلان مواد آتفه دائره سنده  
یوقلمه معامله سنک ایضاسیله نتیجه سنک انسانی لزومنک معیت سفیرانه لرنده بولتان  
شهنشدرلکره تبلیغ

۲

ممالک اجنبیهده و بالقان  
و ایتام وارامل ملکیه و عسک  
اوزره هر ایکی ایده بر یوقلمه  
متدائر بولتان تعلیماتنامه ۶ -  
ایله بالخله سفارات سنیهده  
ورود ایتمشدر .

یوکره مالیه نظارت جلیله  
نومرولو تذکرهده دیار اجنبیه  
تعلیماتنامه موجنبجه یوقلمه لر  
اولوجهله یوقلمه معامله  
بولتان شهنشدرلکره تبلیغ :

۳

مخاصم دولتلر ممالکی خار  
سائر معاشات ذاتیه اصحابنا

قوانين و نظامات



برو کسل و مناسرتدن غیرى محلردن تأدیات اجرا ایتدیریله جک ایسه ده سنه ده ایکی دفعه  
بو قلمه اجراسیله اسقاط حق ایتمینلرک نیونی قانوناً لازمکلمکده اولسنه مینی سنه حاله  
مارت بو قلمه علم و خبرلرینک جلی ولفاً کوندریلان دفترده اسامیسی محرر اولتلردن  
بعضلرینک خذالرینه اشارت ایدلریکی اوزره اوچیوز اوتوزمنه سی بو قلمه علم و خبرلرینک  
دخی ورود ایتماش اولسندن ناشی معاشرلی تأدییه اولنه مامقده بولندیبندن بونلر ایچون  
دخی ابلول ومارت بو قلمه لرینک سابق مثللو برلکده اجراسیله علم و خبرلرینک لزوم  
ارسالی مالیه نظارت جلیله سنندن مورود ۴ نیسان ۳۳۱ تاریخی و  $\frac{7}{316}$  نومرولو  
تذکره ده بیان ایدلکله اولوجهله ایفای مقتضاسنه همت

۱. انتظام ایچون تدابیر مقتضیهی اتخاذ و بر جرم وقوعده  
کین ضابطه عدلیه به متفرع وظائفی ایفا ایدرلر .

۲. قانونک تطبیق احکامی و بوجیلرک تدقیق احوالی  
ن یرلرده امنیت مفتشلیرینه و امنیت تشکیلاتی موجود  
مودوعدر .

۳. میر یولی قضاارلرنده مستخدم سیار پولیس قومیسر و  
مأمورلری امنیت مفتشلیرینه مربوطدر .

۴. ن معاونلریله مفتشک زردنه مستخدم استعلامات وپسا-  
میسر و قومیسر معاونلری و پولیس مأمورلری وظائف  
نارشی مسؤل و مفتشک احکام قانونیه و نظامیه مستد  
ندرلر .

۵. شاری وظیفه لرینه متعلق بالجه امورده داخله نظارتک  
ایدرلر . پولیس امورینه تعلق ایدن مواد ایله وظائف  
خصوصات حقنده ایجاب ایدن مأمورین ملکیه و عسکریه

۶. موقف سر مأمورلری و واپور شرکتلرینک آخته لری  
کنترلری و بویا بده وقوع بولج حق تبدلات و تأخراتی امنیت  
وظیفه یی ایفا ایدن محلی ضابطه سه وقت وزمانیه بیلدیرمک

۷. مأمورین و مستخدمینی ایله واپور قودانلری ایضای وظیفه  
س قانون احوالی و بوجیلرک جالب اشتباه حرکاتی و آسایش  
الجه مسموهات و محسوساتلری مفتشله اخباره مجبوردرلر .

۸. پوسته و تلفراف مأمورلریله دیون عمومی و رزی ودمیر  
بدمیق امنیت مفتشلی طرقتدن وظیفه لرینه عائد ماملاندن  
ونت و تسهیلات ممکنه ایفاسیله مکفدرلر . بوجیلره مائد



## قوانین و نظامات

تاریخ ۲۶ تموز ۱۹۰۵

نومرو ۲۰۶ - ۶۸۹۴۸

خلاصه : امنیت مفتشکی تشکیلاتی نظامنامه سی کوندرا لیکنه دائر

حدود قبوری و دمیروی موقلریه اسکله لرده امنیت مفتشکی تشکیلاتی ووظائفی  
حقنده تنظیم اولتوب مرعیت احکامنه اراده سیه حضرت پادشاهی شرفصدور بیوریلان  
و داخلیه نظارت جلیه سنسک ۲۸ حزیران ۳۳۲ تاریخلی تذکره سیله ارسال اولتان  
نظامنامه دن عددی تسیار ایدلش اولغله معیت سفیرانه لرنده بولتان شهبندر لکله  
کوندرا لسی سیاقده

حدود قبورلیه دمیروی موقلرنده و اسکله لرده امنیت مفتشکی

تشکیلات و وظائفنه دائر نظامنامه

برنجی ماده : ممالک عثمانیه دن ممالک اجنبیه و ممالک اجنبیه دن ممالک عثمانیه بیدوب  
کلنلرک مروری ایچون تعیین اولتان حدود قبورلیه دمیروی موقلرنده و اسکله لرده  
طوغریدن طوغریه داخلیه نظارتنه مربوط اولق اوزره امنیت مفتشکلری تشکیل  
ایدلشدر . هر مفتشکلده برمفتش ایله ایجاب ایدن محملرده برمعاون بولنور .

ایکنجی ماده : امنیت مفتشرتیک منطقه مأموریتلری دمیروی بولجیلرینه مخصوص  
حدود موقلرنده موقت و مشتملاتی صوک مقاصد داخل اولدینی حالده خطلرک اشغال  
ایتدیکی ساحیه و دمیروی کدرکاهی اولیان حدود قبورلرنده پسابوط و کمرک معاملات  
تحصیص ویر پارمقلق ایله تفریق ایدلن منطقه به منحصر و اسکله لرده بولجی اسکله لری  
ایله سالورلرتیک بارمقلقه و یا دیگر صورته تحدید ایدلش اولان ساحه دن عبارتدر .

مفتشک اشبو منطقه لرده محافظتا  
مأمورین علیه نیک ورودینه دائر

اوجنجی ماده : پسابوط  
امنیت مفتشکی تشکیلاتی اولان  
اولیان لرلرده محلی ضابطه سنه

دردنجی ماده : بالمعوم د  
قومیسر معاونلری و پولیس  
پشنجی ماده : امنیت مفتش  
بورط مأمورلری ، پولیس قو  
مأمورلرندن طولانی مفتشه  
اواصرنی افزا و اجرا ایله مکلا

آلتنجی ماده : امنیت مفتش  
امنیت عمومیه شعبه سیله مخابره  
اصیلرینه تماس ایله این دیگر -  
ایله ده مخابره ایدمه بیولورلر .

پدنجی ماده : دمیروی  
نظاره ایله و ایدرلرک وقت و حر  
مفتشرتیه و اولیان محملرده بوه  
عبوردرلر .

سکزنجی ماده : دمیروی  
انساننده مطلع اوله جقاری مخالف  
کلنلرک آرزوچوق تعلق اولان یا :  
طوغرنجی ماده : رسومات  
بولی ادارلری مأمورین و مستند  
طولانی مراجعت وقوعنده معا

تاریخ ۱۳ تموز ۱۹۱۵

نومبر ۱۹۸ - ۶۸۵۰۵

خلاصه : قانون موقت صورتی ارساله دار

سر تریسک احاده عاقبتاری مناسبیه اونه دنبری رایگان بیوریلان  
هانهرینه ضمیمه اولوق اوزره ۲۴ تموز سنه ۳۳۰ تاریخلی جزا  
نظون ، موقوف و محکوم اولانلرک عفوئی متضمن بوکره  
و حریسه نظارت جلیلهسی ۱۸ حزران سنه ۳۳۱ و ۱۹۱۱  
اولنان قانونک صورت ، مستخرجهسی لطفاً تسایر ایملش  
سامله اولنسی توصیه سیله معیت سفیرانه لرنده بولنان شهنبدره  
نه از برای سیاقنده شقه . . .

#### قانون موقت صورتیدر

جزا قانوننه ذیلاً نشر اولان ۲۴ تموز ۳۳۰ تاریخلی قانونده  
وف و محکوم اولان کچوک ضابطان و اونباشی و قرائه شریک  
ذات حضرت پادشاهنیک احاده عاقبتاری مناسبیه عفو  
لش و یا دعوته اجابت ائتمش و یا خود حال فراده بولنش  
نه نشر اولندیکی کونی تعقیب ایدن نصف الیلدن اعتباراً اوتوز  
تسلیمیت ایتدکلری تقدیرده عفو عالیدن مستفید اوله جعفردر -  
تاریخلی قانونده معین اون ویدی کون مهلر ذکر اولسان  
، جریانه باشلايه جعفردر .

نون تاریخ نشرندن اعتباراً مرعیدر .

ونک اجرای احکامنه حریبه و بحریه و عدلیه ناظرلری مأموددر -

ایشا اولجه مباحنه دن کیمش اولسه دخی امنیت مفقشرنجبه حس اولنه جق لزوم اوزربنه رسومات مأموردلی آنلری بالذات مفقشث ویا طرفندن منتخب مأمورك مواجهه منده معاینه ایده جکلردر .

اوتجی ماده : رسومات مأموردلی ادخال وایخراجی منع ایدیلمن موادی امنیت مفقشثه نحر برآ بیلدیره جکلردر .

اون برنجی ماده : ممالک عثمانیه بده ادخال منع ایدیلمن غزته و سائر اوراق مطبوعه ایله اسباب سیاسییه ویا آداب و اخلاق عمومیه به مغایر اولدیلمندن طولای داخل مملکتده فروخی منع ایدیلمن الواح و تصاویرک بوجیلیرک نژدنده ظهوری حائنده رسومات مأموردلی کیفیتی درحال امنیت مفقشثه اخباره مجبوردرلر .

اون ایکنجی ماده : اشیای ذاتیه و تجاریه میاننده اسلحهٔ ممنوعه و مواد مشتقه و انفلاقیه ظهورنده کرک مأموردلی درعقب مفقشثه معلومات ویره جکلر والده ایده جکلری بوقیل اسلحه واقسامی ایله مواد مشتعلیه معاملهٔ قانونیه سی بالآخره ایضا ایملک اوزره مقبوض مقابلنده مفقشثه تسلیم ایله جکلردر . بوندن بشقه ارباب صنایع و تجارت طرفلرندن رخصت رسمیه و مساعدت قانونیه استناد آ جلب و ادخال اولسان اسلحهٔ غیرممنوعه تک عدد و انواعی و نفوقت نژدن کیملر نامه کلوب نزهیه سوق اولدیغینی دخی نحر برآ بیلدیره جکلردر .

اون اوچنجی ماده : اشبو نظامنامه تاریخ نشرندن معتبردر .

- اون دردنجی ماده : بوظامنامه تک اجرای احکامنه داخلیه ناظری مأمورددر .
- اشبو لایحهٔ نظامیه تک موقع مرعیتیه وضعی و نظامات دولته علاوه سنی اراده ایلمد .
- ۲۲ شعبان سنه ۱۳۳۳ ل ۲۲ حیزران سنه ۱۳۳۱

**محمد رشاد**

حربه ناظری و بحریه ناظری وکیل شیخ الاسلام و اوقاف مایور ناظری صدر اعظم و خواجه ناظری  
 اورو  
 ناصه ناظری عدلیه ناظری و شورای دولت رئیس وکیل داخلیه ناظری و مالیه ناظر وکیل  
 میاس ابراهیم  
 تجارت و ذراعت ناظری مدارف ناظری و پوسته و نلغراف و تلفون ناظر وکیل  
 احمد نسبی احمد شکری

سوکلی پادشاهمزا قدمز حقه الطاف و عنایت مخصوصه شای قانون مذیلنده کی جرملره تصدیق عالی به اقتران ایلمن نومرولو تذکره سیله ارسال اولغله حکمنه توفیقاً ایضای لکله گوندرلسی خصوصتلا

برنجی ماده عسکری  
 مین جرملره مظنون وموة جرملری بولتان افراد اهالی اولنمشدر . الیوم مکتوم قان اولانلر اشبو قانونک هر معبد کون نظر قنده اجابت و هر ضرر مذکور ۲۴ تموز ۳۳۰ اونوز کونک ختامندن صکر

ایکنجی ماده اشبو قان  
 اوچنجی ماده اشبو قان

امور تجاریہ دائر



### LOI PROVISOIRE.

Art. — A l'occasion du rétablissement de la précieuse Santé de Sa Majesté Impériale le Sultan, une amnistie est accordée aux sous officiers, aux corporaux, aux soldats et à leurs complices civiles prévenus des délits mentionnés dans la loi du 24 Juillet 1330 publiée comme appendice au code pénal militaire, et qui se trouvent en état d'arrestation ou sous le coup d'une condamnation. Ceux qui se sont cachés ou n'ont pas répondu aux appels de l'Autorité ou qui sont actuellement en fuite ne pourront jouir de cette amnistie que s'ils font acte de présence et de soumission dans les trente jours à partir de minuit qui suit le jour de la publication de cette loi dans chaque localité.

Les délais de 10 et de 7 jours mentionnés dans la loi du 24 Juillet 1330 seront comptés après l'expiration des 30 jours susindiqués.

Art. — 2 Cette loi entrera en vigueur à partir de la date de sa publication.

Art. — 3 Les Ministres de la Guerre, de la Marine et de la Justice sont chargés de l'exécution de la présente loi.

Le 15 Chaban 1333

Le 15 Juin 1331

---

تاریخ ۱۳ اگستوس ۹۱۴

نومرو ۲۳۸ - ۵۲۲۱۷

خلاصه: ذاته مخصوص بش اون کیلوق لم قولیرینک  
شهادتنامه‌سز قبول ایدله‌چکنه دار

ته مخصوص اوله‌رق اورو یادن پسته ايله بش اون کیلوه  
لیرینک ورود ایتمکده اولدینی کوردلیرکنندن و حالبوکه  
مواد حیوانیه‌نک قبول ایدله‌سی ضابطه‌ حیه حیوانیه  
له احکامندن بولدیفندن بعدما شهادتنامه‌سز اوله‌رق  
لیرینک قبول ایدله‌سی ضمننده پسته تله‌غراف تله‌فون  
سته بوروسی زردنده نشینات لازمه‌ده بولدیفنی بوکره  
ن وارد اولان ۲۰ تموز ۳۳۰ تاریخلی ۳۸-۶۱۰۹۸  
بلدیفندن کیفیتک شهبندر لمرزک پیش اطلاعیه‌ وضی  
مصروف بیورلمسی سیاقده شقه‌ محی ترقیم اولندی .

تاریخ ۳۰ اگستوس ۹۱۴

نومرو ۲۵۳ - ۵۳۰۷۰

خلاصه: تکالیف فوق‌العاده حقده

۴۳۲۵۸- نومرو ولوغ‌حریرات ده موضوع بحث  
مسلو نجه تمديلاً تصدیق اوله‌رق قانونینی وقوانین دوله  
اغستوس ۳۳۰ تاریخده اراده‌ سیه‌ حضرت پادشاهی‌به  
تیه فرانسجه ترجمه‌ندن صوب عالی تیسیر  
ده مقیم تبعه‌ عثمانیه‌نک پیش اطلاعیه‌ وضی ضمننده  
موظف شهبندر لکله‌ توزیعی هم علیه‌لرته وابسته  
ره آریجه بر فرانسجه نسخه‌ کوردلیرکنک بیان

١  
تجارت مقصدیله اولمایوب ذا  
ندر شاهادتنامه لحم خنزیر قول  
ملکته شهادتنامه سز حیوانات و  
قانون و اولیاده کی تعلیماتنامه حم  
زودیع ایدیله جک لحم خنزیر قول  
نظارت جلیله سنجه بین الملل یوس  
تجارت و زراعت نظارت جلیله سند  
نورولو تذکره مآلئیدن اکلاسه  
خصوصه هم علیه سفیرانه لرینک

٢  
١ مارت ٩١٤ تاریخیل و ٥٤  
قانون موثک مبعوثان واعیان بح  
علاوه سی ٣٦ رمضان ٣٣٣ و ●  
اقران الیه مش اولمغه معدل سود  
قبطان نسخ کافیه تک  
سفارت سنیه مستنده بولسان  
بولس دیضک و فخری شهیدولکله  
سابقده شقه ترقیم اولدی

**TRADUCTION**  
de la Loi du 5 Août 13

Art. I Dans le but de combler le déficit de l'année financière 1330, les impôts exceptionnels ont été établis:

- a) 25 % sur l'impôt du temettu;
- b) 25 % sur les taxes sur les moutons (buffles et pores;
- c) 100 % sur les taxes d'Etat Civil, les ainsi que les droits de Chancellerie;
- d) Sur toutes les pièces justificatives de sur les requêtes, seront appliqués des timbres de 1 Piastre. Les annexes de ces requêtes seront assujettis comme par le passé à un timbre de 1 Piastre.

Art. II Ces impôts exceptionnels seront appliqués pour les moutons à partir de la date de l'entrée en vigueur de cette loi. Les autres seront exigibles à partir de la date de l'entrée en vigueur de cette loi. Tous ces impôts supplémentaires se rapportent à l'année 1330.

Art. III Ces augmentations seront perçues en centimes additionnels et les autres centimes additionnels au montant réel des impôts ne seront pas perçus.

Art. IV Les indemnités des Consuls honoraires seront calculées d'après le montant des taxes réelles, aucune somme sur les augmentations établies.

Art. V A partir de la date de l'entrée en vigueur des augmentations des taxes judiciaires sont appliquées.

Art. VI Le Ministère des Finances est chargé de l'exécution de cette loi.



قانون صورتبدر

برنجی ماده بیک اوچوز اونوز سنه سی بودجه آجیفنه قارشیلیق اولوق اوزره بوجه زیر تکالیف فوق العاده وضع اولمشدر .

اولا تمتع ویرکوسنه ٪ ۲۵

ثانیاً اغنام، دوه، جاموس، جنوار رسومنه ٪ ۲۵

ثالثاً نفوس پسابورط قنجلاریه رسومنه ٪ ۱۰۰ ضم اولنه جقدر .

رابعاً مردر لومصرف سندایله عمر ضحائلره برغر و شلق برینه ایکی برغر و شلق حجاز جوربولی اعانه علم و خبری الصاق ایدله جقدر . هر ضحال مربوطاتی کاکان برغر و شلق علم و خبره تابعدر .

ایکنجی ماده اشبو تکالیف فوق العاده یالکز اغنامه ایچون بوقانونک تاریخ نشرندن وساترلی ایچون بیک اوچوز اونوز سنه سی ماریق ابتدا سندن مرعی اوله جق و تکالیف

فوق العاده مذکورده تکلیفی بیک اوچوز اونوز سنه سی مخصوص و منحصر قاله جقدر . اوچنجی ماده اشبو ضتام کسور منضمه شکلنده استیفا ایدیلوب تکالیف اصلیه

اوزرینه موسوع دیگر کسور منضمه تک تریدینی ایجاب ایتمه جقدر .

دردنجی ماده فخری شهیدر لک عائداتی کاکان استیفا ایلدکری خرجارک اصلی اوزرینه حساب ایدیلوب اشبو قانون ایله وضع اولتان ضتام اوزرندن عائدات ویریه جقدر .

بشنجی ماده محاکم خرجاری اوزرینه اجرا ایدیلان ضم اشبو قانونک نشری تاریخندن ایتباراً ملغادر .

التجی ماده اشبو قانونک اجرائنه مالیه ناظری مأموردور .

قوة اجرائیه ۱۸ ربیع الاول ۱۳۳۲ و ۱ شباط ۱۳۲۹ تاریخنده تنظیم و موقتاً موقع تطبیفه وضع ایدیلان اشبو لایحه قانونیه ۱۴ تموز ۱۳۳۰ تاریخنده مجلس عمومیجه تعدیلاً قبول اولمشدر .

مجلس اعیان و مبعوثانجه قبول اولتان اشبو لایحه تک قانونینی و قوانین دوله علاوه سی اراده ایلدم .

۲۶ رمضان ۱۳۳۲ و ۵ اغستوس ۱۳۳۰

محمد رشاد

صدر اعظم  
۴۶ سیمه

مالیه ناظری  
جاوید

30  
ficit du budget de  
nels ci-dessous menti-

Aghnams), chameaux,  
droits de passeports

dépenses, ainsi que  
es de Hédjaz de 2  
es requêtes resteront  
d'une piastre.

t perçus, seulement  
la promulgation de  
r du 1 Mars 1330.  
teront exclusivement

ues sous forme de  
additionnels ajoutés  
augmentés.

onoraires seront cal-  
Il ne leur sera payé  
es par la présente loi.  
ulgation de cette loi  
abolies.

chargé de l'exécution

( تسيار قبلدى . ( برلين وويانه سفارت  
في ماده سنك فقره اخيره سى موجبنجه دوست وبيطرف  
اشيا ايجون مورد كمركنجه وريله جك بياننامه نك محلى  
يسان پرلده آلمانيا ويا آوستريا - مجارستان قونسولسى  
كله چكندن مذكور قونسولسوره بوياده مآذونيت ورسى  
جيه نظارتى نزدنده تشيئات لازمه ايفا ومقررات واقعه دن  
طا وسفارت سنيه مه مربوط شهنديركلكره تبليغ كيفيت  
ترقيم اولدى .

۲۸ محرم ۳۳۳ و ۴ كانون اول ۳۳۲ تاريخلى وامو مهسه  
صدارتپناهيدن ارسال بيوربلان تحريكاتك صورتيدر :  
منع ايديله جك ومبادله صورتيله اخراجنه مساعده اوله جق  
لكنه اخراجنه مساعده اوله بيه جك مواد واشيا حقتده  
نرراتى حاوى ضبطنامه ايله مربوطاتك صورت مصدقلى  
مرا و دوآور متعلقه به تبليغات لازمه اجرا قلمغله نفاذت جليله  
مقتضاسى باینده امر وفرمان حضرت من له الامر كدر .

لى و ۶۱۹ خصوصى نومرولو جانب ساهى صدارتدن  
صدارتپناهي به ملفوف ضبطنامه صورتيدر

منع ايديله جك ومبادله صورتيله اخراجنه مساعده اعطا  
دوئلر مالكنه اخراجنه مساعده اوله بيه جك مواد  
خاذا اولمشدر .

نده محرر اشيا وموادك ممالك عثمانيه دن اخراجي منع اولمشدر .  
يسته ده محرر اشيا ومواد مقابلرينك تقدأ ويا عينا ملكته  
ويا احتياج ملكت نظر دقه آلهرق حكومتجه تعين  
ايه مبادله اولفق شرطيله ممالك عثمانيه خارجه اخراجنه

تاریخ ۶ تشرین اول ۸۱۴

نومرو ۲۸۸ - ۵۵۱۲۲

ممالک اجنبیه دن مملکت مزه ادخال ای دیله جک  
دامزلق حیواناتک کرک رسمندن معاقدته دائر

۳

ممالک اجنبیه دن مملکت مزه ادخال ای دیله جک دامزلق حیواناتک کرک رسمندن  
معاقدته دائر تجارت و زراعت نظارت جلیه سندن پانذکره وارد اولان قوانین موفته دن  
برعدوبنک لفا صوب عالی تسیرقیلندیفنک بیانی سیاقده شقه ترقیم اولندی .  
برنجی ماده ممالک اجنبیه دن جلب اوله جق و دامزلق ایچون اولدینی مأمورین  
قینه سجه تصدیق ای دیله جک اولان باجله حیوانات فرسیه ، بقریه ، غنیمه ، معزیه ادخالات  
کرک رسمندن معفودر .

ایکنجی ماده اشبو قانون تاریخ نشرندن متبردر .

۱۶ شوال ۱۳۲۲ و ۲۵ اگستوس ۱۳۳۰

محمد رشاد

صدر اعظم  
عبدسمید

مالیه ناظری  
جاوید

تجارت و زراعت ناظری  
سلیمان البستانی

صوب عالی سفیرانه لرینه )  
سنه لرینه ( ضبطنامه تک بشسته  
درتلر ممالکنه سوق اوله جق  
عثمانی شهبندی و شهبندر بول  
طرفدن تصدیق ای دیلسی لارم  
ضمنده آلمانیا - اوستریا خار  
خارجیه نظارتنه معلومات اء  
یورلسی سیاقده شقه

خارجیه نظارت جلیه سنه  
قلی افاده می ایله طرف ساحر  
ممالک عثمانیه دن اخراجی  
ودوست و بی طرف دولتله ممال  
مجلس و کلاجه اتخاذ اولان م  
لفا طرف عالی داوانه لرینه اء  
آصفانه لر نهجه موجبجه ایقای

۴ کانون اول ۱۳۳۰ تاریخ  
مورود تذکره

ممالک عثمانیه دن اخراجی  
اوله جق و دوست و بی طرف  
واشیا حقنده مقررات آتیه آء  
۱ مربوط برنومر ولولیس  
۲ مربوط ایکی نومرولوا  
ادخال و بی وثیقه اثبات ای دیلک  
اوله جق مواد واشیای اجنبیه  
مساعده ای دیلشدر .

تاریخ ۳۱ کانون اول ۹۱۴

نومرو ۲ - ۵۹۳۳۸

خلاصه : ممالک عثمانیه دن اخراجی منع ای دیله جک  
واخراجنه مساعده اوله بیله جک مواد حقنده

۴

ممالک عثمانیه دن اخراجی منع ای دیله جک و مبادله صورتیه اخراجنه مساعده اعطا  
اوله جق و دوست و بی طرف دولتله ممالکنه اخراجنه مساعده اوله بیله جک مواد واشیا  
حقنده مجلس و کلاجه اتخاذ اولوب ۴ کانون اول ۲۳۰ تاریخ و ۶۱۹ - ۳۲۴۴۳۴  
نومرولی تذکره سامیه ایله تبلیغ بیوریلان ایله مربوطاتندن بر نسخه سی لفا

۱. پاکورا بنزین هر نوع ماکنسه یاخی کهرچه بوکی آلمتن  
دریلویه بوک

۲۶ نومرولو لیسته نك صورتیدر

تاریخ ۶ مارت ۹۱۵

نومرولو ۵۸۰ — ۶۲۰۸۳

خلاصه : قشیک اخراجنه دائر

مساعده اعطاسی مجلس وکلاجه تذکر قیلدینی ۹ شباط  
۱ نومرولو تذکره سامیه به عطفاً تجارت و زراعت نظارت  
ریختلی و ۲۹ نومرولو تذکره ایله بیله درلدیکسندن کیفیتک  
بهندر لکله تعمیماً تبلیغی خصوصنه همت بیورلمسی سیاقده

۱ شباط ۳۳۰ تاریخلی و ۲۹ نومرولو تذکره سی صورتیدر

مساعده اعطاسی مجلس وکلاجه تذکر قیلدینی ۹ شباط ۳۳۰  
بولو تذکره سامیه ایله امر وازبار بیورلش اولمغه کیفیتک  
لیغی منوط وای عالی جناب نظارتنا هیله یدر اولبایده .

۳ مربوط برنومرولو لیسته ده محرر اولیان اشیا و موادك دخی دول خاصه ممالکته اجراحی ممنوعدر .

۴ مربوط برنومرولو لیسته ده محرر اشیا و مواددن بعضیلریك لدی الاجاب دوست و بیطرف دولتر ممالکته اخراجه هیأت و کلاجه مساعده اوله بیلیر .

• ایکنجی و دردیجی ماده لر موجبجه اخراجه مساعده اوله جق مواد و اشیا نك دوست و بیطرف دولتر ممالکته سوق اوله جغه دائر عثمانی کمرکنه و برلك اوزره ممالک مذکورنك بوراده کی قونسولسوخانه سی طرفندن بر بیاننامه اعطا اولنجق و اشیا ی مذکورنك دوست و بی طرف دولتر ممالکته سوق اوله جقی مورد کمرکنجه معطی و علی عثمانی شهیندری و شهیندر بولیان برلرده متفق دولتر قونسولسی طرفندن مصدق بر بیاننامه ایله مهل مناسب طرفنده اثبات ایدلک لازمدر .

مواد محرره دائره سنده اشای معامله اولنسی لزومنك دواثر متعلقه به تبلیقی تذکر قیلندی .

خارجیه نظارت جلیله سنه یازیلان ۴ کانون اول ۳۳۰ تاریخلی تذکره نك ملفوفدر .

۴ کانون اول ۱۳۳۰ تاریخلی تذکره سامیه به مربوط

۱ نومرولو لیسته نك سووتیدر

اجراحی ممنوع اولان اشیا و موادك لیسته سیدر

بغدادی دقیق ایرمیک نشاسته بلنور مصر فصولیه نخود مرچك بقله بزلیا بوکروبله و حیوانات سائره ایله باتانس پرنج یاغ زیتسون یاغی صوغان طوز پکمز بال پاسدومه صوجوق آریه صابن بولاف کپک اوت و حیواناته مخصوص هر نوع اغدیه چهار پا حیوانات

معمولات کیمویه و اسپنجاریه

صابون

صغیر درسی قیمتلو کورکلردن ماعدا قوجوق اصماته مخصوص هر نوع پوستلر

کراسته و هر نوع مازمه انشاییه

چوال حرار و امثالی

معدن کموری قوق کموری و هر نوع فیلات معدنیه

اسپرو بتزل خام پتروا  
قوری و پاش قوزی و قویون

پاموق  
آفیون  
زیتون  
ایسک

بعد ازین قفتیک اخراجه  
۳۳۰ تاریخلی و ۳۶۹ خصوصی  
جلیله سندن ۱۴ شباط ۳۳۰ تا  
سفارت سنیه معینده بولتان ش  
شفه ترقیم قلندی .

تجارت و زراعت نظارتك ۴

بعد ازین قفتیک اخراجه  
تاریخلی و ۳۶۹ خصوصی نومر  
تقسیماً عثمانی شهیندر لکلرینه تب

لرک احوال اقتصادی و تجاریه لری و بالخاصه ممالک عثمانیه  
معلومات ویرمک و اورالزرد و معمولات و محصولات عثمانیه  
ن اسبابه توسل ایجاب ایلدیکی حقیقه بیان مطالعه ایلک اولوب  
ی لزومک شهنشدرلرمنه توصیه و یازدقلری راپورلرک برر  
و ندرر دیاخود راپورلری نظارته او واسطه ایله ارسال ایدرلر  
ت سنیه جهده بر فکر عمومی حاصل اوله رق بو فکرک متعاقباً  
والالزیدن نظارت بیایدلمسی محسانی داعی اوله جنیدن  
ایلمک اوزره بو یابده موسی الیمه تعلیمات اعطا والیوم موجود  
ی بالطبع کلیاً سکتهدار ایتش ایسهده بیون اه تالی حربک  
ارت خارجه منک برقات دها انکشافی مأمول اولغله بوانکشافی  
صاتک شمدیدن تبیع و بو یابده معلومات و عملیه جمع  
علاوة اخطار بیورلمسی سابقده شقه ترقیم قیلندی .

تاریخ ۴ تشرین ثانی ۹۱۵

نومرو ۲۸۲ — ۷۳۴۴۷

خلاصه: تجارت معاهده لرینک احضارینه

خادم معلوماتک جمع وارسالته دائر

اولدینی وجهله حکومت سنیه ایله دول معظمه بیتنده منعقد  
تجارت معاهداتی بکرمی سکزر سنه مرعی اولوق اوزره امضا  
کوردنک ختامنده مشارالیم ایله باشلایان مذاکرات نتیجه سنده  
معاهده جدیده امضا اولته بیلهدرک دول سائره ایله جریان ایتش  
شدره عثمانلی آلمان تجارت معاهده نامه سیله اجزای متمم سندن  
تاریخی پروتوکول مدتی ۲۵ حیران ۹۱۴ تاریخنده ختام  
م تمدید اولمش و بو مدتی انقصابیله سالف الذکر معاهده نامه

تاریخ ۸ مایس ۹۱۵  
نومرو ۱۴۲ - ۶۵۱۸۹  
خلاصه : بمورطه اخراجنه دائر

۶  
بمورطه نك دوست و بیطرف دولتلملكته بلاقید و شرط اخراجنه مساعده اعطاسی  
تسبب ایدلبیگی مجلس وكلا قرارینه عطقاً با تذكرة سامیه بیلدیرلمش اولنگله کیفیتك تجارت  
اولطریته تبلیغی ضمننده سفارات سنیه میننده بولنان شهنیدرلكلره تعمیماً اشعارینه همت  
بیورلسی سیاقنده شقة «شاوری» مخلصی، عجبی، ترقیم قلندی .

دائرة صدارتدن وارد اولان ۱۶ نیسان ۳۳۱ تاریخی و ۸۴ نومرولو  
تذكرة نك صورتیدر

بمورطه اخراجتنك بر نسبت دائره سنده سربست طولسی لزومه دائر وارد اولان  
تذكرة اوزرینه سبق ایدن تبلیغه جواباً تجارت و زراعت نظارت جلیله سنده متشکل  
قومیسون مخصوصدن یازیلوب مجلس وكلاده مطالعه اولنان درکنارده مصرح اولدینی  
وجهله عسکری تعیین تملیانشده بمورطه موجود اولماسنه وخسته خانه لر ایچون لزوم  
کودله چك بمورطه نك هر وقت مایمه صورتیه تدارکی ممکن اولدیغنه بناء بمورطه نك  
دوست و بیطرف دولتلملكته بلاقید و شرط اخراجنه مساعده اعطاسی بالنسب  
دوائر متعلقه یه تبلیغات اجرا ایدلمشدر . اولبابده

۸

معلوم عالی

۱۸۶۱ و ۱۸۶۲ تاریخی  
ایدلش و انجیق مدت مذکور  
یا لکنز آلمانیا حکومتیه بر  
اولان مذاکرات عقیم قالده  
بولنان ۲۵ نیسان ۱۹۰۷  
بولدینی جهته برسنه مدتل

تاریخ ۱۸ تموز ۹۱۵  
نومرو ۲۰۴ - ۶۸۶۷۰  
خلاصه : لوايح تجاريه حفته

۷

شهنیدر لطفردن ارسال ایدیه چك تجارت لایحه لرینك صورت تنظیمنه دائر اولوب  
مذکور لایحه لر مجموعه سنك سکرز نومرولو نسحه سته ذیل ایدلش اولان تملیاتنامه ده  
اولدینی وجهله موظف و یا فخری شهنیدر لرمزك اك مهم وظائفندن بری و بلکه

نظارت يك ملتزم بولدينى جهله مأمورين مومى اليه  
تعليمات اعطاسيله كنديلرندن ملفوف جدولده محرر مسأله  
عه طلبى و بونلك مطالعه ذاتيه ايله برلكده ارسالى  
بندم

ايه مأمور اولدقلى ملككت آره سنده كي ادخالات و اخراجانك

ى ملككتك باشليجه محصولات و معمولاتى ، بونلك اك زياده  
ده و اخراج ايدلكرينى مين جدول

مولات عثانيه نك تابع اولدينى كرك رسومى ، رسوم مذ كورده  
استحصال ايديليرسه محصولات و معمولات مذ كورده نك دها  
محصولات و معمولات مائنه اجنيه نك دها زياده مظهر مساعده

نيقات

خصوصنده ادخالات عثانيه ايله ادخالات سائره اجنيه نك  
وتيلوب طو تيلمى قلى حقه ده تدقيقات (بو كا حجه شهادتنامه لرى  
ى و سائره داخلدر)

ع اولدينى قيود و شروط ، عثاني سبير سفانك ممكن اولوب  
، ديكر دولت بايراشنى حامل سفانندن غيرى معامله به تابع  
آوايه مسئله سنده اجنيلره نه صورتله معامله ايدليركى .  
تبعه اجنيه آراسنده اجراى صنعت ، وركو و رسوم سائره  
چود فرقلى .

كرك رسومندن ماعدا اوقترووا ويا آقسيز ويا سائر نامرله  
ب طو تيلمى دينى ، بونلك مقدارى ، ادخالات اوزرته تأثيرى .  
نمونه لك اشيا حقه ده كي قوانين و نظامات عليه .  
فارقلى ، موده لار ، اختراع براتلى حقه ده كي قوانين

ويا سائر شركتلى حقه ده كي قوانين ( خلاصه )



مرعیتدن ساقط اولمشدر . ۱۸۶۱ - ۱۸۶۲ معاہداتیلہ تعین ایدن یوزده سکر کرک  
 رسمی ۱۹۰۷ پروتوقولہ یوزده اون برہ ابلاغ اولمشدر . ۱۹۰۹ تاریخچہ آوستریا  
 حکومتیلہ یو سنہ حقدہ عقد اولتان پروتوقول و ابتالیاً حکومتیلہ منعقد لوزان معاہدہ  
 نامہ سبلہ کرک رسنک تزییدینہ عدم منافعی اشبو ایکی دولت تمہد ایتمش اولدقلرندن  
 رسم مذکورک یوزده اون بشہ ابلاغی مذاکراتہ دول سائرہ ایلہ حرب حاضرندن اول  
 باشلاشل ایسہہ مذاکرات تماماً نتیجہ پذیر اولماش ایدی . حکومت سنیہ جہ عہود  
 عتیقہ نیک کلیاً رفع والناسی اوزرینہ کرک رسمی اولا یوزده اون بشہ و بعدہ یوزده  
 اوتوزہ ابلاغ ایدلمشدر . ایوم عہود عتیقہ نیک تلوی اوزرینہ حکومت سنیہ ایلہ دول  
 اجنیہ بیندہ کی تجارت معاہدہ نامہ لری عہدی ماہیتی حائر اولمزلندن طولانی بلنارستان  
 حکومتیلہ منعقد تجارت مقاولہ نامہ سنک موقع مرعیتدن اسقاط ایدلدیکی بلنارستان سفارتہ  
 باقر ریشفای بیلدیریش اولغہ تاریخ مذکوردن التی آی ختامندہ مفسوخ اولمش و بناً علیہ  
 مساعد احوالک حوالنی متناً مناسباً تجارتیہ مزہ اساس اولہ جق حقوق عمومیہ دول احکامہ  
 و تعرفہ اساساتہ مستند مقاولات جدیدہ تجارتیہ عقدی مقرر بولمشدر . حکومت عثمانیہ  
 ایلک دفعہ اولارق Droits spécifiques قلت اوزرینہ منی تعرفہ اساسہ مستند تجارت  
 معاہدہ لری عقد ایلیجکی جہتلہ ملکتنک منافع اقتصادیسی لابق و جہلہ صیانت  
 ایدیلہ جک مقاولانک تأمین عقدی ایچون تدقیقات عمیقہ بولمق و خصوصیلہ بودیقائی  
 وقت وزمانیلہ احضار ایلک لزومی بیدیدر . بوجتندن تعرفہ عمومیہ مزہ اکیال ایدیلہ رک  
 قوہ تشریحیہ در دست تقدیم بولدینی کبی دیگر جہتندن ممالک اجنیہ ایلہ ممالک عثمانیہ  
 بیندہ کی اخراجات و ادخالانک و خصوصیلہ ادخال وی اخراج اولتان مواد و اتمہندن  
 هانکیلرینک مستند ترقی و تمایل تدنی اولدیشنک نقاط سائرہ نیک بیلنسی و ممالک  
 اجنیہ نیک احوال و قوانین اقتصادی سنک تفحصی اقتضا ایلر . احوال حاضرہ حریبہ  
 بین الملل مناسبات تجارتیہ ی غیر طبیعی بر تشککشہ ادخال ایدلدیکی جہتلہ ملکتنک بیندہ کی  
 روابط مستقلہ اقتصادیہ مناسبات حاضرہ طوغری بر مقیاس اولہ مازہ حرب عمومیکن  
 ظہورندن اولکی سنلرہ هاند احصایانک تدقیقی مناسبات تجارتیہ نیک استقبال حقدہ  
 دہا طوغری بر فکر و برہ بیلیر . مأمورین شہندریمزجہ ببولدہ یاییلہ جق تدقیقات و  
 معاہدات تجارتیہ اساسلرنی اخضار نقطہ نظرندن مفید اولہ جفی و معلومات لازمہ نیک

وقت وزمانیلہ جمع و تلفیقی  
 مطالعات آفہ دائرہ مستندہ  
 هاند اجوبہ مفصلہ نیک مسار  
 خصوصہ همت بیورلسی با  
 ۱ - ممالک عثمانیہ

- مفرداتی استانیستی  
 ۲ - مأمور اولدقلر  
 هانکی ملکتنرہ ونہ مقدا  
 ۳ - محصولات ومہ  
 نہ مقدا رده تنزیلات طلب  
 زیادہ رواجیاب اولہ جفی و  
 اولوب اولدینی حقدہ تد  
 ۴ - کرک ماملاق  
 آری آری معاملہ بہ تابع ط  
 تقابولاری و دہہ خرجار  
 ۵ - سیرسفا نیک تاب  
 اولدینی و وقوعی تقدیرند  
 طوتیلوب طوتیلہ جفی و  
 ۶ - تبعہ عملیہ ایلہ  
 تادیسی نقطہ نظرندن مو  
 ۷ - اتمہ عثمانیہ نیک  
 دیگر رسومہ تابع طوتیلو  
 ۸ - سیار تاجرلر و  
 ۹ - فابریقہ علامت  
 ( خلاصہ )  
 ۱۰ - اجنی آونیم

تاریخ ۲۲ شباط ۹۱۶

نومرو ۴۵ — ۷۸۶۷۶

خلاصه : بالمونك منع اخراجى حقنده

سندن اولان بالمونك منع اخراجك تجارت و زراعت نظارت  
مجلس وكلاجه قسيب اولديني با تذكرو ساميه بيلدريش

تاریخ ۲۷ مارت ۹۱۶

نومرو ۶۸ — ۸۰۰۶۵

خلاصه : توتون اخراجك سربست اولدينه دائر

اخراجك تماماً سربست طولسنگ تجارت و زراعت نظارت  
مار اوزرينه مجلس وكلاجه تذكر و قسيب ايديش اولديني  
ز ساميه اشعار بيورلشدر . اشبو محصولك رواجي  
مناسبه اعلان منوط هم

تاریخ ۲۸ مارت ۹۱۶

نومرو ۶۹ — ۸۰۰۷۶

خلاصه : فوجي و تنك و قوايجه نك منع اخراجى حقنده

سندن اولان غاز سهرنجلي واغونلره جلب ايدلكسه  
ساده و زبون باغري حامل و مستحضرجه تنكوره وضع  
سنة و داخلده ذاتاً آز اولان تنك موجوديه بيدرني

۱۱ - نقاط آفندن هرری حقدنه معلومات الهه ایتدکجه بونک بلاتاجیل برابورله  
اشتاری وقطاط سازه حقدنه دخی ییدرپی بو صورتله معامله ایدلسی مناسبدر .

۱۲ - ادخالات و اخراجته طاند ارقمدن ۱۹۱۱ء، ۱۹۱۲ء، ۱۹۱۳ء سنلریله ۱۹۱۴  
سنه تک ایلک آئی آینه مخصوص اولان احصائیات حائر اهمیتدر. بوجدوللارک ترتیبند-  
مکن اولدینی قدر و مأخذرده معلومات لازمه بولنور ایسه - روم ایلی و اناطولییه طاند  
ارقام آری آری کوستریله جکدر .

تاریخ ۶ شباط ۹۱۶

نومرو ۲۴ - ۷۷۶۰۸

خلاصه : پاموق اخراجنک منع اولدیفنه دائر

۱۲

ممالک عثمانیه دن توتون  
جلبه سندن وقوع بولان اش  
۳ مارت ۳۳۳ تاریخی تذکر  
تأمین ایچون کیفیتک صورن

۹

اردوی مایونلر ایله مملکتک پاموغه اولان احتیاجی ازاله ایدیلنجیه قدر ممالک  
محروسه شاهانه دن بلاد اجنبیه په پاموق اخراجنک منعی حربیه نظارت جلبه سندن  
وقوع بولان اشمار اوزرینه مجلس وکلاجه قرار کیر اولدینی باند کره سامیه بیله برلشدر .  
اولدیده

تاریخ ۸ شباط ۹۱۶

نومرو ۲۶ - ۷۷۷۲۷

خلاصه : ایلیک بوجکی تخمک منع اجراجته دائر

۱۰

خداوندگار ولایتدن ایلیک بوجکی تخمک ممالک اجنبیه په منع اخراجنک تجارت  
وزراعت نظارت جلبه سندن وقوع بولان اشمار اوزرینه مجلس وکلاجه تمییب ایدلمش  
اولدینی ۲۱ کانون تانی ۳۳۱ تاریخی تذکره سامیه ایله تبلیغ بیورلشدر . برای معلومات  
تبلیغ کیفیته ایندار قیلندی اولدیده

۱۳

شهر مزک حوایج ضرور  
ورلی محصولاتندن بولان -  
وقل ایدیلدرک صائقده اولد

• اعتماد برکالدر • بویاده کی مساعیکزی تسهیل ایله اقدامات  
ادخال ایتمک و تجارت لایحه لری تعلیماتنه ذیل اولوق اوزره  
نه اجاله قلم ایدلسی اقتضا ایدم چکنه دائر تنظیم اولنان تعلیمات

تاریخ ۲۴ - ۸۸۹۰۲۲ نوسرولی تحریرات عمومیۀ نظارتیناهی  
لیغ بیوریلان تعلیمات صورتیدر .

مأموریتلری داخلنده کی محللرده ادراک اولنان محصولاتک  
نلده استهلاک و اخراج ایدیلن مقدارینه دائر مناسب وقتلرده

اتک باخصوص عثمانلی بیاسهسی اوزرینه تأثیری احتماله نظر آ  
یلات اعطا اولنه جقدر .

مهم کورله چک مبادلات تجاریه عثمانلی مستحصلرینک  
اب ایله برلکده ذکر اولنه جقدر .

• من ایچون غرچلر و شایان امنیت تجار تخانه لری بیلدریله چک  
• اعطا و عثمانلی تاجر لرینک بونلره مناسبات پیدا ایلری  
چکدر .

آ بولونقلری عملکنده عثمانلی محصولانه اولان احتیاجی  
تسهیلات محتمله به قیاساً تقدیر ایدوب محصولات عثمانیه تک  
کدر .

له جق مهم ذریعات ایله بونی ایجاب ایدن اسباب ویا بویه  
اولسی تقدیرده کذا اسبابی ذکر اولنه جقدر .

سندقلری • و ذراهی سفورطه شرکتلری و بونلرک صورت  
بونلردن ابتدعلری استفاده تک درجهسی بیان اولنه جقدر .

روقی یکدیگریله بالمقاسیه ذکر و تعداد ایدیه چکدر .  
عمومی راپورلر تنظیم اولنه جقنی کی آری آری مواد ذراعیه

تنظیم اولنه جقدر .  
راعیه حقیقده مفصل معلومات وریله چک و بونلرک هر برنده کی

اکیلیکده بولنسنه بناء یا غارله غازک بیع و توزیعده مشکلاته معروض قالدیفندن فوجی و معمول و غیر معمول تشکیرک و قوقلی مارمق ایچون قوللاییلان قانویچه لک منع اخراجنک ققرر ایله بکی پاند کره سامیه اشعار بیورلمشدر .

مأمورین شهنبدری به تحریرات عمومی نظارتیناهی صورتی

تاریخ ۳۱ تشرین اول ۹۱۶

نومرو ۲۴ - ۸۸۹۰۲

خلاصه : زراعت لایحه سی تنظیمه دأر

۱۴

ملکتمز اساساً زراعی برملکتدر و منابع ثروت ملیه مزک قسم مهمنی محصولات ارضیه تشکیل ایدر . زده امر زراعتک توسیع و اصلاحی و محصولاتک اخراجنی تسهیل واجبی بیاسه لرنده سورومنی تأمین چاره لرینی تأمل صره سنده ممالک اجنبیه ده احوال زراعییه و محصولات ارضیه تجارتشه دأر صورت منظمه ده معلومات استحصاله دخی لزوم کورلمشدر . شهنبدر لر مزک محلده و نوع بوله جق تدقیقات و تبعاتنه مستنداً بو خصوصه و بره جگرلی معلوماتدن ثمرات نافعہ اقطاع اولنه جخی آزاده اشته اهدر . بناء علیه بعد ازین مواد زراعیه نك حیات اقتصادی مزه درجه تأثیری اعتباریه لایق اولدینی اهمیتله تقدیر ایله لک بولسد یکنز مللکته زراعت محلیه به متعلق نشر اولنه جق معلومات عمومی نك جمع و تلفیق ایله زراعی اقتصادی احصائیتیه برابر وقت وزمانیه ارسال و زراعت تماس ایدن مسائل اقتصادی و مالیه اوزرینه هر آلتی آید برابور تنظیمی و بویکی مواد عمومی دن ماعدا زراعتک هر ملکته کی احوال مخصوصه سی و محصولاتک تخمین مقداری کی موضی و خصوصی موادک دخی تدقیقه نتیجه سنک و برقطعه مینه داخلده کی فعالیت زراعیه نك هر هانکی قسمی حقدنه مطالعه نامه تنظیم و تسایری خصوصاً برنه اعتنا اولنسنی صورت مخصوصه ده توصیه و تبلیغ ایلم اشبو معلوماتک و قتیله و برصورت منظمه ده اعطاسنه امکان و وساطتک مساعد اولدینی درجه ده چالیشوب ملکته نافع

آناز حصوله کتیره جککنز مصروفی بر دأره انتظامه باطافه نه کی مسائل اوزر صورتی لقا تسیر قلمشدر  
۳۱ تشرین اول ۹۱۶  
ایله مأمورین شهنبدری به تب  
۱ - شهنبدرلر دأره نوع و مقداریه بولنک دله معلومات اعطا ایله جککندر  
۲ - عمومیته محصول شکل و مقاری حقدنه تفص  
۳ - ملکتمز ایچون منافعی محافظه ایله جک اسب  
۴ - محصولات ارضیه و بونلر حقدنه معلومات کاف حقدنه کی شرائط انبا ایله  
۵ - شهنبدرلر مأمور اشبو محصولک اخراجنده کی وسطی فیاتی اشعار ایله ج  
۷ - یکیدن رافع اوا مهم برقم زریاتک غالب  
۸ - تعاون و اعتبار  
تشکل و اداره لرلی و زراعتک  
۹ - ملکته ضایع  
۱۰ - زراعت متعلق  
حقدنه مفصل واپورلر دخی  
۱۱ - مختلف ضایع

امور حقوقية مختلطة به دائر



ترقیات اخیرہ فیہ کوستریلہ جکدر و زراعت مکتبیری انواعی و پروغراملری و تدریساتک ترقیاتی و بونلرہ مربوط و یامستقل نمونہ چفتک و ترلاری حقدہ معلومات مفصلہ و یریلہ جکدر .  
۱۲ - اصول زراعت و تکثیر مویشی و مزدومات حقدہ مملکت مزہ تعلق ایڈہ جک صورتہ معلومات و یریلہ جکدر .

۱۳ - زراعت ایشلرندہ کوبیلنک فکر ایجادینک تطبیق نہ نتیجہ لر و یردیگی بیلدر .  
یلہ جک و بالخاصہ تطبیق کوبیلر مزجہ آسان اولان اصولدرن بحث اولہ جکدر .

۱۴ - محصولات عثمانیہ نک تسہیل اخراجیچون طرق و وسائل تجری اولہ ورق عثمانی مستحصلترینک اک امین و سالم صورتہ و محصولاتک بوزولامسنی تأمین ایڈہ جک بولہ و وسائل اخراجیہ ارانہ اولہ جکدر .

۱۵ - شہند لڑک دائرۂ مأموریتلرندہ هانکی محصولات زراعیہ بہ احتیاج بولدینی تحقیق اولہ ورق بونک مملکت مز محصولاتندن تدارکی قابل اولوب اولدینی بیان ایڈیلہ جکدر .  
۱۶ - زراعت ایشلرندہ کرک میدان اجراہہ جیقاریلان و کرک هنوز تصورده بولنان اصلاحات حقدہ تفصیلات و یریلہ جکدر .

۱۷ - بیاسہ نک ایجابانی، مشتربارک مطالبی و رقابت محتملہ خصوصاتی دائما درپیش ایڈیلوب بونلرک هر بردن عثمانی مستحصلنک منافعی خلدار اولماسی نہ کبی شرائط تحتہ قابل اولہ بیلہ جکی ایضاح ایڈیلہ جکدر .

۱۸ - تقلباتک سرعت ، اهویت و وسائل اعتباریلہ اصلاحی حقدہ موجود اولان نصورت و اجرا آتی و بوزلی و اغونلرہ دائر معلومات و یریلہ جکدر .

۱۹ - محصولاتک اخراجی ماملاتنک تابع اولدینی رسوم و ماملات مفصلاً بیلدریلہ جک و صحیہ ادارلر نجہ بویاڈہ متخذ مقررات آیرنجہ بیان اولہ جکدر .

۲۰ - محصولاتہ عارض اولان امراض و حشرات و بونلرک تدفای و کذلک محصولاتک جنس و نوعنک اصلاحی ایچون اتخاذ اولنان تدابیر حقدہ تفصیلات اشمار و بویاڈہ انتشار ایڈن کتب و رسائل معتبرہ ارسال قلہ جکدر . حکومات عملیہ فیلو . قسری مواد حقدہ اعطا ایڈیلہ جک مأذونیت و مساعدہ نک و یکیدن فیلقسرا ظهور ایڈن عمللرک وقت و زمانیلہ اشعارینہ دقت و غیرت اولہ جکدر .

تاریخ ۲۳ مارت ۹۱۴  
نومرو ۱۳۷

خلاصه : ممالک اجنبیه ده وفات ایدن تبعه عثمانیه متروکاتی  
میاننده ظهور ایدن قیمتدن ماری اشیا حقدنه

دن نظارت خارجیه به کوندلمکده اولان تبعه عثمانیه ترکان  
ملق و قیمتدن ماری شیلرک و بعضاًده ادخالی ممنوع اسلحه نك  
اولقده ایدوکسندن بعدما بوکي ترکاندن یالکیز قیمتدار و قتل  
مزینات ساعت و قوردون کبی اشیا نك عیناً دیکر لرینک فروختیله  
ماملات حسابیه سنه دائر تعلیمات مخصوصه نك التهی ماده سنه  
جک ساعتارک نوع و جنس و فابریقه مارقه لرله نومرولرینک  
رسوله سائره نك دخی علی وجه الصحه مفصلاً تعریف و بیانی  
انلرنده بوتلسان موظف و فخری بالجمله شهیندرلککره تبلیغی

تاریخ ۱۸ تشرین ثانی ۹۱۴  
نومرو ۳۳۹ - ۱۵۸۳

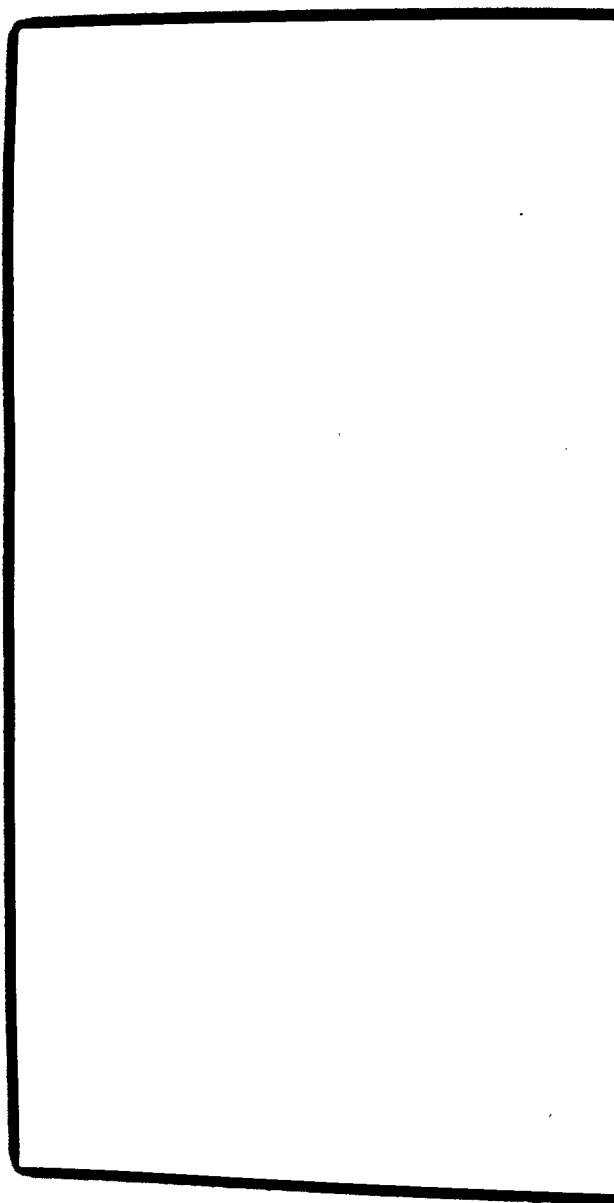
خلاصه : ممالک اجنبیه ده وفات ایدن تبعه عثمانیه متروکاتی حقدنه

ایدن تبعه عثمانیه نك متروکاتی میاننده ظهور ایدوب شهیندرلککرجه  
ن احقه لک بعده برینه قونلق اوزره شهیندرلر طرفسندن بعض  
ایدلمکده اولدینی خبر آلمقده در . مبالغ مزبوره نك و دییه  
زه به عائد اولمی حسابیه صرف جهته کیدلمی قطعاً جائز  
ورنه و یا اصحابنه تسلیم اولمق اوزره ایلک واسطه ایله جانب



شہند در رمز طرف  
 میانندہ اکثر با لباسہ مت  
 بولنسی مشکلاتی داعی  
 سہل اولان مجوہرات وہ  
 امانتک شہندرخانہ لڑک  
 توفیقاً ارسال و کوندرباہ  
 راپورہ درجی واشیای  
 خصوصاً خلیتک معیت سفیر  
 سیاقندہ

ممالک اجنبیہ و فوات  
 وضع ید و یا تسلیم ایدیلار  
 مصارف ہرمہیہ صرف  
 وطوغریدن طوغری بہ  
 دکادر . بوتلار اچہ لڑک



نظاره اوسالی لزومك وخلاف امر مبالغ مذكورهدن صرفانده بولسجق شهنيدرلك  
نجزيه ايديه جكركنك مقرو بولسدينك سفارت سنه ميبتهده كي باجله شهنيدرله تمبب  
تيلبي - ياقده

تاريخ ۱۳ تيسان ۹۱۶

نومرو ۸۱ - ۷۵

خلاصه : عائله لرني بلائفقه ترك ايدرك ممالك اجنيه به  
كيدن و تبعة اجنيه ده بولتان بعض مسلمانلر ايله براي  
تجارت اولاد و عيال لرني ممالك عثمانيه ده براقرق  
و ميبشترني تامين ايتكسرين ممالك اجنيه به عزيمت  
ايدن تبعة عثمانيه حقهده

تابعت اجنيه ده بولتان بعض مسلمانلر لاجل المصلحه ممالك عثمانيه به كلهرك عثمانلي  
قاديانلرله ازدواج ايتدكدن بدمت سكره تكرر املككترينه عودتله زوجه و جوجق لرني  
بلائفقه براقفده اولدق لري كي تبعة عثمانيه دن بعض عائله صاحي مسلمانلر كده براي  
تجارت ممالك اجنيه به هنر بيمتله اولاد و عيال لرني بوراده ترك ايتكده و بوحال بر جوق  
عائله لرك موجب سفالت و خرابي ايلفده در . واقصا تبعة اجنيه دن اولان بر مسلمك  
تابعت عثمانيه دن بر مسلمه ايله ازدواجه بر مانع شرعي بوقدهده بوجه بالا سرد اولتان  
معدورله ساه بوباده بعض تدابير اتخاذي ضتمده مقام معلاي مشيختناهي به وقوع اولان  
هرض و اشعاره جواباً بوكره وارد اولان تذكرة جواييده زوج غائب اوله رق فقه نك  
تحصيلي متعدد اولديني قدردنه زوجه نك طليله حكام شرعك نكاهي فسخ ايديه بيله چكي  
حقهده فتوا خانه عاليجه تنظيم اولتان مضطه نك لدى المرض موجبجه اراده سنه حضرت  
خلاه نسا هي به اقتران ايله يكي اشعار بيورلش اولغله كيفيتك علاقه داراه هيم و تباني



